

ART D'ASIE

亞洲藝術

Paris, 9 juin 2021



CHRISTIE'S







ART D'ASIE

Mercredi 9 juin - 10h30 (Lots 1-91)
14h00 (Lots 92-273)

9, avenue Matignon
75008 Paris

EXPOSITION PUBLIQUE

Samedi 5 juin	14h - 18h
Dimanche 6 juin	14h - 18h
Lundi 7 juin	10h - 18h
Mardi 8 juin	10h - 18h

COMMISSAIRE-PRISEUR

Camille de Foresta

CODE ET NUMÉRO DE VENTE

Pour tous renseignements ou ordres d'achats, veuillez rappeler la référence

19974 - BELL

COUVERTURE lot 86 (détail)

DEUXIÈME DE COUVERTURE lot 47 (détail)

PAGE 1 lot 27

PAGE 2 lot 76 (détail)

TOISIÈME DE COUVERTURE lot 47 (détail)

QUATRIÈME DE COUVERTURE lot 97 (détail)

CONDITIONS DE VENTE

La vente est soumise aux conditions générales imprimées en fin de catalogue. Il est vivement conseillé aux acquéreurs potentiels de prendre connaissance des informations importantes, avis et lexique figurant également en fin de catalogue.

The sale is subject to the Conditions of Sale printed at the end of the catalogue. Prospective buyers are kindly advised to read as well the important information, notices and explanation of cataloguing practice also printed at the end of the catalogue.

Les lots 92, 94, 169 et 182 ont été consignés en partenariat avec la maison de ventes Marambat-Malafosse à Toulouse.
www.marambat-malafosse.com

Veuillez noter que Christie's Paris sera exceptionnellement fermé au public le jeudi 1^{er} Juillet 2021. Nos équipes vont accueillir de nouveau dès le 2 juillet aux horaires habituels.

Consultez nos catalogues et laissez des ordres d'achat sur christies.com

CHRISTIE'S

Participez à cette vente avec

CHRISTIE'S LIVE™

Cliqué, Adjudé ! Partout dans le monde.

Enregistrez-vous sur www.christies.com
jusqu'au 9 juin à 8h30



Consultez le catalogue et les résultats de cette vente en temps réel sur votre iPhone, iPod Touch ou iPad

CHRISTIE'S FRANCE SNC

Agrément no. 2001/003

CONSEIL DE GÉRANCE

Cécile Verdier, *Gérant*
Julien Pradels, *Gérant*
François Curiel, *Gérant*

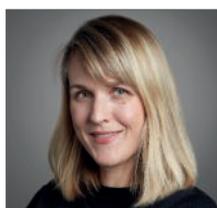
CHRISTIE'S FRANCE



CÉCILE VERDIER
Présidente
cverdier@christies.com
Tél: +33 (0)1 40 76 85 59



JULIEN PRADELS
Directeur Général
jpradels@christies.com
Tél: +33 (0)1 40 76 85 64



ANIKA GUNTRUM
Vice Présidente, Directrice Internationale,
Art Impressionniste et Moderne
aguntrum@christies.com
Tél: +33 (0)1 40 76 83 89



PIERRE MARTIN-VIVIER
Vice Président, Deputy Chairman,
Arts du XX^e siècle
pemvivier@christies.com
Tél: +33 (0)1 40 76 86 27



SIMON DE MONICAULT
Vice Président, Directeur International,
Arts décoratifs
sdemonicault@christies.com
+33 (0)1 40 76 84 24

SERVICES POUR CETTE VENTE, PARIS

ORDRES D'ACHAT ET ENCHÈRES TÉLÉPHONIQUES ABSENTEE AND TELEPHONE BIDS

Tél: +33 (0)1 40 76 84 13
Fax: +33 (0)1 40 76 85 51
christies.com

SERVICES À LA CLIENTÈLE
CLIENTS SERVICES
clientservicesparis@christies.com
Tél: +33 (0)1 40 76 85 85
Fax: +33 (0)1 40 76 85 86

RELATIONS CLIENTS
CLIENT ADVISORY
Fleur de Nicolay
fdenicolay@christies.com
Tél: +33 (0)1 40 76 85 52

RÉSULTATS DES VENTES
SALES RESULTS
Paris : +33 (0)1 40 76 84 13
Londres : +44 (0)20 7627 2707
New York : +1 212 452 4100
christies.com

SERVICES APRÈS-VENTE
POST-SALE SERVICES
Isabelle Feng
Coordnatrice après-vente
Paiement, Transport et Retrait des lots
Payment, shipping and collections
Tél: +33 (0)1 40 76 84 10
postsaleParis@christies.com

BUSINESS MANAGEMENT
Valeria Severini
韋蕾亞
vseverini@christies.com
Tél: +33 (0)1 40 76 72 86

INFORMATIONS POUR LA VENTE

Spécialistes et coordinatrice



TIPHAÏNE NICOUL
倪蒂芬
Directrice du département, Paris
tnicoul@christies.com
Tél. : + 33 (0)1 40 76 83 75



CAMILLE DE FORESTA
芳琴搖
Spécialiste
cdeforesta@christies.com
Tél. : +33 (0)1 40 76 86 05



ZHENG MA
馬征
Spécialiste
zma@christies.com
Tél. : +33 (0)1 40 76 83 67



MARCO ALMEIDA
安偉達
Spécialiste international senior
Directeur du département,
Hong Kong
malmeida@christies.com
Tél. : +44 (0)20 7389 2577



KATE HUNT
何玉清
Spécialiste internationale, Londres
khunt@christies.com
Tél. : +44 (0)20 7752 3389



ADELAÏDE QUEAU
阿黛爾
Coordinatrice de vente
aqueau@christies.com
Tél. : +33 (0)1 40 76 74 28

Pour toute information concernant
la vente, veuillez vous adresser
à la coordinatrice du département
Adélaïde Queau - aqueau@christies.com

Nous remercions Chloé Besnard
pour son aide à l'élaboration
de ce catalogue.

Catalogue Photo Credits :
Claude Germain, Anna Buklovska,
Jean-Philippe Humbert, Juan Cruz Ibañez,
Gavin McDonald, Justin Meekel
Maquette : Isabelle Sery
© Christie, Manson & Woods Ltd. (2020)

PROPERTY FROM A PRINCELY COLLECTION

王子私人珍藏

(LOTS 1-10, 115-119, 136-138)

Christie's is delighted to bring to the market this exquisite group of archaic jades from the Baron and Baroness von Oertzen Collection, all of which were acquired by current owner from the Fine Chinese Ceramics and Works of Art auction in London, 4 November 2008.

The late Baroness Irene von Oertzen (1908-2007) and her husband Baron Klaus-Detlof von Oertzen (1894-1991), were passionate collectors of Chinese art, and together they amassed a remarkable collection of great scope and quality, particularly with regards to Chinese jade carvings. The Baroness could not only speak and write Chinese fluently, she also had a profound understanding of the Chinese culture, having lived and worked there for seven years. The Baron is descended from one of the oldest families of North Germany and was a world-renowned industrialist involved in the motor industry for most of his long life. The couple settled in South Africa after the Second World War, and he is sometimes referred to as the "Father of Volkswagen of South Africa".

In 1932 Baron von Oertzen, who had been in charge of sales at the motor manufacturer Wanderer, became sales director and chairman of the board of directors of Auto Union - the amalgamation of Wanderer and three other German manufacturers, namely Audi, DKW and Horch, under the pressures of the depressed German economy. The new company's four-ringed emblem, which von Oertzen suggested, can still be seen in the modern Audi logo.

The Baron and Baroness travelled in 1938 via India to Australia, where they stayed for two years, setting up a factory to manufacture the DKW saloon. Before the outbreak of war the car was selling at the rate of 2000 a year in Australia and New Zealand. As the war clouds gathered business



Baroness Irene von Oertzen (1908-2007).



Baron Klaus-Detlof von Oertzen (1894-1991).

was declining, and the couple arrived in Batavia (modern day Jakarta) of the Dutch East Indies. In May 1940 Hitler invaded Holland, and the Baron and Baroness were interned separately in prison camps by the Dutch authorities. He was later transferred to India as the Japanese approached Singapore, while she was transferred to China. The Baroness managed to get a job working for the Canadian Consulate General in China, and during her years in China she began her studies in Chinese culture and language. It was during this period that her passion for Chinese art developed. The Baroness had a special fondness for jade carvings, and the von Oertzen collection includes a distinguished group of archaic jade pieces.

The Baroness through her contacts in the consulate managed to transfer her husband to China, and was finally reunited with him after six years of separation. Just as the Baron established himself in Shanghai as a second-hand car dealer, the civil war broke out between the Communists and the Nationalists and the couple found themselves once again embroiled in war. They eventually had to leave and returned to South Africa in 1948. In 1951 Volkswagen in Germany appointed Baron von Oertzen as their representative in South Africa. He was instrumental in the early stages of negotiations to bring Volkswagen to South Africa, and was present at the historic signing in 1951 of the agreement between SAMAD and Volkswagenwerk to assemble Volkswagens in Uitenhage. When Volkswagenwerk took over a controlling interest in SAMAD in 1956, he became the chairman of the company, which eventually changed its name to Volkswagen of South Africa.

The Baroness in her later years divided her time between Johannesburg and Switzerland. She was a guest of honour at the opening of the AutoPavilion in 2004, where a Jagdwagen Kombi, the second Kombi ever to arrive in South Africa, belonging to Baron von Oertzen, is on display.





PROPERTY FROM A PRINCELY COLLECTION
王子私人珍藏

f1

DISQUE EN JADE VERT JAUNE, YUAN
CHINE, EPOQUE DES ROYAUMES COMBATTANTS (475-221 AV. JC)

Le disque est très délicatement sculpté sur chaque face de picots en relief entre des bordures en relief. Le jade est d'une belle teinte uniforme jaune-vert avec de petites altérations et quelques stries.
Diamètre: 13,5 cm. (5¼ in.)

€10,000-15,000

US\$13,000-18,000
£8,700-13,000

A GREENISH-YELLOW JADE DISC, YUAN
CHINA, WARRING STATES PERIOD (475-221 B.C.)

戰國 青黃玉環

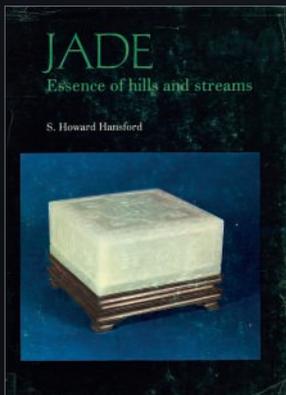
來源:
von Oertzen男爵伉儷舊藏, 南非, 約翰內斯堡, 於1969年前購入
倫敦佳士得, 2008年11月4日, 拍品122號

PROVENANCE:

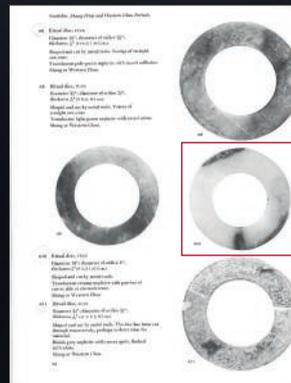
The Baron and Baroness von Oertzen Collection, Johannesburg, South Africa, prior to 1969.
Christie's London, *Fine Chinese Ceramics and Works of Art*, 4 November 2008, lot 122.

BIBLIOGRAPHIE:

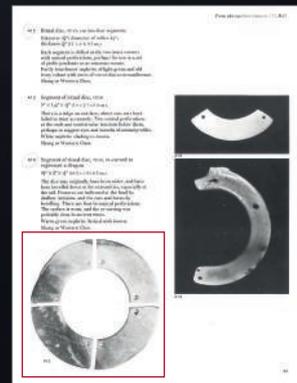
S. Howard Hansford, *Jade: Essence of Hills and Streams*, Johannesburg, 1969, p. 71, no. B7 (fig.1).



(fig.1)



(fig.2)



(fig.3)



2

PROPERTY FROM A PRINCELY COLLECTION
王子私人珍藏

f2

DISQUE EN JADE BLANC, YUAN

CHINE, DYNASTIE SHANG - DYNASTIE DES ZHOU DE L'OUEST, CIRCA 1600-1100 AV. JC

Le disque fin est largement ouvert en son centre de façon circulaire. La surface est très polie et le rendu est doux comme du satin. La pierre est d'une belle couleur uniforme vert très pâle avec quelques inclusions brunes.

Diamètre: 9,2 cm. (3 $\frac{3}{8}$ in.)

€10,000-15,000

US\$13,000-18,000

£8,700-13,000

PROVENANCE:

The Baron and Baroness von Oertzen Collection, Johannesburg, South Africa, prior to 1969.

Christie's London, *Fine Chinese Ceramics and Works of Art*, 4 November 2008, lot 115.

BIBLIOGRAPHIE:

S. Howard Hansford, *Jade: Essence of Hills and Streams*, Johannesburg, 1969, p. 34, no. A10 (fig.2).

A WHITE JADE DISC, YUAN

CHINA, SHANG-WESTERN ZHOU DYNASTY, CIRCA 1600-1100 B.C.

商/西周 約公元前1600-1100年 白玉環

來源:

von Oertzen男爵伉儷舊藏, 南非, 約翰內斯堡, 於1969年前購入倫敦佳士得, 2008年11月4日, 拍品115號

PROPERTY FROM A PRINCELY COLLECTION
王子私人珍藏

f3

QUATRE SEGMENTS EN JADE FORMANT UN DISQUE, YUAN

CHINE, DYNASTIE SHANG - DEBUT DE LA DYNASTIE ZHOU, CIRCA 1500-1000 AV. JC

Chaque segment provient du même disque et est très finement taillé et percé de deux trous. Le jade est d'une couleur blanc-gris avec quelques altérations opaques de couleur chamois.

Longueur de chaque segment: 7,9 cm. (3 $\frac{1}{8}$ in.)

€7,000-9,000

US\$8,500-11,000

£6,100-7,800

PROVENANCE:

The Baron and Baroness von Oertzen Collection, Johannesburg, South Africa, prior to 1969.

Christies' London, *Fine Chinese Ceramics and Works of Art*, 4 November 2008, lot 114.

BIBLIOGRAPHIE:

S. Howard Hansford, *Jade - Essence of Hills and Streams*, Johannesburg, 1969, p. 35, no. A12 (fig.3).

A FOUR-SEGMENT JADE DISC, YUAN

CHINA, SHANG-EARLY WESTERN ZHOU DYNASTY, CIRCA 1500-1000 BC

商/西周早期 約公元前1500-1000年 玉環

來源:

von Oertzen男爵伉儷舊藏, 南非, 約翰內斯堡, 於1969年前購入倫敦佳士得, 2008年11月4日, 拍品114號



3

PROPERTY FROM A PRINCELY COLLECTION
王子私人珍藏

f4

TÊTE DE BELIER FINEMENT SCULPTEE EN JADE GRIS-VERT
CHINE, DYNASTIE DES HAN DE L'OUEST (206 AV. JC.-8 AV. JC.)

Le jade est très finement sculpté montrant la tête de l'animal de profil avec de chaque côté ses cornes enroulées sur elles-mêmes en léger relief. La pierre est d'une couleur gris-vert avec quelques inclusions noires et brunes, elle est percée au niveau du cou pour la suspension.

€18,000-22,000

US\$22,000-26,000
£16,000-19,000

PROVENANCE:

The Baron and Baroness von Oertzen Collection, Johannesburg, South Africa, prior to 1969.
Christie's London, *Fine Chinese Ceramics and Works of Art*, 4 November 2008, lot 125.

BIBLIOGRAPHIE:

S. Howard Hansford, *Jade: Essence of Hills and Streams*, Johannesburg, 1969, p. 89, no. B58 (fig.4).

A FINELY CARVED GREYISH-GREEN JADE 'RAM'S HEAD' FINIAL
CHINA, WESTERN HAN DYNASTY (206 B.C.-8 A.D.)

西漢 青灰玉羊首飾

來源:

von Oertzen男爵伉儷舊藏, 南非, 約翰內斯堡, 於1969年前購入倫敦佳士得, 2008年11月4日, 拍品125號



4

PROPERTY FROM A PRINCELY COLLECTION
王子私人珍藏

f5

RARE PENDENTIF EN JADE GRIS SCULPTE EN FORME D'OISEAU
CHINE, FIN DE LA DYNASTIE SHANG - DEBUT DE LA DYNASTIE DES
ZHOU DE L'OUEST, CIRCA 1100 AV. JC

Le jade est très finement sculpté en forme d'oiseau à la longue queue, aux yeux protubérants et au bec crochu, ses ailes le long de son corps, il est perché sur ses pattes repliées. La pierre est d'une jolie couleur gris-blanc rehaussée d'inclusions noires.

Longueur: 6 cm. (2½ in.)

€5,000-8,000

US\$6,100-9,600

£4,400-6,900

A RARE AND FINELY CARVED GREY JADE 'BIRD'-SHAPED PENDANT
CHINA, LATE SHANG-WESTERN ZHOU DYNASTY, CIRCA 1100 BC

商晚期/西周 約公元前1100年 灰玉鳥形佩

來源:

von Oertzen男爵伉儷舊藏, 南非, 約翰內斯堡, 於1969年前購入倫敦佳士得, 2008年11月4日, 拍品110號

PROVENANCE:

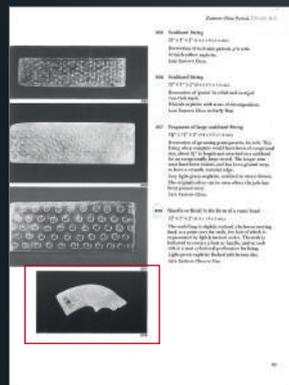
The Baron and Baroness von Oertzen Collection, Johannesburg, South Africa, prior to 1969.
Christie's London, *Fine Chinese Ceramics and Works of Art*, 4 November 2008, lot 110.

BIBLIOGRAPHIE:

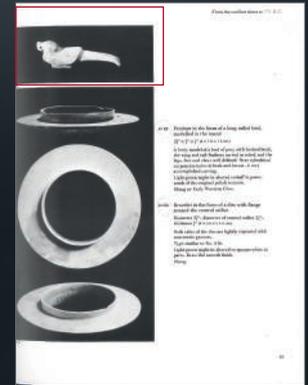
S. Howard Hansford, *Jade: Essence of Hills and Streams*, Johannesburg, 1969, p. 63, no. A102 (fig.5).



5



(fig.4)



(fig.5)



PROPERTY FROM A PRINCELY COLLECTION
王子私人珍藏

f6

TROIS PENDENTIFS EN JADE REPRESENTANT DES DRAGONS
CHINE, DYNASTIE SHANG-DEBUT DE LA DYNASTIE DES ZHOU DE L'OUEST, CIRCA 1100 AV. JC

Le premier pendentif est de teinte vert-gris pâle. Le deuxième pendentif est fait comme un outil, la queue plate et un côté tranchant, la pierre est de couleur gris-vert et il est percé de deux trous. Le troisième est sculpté d'une queue recourbée et percé de trois trous, la pierre est de couleur brun-jaune avec des inclusions plus sombres.

Longueurs: 9,7 cm. (3 $\frac{3}{8}$ in.), 8,6 cm. (3 $\frac{3}{8}$ in.) and 6 cm. (2 $\frac{1}{2}$ in.) (3)

€12,000-18,000 US\$15,000-22,000
£11,000-16,000

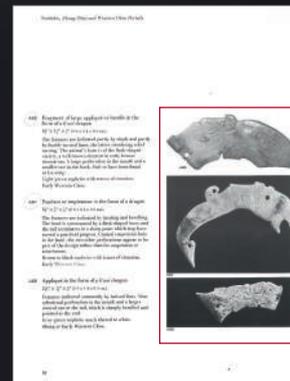
THREE JADE 'DRAGON' PENDANTS
CHINA, SHANG-EARLY WESTERN ZHOU PERIOD, CIRCA 1100 BC

商/西周早期 約公元前1100年 龍紋玉佩 一組三件

來源:
von Oertzen男爵伉儷舊藏, 南非, 約翰內斯堡, 於1969年前購入
倫敦佳士得, 2008年11月4日, 拍品111號

PROVENANCE:
The Baron and Baroness von Oertzen Collection, Johannesburg, South Africa, prior to 1969.
Christie's London, *Fine Chinese Ceramics and Works of Art*, 4 November 2008, lot 111.

BIBLIOGRAPHIE:
S. Howard Hansford, *Jade-Essence of Hills and Streams*, Johannesburg, 1969, p. 58, nos. A88, A86, and A87 (fig.6).



(fig.6)

PROPERTY FROM A PRINCELY COLLECTION
王子私人珍藏

f7

DEUX PENDENTIFS EN JADE VERT

CHINE, EPOQUE DES PRINTEMPS ET AUTOMNES (770-476 AV. JC)

Le pendentif rectangulaire est crénelé le long des côtés et décoré en bas-relief des deux côtés de rinceaux géométriques. Le second pendentif est en forme d'arc-de-cercle orné de rinceaux. Chaque jade est d'une teinte vert avec quelques altérations et percé en son centre pour être suspendu.

Longueurs: 12,5 cm. (5 in.), 4 cm. (1½ in.) (2)

€7,000-9,000

US\$8,500-11,000

£6,100-7,800

PROVENANCE:

The Baron and Baroness von Oertzen Collection, Johannesburg, South Africa, prior to 1969.

Christie's London, *Fine Chinese Ceramics and Works of Art*, 4 November 2008, lot 123.

BIBLIOGRAPHIE:

S. Howard Hansford, *Jade: Essence of Hills and Streams*, Johannesburg, 1969, p. 73, no. B14 and p. 77, no. B27 (fig.7, fig.8).

TWO GREEN JADE PENDANTS

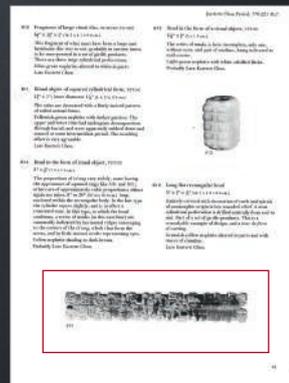
CHINA, SPRING AND AUTUMN PERIOD (770-476 B.C.)

春秋 青玉珮 一組兩件

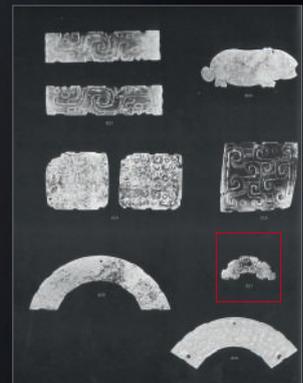
來源:

von Oertzen男爵伉儷舊藏, 南非, 約翰內斯堡, 於1969年前購入

倫敦佳士得, 2008年11月4日, 拍品123號



(fig.7)



(fig.8)



PROPERTY FROM A PRINCELY
COLLECTION
王子私人珍藏

f8

**PENDENTIF EN JADE EN FORME D'ARC-
DE-CERCLE, HUANG ET DISQUE EN JADE
BLANC**

CHINE, EPOQUE DES ROYAUMES
COMBATTANTS (475-221 AV. JC)

Le *huang* est décoré en relief de deux bandes de rinceaux, entre les bords crénelés. Le jade est d'une teinte très pâle et uniforme, il est percé en trois endroits pour être suspendu. Le disque est sculpté de rinceaux en relief et arêtes découpées le long des bords extérieurs. La pierre est d'une teinte pâle avec quelques inclusions brunes et altérations.

Longueur du pendentif: 8 cm. (3¼ in.)

Diamètre du disque: 5 cm. (2 in.)

(2)

€18,000-22,000

US\$22,000-26,000

£16,000-19,000

A WHITE JADE ARC-SHAPED PENDANT, *HUANG*, AND A WHITE JADE
DISC
CHINA, WARRING STATES PERIOD (475-221 B.C.)

戰國 玉璜及環 一組兩件

來源:

von Oertzen男爵伉儷舊藏, 南非, 約翰內斯堡, 於1969年前購入
倫敦佳士得, 2008年11月4日, 拍品124號

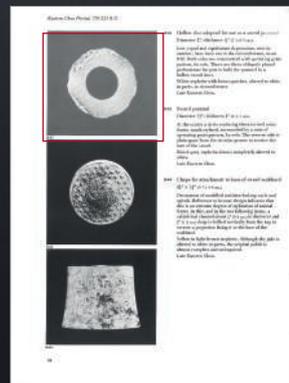
PROVENANCE:

The Baron and Baroness von Oertzen Collection, Johannesburg, South Africa,
prior to 1969.

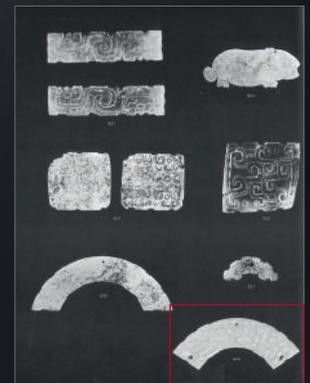
Christie's London, *Fine Chinese Ceramics and Works of Art*, 4 November 2008,
lot 124.

BIBLIOGRAPHIE:

S. Howard Hansford, *Jade: Essence of Hills and Streams*, Johannesburg, 1969,
p. 84, no. B42 and p.77, no. B28 (fig.9, fig.10).



(fig.9)



(fig.10)

PROPERTY FROM A PRINCELY COLLECTION
王子私人珍藏

f9

PENDENTIF EN JADE BLANC-VERT ET PAIRE DE PENDENTIFS EN JADE BRUN

CHINE, DYNASTIE SHANG, CIRCA 1600-1100 AV. JC

Les trois pendentifs sont en forme de lames miniatures. Le premier est très finement sculpté de quatre facettes de chaque côté et la base de six encoches. La pierre est d'une teinte blanc-vert avec de très légères usures et percée pour être suspendue. Les pendentifs en paire sont en forme de *ge*, chacun percé d'un trou. Le jade est d'une couleur opaque brun-blanc.

Longueur de la paire: 7,9 cm. (3 $\frac{1}{8}$ in.), Longueur du troisième: 4 cm. (1 $\frac{5}{8}$ in.) (3)

€10,000-15,000

US\$13,000-18,000

£8,700-13,000

PROVENANCE:

The Baron and Baroness von Oertzen Collection, Johannesburg, South Africa, prior to 1969.

Christie's London, *Fine Chinese Ceramics and Works of Art*, 4 November 2008, lot 120.

BIBLIOGRAPHIE:

P. Pelliot, *Jades Archaïques de Chine Appartenant à M.C.T. Loo*, 1925, pl. IX, no. 5 (the pendant illustrated).

S. Howard Hansford, *Jade: Essence of Hills and Streams*, Johannesburg, 1969, p. 49, no. A49 and p. 50, no. A52 (fig.11, fig.12).

A GREENISH-WHITE JADE PENDANT AND A PAIR OF BROWN JADE PENDANTS

CHINA, SHANG DYNASTY, CIRCA 1600-1100 B.C.

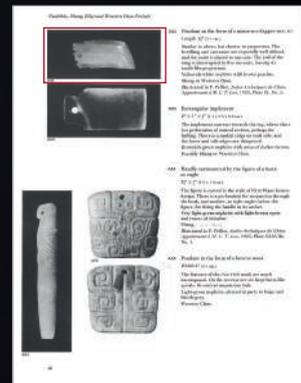
商 約公元前1600-1100年 玉佩 一組三件

來源:

von Oertzen男爵伉儷舊藏, 南非, 約翰內斯堡, 於1969年前購入
倫敦佳士得, 2008年11月4日, 拍品120號



(fig.11)



(fig.12)



PROPERTY FROM A PRINCELY COLLECTION
王子私人珍藏

f10

SCEAU EN JADE BLANC

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIEME-XVIIIEME SIECLE

La pierre d'une belle teinte pâle et uniforme est sculptée en forme de galet irrégulier. Une face porte une inscription à quatre caractères *Cui Ji Yi Tang*.
Longueur: 5,3 cm. (2 in.)

€12,000-18,000

US\$15,000-22,000
£11,000-16,000

PROVENANCE:

Roger Keverne, *Fine and Rare Chinese Works of Art and Ceramics, Summer Exhibition, London, 2008*, catalogue no. 83, p.103.

A WHITE JADE SEAL
CHINA, QING DYNASTY, 17TH-18TH CENTURY

清十七/十八世紀 白玉印
印文:「崔集義堂」

來源:

倫敦古董商 Roger Keverne, *Fine and Rare Chinese Works of Art and Ceramics, Summer Exhibition, 2008年*, 圖錄no. 83, p.103.



PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

法國私人珍藏

(LOTS 11-12)

11

RECIPIENT A ALIMENTS COUVERT EN BRONZE, DOU
CHINE, EPOQUE DES ROYAUMES COMBATTANTS
(475-221 AV. JC)

Le corps globulaire repose sur un haut piédouche circulaire, il est flanqué de deux anses en forme d'anneaux. La prise du couvercle également circulaire et creuse en son centre. L'extérieur est simplement décoré de bandes de rinceaux stylisés et motifs géométriques.

Hauteur: 19 cm. (7½ in.)

€5,000-7,000

US\$6,100-8,400
£4,400-6,100

PROVENANCE:

With Galerie Beurdeley & Cie, Paris, 22 May 1990, thence by descent in the family.

A BRONZE COVERED STEM BOWL, DOU
CHINA, WARRING STATES PERIOD (475-221 B.C.)

戰國 銅豆

來源:

于1990年5月22日購自法國巴黎
古董商Galerie Beurdeley & Cie,
后家族傳承



11

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE
COLLECTION
法國私人珍藏

12

VASE COUVERT EN BRONZE, JING
CHINE, DYNASTIE HAN (206 AV. JC.-220 AP. JC.)

De forme cylindrique, il repose sur trois pieds en forme d'ours, simplement agrémenté de deux masques de taotie stylisés en relief formant les anses soutenant une poignée suspendue à une chaîne. Les extrémités de la poignée sont ornées de gueules ouvertes d'animaux fabuleux. Le couvercle légèrement bombé est orné de motifs stylisés et d'une prise centrale. Une chaîne est suspendue à la poignée et était auparavant reliée à la prise du couvercle, elle est désormais cassée. Le vase est recouvert d'une patine vert, brun et rouge.

Hauteur: 25 cm. (9¾ in.)

€3,000-4,000

US\$3,700-4,800
£2,600-3,500

PROVENANCE:

With Galerie Jacques Barrère, Paris, 7 November 1991, thence by descent in the family.

A BRONZE VASE AND COVER, JING
CHINA, HAN DYNASTY (206 B.C. - 220 A.D.)

漢 銅甗

來源:

于1991年11月7日購自法國巴黎古董商Galerie Jacques
Barrère, 后家族傳承



12

PROPERTY FROM AN IMPORTANT PRIVATE EUROPEAN
COLLECTION
重要歐洲私人珍藏

13

RECIPIENT TRIPODE EN BRONZE, *DING*

CHINE, FIN DE LA DYNASTIE SHANG - DEBUT DE LA DYNASTIE DES
ZHOU DE L'OUEST (XIIÈME-VIIIÈME SIÈCLE AV. JC.)

Il repose sur trois pieds cylindriques. Le corps est très délicatement sculpté
d'une bande de masques de *taotie* entrecoupés de fines arêtes. Deux anses en
forme de U inversés rythment le bord. Le bronze est enrichi d'une patine vert et
gris foncé.

Hauteur: 21,7 cm. (8½ in.)

€20,000-30,000

US\$25,000-36,000
£18,000-26,000

PROVENANCE:

The Hurukawa Collection, before 11 April 1969.
With Seikodo, Tokyo, Japan, before June 1982.
An important private European collection.

A bronze *ding* of comparable size with an undecorated body and similar *taotie*
scroll decoration in the Royal Ontario Museum, Toronto, is illustrated by J.
Rawson in *Western Zhou Ritual Bronzes from the Arthur M. Sackler Collections*,
Washington D.C., 1990, vol. IIB, p. 269, fig. 14.4.

A BRONZE TRIPOD VESSEL, *DING*
CHINA, LATE SHANG - EARLY WESTERN ZHOU DYNASTY (12TH-8TH
CENTURY BC)

商晚期/西周早期 青銅饕餮紋三足鼎

來源:

日本Hurukawa舊藏, 於1969年4月11日前購入
於1982年6月前購自日本東京古董商Seikodo
重要歐洲私人珍藏



LIDING SACRAL FOOD VESSEL WITH TAOTIE DECOR

CHINESE, SHANG DYNASTY, 12TH-11TH CENTURY BC
CAST BRONZE

Robert D. Mowry
Alan J. Dworsky Curator of Chinese Art Emeritus,
Harvard Art Museums, and Senior Consultant, Christie's

The bronze ritual vessels produced during China's Shang dynasty 商朝 (c. 1600–c. 1050 BC) rank among the finest examples of bronze casting the world has ever seen, as witnessed by this superb *liding* tripod 鬲鼎. Not only are the forms of Shang vessels intriguing and satisfying, but such vessels exhibit a wealth of complex, integrally cast, surface decoration unknown in bronzes from other civilizations.

Bronze casting came fully into its own during the Shang dynasty with the production of sacrificial vessels intended for use in funerary ceremonies. Although their exact use remains obscure, such ritual vessels include ones for food, wine, and water; those for food and wine, the types most commonly encountered among Shang bronzes, group themselves into storage vessels, heating and cooking vessels, and presentation and serving vessels. This *liding* likely served as a vessel for cooking grain, perhaps millet or sorghum, as an offering to the spirit of the deceased, though it might well have been used for serving such an offering rather than for preparing it.

The most important decorative motif on vessels from the Shang dynasty is the *taotie* 饕餮 mask, as witnessed by this outstanding *liding* vessel. As seen here, the mask typically boasts a ferocious feline-like face presented frontally; the animal's body, if depicted, is shown in reduced scale and extends laterally outward from the face. On this vessel, the animal's body has been supplanted by the pair of downward-facing *kui* dragons 夔龍 that flank each mask. In rare instances the *taotie* mask may be presented against an otherwise unembellished ground, but, as here, the mask and other decorative motifs are typically set against an intricate *leiwen* 雷文 background.



(fig.1) Christie's, New York, Important Chinese Ceramics and Works of Art, 18–19 March 2021, (New York: Christie's), 2021, Lot 805.



(DETAIL OF THE INSCRIPTION LOT 15)

It is likely that the *taotie* mask and other motifs that enliven these sacrificial bronzes had meaning for the people of the Shang dynasty; in the absence of contemporaneous written records detailing possible meanings, however, we cannot know precisely what symbolism those motifs might have held, if any. Speculation abounds, but precise identification necessarily must await discovery of hard evidence from the people who created and used them.

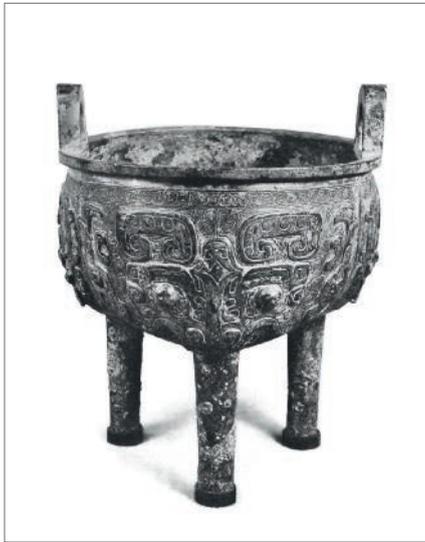
Sacrificial vessels from the Shang dynasty were used in ceremonies honouring the spirits of deceased ancestors. As such, many bear integrally cast, dedicatory inscriptions 铭文 that might include a clan symbol, the name of the person in whose ceremonies they presumably were used, and sometimes other emblems, as well. Such inscriptions' so-called bronze-script characters 金文字 relate to contemporaneous oracle-bone-script characters 甲骨文字—that is, characters carved on ox scapulae or turtle plastrons as part of a divination process employed in Shang times—and they are the direct ancestors of modern written Chinese.

Integrally cast with the vessel itself, the inscription on the interior wall of this *liding* includes three graphs arranged in a vertical column, *Fu* 父, *Gui* 癸, and another graph, at the top, whose modern form, pronunciation, and meaning have been variously interpreted:

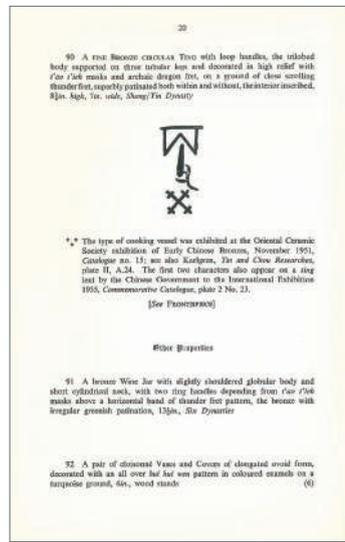
Although some have interpreted the first graph—which superficially resembles a lobed vessel seen in profile and with a “single quotation mark” on either side, just below the top—as the ancient form of the modern character *Bing* 丙, others regard it as a clan sign, or totem, and designate it with a small white square □, indicating that both its meaning and its pronunciation are unknown at present. The same graph, which appears on a late Shang or early Western Zhou bronze ritual *he* 盃 wine vessel—the Ran Fu Bing He 冉父丙盃—has more recently been read as Ran 冉 and interpreted as a clan sign; from a distinguished European collection, the *he* vessel was offered at Christie's, New York, in March 2021 (Lot 805), (fig.1).¹ The second







(fig.2)



(fig.2)

and third graphs in the inscription read *Fu* 父 and *Gui* 癸 and refer to Father *Gui*; thus, it can reasonably be assumed that the inscription indicates that the vessel was dedicated to Father *Gui* of the Ran Clan and that it likely was used in his funerary ceremonies.

In terms of casting, unlike the artisans of most early civilizations, who employed the lost-wax technique in casting bronzes, Chinese foundrymen of the Shang dynasty utilized the so-called piece-mold casting technique in producing their ritual vessels, which yielded the exceptional quality evident in this liding. The advantage of the piece-mold technique is that, unlike the lost-wax technique, it gave the bronze casters direct access to the casting mold's interior faces, which allowed them to correct any flaws in the decorative designs and perhaps even to embellish them further, which permitted precision casting of exceptionally fine design elements, thus giving rise to the extraordinarily detailed, exceptionally precise designs integrally cast on this bronze.

This *liding* was published as early as 1958 (fig.2); moreover, it has an enviable and continuous record of provenance dating back to 1950 and earlier and has been treasured by collectors in England, the United States, Japan, and other East Asian countries. Closely related vessels are in the collection of the Harvard Art Museums, Cambridge, MA (1944.57.19),² the Saint Louis Art Museum (288:55),³ the Arthur M. Sackler Gallery of the U.S. National Museum of Asian Art, Washington, DC (S1987.304),⁴ and the Sumitomo Collection 住友コレクション at the Sen-oku Hakuko Kan, Kyoto 京都泉屋博物館.⁵ Another closely related *liding* from a Japanese private collection sold at Sotheby's, New York, on 11 September 2019 (Lot 504).⁶ The related vessel excavated in 1990 from Tomb M160 at Guojiazhuangxi, Anyang, Henan province 河南省安陽郭家莊西M160號墓地出土 is now in the care of the Chinese Academy of Social Sciences, Beijing 北京中國社會科學院.⁷ Another comparable example is in the collection of the Hunan Museum, Changsha, Hunan province 湖南省長沙市湖南省博物館.⁸

Apart from their function as sacrificial vessels and apart from the information they convey about early Chinese culture, beliefs, and funerary practices, we admire Chinese bronzes for their inventive shapes, bold decoration, and precise casting, as witnessed by this superb *liding* vessel. In fact, it is the precision of the casting, from the majestic vessels themselves to their intricately embellished surfaces, that marks Chinese bronze ritual vessels as truly and wondrously exceptional; in that context, this *liding* stands as a telling comment on the exceptionally high level of technological sophistication present already in the earliest phases of Chinese historical development.



(Please scan to see a 360° view of this lot)

¹ See: Christie's, New York, Important Chinese Ceramics and Works of Art, 18-19 March 2021, (New York: Christie's), 2021, Lot 805.

² See: Chen Mengjia, *Yin Zhou Qingtongqi Fenlei Tulu* [A Corpus of Chinese Bronzes in American Collections], (Tokyo: Kyuko Shoin), 1977, no. A 050 / 陳夢家著, 《殷周青銅器分類圖錄》, (東京: 汲古書院), 1977年, no. A 050.

³ See: Edward Kidder, Jr., *Early Chinese Bronzes in the City Art Museum of Saint Louis*, (St. Louis, MO: City Art Museum of Saint Louis), 1956, pp. 46-57, Plate VIII.

⁴ Robert W. Bagley, *Shang Ritual Bronzes in the Arthur M. Sackler Collections*, (Washington, DC: The Arthur M. Sackler Foundation, and Cambridge, MA: Arthur M. Sackler Museum; distributed by Cambridge, MA: Harvard University Press), 1987, pp. 490-491, no. 94.

⁵ See: *Sen-oku Hakukokan*, ed., *Sen-oku Hakko: Chūgoku kodōki hen* [Ancient Chinese Bronzes in the Sen-oku Hakko Collection: The Sumitomo Collection], (Kyoto: *Sen-oku Hakukokan*), 2002, pp. 10 and 185, no. 2 / 編集泉屋博物館, 《中國古銅器編》, (京都市: 泉屋博物館), 平成 14 [2002], 頁10與185, 2號.

⁶ See: Sotheby's, New York, A Noble Pursuit: Important Chinese and Korean Art from a Japanese Private Collection, 11 September 2019, (New York: Sotheby's), 2019, Lot 504.

⁷ See: Duan Shu'an, ed., *Zhongguo qingtongqi quanji* [A Compendium of Chinese Bronzes], vol. 2, Shang 2, (Beijing), 1997, p. 59, no. 58 / 段書安, 《中國青銅器全集》, 第2卷, 商2, (北京), 1997, 頁59, 58號. Also see: <https://min.news/culture/18d70bafd5dd4f4cecf1ea853f3e718c.html>

⁸ See: Wu Zhefu and Yang Meili, eds., *Zhonghua wuqiannian wenwu jikan, Qingtongqi pian* [Shang Zhou Dynasty Bronze. Ting Vessels], (Taipei: Five Thousand Years of Chinese Art Editorial Committee), 1998-1990, p. 10, no. 8 / 吳哲夫, 楊美莉編輯, 《中華五千年文物集刊. 青銅器篇》, (臺北市: 中華五千年文物集刊編輯委員會), 民國77-79年 [1988-1990], 頁10, 8號

The complete article is available on [christies.com](https://www.christies.com)



商 青銅饗饗紋鬲鼎

毛瑞

哈佛大學藝術博物館亞洲部榮譽主任暨佳士得高級顧問

中國商代（約公元前1600年至1050年）的青銅器鑄造技術高超，其工藝水平之精湛堪稱世上絕無僅有。此珍稀罕見的商代青銅饗饗紋鬲鼎，充分展現出這時期在鑄造青銅技術方面的卓越成就。商代青銅器不僅造型突出，且表面紋飾細緻繁複，這種鑄造而成的紋飾非常獨特，在世界各地的青銅文化中前所未見。

商代的青銅祭祀禮器，展示了中國青銅器鑄造工藝的一個高峰。雖然這些禮器的確切用法仍有待考究，但可以肯定的是，當中有食器、酒器及水器。存世的商代青銅器中，最常見的為食器及酒器，包括用來儲存、溫熱或烹煮食物或酒的容器，以及在祭祀禮儀活動中用來展示及盛載供奉祭品的禮器。此鬲鼎估計是烹煮黍、稷、稻、粱等穀物的容器，用以供奉祖先，但亦有可能是在祭祀禮儀上盛放祭品的禮器。

饗饗紋是商代青銅器的主要裝飾紋樣，也正是此鬲鼎的主題圖案。如此器所示，饗饗紋通常呈現猛獸凶神惡煞的正面面孔。一般而言，青銅工匠若描繪猛獸的身體，會從臉部橫向往外延伸，並按比例縮小來顯示。可是此器的器身卻以一對面朝下的夔龍取代獸身，飾於每個獸面的兩側。沒有多加裝飾的饗饗紋的背景，極為罕見，此器呈現較常見的典型構圖，飾有精細的雲雷紋地，以襯托出獸面及其它紋樣。

饗饗紋及其它裝飾圖案使商代青銅器變得栩栩如生，可以推斷這種紋飾對於古人來說甚具意義。但鑑於文獻記錄的不足，迄今無法確定紋飾是否有著特別的象徵意義。大家說法不一，有待考古新發現，讓我們掌握古人應用及創造這些紋飾的理據，才能下定論。

商代古人在祭祀祖先時，會在祭禮儀式中使用青銅禮器。因此，許多禮器鑄有銘文，其中可能包含族徽、儀式中器主的名字，或者其它標誌。這些銘文後人稱為金文，與並行於商代的甲骨文（即當時為占卜而刻寫在牛胛骨或龜甲上的文字）相關，後來逐漸演變成現代漢字。

此鬲鼎內壁所鑄的豎寫銘文中，有「父」、「癸」字和另一未解的字。這未解的字是銘文中的首個字，各派學者對此字相對於現代漢字的字形、發音及意義的說法不一：

有一說法指這字（看起來像描繪一種容器的側面，並在兩旁加上一對點狀的符號）是現代「丙」字的前身，另外亦有人提出這是族徽或圖騰，並用一白色小方框口來代表這字的含義或發音有待考究。同一字出現在一件晚商或西周早期的青銅盃上，近年被解讀為「冉」字族徽，因此器皿稱為「冉父丙盃」。該盃源自歐洲重要收藏，於2021年3月在紐約佳士得拍賣（編號805）。銘文中的第二和第三個字分別為「父」和「癸」，可以由此推斷，這盃是獻給冉族的父癸，有可能在他的葬禮祭祀儀式中使用。

在鑄造技術方面，商代的工匠運用了陶範法，成功製造出如此鬲鼎般精湛工藝的青銅器，這與大多數其他早期文明工匠所使用的失蠟法截然不同。陶範法比失蠟法優越之處，在於工匠能夠直接在模內修改任何出錯的部分，甚或錦上添花，多加裝飾，鑄造出極其細緻精巧的紋飾設計。

此鬲鼎早於1958年便有文獻記載，來源更可追溯到1950年前。此器曾由英國、美國、日本和其他東亞國家多名藏家所珍藏，傳承有序。與此鬲鼎相似的例子存於美國麻薩諸塞州劍橋哈佛藝術博物館（編號1944.57.19）、美國聖路易斯藝術博物館（編號



(ANOTHER VIEW LOT 15)

288:55)、美國華盛頓國家亞洲藝術博物館的賽克勒美術館（編號S1987.304）、和日本京都泉屋博古館的住友家族收藏。2019年9月11日，紐約蘇富比拍賣出一相近的鬲鼎，源自日本私人珍藏（拍品504）。1990年，河南省安陽郭家莊西M160號墓發掘的一例，目前由北京中國社會科學院保存，另有一例現存湖南省長沙市的湖南省博物館。

中國青銅禮器在古代有實際的祭祀用途，現在更是藝術遺產的瑰寶，這些禮器使我們能進一步了解中國的古代文化、信仰及祭祀儀式。此外，中國青銅器創新的造型、大膽的紋飾及細密的鑄造技術，令人讚嘆傾倒。極其精準的鑄造工藝，製作出端莊瑰麗的器形及巧奪天工的紋樣，獨具特色。此難能可貴的鬲鼎，足以印證中國最早期的青銅器鑄造工藝，已臻鬼斧神工的境界。

¹ 參見佳士得紐約，《重要中國瓷器及工藝品》，2021年3月18至19日，（紐約：佳士得），2021年，編號805。

² 參見陳夢家著，《殷周青銅器分類圖錄》，（東京：汲古書院），1977年，A 050號。

³ 參見Edward Kidder Jr. 著，《Early Chinese Bronzes in the City Art Museum of Saint Louis》，（聖路易：聖路易藝術博物館），1956年，46至57頁，圖VIII。

⁴ 參見Bagley著，《Shang Ritual Bronzes in the Arthur M. Sackler Collections》，490至491頁，94號。

⁵ 參見泉屋博古館編，《中國古銅器編》，（京都：泉屋博古館），2002年，10及185頁，2號。

⁶ 參見蘇富比紐約，《A Noble Pursuit: Important Chinese and Korean Art from a Japanese Private Collection》，2019年9月11日，（紐約：蘇富比），2019年，編號504。

⁷ 參見段書安著，《中國青銅器全集》，卷2，商2，（北京），1977年，59頁，58號。另見：<https://min.news/culture/18d70bafd5daf4cec1fea853fb3e718c.html>

⁸ 吳哲夫及楊美莉編，《中華五千年文物集刊 青銅器篇》，（臺北：中華五千年文物集刊編輯委員會），民國77-79年 [1988-1990年]，10頁，8號。

PROPERTY FROM AN IMPORTANT ASIAN COLLECTION
亞洲重要珍藏

f15

RARE RECIPIENT TRIPODE EN BRONZE, LIDING

CHINE, DYNASTIE SHANG, XIEME-XIEME SIECLE AV. JC.

Il repose sur trois pieds tubulaires simplement rehaussé de deux anses en forme de U inversés. Le corps est orné de trois grands masques de *taotie* aux yeux protubérants sur fond de *leiwen* centrés sur chacun des pieds. Les yeux sont surmontés de sourcils stylisés et de larges cornes. Deux dragons *kui* aux dents acérées sont disposés verticalement entre chaque masque de *taotie*. Le bronze est enrichi d'une belle patine de couleur verte. Une inscription est incisée à l'intérieur *bing fu gui*.

Hauteur: 20,8 cm. (8 1/8 in.)

€300,000-500,000

US\$370,000-600,000

£260,000-430,000

PROVENANCE:

Private Japanese Collection, pre-1950s.

Sir Esler Maberley (GCMG, OBE) (1897-1977), the first British Ambassador to Japan after the second world war, 1952-1957.

Sotheby's London, 24 June 1958, lot 90.

H.G.W. Peters, acquired from Bluett & Sons, London, 25 July 1958 (fig. 4).

Mr and Mrs S. Feinberg, Boston, acquired from Eskenazi Limited, London, on March 2004, and thence by descent in the Feinberg family.

Asian collection, acquired from Eskenazi Limited, London.

BIBLIOGRAPHIE:

Sotheby's London, 24 June 1958, lot 90 (fig. 2).

Wu Zhengfeng, ed., *Shang Zhou qingtongqi mingwen ji tuxiang jicheng* (Shang Zhou Bronzes Inscriptions and Images), volume 2, Shanghai, 2012, p. 221, number 946 (fig.3).

Eskenazi Limited, *Room for study: fifty scholar's objects*, London, 31 October-29 November 2019, pp. 44-47, catalogue no.11.

**A RARE AND IMPORTANT BRONZE TRIPOD RITUAL FOOD VESSEL,
LIDING**

CHINA, SHANG DYNASTY, 12TH-11TH CENTURY BC

商 青銅饗饗紋鬲鼎

來源:

1950年代前為日本私人舊藏

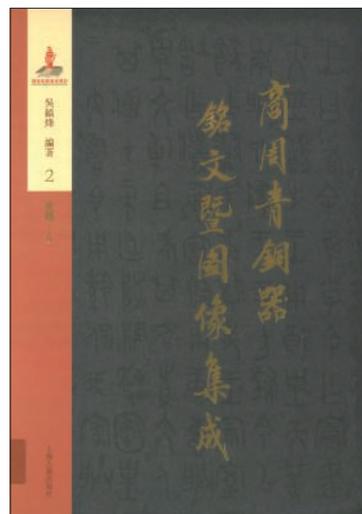
Esler Maberley (1897-1977) 先生舊藏, 曾擔任世界二次大戰后首屆英國駐日本大使 (1952-1957)

倫敦蘇富比, 1958年6月24日, 拍品90號

H.G.W. Peters先生舊藏, 于1958年7月25日購自倫敦古董商Bluett & Sons

美國波士頓藏家S. Feinberg 伉儷舊藏, 于2004年3月購自倫敦古董商Eskenazi Limited, 后家族傳承

亞洲私人珍藏, 購自倫敦古董商Eskenazi Limited



(fig.3)



(ANOTHER VIEW LOT 15)



(INSCRIPTION)



(fig.4) Invoice, Bluett & Sons, London, 25 July 1958



PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

法國私人珍藏

(LOTS 16-17)



■16

TORSE REPRESENTANT PROBABLEMENT BOUDDHA SHAKYAMUNI EN GRES ROSE

INDE, EPOQUE KUSHANA, IIEME SIECLE

Il porte un fin *dhoti* noué à la taille, son torse est nu et bien modelé. Son bras droit manquant, le bras gauche posé sur sa taille tient un pan de son vêtement ; manques.

Hauteur: 74 cm. (29 1/8 in.), socle en bois

€30,000-40,000

US\$37,000-49,000
£26,000-35,000

PROVENANCE:

Collection Paul Guillaume (1891-1934), thence by descent in the family, appraised in 1977.

Paul Guillaume is considered as one of the greatest art dealers of his time. He early showed a deep interest in African art, attracting the attention of the poet and art critic Guillaume Apollinaire (1880-1918), who was also fascinated by this subject. Apollinaire introduced him to the artistic avant-garde in Paris and became his mentor. In 1914, Paul Guillaume opened his first gallery, where he exhibited Derain, Van Dongen, Matisse and Picasso as well as Modigliani amongst others. He founded a review called *Les Arts à Paris* in which he promoted his artists.

He amassed one of the most exceptional collections of paintings in 1930s Europe, displaying them in the couple's successive Parisian apartments along with African sculptures and, more surprisingly, Asian sculptures showing his eclectic taste such as lots 86, a very early Indian figure (showing on the picture) and possibly lot 17, an important Chinese wood figure of Guanyin. Both sculptures have been kept in the family since Paul Guillaume died suddenly at the age of 42.

A RED SANDSTONE FIGURE OF PROBABLY BUDDHA SHAKYAMUNI

INDIA, KUSHANA PERIOD, 2ND CENTURY

印度 貴霜時期 二世紀 砂岩男神身像

來源:

法國重要印象派古董商Paul Guillaume (1891-1934)舊藏, 后家族傳承, 于1977年經專家鑒定估價



Paul Guillaume's apartment, avenue Foch, Paris.

© Centre Pompidou, MNAM-CCI Bibliothèque Kandinsky, Dist. RMN-Grand Palais.



PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION
法國私人珍藏

■ 17

**RARE ET IMPORTANTE STATUE DE GUANYIN EN BOIS
POLYCHROME**

CHINE, DYNASTIE JIN (1115-1234)

Il est présenté assis en *vajrasana*. Sa main droite est levée et la main gauche manquante. Sa robe est nouée autour de la taille, son torse nu est paré de bijoux élaborés. Son visage est empreint d'une expression sereine et encadré de longs lobes d'oreilles autour desquels s'enroulent des mèches de cheveux. Ses yeux sont mi-clos, sa bouche charnue ; traces de polychromie, quelques accidents et manques.

Hauteur: 82 cm. (32¼ in.)

€100,000-150,000

US\$130,000-180,000
£87,000-130,000

A RARE AND IMPORTANT POLYCHROME WOOD SEATED FIGURE OF
GUANYIN

CHINA, JIN DYNASTY (1115-1234)

金 木觀音坐像

來源:

傳為法國重要印象派古董商Collection Paul Guillaume (1891-1934)
舊藏, 后家族傳承

此拍品經碳14測試 (編號n° R 344238A, Re.S. Artes實驗室), 2021
年3月2日, 證實本拍品年代和圖錄定代符合

PROVENANCE:

Collection Paul Guillaume (1891-1934), Paris, (by repute), thence by descent in the family.

The result of Re. S. Artes, C14 test n°R 344238A (2 March 2021) is consistent with the dating of the lot.

The bodhisattva Guanyin, whose name in Sanskrit is Avalokitesvara, is an important figure in the Mahayanist Buddhist tradition. The Sanskrit name derives from two parts – *avalokita*, meaning 'seen' – and *ishvara*, meaning 'lord'. The meaning is therefore either 'the lord who is seen' or 'the lord who sees'. In either case it is the presence of the deity amongst the people of the world, and his accessibility, that is emphasised. The full name in Chinese is Guanshiyin – 'one who hears the sounds [prayers] of the world'. The impression is of an omnipresent deity to whom mortals may turn in times of trouble. Guanyin is a bodhisattva, which means that he is one who has attained enlightenment, but who has deferred entering *nirvana* and Buddhahood in order to help allay the suffering of others and help them to attain enlightenment. In the Chinese translation of the *Saddharma Pu, arika Sutra (Lotus Sutra)*, the Indo-Iranian Kumarajiva (ca. AD 350-410) refers to Guanyin as the 'Bodhisattva of Infinite Compassion'. With the rise of the Pure Land School of Buddhism in China in the 7th century, Guanyin became one of the most prominent figures in the Chinese Buddhist pantheon. During the 12th century, the bodhisattva began to be associated with a female manifestation, which gained momentum in the succeeding centuries until Guanyin was seen as the 'Goddess of mercy'.

In Pure Land Buddhism, Guanyin is identified as one of the counsellor-emissaries of the Buddha Amitabha – the Buddha who presides over the Pure Land or Western Paradise, and in a second translation of the three sutras that comprise the *Pure Land Sutra*, Guanyin is identified as the successor to Amitabha. The same translation notes that any virtuous man or woman who finds themselves in trouble may entrust themselves to the Bodhisattvas Avalokitesvara or Mathasthamapraptra, and they will be saved. Representations of Guanyin, therefore, may sometimes be identified by a small figure of Amitabha at the front of the diadem.

This bodhisattva is shown in simple, but princely robes. The lower body and legs are clothed in a *paridhana* or long *dhoti*, which falls in elegant, natural folds. His chest is bare, but a long sinuous scarf crosses it obliquely, is tied on the left shoulder, and is draped over the right arm. The bodhisattva wears jewellery appropriate to his princely rank in the form of a necklace and bracelets.





THE DHARMA COLLECTION
Dharma私人珍藏



■ f18

**DEUX BODHISATTVAS EN STUC
POLYCHROME**

CHINE, DEBUT DE LA DYNASTIE MING
(1368-1644)

Ils sont représentés debout en *sambhanga* sur un socle lotiforme. L'un des bodhisattvas tient un manuscrit dans sa main droite. Ils sont vêtus d'un *dhoti*, un châle recouvrant leurs épaules. Ils sont parés de bijoux. L'expression de leur visage est sereine. Leurs cheveux sont coiffés en un haut chignon rehaussé d'une tiare ; accidents et restaurations.

Hauteurs: *circa* 135 cm. (*circa* 53 $\frac{1}{8}$ in.) (2)

€40,000-60,000

US\$49,000-72,000

£35,000-52,000

PROVENANCE:

The Dharma collection, since early 2000s, and thus by descent to the present owner.

The result of Beta Analytic Inc., Miami, C14 test n°178279 (24 April 2003) is consistent with the dating of the lot.

Similar types of figures can be seen in a number of Buddhist temples of the Ming dynasty in Shanxi province. In the Guanyin Hall and the Thousand Buddha Hall of the Shuanglin Temple in Pingyaoxian, south of Taiyuan, large numbers of figures of heavenly *bodhisattvas* adorn the walls. They are dressed in robes whose details are strongly modelled to emphasize the thickness of the drapery folds and the often unusual swirling and fluttering patterns of hems and borders of the layered gowns, sleeves, shawls, etc. Like the present pair they are painted predominantly in red and green pigments with added relief decoration. Similar types of figures can also be seen in the Zhenguo and the Shuanglin Temples, also in Pingyaoxian: see The Research Institute of the Buddhism Culture of China, *Buddhist Sculpture of Shanxi Province*, Hong Kong, 1991, pls. 11, 15, 18 and 172-180.

TWO PAINTED STUCCO FIGURES OF
BODHISATTVAS

CHINA, EARLY MING DYNASTY (1368-1644)

明初 彩繪泥雕菩薩立像 一組兩件

來源:

Dharma私人珍藏, 於2000年代入藏, 現家族傳承

此拍品經碳14測試 (編號n° 178279, Beta Analytic Inc., Miami實驗室), 2003年4月24日, 證實本拍品年代和圖錄定代符合

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE
COLLECTION
法國私人珍藏

■ 19

STATUE DE LUOHAN EN BOIS LAQUE OR
CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

Il est représenté assis en *vajrasana* sur une double base lotiforme, la main droite à hauteur de son torse, la main gauche tenant un fruit. Il est vêtu d'une longue robe formant d'harmonieux plis, sa poitrine est découverte. Son visage est serein, ses yeux sont en amande, ses paupières baissées. Ses lèvres sont délicatement ourlées. Une plaque rectangulaire dans son dos, laque polychrome noir, rouge et or, parcouru de craquelures d'âge, la base non scellée, anciennes étiquettes au dos.

Hauteur totale: 67,3 cm. (26 in.)

€40,000-60,000

US\$49,000-72,000

£35,000-52,000

PROVENANCE:

Sotheby's Paris, 18 December 2012, lot 167.

The result of Re. S. Artes, C14 test n°R 144312A-2 (14 May 2021) is consistent with the dating of the lot.

The present figure of a *luohan*, shown seated in the posture of meditation, is a rare example of votive figures made in the complex lacquered wood technique. Attired in a simple robe consisting of an inner garment and an outer cloak, the sculpture conveys a sense of innate calmness while radiating an air of strength and deep concentration. *Luohan* figures, more commonly found carved in stone or wood, usually come in sets of sixteen, eighteen or a pantheon of one-hundred and even five-hundred. Generally placed along the eastern and western side walls of the main hall of worship in a temple complex, the *luohan* were the major disciples of Sakyamuni, the historical Buddha. Although they achieved Buddhahood, *luohan* remained on earth to protect and defend the faith until the advent of Maitreya, the Buddha of the Future. They are believed to have perfect wisdom and knowledge of all things, are freed from sensual desires and can give perfection to others. While *luohan* figures would usually hold attributes by which they can be identified, often the attributes were not integral with the sculptures, but either separately attached or made of less durable material and replaced whenever necessary.

The present example bears a number of similarities with a lacquered figure included in the exhibition *Splendour of Buddhist Statuaries: Chinese Buddhist Wooden Sculpture from Sung and Yuan Dynasties*, National Museum of History, Taipei, 1997, front cover and pp. 38-40.

This *luohan* figure is also reminiscent of a painted and gilded dry-lacquer sculpture of a seated *luohan*, in the Honolulu Academy of Arts, illustrated in *Wisdom Embodied. Chinese Buddhist and Daoist Sculpture in the Metropolitan Museum of Art*, New York, 2010, p. 129, fig. 93. Also compare the gilt-bronze Ming dynasty *luohan* illustrated in *Fojiao Diaosu Mingpin Tulu* (Images of Famous Buddhist Sculpture), Beijing, 1997, p. 598, no. 570.

A GILT-LACQUERED WOOD FIGURE OF LUOHAN
CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清木漆金羅漢坐像

來源:

巴黎蘇富比, 2012年12月18日, 拍品167號

此拍品經碳14測試 (編號n° R 144312A-2, Re. S. Artes實驗室), 2021年5月14日, 證實本拍品年代和圖錄定代符合





20

PREVIOUSLY IN THE COLLECTION OF DR. J.P. SCHOTTE (1931-2000), BRUSSELS
 比利時 J.P. SCHOTTE (1931-2000) 醫生舊藏

■ 20

GARDIEN EN TERRE CUIE

CHINE, DYNASTIE TANG (618-907)

Il est représenté debout, la tête tournée vers la droite, habillé d'une armure, coiffé d'un casque en forme d'animal fabuleux menaçant, le bras gauche posé sur sa taille le poing gauche levé.
 Hauteur : 58 cm. (22¾ in.)

€6,000-8,000

US\$7,300-9,600
 £5,200-6,900

PROVENANCE:

Collection of Dr. J.P. Schotte (1931-2000).
 Collection Ezechiel Schloss until the 1970s.

BIBLIOGRAPHIE:

Ezekiel Schloss, *Ancient Chinese Ceramic Sculpture*, Connecticut, 1977, vol. I, pl. 80, p. 213 (fig.1).

See two very close tomb guardians sold at Christie's New York, 14-15 September 2017, lot 1111.

A POTTERY FIGURE OF A GUARDIAN

CHINA, TANG DYNASTY (618-907)

唐 陶護衛立像

來源:

J.P. Schotte 醫生 (1931-2000) 舊藏
 1970年代前為 Ezechiel Schloss 舊藏



(fig.1)



21

21

BOL LOBE EN PORCELAINE DING

CHINE, DYNASTIE SONG DU NORD, XEME-XIEME SIECLE

Reposant sur un petit pied droit, le col est divisé en cinq pétales formant une fleur de prunus. Le centre de l'intérieur est incisé d'un lotus épanoui.

Diamètre: 15 cm. (6 in.)

€4,000-6,000

US\$4,900-7,200
 £3,500-5,200

The Ding kilns, famous for their thin-bodied, ivory-colored wares, created the finest porcelaneous stoneware in north China during the Song period. The kilns supplied substantial quantities of wares for use at the Northern Song imperial court, which is evidenced by the recovery of thirty-seven pieces of Ding ware, all banded with gold and silver, from the tomb of Emperor Taizong's empress (d. 1000). See Ts'ai Mei-fen, "A Discussion on Ting Ware with Unglazed Rims and Related Twelfth-century Porcelain," *Art of the Sung and Yüan*, New York, 1996, p. 111.

A DING FOLIATE BOWL

CHINA, NORTHERN SONG DYNASTY, 10TH-11TH CENTURY

北宋 十/十一世紀 定窰花口碗

f22

**VASE EN PORCELAIN QINGBAI A DECOR MOULE,
YUHUCHUNPING**

CHINE, DYNASTIE YUAN (1271-1368)

Reposant sur un petit pied et au col élégamment évasé, la panse est à décor moulé en bas relief de daims dans un jardin.

Hauteur: 32 cm. (12½ in.)

€8,000-12,000

US\$9,700-14,000

£7,000-10,000

The dating is consistent with the Oxford Authentication thermoluminescence test no. P205f93, 14 November 2005.

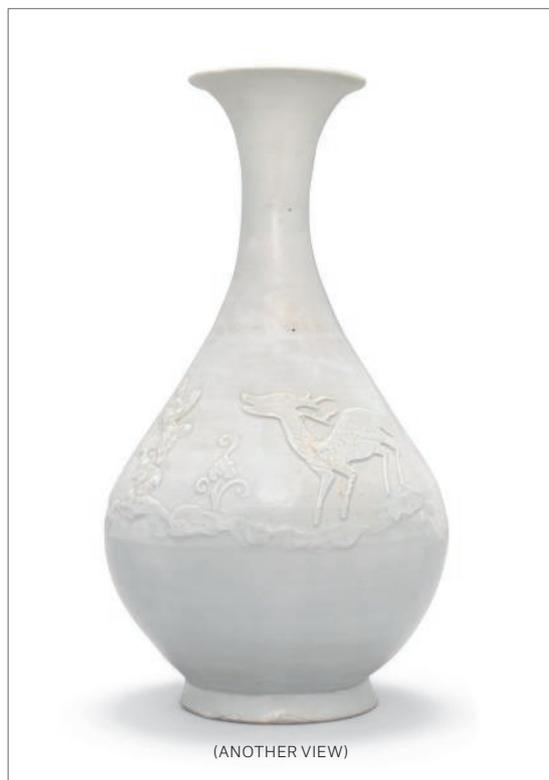
Qingbai vases of this form are more commonly left undecorated but related *Qingbai yuhuchunping* with moulded decoration include one in the Cincinnati Museum of Art, Cincinnati, USA, decorated with a goose in flight and another from the collection of Sir Herbert Ingram in the Ashmolean Museum, Oxford, UK, decorated with a floral scroll, EA1956.1399, both illustrated by Margaret Medley in *Yuan Porcelain and Stoneware*, London, 1974, plates 6A and 6B.

A QINGBAI MOULDED 'DEER' PEAR-SHAPED VASE,
YUHUCHUNPING

CHINA, YUAN DYNASTY (1271-1368)

元 青白釉雙鹿紋玉壺春瓶

此器經牛津熱釋光測年法測試(2005年11月14日編號
P205F93), 證實與本圖錄之斷代符合





23

f23

BOLE ET PETIT PLAT EN GRES JUNYAO

CHINE, DYNASTIE YUAN-MING (1279-1644)

Le bol reposant sur un petit pied, il est recouvert d'une belle glaçure bleu pâle irisée, partiellement craquelée, l'intérieur orné d'une tache en dégradé de mauves. Le pied n'est pas émaillé. Le plat petit rond légèrement creux est recouvert d'une glaçure beige ponctuée de deux taches rouges à l'intérieur. Le pied non émaillé.

Diamètres: 15,5 cm (6 1/8 in.) et 13,5 cm. (5 1/8 in.)

(2)

€6,000-8,000

US\$7,300-9,600
£5,200-6,900

PROVENANCE:

The bowl: Previously in the Gulbenkian Museum of Oriental Art and Archaeology, Durham, England (according to label).

A JUNYAO BOWL AND A SMALL DISH

CHINA, YUAN-MING DYNASTY (1279-1644)

元 鈞窯碗及碟 一組兩件

來源:

碗: 英國達勒姆古爾本基東方藝術與考古博物館 (Gulbenkian Museum of Oriental Art and Archaeology) 舊藏 (標籤)



23



f24

PLAT ET BOL EN GRES JUNYAO

CHINE, DYNASTIE YUAN-MING (1279-1644)

Le plat circulaire au pied non émaillé est recouvert d'une glaçure bleu-vert parsemée de dégradés de mauves. Le bol reposant sur un petit pied non émaillé est recouvert d'une belle glaçure bleu pâle irisée, partiellement craquelée, l'intérieur et l'extérieur ornés chacun d'une tache en dégradé de mauves.

Diamètres: 18 et 17 cm. (7 and 6 3/4 in.)

(2)

€5,000-7,000

US\$6,100-8,400
£4,400-6,100

A JUNYAO DISH AND A BOWL

CHINA, MING-YUAN DYNASTY (1279-1644)

元/明 鈞窯盤及碗 一組兩件



24



24





25

PROPERTY OF A LADY OF TITLE

英國貴族珍藏

f25

VASE EN PORCELAIN EMAILLE BLANC A DECOR ANHUA

CHINE, DYNASTIE MING, MARQUE INCISEE A SIX CARACTERES ET EPOQUE JIAJING (1522-1566)

Le corps est à décor secret incisé de deux dragons à la poursuite de la perle enflammée parmi les nuages en volutes. L'épaule est souligné de rinceaux dans des cartouches en forme de têtes de *ruyi* au-dessous de la marque incisée autour du col et le pied est orné d'une large bande de pétales stylisés sous une bande de fleurettes. Hauteur: 39 cm. (15 3/8 in.)

€6,000-10,000

US\$7,300-12,000

£5,200-8,700

PROVENANCE:

Collection of Doctor J.C.J. Bierens de Haan (1867-1951), acquired in the early 20th century and then by descent within the family. Christie's London, 15 May 2018, lot 124.

Bierens de Haan was a respected Dutch surgeon and collector who also built an important assemblage of European prints which he later donated to the Museum Boymans van Beuningen in Rotterdam and which now forms a substantial part of their collection.

A WHITE GLAZED ANHUA-DECORATED 'DRAGON' VASE
CHINA, MING DYNASTY, JIAJING INCISED SIX-CHARACTER
MARK AT THE SHOULDER AND OF THE PERIOD (1522-1566)

明嘉靖 白釉暗刻龍紋梅瓶 六字楷書款

來源:

J.C.J. Bierens de Haan (1867-1951) 醫生舊藏, 購于二十世紀初, 后家族傳承
倫敦佳士得, 2018年5月15日, 拍品124號

PROPERTY OF A LADY

英國貴族珍藏

f26

GRAND BOL EN PORCELAIN CELADON LONGQUAN

CHINE, DYNASTIE MING (1368-1644)

Reposant sur un petit pied non glaçuré, l'intérieur est à décor incisé de rinceaux végétaux, la panse extérieure à décor moulé de pétales stylisés.

Diamètre: 27,5 cm. (10 7/8 in.), socle en bronze doré

€6,000-10,000

US\$7,300-12,000

£5,200-8,700

PROVENANCE:

Private UK Collection, acquired prior to 2000.

A LARGE MOULDED LONGQUAN CELADON 'LOTUS PETAL'
BOWL

CHINA, MING DYNASTY (1368-1644)

明 龍泉青釉大碗

來源:

英國私人珍藏, 購自2000年前



26

f27

RARE ET IMPORTANTE JARRE EN PORCELAIN BLEU BLANC, GUAN

CHINE, DYNASTIE MING, EPOQUE ZHENG TONG - TIAN SHUN (1436-1464)

Le pourtour est orné de trois lettrés à cheval accompagnés de leur quatre serviteurs transportant sur leurs dos des paniers de victuailles, des jarres et un qin soigneusement enveloppé. Ils cheminent sous les pins vers un pavillon où les attendent un lettré et deux serviteurs. Le ciel est chargé de nuages en volutes. La base est encadrée d'une large bande de flots tumultueux et le col et l'épaulement de quatre petits médaillons ornés de fleurs en réserve sur fond de croisillons.

Hauteur: 35,5 cm. (13¾ in.)

€60,000-80,000

US\$73,000-96,000
£52,000-69,000

A RARE AND IMPORTANT BLUE AND WHITE JAR, GUAN
CHINA, MING DYNASTY, ZHENG TONG-TIAN SHUN PERIOD (1436-1464)

明正統至天順 青花携琴訪友圖罐

來源:

日本九州私人舊藏, 于約1970年購自大阪古董商
平野古陶軒Hirano Kotoken



(ANOTHER VIEW)

PROVENANCE:

Previously in a Japanese private collection in Kyushu, purchased from Hirano Kotoken, Osaka, circa 1970.

See a closely related jar in the Shanghai Museum included by Yang Zhigang in *Jingdezhen Porcelain Wares in the Mid-Fifteenth Century, China*, 2019, no. 228, pp. 320-321 and other similar related jars from the Capital Museum and the Tianjin Museum are also illustrated, nos. 229, 233, 234. See also another jar decorated with identical subject referred to as *xie qin fang you* (carrying a qin to visit a friend) is illustrated in a colour pullout in *Mei no Shimitsu* (Ming Blue and White) by Fujioka Ryoichi, Haibonsha series, 1975, no. 3.



(BASE)



(DETAILS)



(Please scan to see a 360° view of this lot)





明初三國志圖の壺



f28

RARE ET IMPORTANTE BOITE COUVERTE EN PORCELAINE BLEU BLANC

CHINE, DYNASTIE MING, MARQUE A SIX CARACTERES EN BLEU SOUS COUVERTE DANS UN DOUBLE RECTANGLE ET EPOQUE WANLI (1573-1619)

De forme rectangulaire, évoquant la forme d'un coussin, elle est ornée sur le couvercle de deux dragons sinueux à cinq griffes à la poursuite de la perle enflammée parmi les nuages stylisés au-dessus des flots tumultueux et les rochers escarpés au centre. Les coins sont peints d'objets précieux et de *lingzhi*. Les côtés sont ornés de rinceaux fleuris et les bords soulignés de frises de grecques. Le pied est décoré d'entrelacs.

Longueur: 24 cm. (9½ in.)

€60,000-80,000

US\$73,000-96,000

£52,000-69,000

PROVENANCE:

Previously in a private collection, East Anglia, UK.

Boxes of this pattern include one in the *Illustrated Catalogue of the Tokyo National Museum. Chinese Ceramics*, vol. II, Japan, 1990, no. 108; one in the Holger Lauritzen Collection, Museum of Far Eastern Antiquities, Stockholm, illustrated in *Oriental Ceramics*, Kodansha Series, vol. 8, Japan, 1982, pl. 245; one included in the *Exhibition of Yuan and Ming Ceramics*, The Japan Ceramic Society, Tokyo, 1956, illustrated in the Catalogue, no. 163. Another close box was included by Marchant in their exhibition of *Seventeenth Century Blue and White and Copper-Red and Their Predecessors*, 1997, no. 11, pp. 24/5. Two close examples were sold at Christie's Hong Kong, 1 November 2004, lot 1090 and 1 December 2010, lot 3115 but few examples exhibit the vibrancy and definition in the cobalt blue found on the present box and cover.

A FINE AND RARE BLUE AND WHITE RECTANGULAR 'DRAGON' BOX AND COVER

CHINA, MING DYNASTY, WANLI SIX-CHARACTER MARK IN UNDERGLAZE BLUE WITHIN DOUBLE RECTANGLES AND OF THE PERIOD (1573-1619)

明萬曆 青花雙龍戲珠紋長方蓋盒 雙框六字楷書款

來源：
東英格蘭私人舊藏







29

29

AIGUIERE EN PORCELAINE BLEU BLANC
CHINE, *CIRCA* XVIIÈME SIÈCLE

La panse piriforme est ornée de quatre médaillons circulaires abritant des paysages, en réserve sur fond de rinceaux feuillagés et lambrequins sur le col. L'épaulement et le pied sont soulignés de pétales stylisés.

Hauteur: 33 cm. (13 in.)

€6,000-8,000

US\$7,300-9,600

£5,200-6,900

A BLUE AND WHITE EWER
CHINA, *CIRCA* 17TH CENTURY

明約十七世紀 青花開光風景紋壺

30

BRÛLE-PARFUM EN PORCELAINE BLEU BLANC
CHINE, DYNASTIE MING, ÉPOQUE WANLI (1573-1619)

Reposant sur trois petits pieds à décor de masques d'animaux fabuleux, le corps est orné d'un dragon sinueux à la poursuite de la perle enflammée. Le col est souligné de médaillons floraux sur fond de frises géométriques.

Diamètre: 17 cm. (6¾ in.)

€3,000-5,000

US\$3,700-6,000

£2,600-4,300

A BLUE AND WHITE 'DRAGON' CENSER
CHINA, MING DYNASTY, WANLI PERIOD (1573-1619)

明萬曆 青花龍紋三足爐



30



31

■ 31

POTICHE EN PORCELAIN BLEU BLANC
CHINE, EPOQUE TRANSITION, XVIIEME SIECLE

Le pourtour est orné de lettrés accompagnés de leurs serviteurs déambulant sur la terrasse d'un pavillon à l'ombre des arbres. Le col et le pied sont soulignés de petites flammes stylisées.
Hauteur: 44 cm. (17 $\frac{3}{8}$ in.)

€6,000-10,000

US\$7,300-12,000
£5,200-8,700

A BLUE AND WHITE JAR
CHINA, TRANSITIONAL PERIOD, 17TH CENTURY

明末清初 十七世紀 青花人物故事紋罐

32

VASE DOUBLE-GOURDE EN PORCELAIN BLEU BLANC

CHINE, EPOQUE TRANSITION, XVIIEME SIECLE

La panse globulaire ornée de personnages et leurs serviteurs prenant le frais à l'ombre des arbres, ce décor se répétant sur la partie haute et des fleurs stylisées épanouies sur le col.
Hauteur: 33 cm. (13 in.)

€8,000-12,000

US\$9,700-14,000
£7,000-10,000

A BLUE AND WHITE DOUBLE-GOURD VASE
CHINA, TRANSITIONAL PERIOD, 17TH CENTURY

明末清初 約十七世紀 青花人物故事圖葫蘆瓶



32

PROPERTY FROM GALERIE DUCHANGE, PARIS 法國巴黎杜尚藝廊珍藏

(LOTS 33-49)



PROPERTY FROM GALERIE DUCHANGE, PARIS
法國巴黎杜尚藝廊珍藏

33

VERSEUSE KENDI EN PORCELAINE BLEU BLANC

CHINA, DYNASTIE MING, EPOQUE WANLI (1573-1619)

La verseuse est en forme d'éléphant stylisé luxueusement harnaché. Il porte sur son dos un tapis précieux surmonté d'un vase.

Hauteur: 20 cm. (7 $\frac{7}{8}$ in.)

€6,000-8,000

US\$7,300-9,600
£5,200-6,900

A BLUE AND WHITE 'ELEPHANT' KENDI
CHINA, MING DYNASTY, WANLI PERIOD (1573-1619)

明萬曆 青花象首軍持

Chinese porcelain *kendi*, deriving from a Middle Eastern form, were made in several animal forms in the Ming dynasty, including frog and elephant. Several elephant *kendis* are illustrated by R. Krahl, *Chinese Ceramics in the Topkapi Saray Museum*, Istanbul, vol. II, pp. 729 and 730; and two further elephant *kendis* by M. Rinaldi, *Kraak Porcelain, A Moment in the History of Trade*, London, 1989, pp.180-1, pls. 231 and 232. Compare also with a close example in the Peabody Essex Museum, Salem, Massachusetts illustrated by W. Sargent, *Treasures of Chinese export ceramics from the Peabody Essex Museum*, Salem, pl.22, p. 93 and in *Chinese Export Porcelain - Chine de Commande*, D. F. Lunsingh Scheurleer, London, 1974, pl. 30. See two elephant examples in the Hodroff Collection sold at Christie's, New York, 21 January 2009, lot 165 and 23 January 2008, lot 234.

PROPERTY FROM GALERIE DUCHANGE, PARIS
法國巴黎杜尚藝廊珍藏

34

AIGUIERE EN PORCELAINE BLEU BLANC

CHINE, DYNASTIE MING, EPOQUE JIAJING (1522-1566)

La forme est inspirée du moyen-orient, la panse est ornée des deux côtés d'une grande fontaine d'où jaillissent de généreux jets d'eau, le col évasé est ceint de larges palmettes stylisées, un anneau surmontant l'anse servait à attacher le couvercle. Le pied est orné de vagues stylisées et un caractère *Fu* (chance) à la base.

Hauteur: 32 cm. (12½ in.)

€50,000-80,000

US\$61,000-96,000

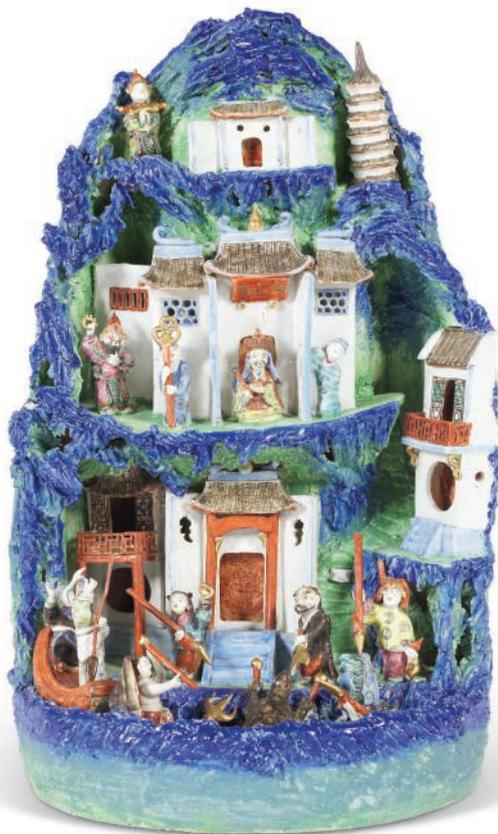
£44,000-69,000

A closely related blue and white 'magic fountain' ewers bears a reign mark of the Jiajing period (1522-66). This fountain motif has been established by the American scholar Linda Schulsky Pomper as being of Christian origin. In any case the popularity of this motif in the Middle East is supported by the fact that there are several of these ewers in the collection of the Topkapi Saray, Istanbul and another from the collection of the Ardebil Shrine, now in Tehran. (Ayers and Krahl, *Chinese Ceramics in the Topkapi Saray Museum Istanbul*, London, 1986, p.655, no.1015; Firouz Bagherzadeh, *Oriental Ceramics: The world's Great Collections*, vol.4, col.pl.61). The methods by which these porcelain collections were amassed though do not suggest that the ewers were made as special commissions for the Middle Eastern market. Some of the ewers in Istanbul now have locally made metal mounts mostly dating to the 17th century which were made to embellish further this sought after import. A close example in the Victoria & Albert Museum comes from the Bloxam Collection, accession no. 105-1928. A similar ewer also with later Ottoman mounts was sold at Christie's London, 15 November 2000, lot 229. More recently a close example was sold at Christie's New York, 25 September 2020, lot 5559.

A BLUE AND WHITE 'MAGIC FOUNTAIN' EWER
CHINA, MING DYNASTY, JIAJING PERIOD (1522-1566)

明嘉靖 青花噴泉麒麟紋執壺





35

PROPERTY FROM GALERIE DUCHANGE, PARIS
法國巴黎杜尚藝廊珍藏

■ 35

RARE FONTAINE EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE

CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

Elle est en forme de montagne escarpée trouée d'escaliers, de maisons et de pagodes où se tiennent des personnages, émergeant de flots tumultueux peuplés de bateaux et d'animaux évoquant la légende du serpent blanc.

Hauteur: 39 cm. (15% in.)

€1,500-2,000

US\$1,900-2,400

£1,300-1,700

This kind of Famille rose fountains are very rare. The only other example we know is from the Collection of William Martin-Hurst (1876-1941) and published by G.C. Williamson, *The Book of Famille Rose*, Mayflower Press, Plymouth, William Brenden and Son, Ltd, 1927, plate LXI.

A VERY UNUSUAL FAMILLE ROSE FOUNTAIN

CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 粉彩水漫金山寺塑像

PROPERTY FROM GALERIE DUCHANGE, PARIS
法國巴黎杜尚藝廊珍藏

■ ~36

JARRE EN GRES EMAILLE FAHUA

CHINE, DYNASTIE MING, CIRCA 1500

La panse est ornée de fleurs aquatiques et grues dont certaines en vol, l'épaule est souligné de guirlandes de perles et lambrequins soutenant des objets bouddhiques, le col est rythmé de nuages stylisés.

Hauteur: 34,5 cm. (13½ in.); socle en bois

€4,000-6,000

US\$4,900-7,200

£3,500-5,200

See an almost identical *fahua* jar in the Burrell Collection in Glasgow illustrated by R. Marks, R. Scott, B. Gasson J.K. Thomson and P. Vainker, *The Burrell Collection*, Glasgow, 1984 (reprint), p. 55, pl. 21. (fig.1).

A FAHUA JAR
CHINA, MING DYNASTY,
CIRCA 1500

明 約1500年 琺華釉蓮紋罐



(fig.1). © tous droits réservés



36

PROPERTY FROM GALERIE DUCHANGE, PARIS
法國巴黎杜尚藝廊珍藏

■ 37

**GRAND VASE CORNET EN PORCELAINE DE LA
FAMILLE VERTE**

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE KANGXI (1662-1722)

Le pourtour est orné d'une scène de cour représentant de nombreux personnages se livrant à diverses activités dans un jardin devant des pavillons à l'ombre des arbres. Le col évasé est également décoré de dames de cour.

Hauteur: 72,5 cm. (28½ in.)

€50,000-80,000

US\$61,000-96,000

£44,000-69,000

A LARGE FAMILLE VERTE 'PHOENIX-TAIL' VASE
CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD (1662-1722)

清康熙 五彩人物故事圖鳳尾大尊



(ANOTHER VIEW)





PROPERTY FROM GALERIE DUCHANGE, PARIS
法國巴黎杜尚藝廊珍藏

■ 38

VASE ROULEAU EN PORCELAIN DE LA FAMILLE VERTE

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE KANGXI (1662-1722)

Le pourtour est orné d'une scène continue de guerriers dans des embarcations légères voguant sur les flots tumultueux, le col est décoré de garçonnets et l'épaulement de cartouches polylobés abritant crabes et autres animaux en réserve sur fond de prunus en fleurs.

Hauteur: 44,5 cm. (17½ in.)

€30,000-50,000

US\$37,000-60,000
£26,000-43,000

PROVENANCE:

Galerie Nicolier (by repute).

A FAMILLE VERTE ROULEAU VASE

CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD (1662-1722)

清康熙 五彩人物故事紋棒槌瓶

來源:

傳購自法國古董商Galerie Nicolier



(ANOTHER VIEW)



PROPERTY FROM GALERIE DUCHANGE, PARIS
法國巴黎杜尚藝廊珍藏

39

**PAIRE DE JARRES COUVERTES EN PORCELAINE EMAILLEE
CELADON**

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUES EN CACHET A SIX CARACTERES
EN BLEU SOUS COUVERTE ET EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Elles sont de forme ovoïde sous un petit col et un couvercle légèrement bombé. L'extérieur est recouvert d'une belle glaçure céladon très pâle simplement rythmé de deux anses en forme de C. Montures en bronze doré.
Hauteur avec le couvercle: 21,5 cm. (8½ in.) (2)

€25,000-30,000

US\$31,000-36,000

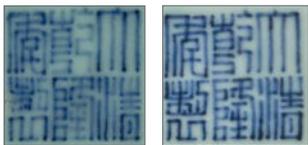
£22,000-26,000

A PAIR OF CELADON-GLAZED GLOBULAR JARS AND COVERS
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG SIX-CHARACTER SEAL MARK IN
UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1736-1795)

清乾隆 豆青釉日月蓋罐一對 青花六字篆書款

來源:

購自法國古董商盧芹齋 C.T. Loo & Co, 參見1941年或1943年圖
錄, n° 797



PROVENANCE:

With C.T. Loo & Co. (See reprinted catalogue 1941 or 1943, n° 797). (fig.1).

These ovoid jars and covers are of a well-known form, sometimes called a *ri yue guan* ('sun and moon jar'), or *yueya er guan*, ('jar with crescent moon handles'). A celadon-glazed Qianlong jar with cover of this form is illustrated by Krahl, *Chinese Ceramics from the Meiyintang Collection*, vol. II, no. 866. One without the cover in the Hong Kong Museum of Art was included in exhibition *The Wonders of the Potter's Palette*, 1984, Catalogue no. 79, and another in the Min Chiu Society Exhibition of *Monochrome Ceramics*, Hong Kong, 1977, Catalogue, no. 75. See a similar example sold at Christie's London, 8 November 2011, lot 323.



(fig.1)



PROPERTY FROM GALERIE DUCHANGE, PARIS
法國巴黎杜尚藝廊珍藏

40

PAIRE D'ELEPHANTS EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE
CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Ils sont représentés face à face la tête tournée, les défenses en avant, la trompe enroulée et la queue rabattue contre leur flanc. Les larges selles reposent sur des tapis de selle très luxueusement décorés.

Longueur: 25 cm. (9¾ in.)

(2)

€80,000-120,000

US\$97,000-140,000

£70,000-100,000

A PAIR OF *FAMILLE ROSE* CAPARISONED ELEPHANTS
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 粉彩瑞象一對





Figures of elephants made from various media were found in halls and throne rooms throughout the Imperial palaces and the homes of the wealthy elite. They are associated with strength, wisdom and long-life and are also significant animals within the Buddhist religion. A prominent member of the Buddhist pantheon, Samantabhadra (*Puxian*), is frequently shown seated on an elephant. They are considered guardians of honour and were symbols of peace and good harvests. The imagery of an elephant supporting a vase on its back forms the auspicious rebus, *Taiping Youxiang*, conveying the message of peace and harmony in the world.

A close pair of elephants dated to the 18th-19th century, bearing flanged *gu* vases, was sold at Christie's New York, 21-22 March 2013, lot 1563. Another pair dated to the 18-19th century was sold at Christie's London, 3 November 2020, lot 177. A pair of slightly smaller caparisoned elephants belonging to the Edward T. Chow Collection, bearing unflanged *gu* vases dating to the 19th century, were sold in Sotheby's Hong Kong, 19 May 1981, lot 598. Another pair, dated to the Qianlong reign, of very close size was sold at Christie's London, 9 May 2017, lot 95.

Compare with an elephant in the Palace Museum, Beijing, attributed to the Qianlong period like the current lot, decorated in the same palette save for the saddle is illustrated in *Yinliuzhai shuoci yizhu* (Commentary on Porcelain from the Studio of Drinking Streams), Beijing, 2005, p. 450, fig. 9-43. A pair of closely related elephants can be found in the Copeland Collection, in the Peabody Essex Museum, Salem, is illustrated in W. Sargent, *The Copeland Collection - Chinese and Japanese Ceramic Figures*, Milan, 1991, pp. 196-97, no. 94.





PROPERTY FROM GALERIE DUCHANGE, PARIS
法國巴黎杜尚藝廊珍藏

41

**PAIRE DE COUPES A PIED COUVERTES ET LEURS SOUCOUPES
EN EMAUX PEINTS ET EMAUX DE CANTON DE BASSE TAILLE**
CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

L'extérieur est orné de médaillons abritant des scènes occidentales de rivages, plantés de pavillons et peuplés de bateaux et de personnages, en réserve sur fond bleu nuit souligné d'or. Le même décor se répétant sur les soucoupes circulaires et les couvercles. La prise du couvercle est circulaire et le pied des bols évasé.

Hauteur des bols: 22 cm. (8¾ in.)

Diamètre des soucoupes: 21,2 cm. (8½ in.)

(2)

€20,000-30,000

US\$25,000-36,000

£18,000-26,000

A PAIR OF BASSE-TAILLE CANTON ENAMEL AND PAINTED ENAMEL
STEM CUPS, COVERS AND SAUCERS
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 藍透明琺瑯貼金開光西洋人物高足碗及盤一對

來源:

法國古董商Pierre Saqué (標籤)

PROVENANCE:

Pierre Saqué (according to label).

This type of painted enamel wares are preserved in the Chinese imperial collections, such as those illustrated *Enamel Ware in the Ming and Ch'ing Dynasties*, Taipei, 1999, nos. 125 and 163. European figures also appear in panels on either side of a small porcelain double-gourd vase in the collection of the Palace Museum, Beijing (see *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum - 39 - Porcelains with Cloisonne Enamel Decoration and Famille Rose Decoration*, Hong King, 1999, p. 42, no. 35). Finely-painted European genre scenes can also be seen on two fine oval boxes in the collection of Pierre Uldry, illustrated by H. Brinker and A. Lutz in *Chinese Cloisonné: The Pierre Uldry Collection*, Zurich, New York, London, 1989, no. 288. An exquisite porcelain vase from the collection of Sir Percival David also bears a scene of two European ladies (inv. No. PDF A818, see *Illustrated Catalogue of Qing Enamelled Wares in the Percival David Foundation*, London, 1991, p. 50). See a nice painted enamel bowl and saucer with European subject sold at Christie's Paris, 10 December 2020, lot 129.





42

PROPERTY FROM GALERIE DUCHANGE, PARIS
法國巴黎杜尚藝廊珍藏

42

**BOL EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE SUR FOND JAUNE
SGRAFFIATO**

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A SIX CARACTERES EN CACHET
EN BLEU SOUS COUVERTE ET EPOQUE DAOGUANG (1821-1850)

Le pourtour est orné de quatre médaillons circulaires abritant des fleurs et des lingzhi en réserve sur fond jaune sgraffiato. Les médaillons sont entrecoupés de pêches de longévité dans leur feuillage au-dessus de vagues tumultueuses. Diamètre: 14,8 cm. (5¾ in.)

€25,000-30,000

US\$31,000-36,000
£22,000-26,000

PROVENANCE:

Acquired by a French navy officer in China circa 1844-1847, thence by descent in the family.

This bowl is entirely decorated with auspicious motifs: peaches for longevity; peony for prosperity; lingzhi for fulfillment; and wan for 'ten thousand'. Famille-rose-decorated bowls of this type, with four medallions reserved on a sgraffiato ground were quite popular during the Daoguang period, and the painting was delicate and refined. A pair of similar bowls was included in the exhibition, *Qing Mark and Period Monochromes and Enamelled Wares*, S. Marchant and Son, July 1981, no. 59.

Compare with a bowl sold in Christie's Hong Kong, 27 May 2008, lot 1782.

A FAMILLE ROSE YELLOW-GROUND MEDALLION BOWL
CHINA, QING DYNASTY, DAOGUANG SIX-CHARACTER SEAL MARK IN
UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1821-1850)

清道光 黃地開光軋道萬壽無疆圖膳碗 青花六字篆書款

來源:

法國海軍舊藏, 于1844-1847年購自中國,
后家族傳承



PROPERTY FROM GALERIE DUCHANGE, PARIS
法國巴黎杜尚藝廊珍藏

43

SCEPTRE RUYI EN EMAUX PEINTS A FOND JAUNE
CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

La tête quadrilobée, la partie centrale et le bout du manche sont ornés d'un gros caractère shou émaillé bleu sur fond d'emblèmes bouddhiques dans les rinceaux fleuris. Le revers est orné de chauves-souris auspicieuses parmi les nuages stylisés. Les côtés soulignés d'une frise d'entrelacs sur fond bleu pâle. Longueur: 38,5 cm. (15¼ in.), socle en bronze

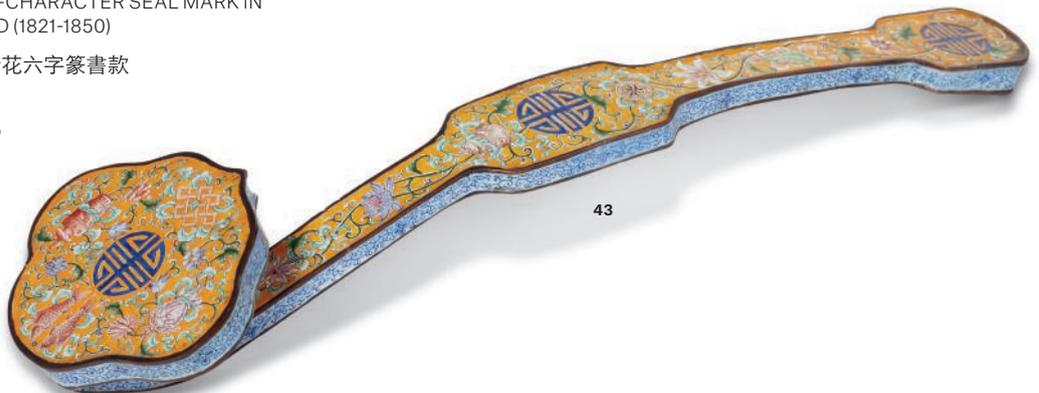
€8,000-12,000

US\$9,700-14,000
£7,000-10,000

See an example of cloisonné enamel sceptre in the collection of the National Palace Museum, Taiwan, and illustrated in *Auspicious Ju-i Scepters of China*, National Palace Museum, Taipei, 1995, pl. 48.

A PAINTED ENAMEL YELLOW-GROUND RUYI SCEPTRE
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 黃地銅胎畫琺琅八吉祥紋如意



43



44

PROPERTY FROM GALERIE DUCHANGE, PARIS
法國巴黎杜尚藝廊珍藏

~44

**PLAQUE EN JADE BLANC MONTEE EN PETIT ECRAN
DE TABLE**

CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

La plaque ovale représentant un personnage dans un paysage escarpé de cascade bordé d'arbres. Il est surmonté par deux singes portant une grosse pêche. Le socle en bois et os sculpté ajouré orné d'entrelacs stylisés.

Longueur de la plaque: 10 cm. (4 in.)

Hauteur totale: 17,5 cm. (6 7/8 in.)

€4,000-6,000

US\$4,900-7,200

£3,500-5,200

A WHITE JADE PLAQUE MOUNTED AS A SMALL TABLE
SCREEN

CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 白玉靈猴獻壽牌小插屏

PROPERTY FROM GALERIE DUCHANGE, PARIS
法國巴黎杜尚藝廊珍藏

~45

REPOSE-PINCEAUX EN AGATE

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Il représente les Trois Amis de l'hiver: un tronc tortueux de pin est rehaussé de branches de bambous et de prunus fleuri. La base est ornée d'un petit *lingzhi*.

Longueur: 11 cm. (4 3/8 in.), socle en bois

€3,000-5,000

US\$3,700-6,000

£2,600-4,300

AN AGATE BRUSH-REST

CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 瑪瑙歲寒三友筆架



45

PROPERTY FROM GALERIE DUCHANGE, PARIS
法國巴黎杜尚藝廊珍藏

46

STATUE DE LIUHAI EN JADE CELADON PALE
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME-XIXEME SIECLE

Il est représenté debout sur un socle en émaux cloisonnés postérieur. Il est accompagné de son crapaud à trois pattes, vêtu d'une robe formant des plis harmonieux et le visage rieur.
Hauteur du jade: 16 cm. (6¼ in.), socle en émaux cloisonnés

€4,000-6,000

US\$4,900-7,200
£3,500-5,200

A PALE CELADON JADE FIGURE OF LIU HAI
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

清十八/十九世紀 青白玉劉海戲蟾擺件





(RECTO)

PROPERTY FROM GALERIE DUCHANGE, PARIS
 法國巴黎杜尚藝廊珍藏

■ 47

**GRAND PARAVENT A DOUZE FEUILLES EN LAQUE DE
 COROMANDEL**

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE KANGXI (1662-1722)

Il est orné sur une face d'une scène de palais parcourue de nombreux personnages s'adonnant à diverses activités dans des pavillons ou sur des terrasses, encadrée d'une frise de dragons affrontés. L'autre face est décorée de phénix, grues et autres oiseaux au plumage chamarré voletant parmi les arbres en fleurs, les rochers escarpés et les nuages stylisés et encadrée d'une frise géométrique de caractères *shou* puis d'une large bande de cartouches de toutes formes abritant paysages, objets précieux, animaux fabuleux, fleurs et personnages. Les bords du paravent sont soulignés d'une bande de lotus épanouis dans les rinceaux stylisés.

Dimensions d'une feuille: 49,6 x 270 cm. (19½ x 106¼ in.)

€60,000-80,000

US\$73,000-96,000

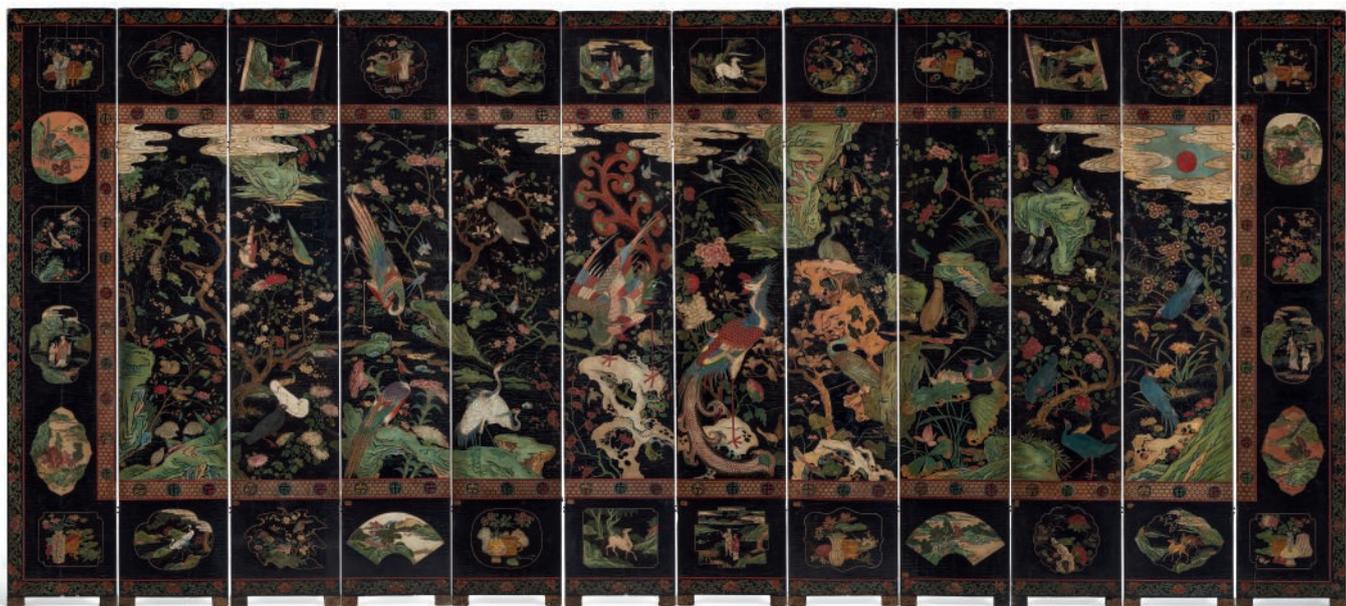
£52,000-69,000

BIBLIOGRAPHIE:

Nicole Brugier, *Les laques de Coromandel*, La Bibliothèque des Arts, Paris, 2015, pp. 94-95.

A LARGE TWELVE-PANEL COROMANDEL LACQUER SCREEN
 CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD (1662-1722)

清康熙 款彩人物故事圖十二扇屏風



(VERSO)



48

PROPERTY FROM GALERIE DUCHANGE, PARIS
法國巴黎杜尚藝廊珍藏

48

STATUE DE LUOHAN EN BOIS LAQUE OR

CHINE, DYNASTIE YUAN, XIVÈME SIÈCLE

Il est représenté assis vêtu de longues robes monastiques. Sa jambe droite pliée vers l'intérieur, son genou gauche soutenant sa main gauche présentant un attribut. Le visage serein sous son crâne lisse encadré de longs lobes d'oreilles.

Hauteur: 22,5 cm. (8 7/8 in.) ; socle en bois

€15,000-20,000

US\$19,000-24,000
£13,000-17,000

PROVENANCE:

Bluett & Sons (according to label).

A GILT-LACQUERED WOOD FIGURE OF LUOHAN
CHINA, YUAN DYNASTY, 14TH CENTURY

元 十四世紀 木漆金羅漢坐像

來源:

倫敦古董商Bluett & Sons (標籤)

PROPERTY FROM GALERIE DUCHANGE, PARIS
法國巴黎杜尚藝廊珍藏

■49

STATUE DE LUOHAN EN BRONZE LAQUE OR

CHINE, DÉBUT DE LA DYNASTIE MING, XVÈME SIÈCLE

Il est représenté assis vêtu d'une longue robe monastique. Le crâne rasé, le visage serein aux traits individualisés est encadré de longs lobes d'oreilles. Ses deux mains sont levées en *vitarkamudra*.

Hauteur: 61 cm. (24 in.)

€60,000-80,000

US\$73,000-96,000
£52,000-69,000

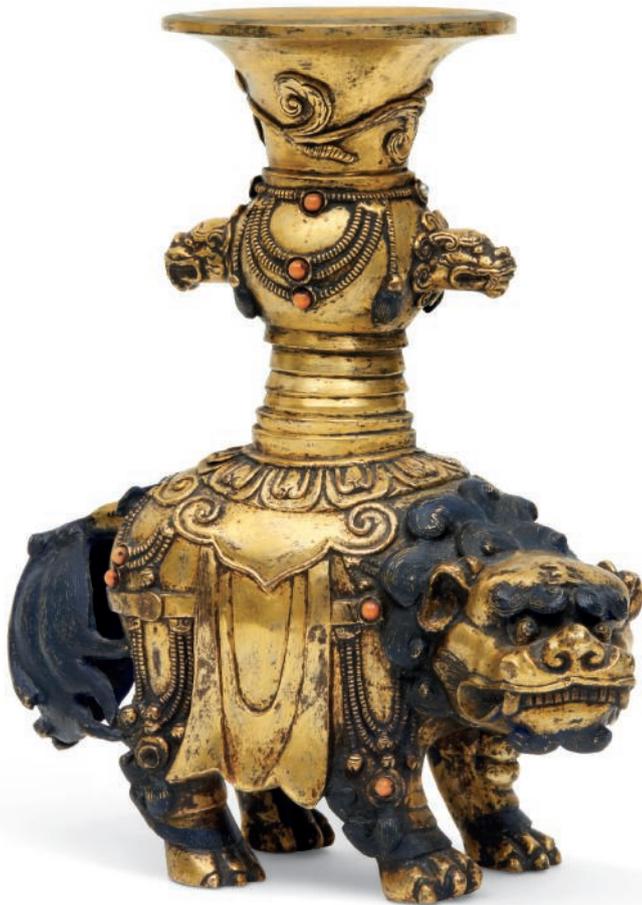
A GILT-LACQUERED BRONZE FIGURE OF A SEATED LUOHAN
CHINA, EARLY MING DYNASTY, 15TH CENTURY

明初 十五世紀 銅漆金羅漢坐像

Luohan, also known as Arhats or 'Destroyers of the Passions', vary in numbers between 16 and 108 and were depicted in Chinese art from the Tang dynasty onwards. As Buddha's apostles, *Luohan* were first mentioned as sixteen Arhats in the *Mahayanavatarika* which was translated into Chinese in AD 437. A full transcript of these sixteen names was given in AD 653 by the pilgrim monk Xuan Zang with the additional two that were probably adopted by the end of the 10th century, these being the Arhats who tamed the Dragon and the Tiger representing Eastern and Western directions respectively.

They are usually treated as a form of portraiture in which individual features and personality traits are highlighted.





50

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE
COLLECTION
法國私人珍藏

50

**LION BOUDDHIQUE PORTANT UN VASE EN BRONZE
DORE ET INCRUSTATIONS**

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Le lion bouddhique délicatement moulé et incisé est représenté debout, la tête légèrement tournée sur le côté, son dos porte un vase *Zun* orné de deux anses en forme de têtes de lion.

Hauteur: 16 cm. (6¼ in.), socle en bois

€6,000-8,000

US\$7,300-9,600

£5,200-6,900

PROVENANCE:

Previously in an American private collection, sold in Christie's New York, 26 March 2010, lot 1326.

**AN EMBELLISHED GILT-BRONZE BUDDHIST LION AND VASE
GROUP**

CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 鑲金銅佛獅馱瓶擺件

來源:

美國私人舊藏, 購自紐約佳士得, 2010年3月26日, 拍品1326號

51

STATUE DE PADMASAMBHAVA EN ZITAN

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME-XIXEME SIECLE

Le lama est représenté assis sur une base lotiforme, vêtu de longues robes monastiques, sa poitrine est ornée de bijoux précieux et sa tête d'une coiffe. Il tient un bol dans sa main gauche. Hauteur: 9,5 cm. (3¾ in.)

€3,000-5,000

US\$3,700-6,000

£2,700-4,300

A ZITAN FIGURE OF PADMASAMBHAVA
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

清十八/十九世紀 紫檀上師坐像



51



PROPERTY FROM A NORTH AMERICAN PRIVATE
COLLECTION
北美私人珍藏

■ f52

STATUE DE BOUDDHA EN BRONZE LAQUE OR
CHINE, DYNASTIE MING, XVIEME SIECLE

Il est représenté assis en *vajrasana* sur un double socle lotiforme, vêtu d'une longue robe monastique brodée, la poitrine ornée de bijoux précieux. Son visage serein est encadré de longs lobes habillés de pendants d'oreilles. Son front est ceint d'une couronne à cinq pointes, dont la pointe centrale abrite une image de bouddha Amithaba.

Hauteur: 34 cm. (13 $\frac{3}{8}$ in.); socle en bois

€10,000-15,000

US\$13,000-18,000
£8,700-13,000

PROVENANCE:

Acquired by the grandparents of the present owner in Java, Indonesia in the 1920s, thence by descent in the family.

A GILT-LACQUERED BRONZE FIGURE OF BUDDHA
CHINA, MING DYNASTY, 16TH CENTURY

明十六世紀 銅漆金佛陀坐像

來源:

現藏家祖父母于1920年代購自印度尼西亞爪哇島, 后家族傳承

PROPERTY FROM A GERMAN PRIVATE COLLECTION
德國私人珍藏

■ 53

STATUE DE DIGNITAIRE EN BRONZE LAQUE OR
CHINE, DYNASTIE MING, XVIIEME SIECLE

Le dignitaire est représenté assis sur un trône. Ses mains sont jointes devant sa poitrine portant une tablette. Il est vêtu d'une longue robe ceinturée à la taille, d'un manteau ourlé de symboles taoïstes et de grues et chaussé de bottes. Son visage est serein, rehaussé de longues barbes et moustaches ; traces de polychromie, un élément de la coiffe probablement manquant.

Hauteur: 47 cm. (18½ in.)

€8,000-12,000

US\$9,700-14,000

£7,000-10,000

A GILT-LACQUERED BRONZE FIGURE OF A DIGNITARY
CHINA, MING DYNASTY, 17TH CENTURY

明十七世紀 鑲金銅文官坐像



NOLOT54



A RARE AND IMPORTANT IMPERIAL GILT BRONZE BELL

Rosemary Scott,
Senior International Academic Consultant, Asian Art

This extremely rare imperial gilt-bronze bell is of the type known as *bianzhong* 編鐘. It is finely cast in high relief and of oval section with a plaque mounted on a lotus stand front and back, and a vigorous five-clawed dragon chasing a flaming pearl on each side. Bands of clouds or waves and bosses encircle the bell, while on the flattened upper surface of the bell a crane and phoenix are cast on either side of the arches, which protrude from the top as if from waves, and from which the bell would have been suspended. The largest of these arches is decorated with dense clouds.

Music with *bianzhong* bells, was regarded as essential in conducting Confucian rituals at the Imperial altars and other state ceremonies, including ascension ceremonies when a new emperor took the throne, formal banquets and other court assemblies, and during processions of the Imperial Guard. Such bells were usually assembled in sets of sixteen, providing twelve musical tones with four repeated notes in lower or higher octaves. The twelve Chinese musical tones are arranged in the following sequence: *Huangzhong* (黃鍾 1st), *Dalü* (大呂 2nd), *Taicu* (太簇 3rd), *Jiazhong* (夾鍾 4th), *Guxi* (姑洗 5th), *Zhonglü* (仲呂 6th), *Ruibin* (蕤賓 7th), *Linzhong* (林鍾 8th), *Yize* (夷則 9th), *Nanlü* (南呂 10th), *Wuyi* (無射 11th), and *Yingzhong* (應鍾 12th). In Chinese musicology, the twelve main tones alternately provide *yang* 陽, positive, and *yin* 陰, negative, notes. The four repeated bells of lower octaves, making up the total of sixteen, are *Bei Yize* 倍夷則, *Bei Nanlü* 倍南呂, *Bei Wuyi* 倍無射, and *Bei Yingzhong* 倍應鍾. These *bianzhong* bells are clapperless and were played by being hung on racks and struck with a wooden mallet to produce the appropriate sound. The racks of bells were frequently paired with racks of *qing* 磬 chiming stones or lithophones, which were played by suspending them on a silk cord and striking them with a wooden mallet.

Bells played an important part in formal Chinese court music over many centuries, while music itself was regarded as of great significance.

‘Music and dance are such important elements of political life that they should not be squandered on entertainment’.

This statement is attributed to Confucius (Kong Fuzi 孔夫子, 551 to 479 BC), who believed that music had an extremely important role in society. The later, 3rd century BC, Confucian philosopher Xunzi (荀子, c. 298 – 238 BC) professed the view that a wise ruler could influence his subjects by ensuring that they listened to appropriate music. He was of the opinion that musical tones were based on the responses of the human heart to external stimuli. Ritual and music came to be regarded as twin instruments of government.

In the Zhou dynasty Chinese scholars developed a classification system for musical instruments. This system, which appears in the 3rd century BC *Zhouli* (周禮 *Rites of Zhou*) and also in the *Shujing* (書經 *Classic of History*) is known as the *bayin* (八音 eight tone) and is based upon the resonating

materials from which the instruments were made – skin, clay, metal, stone, gourd, wood, silk, and bamboo. This division into eight categories complemented cosmological assumptions and concepts like the ‘eight compass points’ and the ‘eight trigrams’ (八卦 *bagua*). The *Shujing* is regarded as one of the Five Confucian Classics (*Wu jing* 五經), along with the *Shijing* (詩經 *Classic of Poetry*), the *Liji* (禮記 *Book of Rites*), the *Yijing* (易經 *Book of Changes*) and the *Chunqiu* (春秋 *Spring and Autumn Annals*). Some writers, such as the Han dynasty historian Sima Qian (司馬遷 c. 145 – c. 86 BC), referred to a sixth classic, the *Yuejing* (樂經 *Classic of Music*), which they believed to have been destroyed in the notorious ‘burning of the books and burying of the scholars’ 焚書坑儒 *fengshu gengru*, supposedly carried out in 213 BC on the orders of Qin Shi Huang. There is debate as to whether the *Yuejing* actually existed, but it is nevertheless significant that music was regarded as of sufficient importance to have been the subject of one of the Confucian classics. It certainly appears to have been the case that as early as the 1st century BC, during the Han dynasty, the *Yuefu* 樂府 – Imperial Music Bureau – was established, and this office, in various incarnations, continued to the end of the imperial era.

The *Liji* (*Book of Rites*), which in addition to being one of the Five Confucian Classics was one of the Three Ritual Classics (*San li* 三禮), was a compilation of descriptions of rituals written during the late Warring States (5th century–221 BC) and the Western Han period (206 BC–AD 8). This text noted the Confucian principle that ceremonies and music were among: ‘the instruments by which the minds of the people are assimilated, and good order in government made to appear’. This view continued to be reflected in court music down the centuries. It is, therefore, not surprising to see ritual music portrayed in depictions of another famous Confucian text, the *Classic of Filial Piety*.

The *Classic of Filial Piety* (*Xiaojing* 孝經), the text of which was probably written during the early Han dynasty, purports to relate a conversation between Confucius and one of his students Zengzi (曾子 505–435 BC), in which Confucius advises on the correct way to behave towards a senior person, such as a parent. The main thrust of the text is that if a person honours and serves their parents, then they will also honour and serve their ruler, and this will lead to a harmonious society. In one section of a handscroll by the Northern Song painter Li Gonglin 李公麟 (AD 1049–1106) – now in the collection of the Metropolitan Museum, New York – the artist illustrates chapter 16 of the *Classic of Filial Piety*. Li Gonglin chose to illustrate the part of the chapter which says: ‘In the ancestral temple he manifests the utmost reverence, showing that he does not forget his parents.’ Here the emperor, accompanied by the empress and an ‘officer of prayer’, is shown performing sacrifices to his ancestors, and, in the foreground, can be seen the racks of bells and the racks of chiming stones which would have provided some of the music to accompany this important ritual. It is thought that this painting





dates to AD 1085, the year which marked the death of Emperor Shenzong (神宗. 1067–1085) and the accession of Emperor Zhezong (哲宗. 1085–1100). The same section of the *Classic of Filial Piety* is depicted on a more formal and colourfully rendered painting in the collection of the National Palace Museum, Taipei. It was previously believed that the calligraphy on this was that of Emperor Gaozong (高宗 AD 1107–1187) himself and that the painter was Ma Hezhe (馬和之 fl. AD 1131–1189), but the National Palace Museum now dates the work to the 13th century. Nevertheless, the racks of bells and chiming stones are very much in evidence for the performance of this important sacrifice to the imperial ancestors. Three of each are shown. It is interesting to note that on both these Song dynasty paintings the bells all appear to be of the same size. This is also the case with surviving Ming and Qing dynasty *bianzhong* bells, where it is clear that although the bells all appear to be the same size, they are in fact of different thicknesses and it is this which determines their different tones.

Bronze bells have a very long history in China and have been found at a number of Bronze Age sites, including the famous Shang dynasty tomb of Lady Fu Hao 婦好, who was consort to King Wu Ding (武丁. 1250 - 1192 BC). When her tomb was excavated in 1976 it was found to contain 23 bronze bells of the type known as *nao* 鐃 bells. However, the most magnificent set of early bells was excavated in 1978 from the tomb of Marquis Yi of Zeng 曾侯乙 at Leigudun, Suixian in Hubei province. This tomb dates to about 433 BC and contained particularly fine bronzes and lacquers. Among the most spectacular finds from this tomb is a set of 65 bells, comprised of 64 *bianzhong* and one *bo* bell. The set of 64 bells was mounted on lacquered wooden frames supported by elaborate bronze mounts. They are hung at 3 levels and divided into 8 groups. It has been estimated that it would have taken 5 musicians working simultaneously to play this set of bells. All the bells produce two tones, depending on where they are struck with the wooden mallet. Thus, there is material evidence that in the Zhou dynasty there was already an established tradition of extravagant racks of bells, which could be played for court rituals - a tradition which was continued to the end of the imperial period.

Not surprisingly, there were special government agencies responsible court music. In the Ming dynasty, the Music Office (*Jiaofansi*) was established under the auspices of the Board of Rites, and later the Court of Imperial Sacrifices (Taichangsi 太常司). The music performed for imperial sacrifices and court assemblies was known as *yayue* 雅樂 (elegant music), and this term specifically alluded to the music of the Confucian golden age (the Zhou dynasty), which each later dynasty in turn claimed to be reviving - although the earliest documents providing details of *yayue* appear to date to the Tang dynasty (AD 618–907). The type of music performed during sacrifices at the first and second rank altars, and at the three major court assemblies - for the New Year, at the winter solstice and on imperial birthdays - was known as *zhonghe shaoyue* 中和韶樂. The name referred to the *shao* (beautiful/harmonious) music associated with the legendary Emperor Shun, although the name *zhonghe shaoyue* first seems to have

appeared in the early Ming dynasty, during the Hongwu reign (1368–98). Indeed, the Hongwu Emperor was pivotal in the shaping of Ming dynasty court music and set up four court music offices. The most important of these was the State Sacrificial Office, while the others were responsible for Eunuch Music, Entertainment Music, and Palace Women's Music.

It seems likely that when Aisin Gioro Nurgaci 愛新覺羅 努爾哈赤 (AD 1559–1626), declared himself khan and heir to the Jin dynasty in 1616 he adopted Chinese court music as well as the display of imperial regalia (*lubu* 鹵簿). Certainly, there were orders issued for ritual music to accompany the sacrifice to Heaven and the New Year rituals in the years 1623, 1632 and 1634. In 1636 regulations for the imperial equipage listed 84 musicians and the playing of 15 kinds of music in the imperial processions. After they 'crossed the wall' and entered Beijing, the Manchus of the newly established Qing dynasty speedily sought the services of the surviving members of the Ming court music groups to perform the *dayue* (大樂) Great Music necessary for the conquerors' symbolic demonstration of the beginning of the new dynasty - their first sacrifice to Heaven. The account of the Manchus first sacrifice to Heaven in the *Veritable Records* makes it clear that Ming music was played, and in the first part of the Qing dynasty all the ritual music was comprised of variations on Ming ritual music.

A small number of *bianzhong* bells similar to the current example are known. A Ming dynasty bell of identical design, but slightly smaller size, than the current instrument is now displayed in the Temple of Heaven, Beijing. It has been reported that this bell, amongst other treasures, was removed from the Temple of Heaven in 1901, and that it was later deposited by a British officer, James A. Douglas, of the 2nd Bengal Lancers, in an Officers' Club in India, where it remained until 1994, at which time it was returned to China by General B. C. Joshi. The bell went on display in the Temple of Heaven on 21 April, 1995. In June 2010 a similar bell, which was missing its striking plates, was sold by Sotheby's Paris, and in May 2016 a similar bell, also devoid of its striking plates was sold by Lyon & Turnbull. In March 2015 a complete bell of the same size and design as the current bell was sold by Freeman's, and in September of the same year a pair of similar bells were sold by the same auction house. The current bell appears to be the same one sold by Christie's London on 21 March 1966, lot 171.

Several *bianzhong* bells dating to the Kangxi and Qianlong reigns of the Qing dynasty are known in international museum collection, including a complete set of sixteen bells dating to the Qianlong reign, preserved in the Forbidden City, Beijing (illustrated in *Daily Life in the Forbidden City*, Wan Yi, Wang Shuqing and Lu Yanzhen (eds.) Rosemary Scott and Erica Shipley (trans.), Viking, Harmondsworth, England, 1988, p. 39, pl. 43), and a small number have also appeared at auction, such as the Kangxi bell dated by inscription to 1716 sold by Tessier and Sarrou, Paris, in January 2020.



鎏金銅海水雲氣紋編鐘

蘇玫瑰 佳士得亞洲藝術資深學術顧問

此器為中國傳統敲擊樂器「編鐘」，以鎏金銅御製，非常華美，極為珍罕。鐘身呈橢圓形，通體高浮雕紋飾，鑄工非凡，精緻細巧，前後飾蓮花座承牌匾，典雅堂皇；兩側飾五爪龍趕珠紋，姿態猛勁，栩栩如生。間綴五周卷雲、波浪及乳丁紋，頂部兩邊各飾一鳳一鶴，鈕呈連拱形，鏤空部分作懸掛之用，頂端中心巧鑄縝密雲朵。

編鐘受儒家禮樂影響，屬宮廷音樂重器，不論皇帝登基，臨朝聽政，抑或大型盛宴，官府升堂，乃至閱兵慶典，都會用以集臣和歌，是宮內必備的金樂之首。編鐘多為一組十六枚，根據中國傳統樂律之十二本律及四倍律，以陰陽各八音為音階格式編製。十二律由低至高依次為「黃鐘」（第一律）、「大呂」（第二律）、「太蔟」（第三律）、「夾鍾」（第四律）、「姑洗」（第五律）、「仲呂」（第六律）、「蕤賓」（第七律）、「林鐘」（第八律）、「夷則」（第九律）、「南呂」（第十律）、「無射」（第十一律）及「應鐘」（第十二律）。傳統樂律又有陰陽之分，奇數為「陽律」，偶數稱「陰呂」，各佔六音，前後相間，合組為「十二律呂」。十六枚編鐘分上下兩層均距排列，懸掛在專稱為「虞」的鐘架之內，餘下四鐘位列下層，發四倍律，分別為「倍夷則」、「倍南呂」、「倍無射」及「倍應鐘」。編鐘沒有鈴舌，懸於架上，以木槌敲擊發聲。編鐘經常與編磬同場合奏。編磬由石或玉製，以絲線排列架上，同用木槌敲擊。

編鐘統領中國宮廷樂器數千年，歷久不衰。音樂的文化意義更是源遠流長，無遠弗屆。《論語·泰伯》：「興於詩，立於禮，成於樂。」儒家宗師孔子（公元前551至427年）認為音樂可以調和性情，教化萬民，在社會上的角色極其重要。其後在公元前三世紀，同擅儒學的思想家荀子（約公元前298至公元前238年）深信脩樂可道志，音樂能夠「感動其善心」，認為明君可以透過適當的音樂對臣民發揮影響，而禮樂就是君主治國的不二竅門。

始於周代的樂器分類「八音」，在《周禮》（公元前三世紀）及《書經》均有記載，依製作材料分為金、石、絲、竹、匏、土、革、木八類，與象徵宇宙結構的「八卦」呼應。又稱《尚書》的《書經》，連同《詩經》、《禮記》、《易經》、《春秋》五部儒家經典，合稱「五經」。部分文史學家如漢代司馬遷（約公元前145至公元前86年）表示還有第六經《樂經》。《樂經》相傳亡於秦火，即受秦始皇三十四年（公元前213年）「焚書坑儒」所毀，亦有謂本無其書，存在與否眾說紛紜。無論如何，禮樂受儒家學說推崇備至，影響深遠。古代掌管音樂的機關「樂府」，成於漢代（公元前一世紀），職掌製定樂譜，採集民間詩歌，以各種形式營運至漢末。

《禮記》不僅是儒家五經之一，也是「三禮」之一，是戰國晚期（公元前五世紀至公元前221年）至西漢時期（公元前206年至公元前8年）出現的一部「禮學」文集。《禮記·禮器》：「禮也者，反其所自生；樂也者，樂其所自成。是故先王之制禮也以節事，修樂以道志。故觀其禮樂，而治亂可知也。」禮樂可以移風易俗，教化人民，甚至治理國家。此後數百年來，這觀點長久反映在宮廷音樂中。另一部儒家經典《孝經》描述禮樂與孝道的關係，道理一脈相承。

疑書於漢初的《孝經》，記錄了孔子與弟子曾子（公元前505至公元前435年）的對話。《孝經·開宗明義章》：「夫孝，始於事親，中於事君，終於立身。」孔子對曾子闡析孝道要義，指出人民若能從孝順父母推演至忠君愛國，社會則可趨向和諧。北宋畫家李公麟（公元1049-1106年）所繪之《孝經圖》卷，現藏於紐約大都會博物館，第十六章引《孝經》原文「宗廟致敬，不忘親也」。畫中可見祭司陪同皇帝與皇后謁陵祭祖，廟堂兩側擺放著編鐘及編磬。據說畫卷作於北宋元豐八年（1085年），即神宗

（1067-1085年在位）與哲宗（1085-1100年在位）交接之年。臺北故宮博物院藏《孝經》同一章節畫卷，構圖較為嚴謹，用色更加豐富，曾推斷由宋高宗（1107-1187年）題字，馬和之（活躍於1131-1189年）繪畫，現被博物館定為十三世紀作品。這些畫作皆記錄了編鐘及編磬，證明古代帝王祭祖與禮樂儀式息息相關。值得注意的是，兩幅宋代畫作所錄的編鐘尺寸均等，與現存明清兩代所製編鐘情況相符。雖然編鐘看來大小相同，然而厚度不一，因而能夠發出各種音調。

中國銅鐘歷史悠久，可追溯至青銅時代，現今有多個遺址可證，包括著名的商代武丁皇帝（公元前1250至公元前1192年在位）妃子婦好之墓。該墓位於殷墟，在1976年出土，內藏23件形似鈐的「鏡」鐘。然而，迄今所見最為壯觀的一套早期編鐘，固然是1978年出土，位於湖北省隨縣擂鼓墩的曾侯乙墓葬。該墓大概建於公元前433年，葬有非常精美的青銅器和漆器。內藏一套65件銅鐘，包括64件編鐘和一件體形碩大的「罍」鐘。64件編鐘懸掛在漆製鐘架上，以由青銅支撐，按大小和音高為序編成八組，分三層排列。估計此套編鐘需由五名樂師同時演奏。視乎木槌敲擊位置而定，各鐘可發音調兩種。由此可見，早於周代已出現如此宏偉華麗的編鐘，作為當時宮廷禮樂的演奏器具。

禮樂自古地位超然，歷代定必有專屬的政府機構主持宮廷音樂事務。明代設立的「教坊司」，先後隸屬禮部及掌管宗廟禮儀的「太常司」。古代郊廟朝會所用的正樂又稱「雅樂」，始於儒家經學昌盛的周代，在往後各朝不斷復興，迄今所知最早的相關文獻則記於唐代（618-907年）。在一級和二級祭典，以及新年、冬至與皇室成員生辰之三大朝會中演奏的音樂名為「中和韶樂」。「韶」相傳為古代虞舜時期的樂曲名稱，「中和韶樂」則始於明代洪武年間（1368-1398年）。洪武皇帝對明代宮廷禮樂的發展功不可沒，設立四大音樂機構，不僅負責制定祭祀、宴享用樂，更專責主持宮廷婦女和太監的音樂。

愛新覺羅努爾哈赤（1559-1626年）於1616年稱汗，建立後金，建元天命。他採納漢族皇帝出行時的儀仗「鹵簿」，在1623年、1632年和1634年的祭天儀式和新年慶典，均用上禮樂演奏。1636年所錄的後金儀仗規格存有84名樂師和15種音樂。滿人入關進京後，馬上要求明宮俸存的樂師演奏「大樂」，同時祭天，象徵改朝換代。《清實錄》記載滿人首次祭天時演奏明代音樂，而在清代初年，所有祭祀音樂都承襲明代典章，稍加變化而成。

傳世與本編鐘相似的例子錄有若干。北京天壇現陳列著一件造型與本品一致、尺寸略小的明代編鐘。據說此鐘連同其他宮廷瑰寶於1901年被人從天壇移走，後來由一名隸屬第二孟加拉步兵隊的英國軍官James A. Douglas存放在印度某軍官俱樂部，及至1994年才由B. C. Joshi將軍送回中國。此編鐘於1995年4月21日在北京天壇展出。2010年6月，一例經巴黎蘇富比拍賣，其敲擊板佚失。2016年5月，另一同欠敲擊板的例子經蘇格蘭Lyon & Turnbull拍賣。2015年3月，美國Freeman's拍賣了一件尺寸、造型相若的完整編鐘，同年9月，再拍出一對類似例子。本編鐘與1966年3月21日經倫敦佳士得拍賣一例如出一轍，拍品編號171。在世界各國的博物館收藏中，涵蓋若干清代康熙和乾隆年製例子，包括北京故宮博物院藏一套完整十六件乾隆年製編鐘，載於《Daily Life in the Forbidden City》（《清宮生活圖典》），萬依、王樹卿及陸燕貞編，蘇玫瑰及Erica Shipley譯，維京出版，哈蒙茲沃斯，英國，1988年，頁39；圖版43。少數見於拍賣會，如2020年1月經巴黎Tessier and Sarrou拍賣的康熙編鐘，銘刻「康熙丙申年製」六字款，相對於公元1716年。



PROPERTY FROM A PRIVATE EUROPEAN COLLECTION
歐洲私人珍藏

55

RARE CLOCHE RITUELLE EN BRONZE DORE, BIANZHONG
CHINE, DYNASTIE MING (1368-1644)

Les côtés sont légèrement renflés, elle est surmontée d'une arche de nuages stylisés formant la prise pour la suspendre, chaque face est décorée de cinq registres horizontaux de nuages, vagues et rivets en relief alternés, encadrant une tablette verticale bordée de *ruyi*. La partie supérieure est ornée d'une frise de nuages, tortue et phénix, des cartouches de dragons dans les nuages sur les côtés et une bande de petits nuages en volutes stylisées souligne la base. Le dessus de la cloche est orné de deux couples de phénix.

Hauteur: 28 cm. (11 in.)

Poids: 18,560 kg.

€400,000-600,000

US\$490,000-720,000
£350,000-520,000

PROVENANCE:

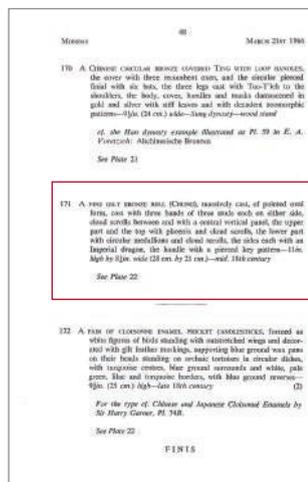
Christie's London, 29 March 1966, lot 171.

AN IMPORTANT RITUAL GILT BRONZE BELL, *BIANZHONG*
CHINA, MING DYNASTY (1368-1644)

明 鑲金銅海水雲氣紋編鐘

來源:

倫敦佳士得, 1966年3月29日, 拍品171號



(fig.1)



(Please scan to see a 360° view of this lot)



PROPERTY FROM A BELGIAN PRIVATE COLLECTION

比利時私人珍藏

(LOTS 56-59)

THIS GROUP OF FINE ESOTERIC TIBETAN BUDDHIST GILT-BRONZES WAS COLLECTED BY A BELGIUM COUPLE BETWEEN 1960S AND 1990S IN EUROPE



56

56

STATUE DE SAMVARA EN BRONZE DORE

CHINE, DYNASTIE QING, FIN DU XVIIIEME SIECLE

La divinité à quatre bras est représentée debout en *alidhasana* piétinant un personnage. Il porte le *kartrika* et le *kapala* dans ses mains principales. Une troisième main porte un tambour. Il est vêtu d'une peau de tigre et porte une *mala* de têtes coupées. Son visage est féroce. Il porte une couronne élaborée et des bijoux ; re-scellée.

Hauteur: 18,5 cm. (7¼ in.)

€4,000-6,000

US\$4,900-7,300

£3,500-5,200

A GILT-BRONZE FIGURE OF SAMVARA
CHINA, QING DYNASTY, LATE 18TH CENTURY

清十八世紀末 鑲金銅勝樂金剛立像

PROPERTY FROM A PRIVATE BELGIAN
COLLECTION
比利時私人珍藏

57

STATUE DE EKADASHALOKESHVARA EN BRONZE DORE

CHINE, DYNASTIE QING, FIN DU XVIIIEME SIECLE

La divinité à onze têtes est représentée debout en *samabhanga*. Ses huit bras rayonnent autour de lui effectuant divers *mudra* ou tenant un attribut, ses mains principales sont en *anjalinudra*. Il est vêtu d'un *dhoti* et est paré de bijoux, un châle sur les épaules. Ses visages sont empreints d'une expression sereine à l'exception d'un visage féroce. La base manquante.

Hauteur: 23 cm. (9 in.)

€3,000-4,000

US\$3,700-4,900

£2,600-3,500

A GILT-BRONZE FIGURE OF EKADASHALOKESHVARA
CHINA, QING DYNASTY, LATE 18TH CENTURY

清十八世紀末 鑲金銅八臂觀音立像



57

PROPERTY OF A PRIVATE BELGIAN COLLECTION
比利時私人珍藏

58

**STATUE DE JAMYANG CHOKYI DORJE EN BRONZE
DORE**

TIBET, DEBUT DU XVIEME SIECLE

Il est représenté assis en *vajrasana* sur un socle lotiforme tenant entre ses doigts des tiges de fleurs de lotus sur lesquelles sont posés une épée et un manuscrit. Il est vêtu de robes monastiques aux bords incisés de motifs floraux. Le pourtour de la base est incisé d'une longue inscription ; scellée.

Hauteur: 15,5 cm. (6 1/8 in.)

€8,000-12,000

US\$9,800-15,000
£7,000-10,000

The inscription around the base reads:

*swa sti skyabs gnas kun 'dus 'jam dbyangs chos kyi rdo rjes khrid
dpon gsod nams dpal mgon 'khor bcas bskyab dad tshe rab thams
cad du bar rjes su bzung du gsol*

May this embodiment of all objects of refuge, Lead teacher
Jamyang Chokyi Dorje, glorious lord of merit, along with [his]
disciples always protect us throughout our future lives!

A GILT-BRONZE FIGURE OF JAMYANG CHOKYI DORJE
TIBET, EARLY 16TH CENTURY

西藏 十六世紀初 鎏金銅上師坐像



58



59

PROPERTY FROM A PRIVATE BELGIAN
COLLECTION
比利時私人珍藏

59

STATUE DE PADMASAMBHAVA EN BRONZE DORE
TIBET OU BHOUTAN, XVIIIEME SIECLE

Il est représenté assis en *vajrasana* sur une base lotiforme. Ses mains tiennent le *vajra* et le *kapala*. Il est paré de bijoux incrustés et vêtu de robes monastiques. Il porte des bottes. Son visage a une expression sévère. Il porte une coiffe rehaussée d'un soleil et d'un croissant de lune et peint en rouge ; scellée.

Hauteur: 17,5 cm. (6 7/8 in.)

€6,000-8,000

US\$7,300-9,700
£5,200-6,900

A GILT-BRONZE FIGURE OF PADMASAMBHAVA
TIBET OR BHUTAN, 18TH CENTURY

西藏或不丹 十八世紀 鎏金銅蓮花生坐像

PROPERTY FROM AN IMPORTANT EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

重要歐洲私人珍藏

(LOTS 60-78)



■ 60

**IMPORTANTE STATUE DE SHADAKSHARI
LOKESHVARA EN BRONZE**

TIBET, CIRCA XVÈME SIÈCLE

Il est représenté assis en *vajrasana* sur un socle lotiforme. Ses mains principales sont en *anjālimudra*, ses deux autres mains en *vitarkamudra*, l'une tenant une perle, l'autre tenant certainement à l'origine le lotus. Il est paré de bijoux et vêtu d'un *dhoti*. Son visage est serein et doré à froid et rehaussé de polychromie. Ses cheveux bleus sont coiffés en un haut chignon orné d'un petit Bouddha. Son front est ceint d'une couronne ouvragée.
Hauteur: 59 cm. (23¼ in.)

€50,000-70,000

US\$61,000-85,000

£44,000-61,000

PROVENANCE:

In the collection prior to 1989.

Shadakshari Lokeshvara is one of the thirty-one forms of Avalokiteshvara according to the Sadhanamala. He is personified by the six syllable mantra of the Buddhists, 'Om mani padme hum'. The four-armed Shadakshari Lokeshvara is seated in *vajrasana* on the lotus pedestal. The lower pair of his arms is in *anjālimudra*, the gesture of adoration against the chest while the upper right hand is holding a pearl, the upper left arm is in the attitude of holding the lotus which is not present.

See a very close figure of Shadaksari Lokeshvara with the face painted in cold gold from the 14th century illustrated in Ulrich Von Schroeder, *Buddhist Sculptures in Tibet*, volume II, Tibet & China, Visual Dharma Publications Ltd., Hong Kong 2001, fig. 317C p. 1180).

A BRONZE FIGURE OF SHADAKSHARI LOKESHVARA
TIBET, CIRCA 15TH CENTURY

西藏 約十五世紀 銅四臂觀音坐像

來源:
于1989年前入藏



PROPERTY FROM AN IMPORTANT EUROPEAN
PRIVATE COLLECTION
重要歐洲私人珍藏

61

STATUE DE DIVINITE DANSANTE EN BRONZE DORE
TIBET, XVEME SIECLE

Elle est représentée debout dansant sur son pied gauche sur une peau d'animal sur une base rectangulaire. Elle tient dans sa main droite un tambour et un vase dans sa main gauche. Une écharpe flotte au-dessus de ses épaules surmontée par une image de sanglier. Elle porte de nombreux bijoux et une couronne ouvragée. Ses cheveux sont coiffés en un haut chignon. Une cavité fermée se trouve dans le dos.

Hauteur: 30 cm. (11¼ in.)

€30,000-50,000

US\$37,000-61,000

£26,000-43,000

PROVENANCE:

Property from an important European private collection, in the collection prior to 1989.

A GILT-BRONZE FIGURE OF A DANCING DEITY
TIBET, 15TH CENTURY

西藏 十五世紀 鎏金銅神像

來源:

重要歐洲私人珍藏, 于1989年前入藏



PROPERTY FROM AN IMPORTANT EUROPEAN
PRIVATE COLLECTION
重要歐洲私人珍藏

62

STATUE DE VAIROCANA EN BRONZE
TIBET, XIVEME SIECLE

Il est représenté assis en *vajrasana* sur une base lotiforme. Ses mains sont en *bodhyagrimudra*. Il est paré de bijoux et vêtu d'un *dhoti*. Une écharpe flotte au-dessus de ses épaules et retombe sur ses cuisses. L'expression de son visage est sereine, son front est rehaussé de l'*urna*. Ses cheveux sont coiffés en un haut chignon et rehaussé d'une haute couronne ouvragée.

Hauteur: 44 cm. (17¼ in.)

€40,000-60,000

US\$49,000-73,000

£35,000-52,000

A BRONZE FIGURE OF VAIROCANA
TIBET, 14TH CENTURY

西藏 十四世紀 銅毗盧遮那佛坐像

來源:

重要歐洲私人珍藏, 于1989年前入藏

PROVENANCE:

Property from an important European private collection, in the collection prior to 1989.

Vairocana is one of the principal deities depicted in early Buddhist art and a primary figure in Buddhist sutras. Sometimes recognized as a universal form of Shakyamuni Buddha, he is especially important in the early development and history of Tantric Buddhism.

Compare this bronze with a similar Tibetan figure of Vairocana from 14th century sold in Christie's New York, 22 March 2011, lot 357.





63

PROPERTY FROM AN IMPORTANT EUROPEAN
PRIVATE COLLECTION
重要歐洲私人珍藏

63

STATUE DE SHADBHUJAMAHAKALA EN BRONZE
TIBET, XVIÈME SIÈCLE

Il est représenté debout en *pratyaldhasana* piétinant un éléphant posé sur un socle lotiforme devant une mandorle enflammée. Ses deux mains principales tiennent le *kapala* et le *kartrika*. Ses autres mains rayonnent autour de lui et tiennent divers attributs. Il est vêtu d'une peau de tigre et porte un *mala* de têtes coupées. Son visage est féroce; scellée.
Hauteur: 28 cm. (11 in.)

€20,000-30,000

US\$25,000-36,000
£18,000-26,000

PROVENANCE:

Property from an important European private collection, in the collection prior to 1989.

A BRONZE FIGURE OF SHADBHUJAMAHAKALA
TIBET, 16TH CENTURY

西藏 十六世紀 銅六臂大黑天立像

來源:
重要歐洲私人珍藏, 于1989年前入藏



64

PROPERTY FROM AN IMPORTANT EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

重要歐洲私人珍藏

64

GHANTA ET VAJRA EN BRONZE

TIBET, CIRCA XVIIIÈME SIÈCLE

La cloche en alliage métallique est ornée d'une frise de *vajra* et de masques de *kirttimukha*. L'épaule est rehaussée de *mantras*. Le manche en bronze est orné d'une tête surmontée d'un demi-*vajra*. L'intérieur porte une inscription '*aum ah hum*'. Le *vajra* est rehaussé de deux frises de lotus autour d'une prise centrale globulaire.

Longueurs: 24 et 18 cm. (9½ and 7 in.)

(2)

€3,000-4,000

US\$3,700-4,900

£2,600-3,500

PROVENANCE:

Property from an important European private collection, in the collection prior to 1989.

A BRONZE *GHANTA* AND *VAJRA*

TIBET, CIRCA 18TH CENTURY

西藏 約十八世紀 銅金剛鈴及金剛杵 一組兩件

來源:

重要歐洲私人珍藏, 于1989年前入藏

PROPERTY FROM AN IMPORTANT EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

重要歐洲私人珍藏

65

GRANDE PRISE DE PHURBU EN BRONZE DORE

TIBET, XVÈME-XVIÈME SIÈCLE

Trois visages féroces constituent l'extrémité d'un *phurbu* aujourd'hui manquant. Leurs fronts rehaussés d'un troisième oeil sont ceints de couronnes ouvragées ornées de crânes. Les cheveux rouges sont coiffés en un haut chignon élaboré surmonté d'un demi-*vajra* et rehaussé de deux serpents aux corps entremêlés.

Hauteur: 22 cm. (8½ in.)

€30,000-50,000

US\$37,000-61,000

£26,000-43,000

PROVENANCE:

Property from an important European private collection.

A LARGE GILT-BRONZE *PHURBU* FINIAL

TIBET, 15-16TH CENTURY

西藏 十五/十六世紀 鎏金銅金剛杵頂飾

來源:

重要歐洲私人珍藏



65



66

PROPERTY FROM AN IMPORTANT EUROPEAN PRIVATE COLLECTION
重要歐洲私人珍藏

■ 67

STATUE DE DIVINITE TANTRIQUE ET DE SA PAREDRÉ EN BRONZE DORE
TIBET, XXÈME SIÈCLE

Il est représenté assis en *vajrasana* sur un socle lotiforme. Il tient le *vajra* dans sa main droite. Il enlace sa parèdre qui tient le *kapala* et le *karttrika*. Leurs visages sont sereins. Leurs cheveux sont coiffés en chignon et leurs fronts sont ceints de couronnes élaborées.
Hauteur: 36 cm. (14 1/4 in.)

€10,000-15,000

US\$13,000-18,000

£8,700-13,000

PROVENANCE:

Property from an important European private collection, in the collection prior to 1989.

A GILT-BRONZE FIGURE OF A TANTRIC DEITY AND CONSORT
TIBET, 20TH CENTURY

西藏 二十世紀 鑲金銅密宗佛及佛母坐像

來源:

重要歐洲私人珍藏, 于1989年前入藏

PROPERTY FROM AN IMPORTANT EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

重要歐洲私人珍藏

■ 66

TÊTE DE BODHISATTVA EN BRONZE DORE REPOUSSE
NEPAL, XXÈME SIÈCLE

Il est représenté les yeux mi-clos, l'expression de son visage est sereine. Il est coiffé d'une tiare ouvragée incrustée de pierres semi-précieuses rehaussée d'une figure de Garuda.
Hauteur: *circa* 50 cm., socle

€8,000-12,000

US\$9,800-15,000

£7,000-10,000

PROVENANCE:

Property from an important European private collection, in the collection prior to 1989.

A GILT-BRONZE REPOUSSE HEAD OF A BODHISATTVA
NEPAL, 20TH CENTURY

尼泊爾 二十世紀 鑲金銅皮菩薩頭像

來源:

重要歐洲私人珍藏, 于1989年前入藏



67



PROPERTY FROM AN IMPORTANT EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

重要歐洲私人珍藏

■ 68

STATUE DE MAITREYA EN BRONZE DORE REPOUSSE

MONGOLIE INTERIEURE, STYLE DOLONNOR,
FIN DU XVIIIEME SIECLE

Il est assis en *bhadrāsana* sur un trône quadrangulaire. Ses mains sont en *dharmacakramudra* et tiennent deux lotus fleurissant le long de ses épaules soutenant un *stupa* et le *kalasha*. Il est paré de bijoux et est vêtu du *dhoti*. Son visage méditatif est rehaussé de polychromie. Ses cheveux sont coiffés en un haut chignon et ceint d'une couronne ouvragée.

Hauteur: 38 cm. (15 in.)

€30,000-50,000

US\$37,000-61,000
£26,000-43,000

PROVENANCE:

Property from an important European private collection, in the collection prior to 1989.

A GILT-BRONZE REPOUSSE FIGURE OF MAITREYA
INNER MONGOLIA, DOLONNOR STYLE, LATE 18TH CENTURY

內蒙古 多倫諾爾風格 十八世紀末 鑲金銅皮彌勒佛坐像

來源：
重要歐洲私人珍藏，于1989年前入藏

PROPERTY FROM AN IMPORTANT EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

重要歐洲私人珍藏

69

GROUPE EN BRONZE DORE REPRESENTANT UMAMAHESHVARA

NEPAL, XVIEME-XVIIEME SIECLE

Shiva à quatre bras est représenté en *lalitasana* sur le buffle reposant sur un socle lotiforme, la main droite principale en *vitarkamudra*, la gauche tient un attribut et enlace Parvati. Les deux autres mains tiennent le rosaire et le trident. Ils sont vêtus d'un *dhoti* et d'un *sari* et parés de bijoux. L'expression de leur visage est sereine. Leurs cheveux sont coiffés en chignon et leurs fronts sont ceints d'une couronne ouvragée.

Hauteur: 18 cm. (7 $\frac{1}{8}$ in.)

€8,000-12,000

US\$9,800-15,000

£7,000-10,000

PROVENANCE:

Property from an important European private collection, in the collection prior to 1989.

A GILT-BRONZE FIGURE OF UMAMAHESHVARA
NEPAL, 16TH-17TH CENTURY

尼泊爾 十六/十七世紀 鑲金銅烏瑪及佛母坐像

來源:

重要歐洲私人珍藏, 于1989年前入藏



69



70

PROPERTY FROM AN IMPORTANT EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

重要歐洲私人珍藏

70

STATUE DE VAJRAVAHINI EN BRONZE DORE

TIBET, FIN DU XVIIIEME SIECLE

Elle est représentée dansant sur un pied. Sa main droite tient le *kartrika*, sa main gauche le *kapala*. Elle est nue, portant une peau de tigre et une peau humaine. Elle est parée d'un *mala* de têtes coupées et de colliers divers. Sa tête de sanglier porte une expression féroce, sa bouche entrouverte laisse apparaître des crocs. La base est manquante.

Hauteur: 13,5 cm. (5 $\frac{1}{4}$ in.), socle

€2,000-3,000

US\$2,500-3,600

£1,800-2,600

PROVENANCE:

Property from an important European private collection, in the collection prior to 1989.

A GILT-BRONZE FIGURE OF VAJRAVAHINI
TIBET, LATE 18TH CENTURY

西藏 十八世紀末 鑲金銅金剛瑜伽佛母立像

來源:

重要歐洲私人珍藏, 于1989年前入藏



PROPERTY FROM AN IMPORTANT EUROPEAN
PRIVATE COLLECTION

重要歐洲私人珍藏

■ 71

STATUE DE LAMA EN BRONZE DORE REPOUSSE

TIBET, XIXEME SIECLE

Réalisé en plusieurs sections, il est représenté assis en *vajrasana* sur une base lotiforme. Ses mains sont en *dharmacakramudra*. Il est vêtu de robes monastiques. L'expression de son visage est sereine.

Hauteur: 45 cm. (17¾ in.)

€8,000-12,000

US\$9,800-15,000
£7,000-10,000

PROVENANCE:

Property from an important European private collection, in the collection prior to 1989.

A GILT-BRONZE REPOUSSE FIGURE OF A LAMA
TIBET, 19TH CENTURY

西藏 十九世紀 鑲金銅皮上師坐像

來源：
歐洲重要私人珍藏，于1989年前入藏

PROPERTY FROM AN IMPORTANT EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

重要歐洲私人珍藏

72

STATUE DE BODHISATTVA EN BRONZE DORE

CHINE, DYNASTIE MING (1368-1644)

Il est représenté assis en *vajrasana*, la main gauche tenant un bol à aumône, la droite tenant une tige. Il est vêtu d'une longue jupe souple, ceinturée à la taille. Ses épaules sont recouvertes d'une écharpe. Il est paré de bijoux. Son front est ceint d'un diadème rehaussé d'un Bouddha.

Hauteur: 22 cm. (8 $\frac{3}{8}$ in.)

€2,000-3,000

US\$2,500-3,600

£1,800-2,600

PROVENANCE:

Property from an important European private collection, in the collection prior to 1989.

A GILT-BRONZE FIGURE OF A SEATED BODHISATTVA
CHINA, MING DYNASTY (1368-1644)

明 鎏金銅菩薩坐像

來源:

重要歐洲私人珍藏, 于1989年前入藏



72



73

PROPERTY FROM AN IMPORTANT EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

重要歐洲私人珍藏

73

TETE DE LUOHAN EN PIERRE

CHINE, POSSIBLEMENT DYNASTIE SONG (960-1279) OU POSTERIEUR

Son visage est serein, ses lèvres esquissent un léger sourire. Ses yeux incrustés de noir sont légèrement plissés et surmontés de longs sourcils broussailleux.

Hauteur: 21 cm. (8 $\frac{1}{4}$ in.), socle

€6,000-8,000

US\$7,300-9,700

£5,200-6,900

PROVENANCE:

Property from an important European private collection, in the collection prior to 1989.

A STONE HEAD OF A LUOHAN
CHINA, POSSIBLY SONG DYNASTY (960-1279) OR LATER

宋或更晚 石雕羅漢頭像

來源:

重要歐洲私人珍藏, 于1989年前入藏



PROPERTY FROM AN IMPORTANT EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

重要歐洲私人珍藏

74

STATUE DE HVASHANG EN ZITAN

CHINA, DYNASTIE QING, FIN DU XVIIIEME SIECLE

Il est représenté assis sur un trône rehaussé de motifs floraux, deux enfants sont à ses côtés. Il porte un rosaire dans la main droite, une pêche dans la main gauche. Il est vêtu d'un manteau souple rehaussé de fleurs. Il porte un long collier retombant sur son ventre rebondi.

Hauteur: 17,5 cm. (7 in.)

€6,000-8,000

US\$7,300-9,700

£5,200-6,900

PROVENANCE:

Property from an important European private collection, in the collection prior to 1989.

A ZITAN FIGURE OF HVASHANG
CHINA, QING DYNASTY, LATE 18TH CENTURY

清十八世紀末 紫檀僧人坐像

來源:

重要歐洲私人珍藏, 于1989年前入藏



PROPERTY FROM AN IMPORTANT
EUROPEAN PRIVATE COLLECTION
重要歐洲私人珍藏

■ 75

**IMPORTANTE STATUE DE GUANYIN EN
LAQUE SECHE**

CHINE, CIRCA XVIIEME SIECLE

Il est représenté assis en *vajrasana*. Ses mains principales sont en *anjanimudra*, ses autres bras rayonnent autour de lui, ses mains effectuant divers *mudra*. Il est vêtu d'une jupe plissée, une étoffe posée sur les épaules. Il est paré de bijoux. Son visage est serein et ses cheveux sont coiffés en un haut chignon ; accidents et restaurations. Hauteur: 80 cm (31½ in.)

€40,000-60,000

US\$49,000-73,000

£35,000-52,000

PROVENANCE:

Property from an important European private collection, in the collection prior to 1989.

The result of Re. S. Artes, C14 test n°R 144312A-1 (14 May 2021) is consistent with the dating of the lot.

Avalokitesvara, also known as Guanyin in China, is the bodhisattva of compassion and the protector of the world. Avalokitesvara, the most celebrated and popular figure of worship in Buddhism is depicted in many forms, including the present piece. Meher Mc Arthur in *Reading Buddhist Art*, London, 2002, p. 43, mentions that Avalokitesvara is the subject of the 24th chapter of the *Lotus Sutra*, in which he is described as looking in all directions in order to attempt to save all beings from the suffering of the world. Avalokitesvara has over 33 forms, the most simple and common form being that of holding a single lotus flower. The "one-thousand-armed" Avalokitesvara belongs to esoteric Buddhism with the arms symbolising his many powers for saving the world and helping followers to gain enlightenment.

AN IMPORTANT DRY LACQUER FIGURE OF
MULTI-ARMED GUANYIN
CHINA, CIRCA 17TH CENTURY

約十七世紀 夾紵千手觀音坐像

來源:

重要歐洲私人珍藏, 于1989年前入藏

此拍品經C14測試 (編號n° R 144312A-1, Re. S. Artes實驗室), 2021年5月14日, 證實本拍品年代和圖錄定代符合





PROPERTY FROM AN IMPORTANT EUROPEAN PRIVATE
COLLECTION
重要歐洲私人珍藏

■ 76

**THANGKA REPRESENTANT JAMPAL SANGWA (LE VENERABLE
GYIM SHANG)**

TIBET DE L'EST OU CHINE, XVIIIEME SIECLE

Il est représenté assis devant une maison sur un fauteuil devant une table sur laquelle sont posés un compas en ivoire, des vases, un rouleau, un brûle-parfum et un plateau de fruits. Il tient dans ses mains un livre. Deux serviteurs sont à ses côtés, des adorateurs devant lui lui apportent des offrandes. Jnanasattva Manjushri et Padmakara (Padmasambhava) sont représentés en haut à droite et Jambhala en bas à gauche.

Dimensions: 85 x 58 cm. (33½ x 22¾ in.), encadré

€50,000-70,000

US\$61,000-85,000
£44,000-61,000

A THANGKA DEPICTING JAMPAL SANGWA (THE VENERABLE GYIM
SHANG)

EASTERN TIBET OR CHINA, 18TH CENTURY

西藏東部或中原 十八世紀 金先夏像唐卡

來源:

重要歐洲私人珍藏, 于1989年前入藏

PROVENANCE:

Property from an important European private collection, in the collection prior to 1989.

The present painting is a rare depiction of the Chinese master, Jampal Sangwa, also known as the venerable Gyim Shang. Jampal Sangwa was a master of astrology, and through his study of geomancy, was able to lay out the buildings of Samye Monastery, the oldest Buddhist institution in Tibet. Here, the venerable master sits in front of the gate to the completed monastery, and holds a Confucian manuscript on astrology while consulting a compass resting on the table in front of him. The Nyingma master, Padmasambhava, and the bodhisattva, Manjuvajra, sit on lotus blossoms amidst the clouds above, while the wealth deity, Jambhala sits on a conch shell over a lotus blossom in the bottom right corner. The depiction of the clouds and the composition of the painting, with the receding middle ground, are characteristics of 18th-century imperial Chinese Buddhist paintings, but the overall palette and the depiction of the figures is more in keeping with paintings from the province of Kham in Eastern Tibet, thus demonstrating the influence of the former on the latter at this time.





PROPERTY FROM AN IMPORTANT EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

重要歐洲私人珍藏

77

THANGKA REPRESENTANT UN SAKYA LAMA

TIBET, XVIIIEME-XIXEME SIECLE

Il est représenté au centre assis sur un trône, il tient un vase dans la main gauche. Il est entouré de divers divinités et personnages.

Dimensions de la peinture: 68,5 x 107 cm. (27 x 42 1/2 in.)

€15,000-20,000

US\$19,000-24,000
£13,000-17,000

A THANGKA DEPICTING A SAKYA LAMA

TIBET, 18TH-19TH CENTURY

西藏 十八/十九世紀 薩迦喇嘛像唐卡

來源:

重要歐洲私人珍藏, 于1989年前入藏

PROVENANCE:

Property from an important European private collection, in the collection prior to 1989.

The subject of the present painting is likely to represent a lama of the Sakya tradition of Tibetan Buddhism; although unidentified, the style of the hat with the overlapping lappets, is typically found in the Sakya tradition. The vase held in the central figure's proper left hand indicates that the subject was still alive when the painting was created, although the identity of the figure remains a mystery.

PROPERTY FROM AN IMPORTANT EUROPEAN
PRIVATE COLLECTION

重要歐洲私人珍藏

■ 78

THANGKA REPRESENTANT MILAREPA

TIBET DE L'EST, XVIIIEME SIECLE

Milarepa est représenté assis au centre de la peinture dans un paysage de montagne. Il est entouré de disciples, adorants et de diverses scènes de personnages.

Dimensions de la peinture: 53 x 71 cm. (20 7/8 x 28 in.), encadré

€10,000-15,000

US\$13,000-18,000

£8,700-13,000

PROVENANCE:

Property from an important European private collection, in the collection prior to 1989.

The yogi Milarepa is considered one of the great folk heroes of Tibetan culture and one of the key religious figures in the Kagyu tradition of Tibetan Buddhism. Despite the high acclaim in which he is held, the exact details of his life are unknown. Indeed, to this day, there is some debate about the years of his birth and death, although most scholars believe that he was born in 1040 and died in 1123. Much of what is known about his life comes from the work of the 15th century yogi and biographer, Tsangyön Heruka, who is known to have embellished his accomplishments. Nonetheless, it is generally accepted that Milarepa led the life of a layman before seeking out the guidance of the guru Marpa and eventually becoming a great master himself. It is because of his rise from an ordinary Tibetan to enlightened master that he is so well-respected in Tibetan culture. He is said to have composed thousands of songs and poems of a Buddhist nature and therefore is often portrayed with his hand cupped to his ear in song. In the present painting, he is shown wearing the single white robe of an ascetic yogi, the repa, from which his name derives.

A THANGKA DEPICTING MILAREPA
EASTERN TIBET, 18TH CENTURY

西藏東部 十八世紀 密勒日巴像唐卡

來源:

重要歐洲私人珍藏, 于1989年前入藏





79

PROPERTY FROM A NORTH-AMERICAN PRIVATE COLLECTION

北美私人珍藏

f79

THANGKA REPRESENTANT AMITAYUS
TIBETO-CHINOIS, FIN DU XVIIIEME SIECLE

Détrempe sur toile.

Dimensions: 62,8 x 43,8 cm. (24 3/4 x 17 1/4 in.)

€8,000-12,000

US\$9,800-15,000

£7,000-10,000

PROVENANCE:

Estate of Giovanni Migliuolo (1927- 1989).

David Killen Gallery, New York, 9th October 2016, lot 34.

A THANGKA DEPICTING AMITAYUS
TIBETO-CHINESE, LATE 18TH CENTURY

清十八世紀末 無量壽佛坐像唐卡

來源:

Giovanni Migliuolo (1927-1989)遺產

紐約古董商David Killen Gallery, 2016年10月9日, 拍品34號

80

THANGKA REPRESENTANT CHAKRASAMVARA
TIBET, FIN DU XVIIIEME - DEBUT DU XIXEME SIECLE

Détrempe sur toile.

Dimensions: 114 x 80 cm. (44 7/8 x 31 1/2 in.)

€8,000-12,000

US\$9,800-15,000

£7,000-10,000

A THANGKA DEPICTING CHAKRASAMVARA
TIBET, LATE 18TH-EARLY 19TH CENTURY

西藏 十八世紀末/十九世紀 勝樂金剛像大唐卡



80

PROPERTY FROM A NORTH-AMERICAN PRIVATE COLLECTION

美國私人珍藏

f81

THANGKA REPRESENTANT TSONGKHAPA
TIBET, XVIIIEME SIECLE

Il est représenté assis sur un trône lotiforme, ses mains sont en *dharmachakramudra* tenant des tiges de lotus soutenant une épée et un manuscrit. Il est entouré de deux étudiants et de scènes de sa vie.

Pigments et or sur toile.

Dimensions: 85 x 55 cm. (33 3/8 x 21 5/8 in.)

€20,000-30,000

US\$25,000-36,000

£18,000-26,000

PROVENANCE:

Collection of Henry Rolfs (1908-1994) and Zoe Rolfs (1925-2012), Florida, by 1975; thence by descent.

Acquired by the present owner from the above in November 2015.

BIBLIOGRAPHIE:

Himalayan Art Resource (himalayanart.org), item no. 24335

A THANGKA DEPICTING TSONGKHAPA
TIBET, 18TH CENTURY

西藏 十八世紀 宗喀巴坐像唐卡

來源:

Henry Rolfs (1908-1994) 及 Zoe Rolfs (1925-2012) 舊藏, 美國弗羅里達, 1975 前入藏, 后家族傳承

現藏家于2015年11月直接購自上述藏家

A footnote is available on christies.com





COLLECTION LIONEL AND DANIELLE FOURNIER OF
ESOTERIC HIMALAYAN ART
LIONEL及DANIELLE FOURNIER 伉儷喜馬拉雅藝術品珍藏

82

**DAGUE RITUELLE EN FER INCRUSTE D'ORET DE CUIVRE,
PHURBU**

NORD DU NEPAL OU TIBET, XVIIEME SIECLE OU ANTERIEUR

Le corps de la dague est formé de trois représentations de Vajrakīla. Sur la première face la divinité tient la dague rituelle, sur la deuxième face ses mains croisées tiennent chacune un foudre-diamant et sur la troisième elle brandit un trident et un crochet.

Hauteur: 39,5 cm. (15½ in.)

€60,000-80,000

US\$73,000-97,000

£52,000-69,000

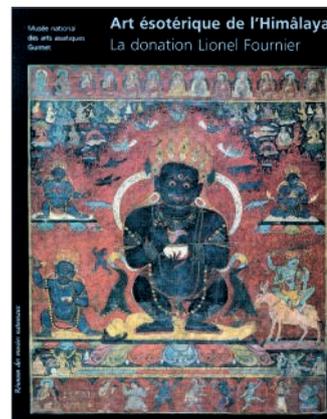
BIBLIOGRAPHIE:

G. Béguin, *Art ésotérique de l'Himâlaya : la donation Lionel Fournier*, Réunion des Musées nationaux, Paris, 1990, Annexe : Loaned objects, p. 182 (fig. K), (fig.1).

See a comparable piece with similar modelled faces published in an article by Huntington, John Cooper, *The Phur-ba, Tibetan ritual daggers*, Artibus Asiae, Ascona 1975 (supplementum XXXIII).

A GOLD AND COPPER INLAID IRON RITUAL DAGGER, *PHURBU*
NORTH NEPAL OR TIBET, 17TH CENTURY OR EARLIER

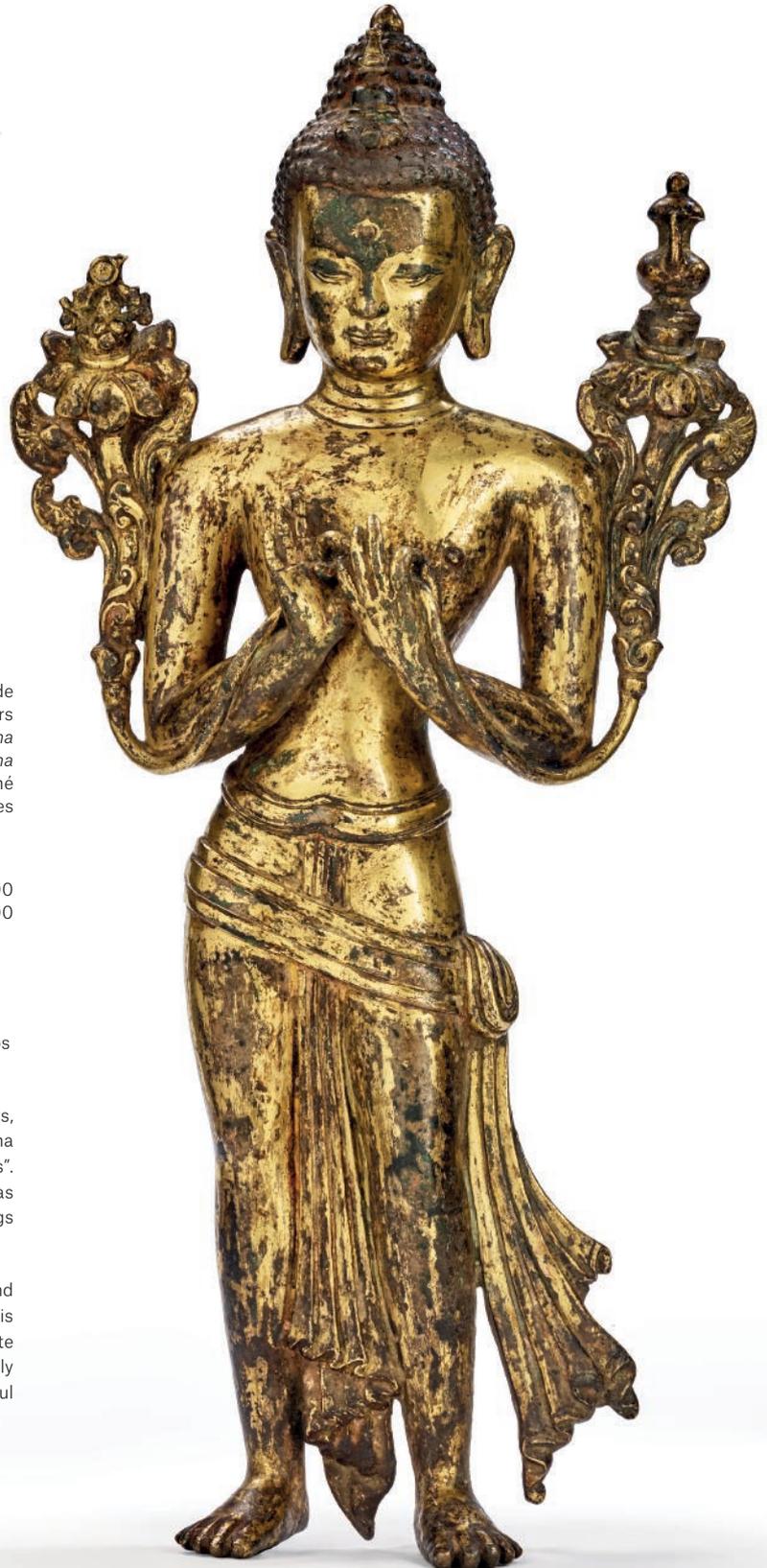
尼泊爾北部或西藏 十七世紀或更早 鉄嵌金銀普巴杵



(fig.1)







PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE
COLLECTION

法國私人珍藏

83

STATUE DE BOUDDHA MAITREYA EN BRONZE DORE
NEPAL, EPOQUE MALLA, CIRCA XVEME SIECLE

La divinité est représentée debout, flanquée de deux fleurs de lotus dont elle tient les tiges entre ses doigts. Sur l'une des fleurs est posée son aiguière *kamandalu* et sur l'autre une roue du *dharma* aujourd'hui cassée. Son visage serein au front agrémenté de l'*urna* est souligné par ses cheveux bouclés coiffés en chignon orné d'un *stupa* et surmonté de l'*ushnisha* et encadré de longs lobes d'oreilles.

Hauteur: 33 cm. (13 in.)

€80,000-120,000

US\$98,000-150,000
£70,000-100,000

PROVENANCE:

Acquired in Paris in the 1980's.

BIBLIOGRAPHIE:

A. W. Macdonald and Anne Vergati Stahl, *Newar Art*, Aris & Phillips Ltd., Warminster 1979, p. 30, pl. 23

Maitreya, the Future Buddha, whose name means loving kindness, is one of eight special transcendent students of the Buddha Shakyamuni in Mahayana Buddhism, known as the "heart-sons". Residing in the celestial paradise of Tushita-heaven, Maitreya has postponed becoming a complete Buddha until all sentient beings are liberated from *samsara*, the cycle of death and rebirth.

The sculpture of the early Malla period, starting from the second half of the twelfth century through the fifteenth century, is characterized by pronounced musculature and elaborate ornamentation. Aesthetically, examples made during the early Malla period belong to the most refined ones with elegant, graceful bodies, delicate hands and fine facial features.

A GILT-BRONZE FIGURE OF MAITREYA
NEPAL, MALLA PERIOD, CIRCA 15TH CENTURY

尼泊爾 馬拉時期 約十五世紀 鎏金銅彌勒菩薩立像

來源:

于1980年代購自巴黎



f84

STATUE DE VAJRADHARA EN BRONZE DORE

TIBET, CIRCA XVEME SIECLE

Il est représenté assis en *vajrasana* sur une base lotiforme. Ses mains croisées devant sa poitrine tiennent le *vajra* et la *ghanta*. Paré de bijoux, il est vêtu d'un *dhoti*. Le visage serein, ses yeux mi-clos sont surmontés de sourcils arqués. Ses cheveux sont coiffés en chignon et ceints d'une tiare ornée de pierres semi-précieuses ; scellée.

Hauteur: 26 cm. (10¼ in.)

€40,000-60,000

US\$49,000-73,000

£35,000-52,000

A GILT-BRONZE FIGURE OF VAJRADHARA

TIBET, CIRCA 15TH CENTURY

西藏 約十五世紀 鑲金銅金剛總持坐像

來源:

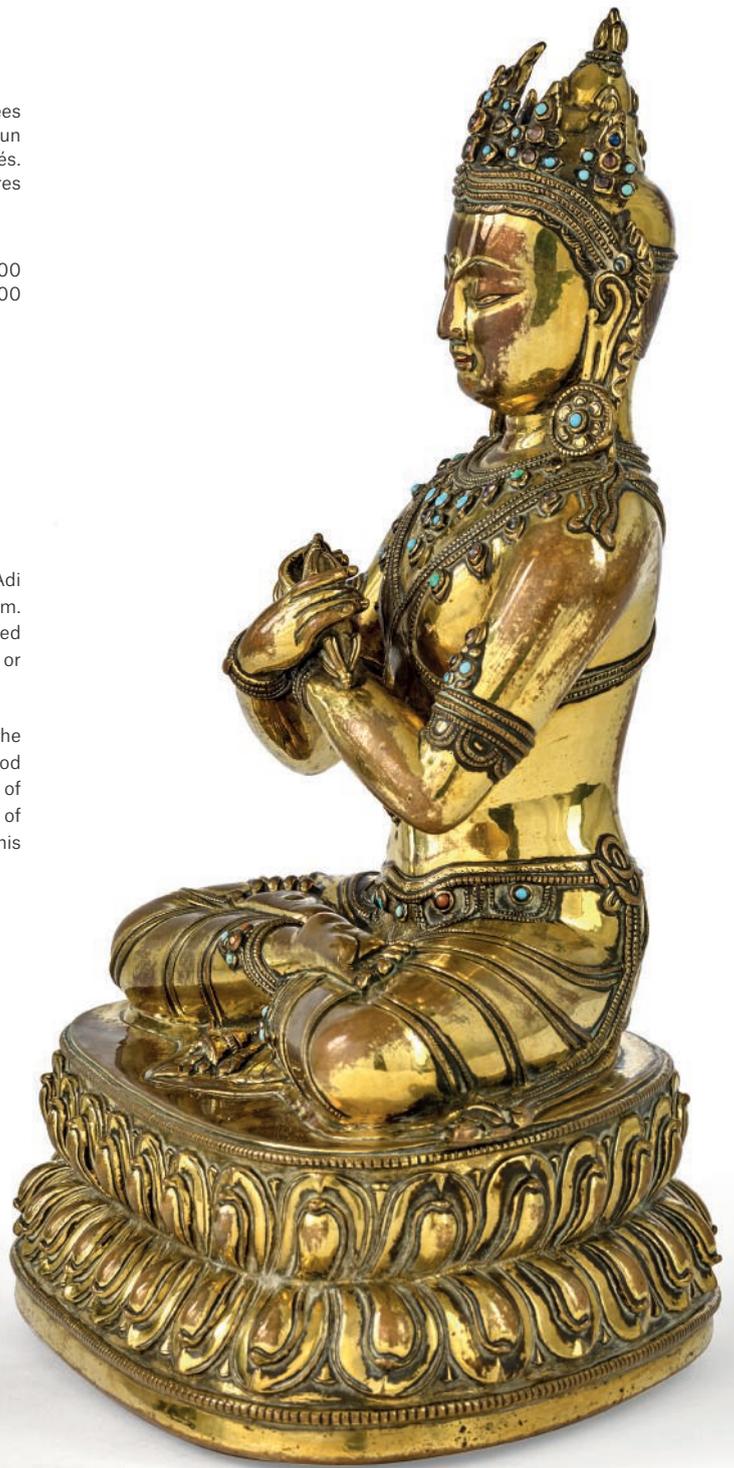
英國私人舊藏, 于1970年代前入藏

PROVENANCE:

Previously in an English private collection, in the family prior to 1970s.

Vajradhara (Tib. *Dorje Chang*) is the ultimate primordial Buddha, or Adi Buddha, according to the Gelug and Kagyu schools of Tibetan Buddhism. In the evolution of Indian Buddhism, Vajradhara gradually displaced Samantabhadra, who remains the 'Primordial Buddha' in the *Nyingma*, or "Ancient School." However the two are metaphysically equivalent.

According to the Kagyu lineage, Vajradhara is the primordial Buddha, the *dharmakaya buddha*. He is expressing the quintessence of buddhahood itself and representing the essence of the historical Buddha's realization of Enlightenment. As such Vajradhara is thought to be the supreme essence of all (male) Buddhas (his name means 'The bearer of the thunderbolt'). It is this Tantric form of Sakyamuni which is called Vajradhara.



(ANOTHER VIEW)



(BASE)

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

法國私人珍藏

■ 85

STATUE DE KINNARA EN CUIVRE DORE REPOUSSE

TIBET, XVIIIEME SIECLE

Il est représenté assis en *vajrasana* sur un socle lotiforme, sa main droite levée, la gauche tenant une tige de lotus. Il est paré de bijoux élaborés et il porte une tiare et des boucles d'oreilles. Les yeux mi-clos, son visage est empreint de sérénité, ses cheveux sont coiffés en un haut chignon surmonté d'une tête de cheval.

Hauteur: 41 cm. (16 1/8 in.), socle

€10,000-15,000

US\$13,000-18,000

£8,700-13,000

PROVENANCE:

Acquired in the English art market, before 2000.

French private collection, acquired in Christie's New York, 20 March 2009, lot 1376.

A GILT-COPPER REPOUSSE FIGURE OF KINNARA

TIBET, 17TH CENTURY

西藏 十七世紀 鑲金銅皮緊那儼神像

來源:

前藏家于2000年前購自倫敦藝術品市場

現法國私人珍藏, 于2009年3月20日購自紐約佳士得, 拍品1376號





PROPERTY FROM AN IMPORTANT EUROPEAN COLLECTION

重要歐洲私人珍藏



86

RARE ET IMPORTANTE STATUE DE BOUDDHA BHAISAJYAGURU

TIBET, CIRCA XVÈME SIÈCLE

Il est représenté assis en *vajrasana* sur une double base lotiforme, sa main droite présente le fruit myrobalan, sa main gauche repose sur ses genoux et tient un bol à aumônes. Il est vêtu d'un *dhoti* aux bords richement brodés dont les plis s'épanouissent en éventail entre ses jambes. Son visage est empreint d'une expression sereine et encadré de longs lobes d'oreille, son front est agrémenté de l'*urna* et son haut chignon surmonté de l'*ushnisha*.

Hauteur: 37 cm. (14½ in.)

€350,000-550,000

US\$430,000-670,000

£310,000-480,000

A RARE AND IMPORTANT GILT-BRONZE FIGURE OF BUDDHA BHAISAJYAGURU

TIBET, CIRCA 15TH CENTURY

西藏 約十五世紀 鑲金銅藥師佛坐像

來源:

約1968年前為荷蘭阿姆斯特丹藏家B. Groen先生舊藏
阿姆斯特丹私人舊藏, 于約1969年購自當地古董商
Kunsthandel Aalderink

PROVENANCE:

Mr. B. Groen, Amsterdam, circa 1968.

With Kunsthandel Aalderink, Amsterdam.

Private collection Amsterdam, from circa 1969.



(Please scan to see a 360° view of this lot)







This rare gilt-bronze figure represents a Buddha as indicated by the robes, *urna*, *ushnisha*, benevolent countenance, distended earlobes, small snail-shell curls of hair, and webbed fingers. Typically represented by a painted disk or an inset cabochon jewel and often incorrectly termed a “third eye” or even a caste mark, the *urna* is the curl of white hair between the Buddha’s eyebrows from which issues a ray of light illuminating all worlds. The *ushnisha* or cranial protuberance atop the head, symbolizes the expanded wisdom that the Buddha gained at his enlightenment ; it serves as the Buddha’s diagnostic iconographic feature, as only Buddhas possess an ushnisha.

Mahayana Buddhism, the predominant form followed in traditional China, teaches that there are an infinite number of Buddhas, all of whom are deities. The Buddhas most widely worshipped in China, and thus those most frequently portrayed, are Shakyamuni (the Historical Buddha), Amitabha (the Buddha of Infinite Light), and Bhaisajyaguru (the Medicine Buddha). The present lot is depicting Bhaisajyaguru (and in Chinese *Yaoshi Fo*). See an important gilt-bronze figure of buddha Shakyamuni, slightly larger in size (46.5 cm. high), dated early 15th century, sold in Christie’s Paris, 13 June 2018, lot 212 (fig.1).

According to traditional iconographic conventions, the Medicine Buddha, whether standing or seated, is portrayed with the left hand held at abdomen level, palm up, and with the right hand lowered, palm out, in the *varadamudra*. In many representations as in the present sacred image, he holds a single myrobalan fruit between the thumb and index finger of the lowered right hand. In the left hand the Medicine Buddha typically holds a small jar or a small bowl containing *amrita*, the nectar of the myrobalan fruit and considered the nectar of immortality. Given that the Medicine Buddha is associated with the Paradise of Pure Lapis Lazuli and that his symbolic color is blue, the medicine jar is often tinted blue in paintings and in painted sculptures.

Like all Buddhas, the Medicine Buddha is an enlightened being who has entered nirvana and who shows unbiased compassion for all living beings. In particular, he protects all beings from illnesses—whether physical, mental, emotional, or spiritual—just as he also protects them from other dangers and obstacles; in addition, he helps them to eradicate the three poisons attachment , hatred , and ignorance —which are the source of all passions, delusions, illnesses, and dangers.

The Medicine Buddha’s teachings are transmitted in the *Bhaisajyaguru-vaiduryaprabharaja Sutra* best-known in English as the *Medicine Buddha Sutra*, which characterizes him as a bodhisattva who made twelve great vows that he pledged to keep upon entering nirvana and attaining Buddhahood. (A bodhisattva is a benevolent being who has attained enlightenment but who has selflessly postponed entry into nirvana in order to assist other sentient beings in gaining enlightenment and thereby release from the samsara cycle of birth and rebirth.)

On achieving Buddhahood, he became the Buddha of the eastern paradise of Vaiduryanirbhava, or Paradise of Pure Lapis Lazuli There, two bodhisattvas symbolizing the light of the sun and of the moon attend him: Suryaprabha symbolizing the sun, and Candraprabha emblemizing the moon. In temples dedicated to him, the Medicine Buddha sometimes is accompanied by twelve warriors, six at each side; holding spears and dressed in military armor, they symbolize the Medicine Buddha’s vows to help others.

According to the *Medicine Buddha Sutra*, the twelve great vows that Bhaisajyaguru made on attaining full enlightenment are

- 1—To illuminate countless realms through his radiance, enabling anyone to become a Buddha
- 2—To awaken the minds of sentient beings through his lapis lazuli light
- 3—To provide sentient beings with whatever material needs they require
- 4—To correct heretical views and inspire sentient beings to follow the Path of the Bodhisattva
- 5—To help beings follow the Moral Precepts, even if they previously failed in such attempts
- 6—To heal beings born with deformities, illnesses, or pain
- 7—To relieve the destitute and the sick
- 8—To assist women who wish to be reborn as men to achieve their desired rebirth
- 9—To heal mental afflictions and delusions
- 10—To free the oppressed from suffering
- 11—To relieve those who suffer from severe hunger and thirst
- 12—To clothe those who are destitute and suffering from cold and mosquito bites



(BASE)



(fig.1)





88

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION
法國私人珍藏

~88

CRABE ARTICULE EN IVOIRE SIGNE OGIWARA YUMIN SAKU
JAPON, EPOQUE MEIJI, FIN DU XIXEME SIECLE

Il est sculpté de façon très naturaliste, ses pattes articulées autour de lui, la carapace du dos s'ouvrant pour former boîte. Ses yeux exorbités sont également mobiles.

Largeur: 21 cm. (8¼ in.)

€3,000-5,000

US\$3,700-6,100

£2,600-4,300

PROVENANCE:

Acquired by the great-grand-father of the present owner between 1894-1897 in Asia where he was travelling with the famous French explorer Jean Chaffanjon (1854-1913).

See a very similar model of a crab sold at Christie's Amsterdam, 13-14 December 2011, lot 534.

A CARVED IVORY CRAB SIGNED OGIWARA YUMIN SAKU
JAPAN, MEIJI PERIOD, LATE 19TH CENTURY

日本 明治時期 十九世紀末 象牙螃蟹

來源:

現藏家曾祖父于1894-1897年間購自亞洲，曾陪同法國著名探險家Jean Chaffanjon (1854-1913)在亞洲旅行

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION
法國私人珍藏

89

KATSUSHIKA HOKUSAI (1760-1849)

KOSHU KAJIKAZAWA (KAJIKAZAWA DANS LA PROVINCE DE KAI)

Estampe de la série *Fugaku sanjurokkei* (Les trente-six vues du Mont Fuji), signée *Zen Hokusai iitsu hitsu* et publiée par Nishimuraya Yohachi (Eijudo)
Dimensions: 24,5 x 36,7 cm (9¼ x 14½ in.) (horizontal *oban*)

€5,000-7,000

US\$6,100-8,500

£4,400-6,100

KATSUSHIKA HOKUSAI (1760-1849)

KOSHU KAJIKAZAWA (KAJIKAZAWA IN KAI PROVINCE)

Woodblock print, from the series *Fugaku sanjurokkei* (The thirty-six views of Mount Fuji), signed *Zen Hokusai iitsu hitsu* and published by Nishimuraya Yohachi (Eijudo)

日本 葛飾北齋 甲州石班沢 版畫



89

PROPERTY FROM AN IMPORTANT EUROPEAN COLLECTION

歐洲私人珍藏

■ f90

ARMURE LAQUEE ROUGE NUINOBE NIMAIDO GUSOKU

JAPON, EPOQUE EDO, XIXEME SIECLE

Le casque kabuto de style eboshi est laqué rouge avec un protège-nuque laqué rouge et noir à décor laqué or maedate en forme de mille-pattes, la plaque pectorale yodarekake est laquée, la cuirasse nuinobe-do laquée rouge faite de lacets shittsukezane, une poche en brocart de soie à la taille, avec une jupe kusazuri, les petites épaulettes ko-sode sont attachées au watagami, les épaulettes médianes chu-sode sont faites de sept parties à décor laqué or shittsukezane, les manches hyotan gote, les protège-mains tekko aux doigts articulés, les protège-cuisses Etchu haidate aux lamelles laquées or, les protège-tibias suneate Shino sont composés de sept plaques de métal laqué rouge. Tous les lacets ont été récemment remplacés par des lacets tressés vert et l'armure est montée sur une soie bleu et or à décor de phénix et fleurs hanabishi, la fourrure est fausse.

Hauteur totale: circa 152 cm. (59 $\frac{7}{8}$ in.)

€5,000-7,000

US\$5,200-7,700
£4,000-6,000

A RED-LACQUERED NUINOBE NIMAIDO GUSOKU (ARMOUR)
JAPAN, EDO PERIOD, 19TH CENTURY

日本 江戸時代 十九世紀 武士盔甲



90

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

法國私人珍藏

91

SELLE EN LAQUE

JAPON, EPOQUE EDO, XVIIIEME-XIXEME SIECLE

Les deux faces sont ornées d'un grand aigle volant parmi les nuages stylisés au-dessus de flots tumultueux, le décor dépassant légèrement à l'intérieur de la selle. L'assise simplement décorée d'un fond or hiramaki-e.

Dimensions: 27 x 37 cm. (10 $\frac{3}{4}$ x 14 $\frac{1}{2}$ in.)

€8,000-12,000

US\$9,800-15,000
£7,000-10,000

A LACQUER SADDLE
JAPAN, EDO PERIOD, 18TH-19TH CENTURY

日本 江戸時代 十八/十九世紀 漆馬鞍



91



92

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE
COLLECTION (LOTS 92 ET 94)

法國私人珍藏

92

VU CAO DAM (1908-2000)

MATERNITE

Sculpture.

Terre cuite.

Hauteur: 29 cm. (11½ in.)

€5,000-7,000

US\$6,100-8,500

£4,400-6,100

PROVENANCE:

Offered directly by the artist to the father of the present owner in
the 1950s.

VU CAO DAM (1908-2000)

A TERRACOTTA GROUP DEPICTING A MATERNITY

越南 武高談 母與子 陶塑

來源:

藝術家于1950年代直接贈予現藏家父親

Ce lot a été consigné en partenariat avec la maison de ventes Marambat-Malafose à Toulouse.

FROM A PRIVATE AMERICAN COLLECTION

美國私人珍藏

■ f93

VU CAO DAM (1908-2000)

JEUNE MERE AU JARDIN

Huile sur toile.

Peint en 1965.

Signé et daté "Vu cao dam 65" en bas à droite.

Dimensions: 66 x 53,3 cm. (26 x 21 in.)

€20,000-30,000

US\$25,000-36,000

£18,000-26,000

PROVENANCE:

Findlay Galleries, Chicago.

Private collection, Colorado (acquired circa 1970).

By descent from the above to the present owners.

VU CAO DAM (1908-2000)

YOUNG MOTHER IN THE GARDEN

OIL ON CANVAS, PAINTED IN 1965, SIGNED

越南 武高談 園中母子 油畫畫布 一九六五年作

來源:

美國芝加哥Findlay Galleries

美國科羅拉多州私人舊藏 (約于1970年代入藏), 家族後代傳承



93



PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION
法國私人珍藏

■ λ94

LE PHO (1907-2001)
LES LILAS

Huile sur isorel.

Signé en bas à gauche.

Encadré.

Dimensions: 65 x 50 cm. (25½ x 19 5/8 in.)

€40,000-60,000

US\$49,000-73,000
£35,000-52,000

PROVENANCE:

Offered by the artist to the grand-father of the present owner as a wedding gift in 1969.

LE PHO (1907-2001)
THE LILAC
OIL ON MASONITE, FRAMED

越南 黎譜 紫丁香 複合畫板 畫框

來源:

藝術家于1969年做為新婚禮物贈予現藏家祖父

Ce lot a été consigné en partenariat avec la maison de ventes Marambat-Malafosse à Toulouse.

PROPERTY FROM A PRIVATE EUROPEAN COLLECTION

歐洲私人珍藏

(LOTS 95-96)



95

95

LIN FENGMIAN (1900-1991)

BATEAU

Encre et couleur sur papier.

Signé en bas à gauche et avec un cachet de l'artiste.

Encadré sous verre.

Dimensions: 31,5 x 33 cm. (12¼ x 13 in.)

€14,000-18,000

US\$18,000-22,000

£13,000-16,000

PROVENANCE:

Acquired by the grand-parents of the present owner in China prior to 1948.

LIN FENGMIAN (1900-1991)

BOAT

INK AND COLOUR ON PAPER, FRAMED

林風眠 帆 設色紙本 鏡框

題識: 林風眠

鈐印: 林風眠印

來源:

現藏家祖父母于1948年前購自中國

PROPERTY FROM A PRIVATE EUROPEAN COLLECTION

歐洲私人珍藏

96

LIN FENGMIAN (1900-1991)

OISEAUX

Encre et couleur sur papier.

Signé en bas à gauche et avec un cachet de l'artiste.

Encadré sous verre.

Dimensions: 33 x 33 cm. (13 x 13 in.)

€14,000-18,000

US\$18,000-22,000

£13,000-16,000

PROVENANCE:

Acquired by the grand-parents of the present owner in China prior to 1948.

LIN FENGMIAN (1900-1991)

BIRDS

INK AND COLOUR ON PAPER, FRAMED

林風眠 鳥 設色紙本 鏡框

題識: 林風眠

鈐印: 林風眠印

來源:

現藏家祖父母于1948年前購自中國



96

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

法國私人珍藏

(LOTS 97-101)

In the 1940s, the French couple Mr and Mrs Mourot moved from France to Shanghai, China, to work at the Shanghai Alliance Française. While the Mourots were organizing lectures, exchange conferences, musical performances and exhibitions for the Alliance. Lin Fengmian's French wife actively participated in these gatherings, later Mr and Mrs Mourot met Lin Fengmian amongst other artists such as Fu Baoshi in the 1940s. They started collecting Chinese paintings in the 1940-50s. Through genuine art appreciation and exchange, they established a deep cross-cultural friendship. In the 1980s, Mrs Mourot even went to Hong Kong deliberately to visit Lin Fengmian, demonstrating the close friendship between the couple and Chinese artists.

法国Mourot伉俪于1940年代从法国举家迁至中国上海，在当时的上海法语培训中心任职。他们为培训中心组织讲演、交流会议、音乐演出以及展览。林风眠的法国妻子非常乐于参与其中，并相继向Mourot夫妇引荐了林风眠、傅抱石等艺术家。这对夫妇从1940-50年代便开启了中国绘画的收藏之旅，在艺术鉴赏和交流中，他们与这些艺术家建立了跨越文化的友谊。在1980年代，Mourot太太甚至亲临香港专程拜访林风眠，这正是他们之间深情厚谊的真实写照。



Mr and Mrs Mourot with the artist Lin Fengmian (1900-1991), in the 1980s.

97

LIN FENGMIAN (1900-1991)

BOUQUET DE FLEURS

Encre et couleur sur papier

Signé avec un cachet de l'artiste.

Dimensions: 67 x 68 cm. (26% x 26% in.)

€80,000-120,000

US\$98,000-150,000

£70,000-100,000

PROVENANCE:

Acquired directly from the artist in the 1940s-1950s, and thence by descent to the present owner.

LIN FENGMIAN (1900-1991)

FLOWERS

INK AND COLOUR ON PAPER

林風眠 花簇 設色紙本 畫芯

題識：林風眠

鈐印：林風眠印



PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION
法國私人珍藏



98

FU BAOSHI (1904-1965)
PAYSAGE ENNEIGE

Monté, encre et couleur sur papier.

Inscrit et signé avec deux cachets de l'artiste, daté du sixième mois

de l'année cyclique *Bingshu* (1946).

Dimensions: 128 x 41 cm. (50% x 16¼ in.)

€300,000-500,000

US\$370,000-610,000

£260,000-430,000

PROVENANCE:

Acquired directly from the artist in the 1940s-1950s, and thence by descent to the present owner.

Fu Baoshi did this painting in 1946, while he was living in Sichuan's Jingangpo. Fu was in love with Sichuan, a beautiful and mystical place, thus created numerous magnificent landscapes of the Sichuan mountains and their unique atmospheres.

In this painting, a scholar is walking with his attendant on a winding road in this fantastic scenery of the mountains partly hidden by the white snow and fog. This is a typical view of the area near Jingangpo. This painting was done in a bird's eye view perspective - the small characters act as a window, which enables the viewer to peer through, and behold the vast landscape. It is interesting to note that this present painting was dedicated by the artist to Ms Lan Meiqing which seems to be a Chinese name for a European lady.

FU BAOSHI (1904-1965)
SNOWY LANDSCAPE
MOUNTED SCROLL, INK AND COLOUR ON PAPER

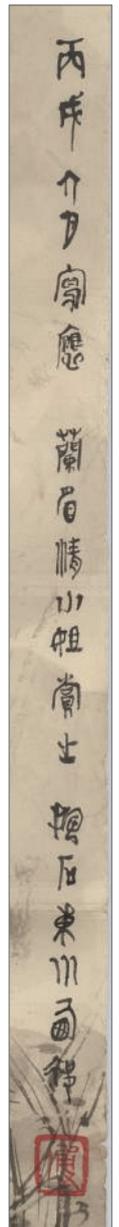
1946年 傅抱石 雪景山水 設色紙本 鏡芯

題識：丙戌六月寫應，藍眉清小姐賞上。傅抱石東川西郊。

鈐印：傅、縱迹大化

來源：

于1940至1950年間購自中國，后家族傳承





丙午年夏月
画在庐山
张在庐山
画在庐山





99



100



101

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION
法國私人珍藏

99

ZONG QIXIANG(1917-1999)
OIES

Monté, encre et couleur sur papier.
Inscrit et signé avec deux cachets de l'artiste, daté du trente-troisième année de l'époque République (1944).

Dimensions: 51,5 x 59,8 cm. (20 x 23¼ in.)

€1,800-3,000

US\$2,200-3,600
£1,600-2,600

PROVENANCE:

Acquired in China in the 1940s-1950s, and thence by descent to the present owner.

ZONG QIXIANG(1917-1999)
GEESE
MOUNTED SCROLL, INK AND COLOUR ON PAPER

1944年 宗其香 雙鵝圖 設色紙本 鏡芯
題識: 三十三年夏月, 其香寫于磐溪石室
鈐印: 宗氏、其香

來源:
于1940至1950年間購自中國, 后家族傳承

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION
法國私人珍藏

100

DENG BAI (1906-2003)
LETTRE ET PAYSAGE

Monté, encre et couleur sur papier.
Inscrit, signé et avec trois cachets de l'artiste, daté du neuvième mois de l'année cylique *Shuzi* (1948).
Dimensions: 35,5 x 28 cm. (14 x 11 in.)

€1,800-3,000

US\$2,200-3,600
£1,600-2,600

PROVENANCE:

Acquired in China in the 1940s-1950s, and thence by descent to the present owner.

DENG BAI (1906-2003)
SCHOLAR IN LANDSCAPE
MOUNTED SCROLL, INK AND COLOUR ON PAPER

1948年 鄧白 溪邊高士圖 設色紙本 畫芯
題識: 戌子九月寫于素秋山館, 老白
鈐印: 老白之印、鄧白、湖上客

來源:
于1940至1950年間購自中國, 后家族傳承

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION
法國私人珍藏

101

ZHANG SHUQI (1899-1956)
CORBEAU

Monté en rouleau, encre et couleur sur papier.
Signé et avec un cachet de l'artiste.
Dimensions: 125 x 42,5 cm. (55¼ x 16½ in.)

€4,800-7,200

US\$5,900-8,800
£4,200-6,200

PROVENANCE:

Acquired in China in the 1940s-1950s, and thence by descent to the present owner.

ZHANG SHUQI (1899-1956)
RAVEN
HANGING SCROLL, INK AND COLOUR ON PAPER

張書旂 花鳥 設色紙本 立軸
題識: 書旂
鈐印: 書旂

來源:
于1940至1950年間購自中國, 后家族傳承

PROPERTY FROM A
FRENCH PRIVATE COLLECTION
法國私人珍藏

102

QI BAISHI (1864-1957)
POUSSINS, PAPILLON ET VER

Monté en rouleau, encre sur papier.

Inscrit et signé par l'artiste: "Peint par Baishi Laoren à Jinghua à la vingt-neuvième année, à l'âge de quatre-vingt-cinq ans."

Un cachet de l'artiste: *Baishi Weng*.

Dimensions: 135 x 33,5 cm. (53 $\frac{1}{8}$ x 13 $\frac{1}{4}$ in.)

€40,000-60,000

US\$49,000-73,000

£35,000-52,000

PROVENANCE:

Previously in a English private collection, acquired directly from the artist.

Christie's London, 10 June 1996, lot 213.

See a closely related scroll depicting the same subject of chicks from the collection of General Zhang Fakui (1896-1980), sold in Christie's Hong Kong, 29 May 2012, lot 2964.

QI BAISHI (1864-1957)
CHICKS, BUTTERFLY AND WORM
HANGING SCROLL, INK ON PAPER

齊白石 雏鸡圖 水墨紙本 立軸

題識: 南嶽山下白石老人客京華, 第二十九年, 八十五歲時作。

鈐印: 白石翁

來源:

英國私人舊藏, 直接購自藝術家本人
倫敦佳士得, 1996年6月10日, 拍品213號



PROPERTY FROM A PRIVATE SOUTHEAST ASIAN COLLECTION

東南亞藏家私人珍藏

(LOTS 103-105)



103

f103

DING YANYONG (1902-1978)

ABEILLES ET NARCISSE

Monté en rouleau, encre et couleur sur papier.

Inscrit et signé par l'artiste avec un cachet, daté de l'année cyclique Renzi (1972).

Dimensions: 68 x 34,5 cm. (26¾ x 13½ in.)

€4,000-6,000

US\$4,900-7,300

£3,500-5,200

PROVENANCE:

Private Southeast Asian Collection, acquired by the current owner's father in the early 1980s, then by descent within the family.

DING YANYONG (1902-1978)

BEEES AND NARCISSUS

HANGING SCROLL, INK AND COLOUR ON PAPER

丁衍庸 蘭花蜜蜂圖 設色紙本 立軸

題識: 蘭以當風氣亦和, 壬子夏日丁衍庸寫

鈐印: 丁氏

來源:

現藏家父親購於1980年代, 后家族傳承

PROPERTY FROM A PRIVATE SOUTHEAST ASIAN COLLECTION

東南亞藏家私人珍藏

f104

CHEN WEN HSI (SINGAPOUR, 1906-1992)

POISSONS ROUGES

Monté, encre et couleur sur papier.

Signé avec un cachet de l'artiste.

Diamètre: 43 cm. (17 in.)

€6,000-10,000

US\$7,300-12,000

£5,200-8,700

PROVENANCE:

Private Southeast Asian Collection, acquired by the current owner's father in the early 1980s, then by descent within the family.

CHEN WEN HSI (SINGAPOREAN, 1906-1992)

GOLDFISH

MOUNTED SCROLL, INK AND COLOUR ON PAPER

陳文希 金魚圖 設色紙本 畫芯

題識: 文希

鈐印: 陳文希



104

PROPERTY FROM A PRIVATE SOUTHEAST ASIAN
COLLECTION
東南亞藏家私人珍藏

f105

CHEN WEN HSI (SINGAPOUR, 1906-1992)
GIBBONS

Monté en rouleau, encre et couleur sur papier.
Signé avec un cachet de l'artiste.
Dimensions: 66,5 x 43 cm. (26¼ x 17 in.)

€10,000-15,000

US\$13,000-18,000
£8,700-13,000

PROVENANCE:

Private Southeast Asian Collection, acquired by the current
owner's father in the early 1980s, then by descent within the family.

CHEN WEN HSI (SINGAPOREAN, 1906-1992)
GIBBONS
HANGING SCROLL, INK AND COLOUR ON PAPER

陳文希 猿戲圖 設色紙本 立軸
題識: 文希
鈐印: 陳文希

來源:
現藏家父親購於1980年代, 后家族傳承



ATTRIBUTED TO CUI ZIZHONG WASHING THE ELEPHANT

Julia F. Andrews, Distinguished University Prof. of the History of Art Department,
The Ohio State University

The seventeenth century Beijing artist Cui Zizhong (1597-1644), a native of Laiyang, Shandong, was renowned for the antique flavor of his eccentric figural compositions and believed to embody such qualities in his person and character¹. He was a Confucian scholar who, like many aspiring officials in the last decades of the Ming, did not pass the *jinshi* examination to attain a government position but instead lived on his artistic talents. Cui Zizhong was closely allied with scholar-officials who unsuccessfully sought to restore effective rule to the declining Ming dynasty, and his death of starvation when the dynasty fell in 1644 is thought to offer tragic evidence of his stubborn virtue. The late Ming poet Qian Qianyi (1582-1664), who met him in 1638, wrote: "His appearance was pure and antique; his speech simple and unadorned. He didn't look like a contemporary man, and his painting was also modelled on the ancients."² Critics of the time compared him favorably to a contemporary figure painter, Chen Hongshou, in the pairing "Nan Chen, Bei Cui" (Chen of the South, Cui of the North). Nevertheless, his surviving works, which date between 1622 and 1640, are rare, in part because some examples, like this painting, have been misattributed by later collectors to earlier masters.

Cui Zizhong's paintings often take spiritual cleansing or purification as their theme. Among the religious and literary subjects for which he was known was the Buddhist-inspired "Washing the Elephant," which he

Painted in numerous different versions, each with a slightly different setting or subsidiary figures. A signed version of the composition in the National Palace Museum, Taipei, with five figures and a white elephant assembled under a broad-leafed tree, is quite similar to the present painting³ (fig.1). The artist inscribed it with the claim that his version followed a Jin dynasty (265-419 c.e.) album of 53 leaves. A red-robed character, a string of prayer beads on one arm and a sword balanced on the other hand, with shoulder-length hair sweeping down from the bald protrusion on his pate, supervises two grooms who clean the elephant to his left. With his head tilted to his right, he seems unworldly and aloof. In Ming illustrations of this iconography, the figure is usually identified as the bodhisattva Manjusri, a personification of Buddhist wisdom. In addition to the oddly introverted facial expressions of the figures, the robes that envelop them are delineated with strangely mannered drapery strokes, evoking the "trembling brush" of painting masters of the distant past. The present painting is similar to the Taipei picture, with a bald, bearded figure at rear and a small, crowned figure who bows in homage before the bodhisattva, but expands the group by additional three figures: a second, white-robed bodhisattva, probably Samantabhadra; a boy hoisting a large alms bowl over his head; and a turbaned man holding a neatly tied pile of leaves, a sutra written on the exotic leaves found in the Buddhist homeland.

By way of further comparison, a monochromatic illustration to the Diamond Sutra painted by Cui in 1631, now in the Shanghai Museum, similarly features a Buddha with an egg-shaped cranial protrusion who is accompanied by an attendant bearing a bodhi-leaf sutra. The antique bronze vessels the grooms use to pour water on the elephant resemble those in a 1638 Cui Zizhong painting of *Ni Zan Washing the Tong Tree* in the National Palace Museum. The eccentric dark outlines of the tree branches and trunks, schematic ink shading, pinwheel shaped vegetation, and opaque blue and green in-painting of the leaves are comparable to those seen in the Cleveland Museum of Art's *Xu Jingyang Ascending to Heaven* (fig.2), another subject for which Cui was widely well-known. Moreover, although the main character of the Cleveland work, Xu Jingyang, is a Daoist immortal, the artist has depicted him in a red robe and right-leaning posture similar to the red-robed bodhisattva of *Washing the Elephant*. Finally, the progression of three trees at left of the painting suggests in rather schematic terms a grove that recedes into the distance. This compositional device resembles a more complex outdoor setting visible along the right edge of Cui's latest dated painting, *Appreciating Antiquities Under the Tong Tree* of 1640 in the National Palace Museum. The latter work experiments further with crinkled drapery folds. On the basis of stylistic similarities to these and other works, this painting may be attributed to Cui Zizhong. Among firmly attributed versions of *Washing the Elephant* is another painting previously attributed to a Song master in the National Palace Museum⁴. Hanging scroll paintings by Cui Zizhong are found in public collections in Taipei, Shanghai, Beijing, Cleveland, and Princeton. Examples of Cui's *Washing the Elephant* composition may also be found in the Palace Museum in Beijing and the Freer Gallery of Art in Washington⁵.

This painting was exhibited in a major exhibition of more than 600 masterpieces of Tang, Song, Yuan, and Ming dynasty Chinese painting held at the Tokyo Prefectural Museum and Imperial Household Museum



(fig.1). The collection of National Place Museum, Taipei.



(fig.2). The Cleveland Museum of Art, Mr. and Mrs. William H. Marlatt Fund 1961.90

in the fall of 1928. The exhibition's legacy is best-known today from its exhibition catalogue, *TōSo Gen Min meiga taikan*, which has served for almost a century as a valued reference book, and in which this painting was reproduced (fig.3) ⁶. A large delegation of Chinese collectors, including the prominent Shanghai publisher, collector, and lay Buddhist Di Baoxian (狄葆賢 also known as Chuqing 楚青, Pingzi 平子; 1872-1941), travelled to Japan on the occasion of this comprehensive effort by Chinese cultural elites, the Japanese Ministry of Foreign Affairs, Tokyo School of Fine Arts, and Japanese temples and collections. The Japanese Empress Kōjun personally visited the exhibition on December 12, and its success led to extension of the closing date.

The exhibition catalogue credits the loan of this painting to Di Baoxian's son Jingming (景明) and attributes it to an anonymous Song master. Di Baoxian, demonstrating his admiration for the painting, his dedication to Buddhist studies, and his support for the Tokyo exhibition, inscribed the mounting with highest praise, supplying the title and attribution under which it was catalogued: "Anonymous Song, Manjusri Washing the Elephant, highest (divine) class." He wrote: "The brushwork of the drapery folds in this painting clearly resembles those of a Tang master. There are many Japanese who have painted Buddha and bodhisattva images that resemble this. Tang paintings still survive in Japan, but in our country are extremely rare. I [suspect ?] this painting is a Song artist's copy of a Tang composition. Unfortunately, the artist's signature was removed by the mounter, so there is no way to know who painted it." At some time before it was shown in Japan, the work was indeed cut to remove the upper portion, where the artist's inscription and signature are normally found, as well as the lower section, the usual location of seals of the artist and collectors. Cui Zizhong's contemporaries considered his works to follow the great masters of the pre-Tang era, when foreign monks brought their marvelous styles to China. Their air of antiquity has led to this and several of his other paintings being misattributed to earlier artists.



(fig.2). Detail



(fig.3). *TōSo Gen Min meiga taikan*, 1928

1. For my 1984 attribution of the painting to Cui Zizhong, see "The Significance of Style and Subject Matter in the Painting of Cui Zizhong (d.1644)," University of California, Berkeley, 1984, pp. 190-191, pl. 82. At the time, I knew the image from the 1929 Japanese catalogue *Tōsō genmin meiga taikan*. Only slightly later did I learn that the painting happily survives and had the opportunity to see it in the original.
2. Qian Qianyi 錢謙益, *Liechao shiji xiaozhuan* 列朝詩集小傳, p. 533.
3. Cui Zizhong 崔子忠, Sweeping the Elephant, ink and color on silk, 166.1x50.5cm, NPM 故畫000656N000000000
4. James Cahill, *The Distant Mountains* (Tokyo: Weatherhill, 1982) pls. 128-129. This composition is variously titled *Sweeping the Elephant* 掃象 and *Washing the Elephant* 洗象.
5. For many of Cui's paintings in the National Palace Museum, see *Wan Ming bianxing zhuyi huajia zuopin zhan* 晚明變形主義畫家作品展 *Style Transformed: A Special Exhibition of Works by Five Late Ming Artists* (Taipei: National Palace Museum, 1977). For those in the Shanghai Museum and Beijing Palace Museum, see *Nan Chen Bei Cui: Gugong bowuyuan Shanghai bowuguan cang Chen Hongshou Cui Zizhong shuhuaiji*. 南陈北崔: 故宫博物院上海博物馆藏陈洪绶崔子忠书画集 *Painting and Calligraphy of Chen Hongshou and Cui Zizhong from the Palace Museum and the Shanghai Museum* (Shanghai: Shanghai shuhua chubanshe, 2008). Also consult the museum websites.
6. *Tōsōgenmin meiga taikan* 唐宋元明名畫大觀 (Catalogue of the Works of Chinese Master Painters held at Tokyo in the Art Gallery, November-December, 1928, under the auspices of the Japanese Government). Eds. *Tōsō genmin meiga tenrankai* 唐宋元明名畫展覽會. 2 vols. Tokyo: Ōtsuka Kōgeisha 大塚巧藝社, 1929, pl. 134.

PROPERTY FROM AN IMPORTANT EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

歐洲重要私人珍藏

106

CUI ZIZHONG (ATTRIBUE A, ?-1644)

LA TOILETTE DE L'ÉLEPHANT BLANC

Monté et encadré, encre et couleur sur soie.

Colophon par le collectionneur Di Pingzi (1872-1941), signé avec deux cachets.

Dimensions de la peinture: 122x 57 cm. (48 x 22½ in.)

Dimensions avec le cadre: 159 x 83 cm. (62¾ x 32¾ in.)

€80,000-120,000

US\$97,000-140,000

£70,000-100,000

PROVENANCE:

Previously from the private collection of a European businessman who worked in Shanghai in the 1930s and moved to the USA in the late 1940s.

Private collection of a former senior curator at the Museum of Modern Art, New York, in the family since 1950s.

EXPOSITION:

Chinese famous T'ang, Sung, Yuan and Ming paintings, the Tokyo Imperial Museum (*Tōkyō-fu Bijutsukan*), 24 November to 20 December 1928.

BIBLIOGRAPHIE:

Special issue in *Asahi shimbun-sha* (one of the leading newspapers in Japan), Tokyo, 5 December 1928.

General catalogue of famous T'ang, Sung, Yuan and Ming paintings exhibited in Tokyo, *Toso gen min meiga taikan*, 2 vols, Tokyo: Otsuka Kogeisha, 1929, pl.134. Andrews, Julia Frances, 'The Significance of Style and Subject Matter in the Painting of Cui Zizhong', PhD dissertation, University of California, Berkeley, 1984, p.190-192, pl. 82.

CUI ZIZHONG (ATTRIBUTED TO, ?-1644)

WASHING THE WHITE ELEPHANT

MOUNTED AND FRAMED, INK AND COLOUR ON SILK

明 崔子忠 (傳) 掃象圖 設色絹本 鏡框

裱邊題釋:

宋人畫文殊洗象圖神品。此幅衣摺筆法絕類唐人。日本人畫佛菩薩象頗多與此相似者，唐人畫日本今時尚有留存者，吾國則希如星鳳矣。吾疑此畫為唐人稿本而宋人臨仿者。惜名款為裱工截去，無從揣測矣。狄平子藏印：平等閣主，狄平子，秋湖讀X

來源:

歐洲私人舊藏，前藏家于1930年代在上海經商，並於1940年末移居美國前紐約現代藝術博物館資深策展人珍藏，于1950年代入藏

展覽:

唐宋元明名畫大觀展，東京府美術館(Tōkyō-fu Bijutsukan), 1928年11月24日至12月20日。

出版:

朝日新聞報「唐宋元明名畫大觀展覽」特刊，東京，1928年12月5日
唐宋元明名畫大觀展覽圖錄，東京，大塚巧藝社，昭和4，1929年，圖134
Andrews, Julia Frances, '崔子忠繪畫風格和題材意義' (The Significance of Style and Subject Matter in the Painting of Cui Zizhong), 博士論文，加利福尼亞大學，伯克利，1984年，p.190-192, pl. 82.



宋人畫文殊洗象圖神品

此幅本據元法苑珠林唐人日本入正佛菩薩等類多為此類似者唐人畫
日本全備元寶公府者其國則年此是個矣者有此區為唐人極本西宗
人非仿者惟此題為法工裁去無從檢閱矣
敬字子



COLLECTION OF ABEL WILLIAM BAHR (1877-1959)

著名藏家阿貝爾·威廉·巴爾先生舊藏

A. W. Bahr was born to a German father Jürgen Bahr who worked as a civil servant in Shanghai, and a Chinese mother Marie Ling Wan Yin. After receiving an education at St. Francis Xavier's School in Shanghai, Bahr began his career as a clerk with a wholesale and retail coal merchant and joined the firm of Hopkins, Dunn and Company around 1900. Bahr's interest in Chinese art seems to have begun around 1905, when he began collecting porcelain from the Kangxi period (1662-1722). In 1908 he promoted the first exhibition of Chinese art in Shanghai, which was organized under the auspices of the North-China Branch of the Royal Asiatic Society. He moved to England in 1910 and continued to make trips to China. In 1927 Bahr's collection of early jades was exhibited then sold to the Field Museum in Chicago. A catalogue of Bahr's Chinese painting collection was written by Osvald Siren and published in 1938. Most of his paintings were purchased by the Metropolitan Museum of Art, New York, in 1947. Many public museums and galleries in North America and Great Britain acquired ex-Bahr material, either through purchase or gift, including the Montreal Museum of Art, the Royal Ontario Museum, the British Museum, and the Freer Gallery of Art.

阿貝爾·威廉·巴爾 (Abel William Bahr) 的德國籍生父 Jürgen Bahr 曾在上海任職公務員，生母 Marie Ling Wan Yin 則為華裔。於上海的 St. Francis Xavier's 學校畢業後，巴爾成為了一名批發和零售煤炭行業的辦事員，並於 1900 年前後加入了 Hopkins, Dunn and Company 公司。巴爾對中國藝術的興趣似乎始於 1905 年，他最初熱衷於收藏康熙朝的瓷器。1908 年，巴爾推動了由“皇家亞洲文會北華支會”在上海舉行的首屆中國藝術展。他於 1910 年移居英國後仍多次來訪中國。巴爾收藏的早期中國玉器在 1927 年展覽後售予了芝加哥菲爾德自然史博物館；巴爾收藏的中國繪畫則由瑞典學者喜仁龍 (Osvald Siren) 編纂並出版於 1938 年，書中的大部分作品在 1947 年被紐約大都會藝術館收購。北美和英國的眾多公立博物館和藝廊，如蒙特利爾美術館、皇家安大略博物館、大英博物館、弗瑞爾美術館均通過購買或惠贈的方式獲得過巴爾的藏品。

元錢舜舉花蝶圖



f107

**DANS LE STYLE DE QIAN XUAN (CHINE,
DYNASTIE MING, 1368-1644)
PAPILLONS ET FLEURS**

Monté en rouleau, encre et couleur sur soie.
Deux cachets de collectionneurs.
Dimensions: 26 x 28 cm. (10¼ x 11 in.)

€5,000-8,000

US\$6,100-9,700
£4,400-6,900

PROVENANCE:

Previously in the Abel William Bahr Collection (1877-1959),
thence by descent.

IN THE STYLE OF QIAN XUAN (CHINA, MING DYNASTY,
1368-1644)
BUTTERFLIES AND FLOWERS
HANGING SCROLL, INK AND COLOUR ON SILK

錢選(傳)花蝶圖 設色絹本 立軸
藏印: 內省齋、錢氏舜舉

來源:

著名藏家阿貝爾·威廉·巴爾 (Abel William Bahr) 先生舊藏，後家族傳承



108

108

ANONYME (CHINE, DYNASTIE QING, XIXEME SIECLE)
TROIS BOUDDHAS

Monté et encadré, encre et couleur sur soie.
Dimensions de la peinture: 40 x 65 cm. (15¾ x 25½ in.)

€5,000-7,000 US\$6,100-8,500
£4,400-6,100

PROVENANCE:
Previously from a Swedish private collection.

ANONYMOUS (CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY)
THE BUDDHAS OF THE THREE TIMES
MOUNTED AND FRAMED, INK AND COLOUR ON SILK

清十九世紀 無款 三世佛圖 設色絹本 鏡框

來源:
瑞典私人舊藏

109

ANONYME (CHINE, CIRCA XVIIEME SIECLE)
CERF ET GRUE

Monté et encadré, encre et couleur sur soie.
Dimensions de la peinture: 153 x 94 cm. (60¼ x 37 in.)

€15,000-25,000 US\$19,000-30,000
£13,000-22,000

PROVENANCE:
Previously from a French private collector who worked in Shanghai
between 1930-40s.

ANONYMOUS (CHINA, CIRCA 17TH CENTURY)
DEER AND CRANE
MOUNTED AND FRAMED, INK AND COLOUR ON SILK

約十七世紀 無款 鶴鹿圖 設色絹本 鏡框

來源:
法國私人舊藏, 前藏家于1930-40年代任職上海



109



f110

TABATIERE EN VERRE ET EMAUX PEINTS
CHINE, DYNASTIE QING, POSSIBLEMENT
EPOQUE QIANLONG (1736-1795) OU
POSTERIEUR

Reposant sur un petit pied, les deux faces sont finement peintes de cailles dans un jardin de chrysanthèmes. La base est incisée d'une marque Qianlong, le bouchon postérieur.

Hauteur: 5 cm. (2 in.)

€15,000-20,000

US\$19,000-24,000

£13,000-17,000

PROVENANCE:

Previously from the private collection of a Swiss jeweller.

Quails are a very popular choice of motif on fine enamel wares because of their auspicious connotations. On one hand quails are regarded as representing bravery, since they can be quite pugnacious, despite their small size. They also provide a rebus, or visual pun, since the word for quail in Chinese, *an*, is a homophone for the word for peace.

A PAINTED ENAMEL GLASS 'QUAILS AND CHRYSANTHEMUM' SNUFF BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY, POSSIBLY QIANLONG PERIOD (1736-1795) OR LATER

清乾隆或更晚 料胎畫琺琅安居樂業圖鼻烟壺
四字刻款

來源:
瑞士珠寶設計師私人舊藏



110



(ANOTHER VIEW)

f111

TABATIERE EN VERRE BLEU ET OVERLAY BLANC

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Elle est de forme allongée et est décorée de fleurs sur chaque face moulées en relief sur un fond bleu saphir.

Hauteur: 7,5 cm. (3 in.)

€3,000-4,000

US\$3,700-4,900

£2,600-3,500

PROVENANCE:

Formerly in a private American West Coast collection.

A WHITE OVERLAY BLUE GLASS SNUFF-BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 藍套白料花卉紋鼻烟壺

來源:
美國西岸藏家舊藏



111



112



113



114

f112

TABATIERE EN JADE VERT EPINARD
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Elle est délicatement sculptée sur chaque face de personnages sous les pins, l'un pêchant au bord de l'eau, l'autre en barque.

Hauteur: 6,2 cm. (2 $\frac{3}{8}$ in.)

€3,000-4,000

US\$3,700-4,900
£2,600-3,500

PROVENANCE:

Formerly in a private American West Coast collection.

Sometimes referred to as jasper jade, the Beijing Palace Workshops were known to produce jade snuff bottles where the design is recessed in a large panel.

A SPINACH GREEN JADE SNUFF-BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 碧玉高士紋鼻烟壺

來源:
美國西岸私人舊藏

f113

TABATIERE EN JADE JAUNE ET ROUILLE
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Elle est sculptée en bas relief d'un lion bouddhique accroupi entre un pin et un rocher escarpé, deux oiseaux en vol au-dessus, bouchon en quartz rose.

Hauteur: 6,3 cm. (2 $\frac{3}{8}$ in.)

€3,000-4,000

US\$3,700-4,900
£2,600-3,500

PROVENANCE:

Purchased in London circa 1970.

A FINE YELLOW AND RUSSET JADE SNUFF-BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 黃玉帶皮佛獅紋鼻烟壺

來源:
于約1970年購自倫敦

f114

TABATIERE EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

De forme balustre aplatie, elle est ornée d'une grande fleur rose épanouie sur fond noir parmi des feuillages émaillés vert, bleu, jaune et vert pâle, sous une bande de nuages émaillés bleu le long du col. Le bouchon en quartz rose.

Hauteur: 5,7 cm. (1 $\frac{7}{8}$ in.)

€3,000-4,000

US\$3,700-4,900
£2,600-3,500

PROVENANCE:

Formerly in a private American West Coast collection.

This snuff bottle closely resembles the imperial glass marked ones in the National Palace Museum, Taiwan and a Guyuexuan one originally from the Martin Schoen collection and illustrated by Lilla S. Perry in *Chinese Snuff Bottles, The Adventures and Studies of a Collector*, no. 75, p. 93 and latterly illustrated by Rosemary E. Scott in *The Art of the Chinese Snuff Bottle, The J & J Collection*, p. 19.

A BLACK-GROUND FAMILLE ROSE SNUFF-BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 黑地粉彩牡丹紋鼻烟壺

來源:
美國西岸私人舊藏



PROPERTY FROM A PRINCELY COLLECTION

王子私人珍藏

(LOTS 115-119)

Christie's is delighted to present five exquisite glass vessels from the Kangxi, Yongzheng and Qianlong reigns formerly owned by the great American collectors and philanthropists Walter and Phyllis Shorenstein. The Shorenstein's renowned collection of Chinese glass was assembled with the scholarly help of the late Dr Clarence Shangraw and many pieces, including these five vessels, were exhibited and published by C.F. Shangraw and C. Brown in *A Chorus of Colors: Chinese Glass from Three American Collections*, Asian Art Museum of San Francisco, 1995.

Phyllis Shorenstein was a founder of the Asian Art Museum of San Francisco and throughout a 20-year period she and her husband donated many fine examples of art from China, Japan, and other Asian countries to the museum. Their collection of glass was later sold at Christie's Hong Kong, on 1 December 2010, *Luminous Colours: Treasures from the Shorenstein Collection*, and it is from this sale that these pieces were acquired.

Glass has been made in China since the Bronze Age but it was in the Qing dynasty that Chinese glass reached its apogee. This was due in considerable measure to the establishment by the Kangxi Emperor of the Imperial Glass Works, that came under the administration of the *Zaobanchu*, the Department of Palace Supply, within the Imperial Household Department. Central to the establishment of this glass works was a German Jesuit missionary, Father Kilian Stumpf (1655-1720), whose Chinese name was Ji Li'an. Stumpf sailed to China in 1691 arriving in Macau in 1694. His skills in working with glass reached the Emperor who summoned him to Beijing and in 1696 installed him as the Director of the Imperial Glass Works.

In addition to Stumpf and other European Jesuits including the Flemish Ferdinand Verbiest (1623-1688), the Imperial Glass Works employed Chinese glass workers who would have been drawn from China's two well-established centres of glass production: Boshan, in Shandong province, where glass had been produced since the Yuan dynasty (1279-1368; and Guangdong.

The combination of indigenous Chinese glass craftsmanship with techniques brought to China through the Jesuits, resulted in spectacular glass being made in the Imperial Glass Works in the reigns of the Kangxi, Yongzheng and Qianlong Emperors. The Shorensteins were particularly drawn to glass from this period for the clarity of the colours produced, the skill inherited in the manufacture, and the many innovative designs, features which can be clearly seen in these five glass vessels.

佳士得隆重呈獻五件於康雍乾時期所製的珍罕玻璃器，均源自美國重要收藏家及慈善家舒思深伉儷的舊藏。舒氏的玻璃珍藏已在已故學者Clarence Shangraw博士的悉心指導下建立，多件藏品曾於1995年在三藩市亞洲藝術博物館舉行的「A Chorus of Colors: Chinese Glass from Three American Collections」(美國三大玻璃珍藏)展覽中展出，並載於Shangraw博士與C. Brown所著的展覽圖錄中。展品當中包括此五件玻璃器。



Walter and Phyllis Shorenstein.

舒思深夫人是三藩市亞洲藝術博物館的創辦人，與丈夫在二十年間曾將許多件中國、日本及其它亞洲國家所製的藝術品捐贈予該博物館。舒氏玻璃珍藏後來於2010年12月1日在香港佳士得拍賣，而此五件玻璃器便是從該場名為「妙色瑩然 - 舒思深伉儷珍藏宮廷御製藝術精品」的專場拍賣中所投得。

中國的玻璃製作歷史悠久，可追溯到青銅時代，但是到了清代，玻璃燒造技術的發展方才達到高峰時期。當時康熙皇帝下令設立隸屬內務府造辦處的玻璃廠，而德國耶穌會士紀理安神父(1655至1720年)則成為創立玻璃廠的大功臣。紀理安於1691年啟航赴華，1694年抵達澳門。康熙聽聞紀氏在燒造玻璃方面技術熟練，於1696年任命其主理玻璃廠事務。

除了紀氏及其他歐洲耶穌會士如南懷仁(1623至1688年)外，玻璃廠亦僱用中國本地的玻璃工匠。這些工匠來自兩個歷史悠久的玻璃生產地：廣東省以及早在元代(1279年至1368年)起便有燒造玻璃的山東省博山。

中國本地玻璃工藝與耶穌會士引進的西方技術交匯融合，促使康雍乾三朝的玻璃廠能夠製作出巧奪天工的御製玻璃器。舒思深伉儷對於此時期的玻璃器情有獨鍾，皆因當時的作品呈現透徹亮麗的色澤，顯示工匠高超的燒製技術以及創新的造型設計。此五件玻璃器優美絕倫，充分彰顯出這些典型的特徵。

PROPERTY FROM A PRINCELY COLLECTION

王子私人珍藏

f115

RARE PETIT PLAT IMPERIAL EN VERRE MOULE ET GRAVE
CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE KANGXI (1662-1722)

Le plat transparent et fin aux bords légèrement arrondis est orné à l'extérieur et à l'intérieur de la base d'un décor gravé à la pointe de diamant d'oiseaux en vol parmi les pampres dans leur feuillage.

Diamètre: 11 cm. (4 1/8 in.)

100,000-150,000 €

US\$130,000-180,000
£87,000-130,000

PROVENANCE:

Spink & Son Ltd., London, April 1989.

Collection of Walter and Phyllis Shorestein.

Christie's, Hong Kong, *Luminous Colours: Treasures from the Shorestein Collection*, 1 December 2010, lot 2913.

EXPOSITION:

The Minor Arts of China, Spink & Son IV, London, 1989, no. 108.

BIBLIOGRAPHIE:

C. Brown and D. Rabiner, *Clear as Crystal, Red as Flame*, China Institute in America, New York, 1990, no. 10.

C.F. Shangraw and C. Brown, *A Chorus of Colors: Chinese Glass from Three American Collections*, Asian Art Museum of San Francisco, 1995, no. 20.

It has been noted that the crizzling of the glass, particularly on the interior of the present dish, suggests a Kangxi period dating as glass production at this early stage tends to have an excess amount of alkali in the preparation, which causes the decomposition of the glass, known as crizzling. Varying and controlling the amount of alkali creates opaque, translucent or transparent glass.

The strong European style in the design of the present dish was probably influenced by the Jesuit missionaries who assisted at the imperial workshops, particularly the Flemish Jesuit, Ferdinand Verbiest (1623-1688), who was known to be close to the Kangxi Emperor. On closer inspection, the delicate foliage and swirling tendrils show the ragged lines made by diamond-point engraving as opposed to the use of the wheel-cut technique which would have produced a smoother finish. It is perhaps significant that when the papal legate, Carlo Ambrogio Mezzabarba, came to Beijing in 1721, amongst the gifts that he presented to the Kangxi emperor from Pope Clement XI were several pieces of Venetian glass, including those with diamond point engraving - although Venetian glass is recorded as being presented to Chinese emperors by the missionaries as early as the Wanli reign

Diamond-point engraving can also be seen on a pair of clear glass cups which are similarly decorated with birds and grapevine, and dated to the Kangxi period, in *The Corning Museum of Glass*, and illustrated by C. Brown and D. Rabiner, *Clear as Crystal, Red as Flame*, China Institute in America, New York, 1990, no. 11 (fig.1). The choice of motif on this Kangxi period dish, as on the pair of glass cups, also indicates a European influence since in China the grape design is usually combined with squirrels, rather than the birds. Comparisons may also be drawn to a very similar design - albeit without the birds - woven into the Chinese blue silk damask of a morning robe made for Peter the Great, now in the State Hermitage in St. Petersburg, in Russia before 1696, and thus the silk itself must pre-date the late 1690s.

A RARE IMPERIAL SMALL ENGRAVED MOULDED CLEAR GLASS DISH
CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD (1662-1722)

清康熙 御製透明料陰線葡萄鳥紋盤

盤透明料，撇口，淺腹，折沿，平底。盤心刻葡萄樹，果實纍纍，枝幹卷曲連綿，三羽小鳥翩舞其中。折沿刻枝葉舒展，葡萄串串，藤蔓延綿，三羽小鳥繞著盤沿飛翔。

葡萄樹藤蔓枝葉綿延滋生，果實串串，喻子孫昌茂，繁衍不息。

康熙皇帝對玻璃器甚為著迷，他下詔建立玻璃廠，聘請傳教士為設計師，將歐洲的玻璃配方傳授於宮廷工匠，因此產生了如此器帶西洋風格的作品。由於當時的玻璃製造技術不太成熟，產量不多，傳世品中更為少見，非常珍貴。

此器1989年4月購於斯賓克，被著錄於1989年斯賓克出版《The Minor Arts of China》圖版108；1990年4-6月於紐約華美協進社舉辦之《Clear as Crystal, Red as Flame》展出，並著錄於展覽目錄圖版10號；1995年於三藩市亞洲藝術博物館舉辦之《A Chorus of Colors - Chinese Glass from Three American Collections》展出，並著錄於展覽目錄圖版20。

來源:

倫敦古董商Spink & Son Ltd. 1989年4月

美國重要收藏家及慈善家舒思深伉儷舊藏

香港佳士得，妙色瑩然 - 舒思深伉儷珍藏宮廷御製藝術精品，2010年12月1日，拍品 2913號



(fig.1) © The Corning Museum of Glass





PROPERTY FROM A PRINCELY COLLECTION

王子私人珍藏

f116

RARE VASE IMPERIAL EN VERRE BLEU TRANSLUCIDE, ZHADOU
CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE INCISEE A QUATRE CARACTERES
DANS UN CARRE ET EPOQUE YONGZHENG (1723-1735)

Le corps est de forme globulaire aplatie sous une taille étroite et un large col
circulaire aux bords plats.

Diamètre: 13 cm. (5½ in.)

€120,000-180,000

US\$150,000-220,000

£110,000-160,000

PROVENANCE:

Spink & Son, London, April 1989.

Bluett Oriental Arts Ltd., London.

Collection of Walter and Phyllis Shorestein.

Christie's, Hong Kong, *Luminous Colours: Treasures from the Shorestein
Collection*, 1 December 2010, lot 2915.

BIBLIOGRAPHIE:

Minor Arts of China IV, Spink & Son, London, April 1989, no. 109.

C. Brown and D. Rabiner, *Clear as Crystal, Red as Flame*, China Institute in
America, New York, 1990, no. 14.

C.F. Shangraw and C. Brown, *A Chorus of Colors: Chinese Glass from Three
American Collections*, Asian Art Museum of San Francisco, 1995, no. 22.

Yongzheng-marked glass wares are very limited in number. The areas of
crizzling are due to an excess amount of alkali in the preparation. This is a
tendency seen in glass of the Kangxi period and suggests that this vessel may
have been produced early in the Yongzheng reign.

A VERY RARE IMPERIAL TRANSLUCENT BLUE GLASS ZHADOU
CHINA, QING DYNASTY, YONGZHENG ENGRAVED FOUR-CHARACTER
MARK WITHIN A SQUARE AND OF THE PERIOD (1723-1735)

清雍正 寶石藍料渣斗 方框「雍正年製」楷書刻款

渣斗喇叭口，寬沿，束頸，深腹，平地內凹。通體寶石藍料，半透明，光素
無紋飾。足底內凹，中方框內陰刻「雍正年製」楷書款。

此器形制秀麗，精巧雅致，雖無紋飾，但寶石般的色澤，晶瑩剔透，質地
取勝，顯示了清宮玻璃廠高超的技藝和雍正帝的品味。傳世品中雍正料
器不多，帶款者更如鳳毛麟角，甚為珍罕。

此器被著錄於1989年斯賓克出版《The Minor Arts of China》圖版109；
1990年4-6月於紐約華美協進社舉辦之《Clear as Crystal, Red as
Flame》展出，並著錄於展覽目錄圖版第14號；1995年於三藩市亞洲藝
術博物館舉辦之《A Chorus of Colors - Chinese Glass from Three
American Collections》展出，並著錄於展覽目錄圖版22。

來源:

倫敦古董商Spink & Son, 1989年4月

倫敦古董商Bluett Oriental Arts Ltd.

美國重要收藏家及慈善家舒思深伉儷舊藏

香港佳士得，妙色瑩然 - 舒思深伉儷珍藏宮廷御製藝術精品，2010年12
月1日，拍品 2915號





PROPERTY FROM A PRINCELY COLLECTION

王子私人珍藏

f117

RARE VASE IMPERIAL EN VERRE ROSE SEMI-OPAQUE

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A QUATRE CARACTERES INCISEE
DANS UN CARRE ET EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Le corps globulaire aplati gravé à l'extérieur de dix pétales aux pointes vers le haut enserrant le corps et la base du long col cylindrique qui est également souligné d'une bande en relief plus haut se répétant au bord. Le verre est d'une belle couleur rose de plus en plus pâle lorsque le vase s'élargit.

Hauteur: 14 cm. (5½ in.)

€70,000-90,000

US\$86,000-110,000

£61,000-78,000

PROVENANCE:

P.C. Lu & Sons.

The Tsui Museum of Art, Hong Kong.

Christie's New York, *The Jingguantang Collection*, Part III, 18 September 1997, lot 112.

Collection of Walter and Phyllis Shorenstein.

Christie's Hong Kong, *Luminous Colours: Treasures from the Shorenstein Collection*, 1 December 2010, lot 2922.

A similar vase, but with a Yongzheng mark, was sold at Christie's, Hong Kong, 28 April 1996, lot 525.

A RARE IMPERIAL SEMI-OPAQUE PINK GLASS BOTTLE VASE

CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG INCISED FOUR-CHARACTER MARK
WITHIN A SQUARE AND OF THE PERIOD (1736-1795)

清乾隆 粉紅料蓮瓣瓶 方框「乾隆年製」楷書刻款

瓶直口，細長頸，扁圓腹，圈足。通體粉紅底，口外沿及頸凸出一道弦紋，腹部雕蓮瓣十瓣，緊抱器腹，像一朵含苞待放的蓮花。足圈潔白，方框內刻「乾隆年製」楷書款。

此器造型俊美，線條流暢，色澤淡雅宜人。

此器源自徐氏藝術館及靜觀堂收藏，1997年9月18日於紐約佳士得靜觀堂專拍中拍賣，拍品112號。

來源：

古董商P.C. Lu & Sons.

香港徐氏藝術館

紐約佳士得，靜觀堂專拍III，1997年9月18日，拍品112號

美國重要收藏家及慈善家舒思深伉儷舊藏

香港佳士得，妙色瑩然 - 舒思深伉儷珍藏宮廷御製藝術精品，2010年12月1日，拍品 2922號





PROPERTY FROM A PRINCELY COLLECTION

王子私人珍藏

f118

**VASE BOUTEILLE OCTOGONAL IMPERIAL EN VERRE
TRANSLUCIDE VERT OLIVE**

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A QUATRE CARACTERES INCISEE
ET EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

La panse du vase repose sur un haut pied à pans coupés. Ces pans se continuent le long du corps et du col formant ainsi huit côtés facetés.

Hauteur: 12,3 cm. (4 $\frac{7}{8}$ in.)

€25,000-35,000

US\$31,000-43,000

£22,000-30,000

PROVENANCE:

P.C. Lu & Sons.

Spink & Son Ltd., London, December 1989.

Collection of Walter and Phyllis Shorenstein.

Christie's, Hong Kong, *Luminous Colours: Treasures from the Shorenstein Collection*, 1 December 2010, lot 2923.

EXPOSITION:

Chinese Jewellery and Glass, Spink & Son Ltd., London, 6-20 December 1989, no. 143.

BIBLIOGRAPHIE:

C.F. Shangraw, *Reflections on the Qing Imperial Glasshouse (1696-1911)*, in The George and Mary Bloch Collection of Chinese Snuff Bottles, Hong Kong, 1994, p. 47, fig. 2.

In the archival records, the unusual colour of the present vase is known as "transparent tea yellow". This shape of vase was being made as early as the Yongzheng period, and a transparent blue glass example with an engraved Yongzheng four-character mark in the collection of the Palace Museum, Beijing, is illustrated by Zhang Rong (ed.), *Luster of Autumn Water - Glass of the Qing Imperial Workshop*, Forbidden City Publishing House, 2005, p.124, no. 6. Also illustrated are two opaque glass examples of this attractive shape, both with Qianlong marks - one turquoise, no. 22, the other blue, no. 23.

AN IMPERIAL TRANSPARENT OLIVE-GREEN GLASS OCTAGONAL
BOTTLE VASE

CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG INCISED FOUR-CHARACTER MARK
AND OF THE PERIOD (1736-1795)

清乾隆 御製透明茶色料八棱瓶 「乾隆年製」楷書刻款

瓶呈八棱形，小口，直頸，鼓腹，隨形圈足。通體棕綠料，透明，光素無紋飾。足底陰刻「乾隆年製」楷書款。

此器造型嬌小，琢磨精細，色澤均勻雅致，如泡茶的水色，予以清新的感覺。

此器1989年12月於倫敦斯賓克拍賣，拍品143號。並著錄於1994年香港出版《盈寸纖妍·瑪麗及佐治伯樂鼻煙壺珍藏》展覽目錄第47頁，圖2。

來源：

古董商P.C. Lu & Sons

倫敦古董商Spink & Son Ltd., 1989年12月

美國重要收藏家及慈善家舒思深伉儷舊藏

香港佳士得·妙色瑩然 - 舒思深伉儷珍藏宮廷御製藝術精品，2010年12月1日，拍品 2923號



PROPERTY FROM A PRINCELY COLLECTION

王子私人珍藏

f119

RARE VASE BOUTEILLE EN VERRE BLEU TRANSLUCIDE MOULE

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE KANGXI (1662-1722)

Le corps globulaire légèrement aplati moulé de douze godrons se continuant sous la base et s'allongeant le long du haut col sur toute la longueur. Le col est légèrement évasé aux bords et enserré d'une bague dans la partie haute.

Hauteur: 15,2 cm. (5 7/8 in.)

€50,000-80,000

US\$61,000-97,000

£44,000-69,000

PROVENANCE:

S. Bernstein, San Francisco, 2000.

Collection of Walter and Phyllis Shorestein.

Christie's, Hong Kong, *Luminous Colours: Treasures from the Shorestein Collection*, 1 December 2010, lot 2914.

BIBLIOGRAPHIE:

C.F. Shangraw and C. Brown, *A Chorus of Colors: Chinese Glass from Three American Collections*, Asian Art Museum of San Francisco, 1995, no. 19.

This vase may be based on European prototypes, reflecting an interest in European glass of 17th and 18th century date. Compare two 17th century Dutch blue glass bottles of similar shape, but with engraved decoration, illustrated by B. Klesse and H. Mayr, *European Glass from 1500-1800: The Ernesto Wolf Collection*, Vienna, 1987, nos. 160a and 160b. On these two bottles the ring encircling the neck served to secure a metal band and attached stopper.

A RARE MOULDED TRANSPARENT BLUE GLASS RIBBED BOTTLE VASE
CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD (1662-1722)

清康熙 寶石藍料瓜棱形長頸瓶

瓶呈十二瓜棱形，口微撇，細長頸，口沿下一道凸棱，器底內凹。通體寶石藍料，半透明，光素無紋飾。

此瓶造型獨特別緻，如一顆南瓜，工匠巧妙地把瓶頸拉成枝幹的模樣，趣味盎然，可謂匠心獨運。

康熙皇帝是玻璃迷，自康熙三十五年起籌備玻璃廠至三十九年投入生產，並聘用歐洲傳教士及工匠，經二十多年的發展，燒製工藝及韻味已達到很高的境界。傳世品中康熙朝玻璃器極少，但從此器及故宮博物院所藏的幾件可見當時的技術及歐式風格。

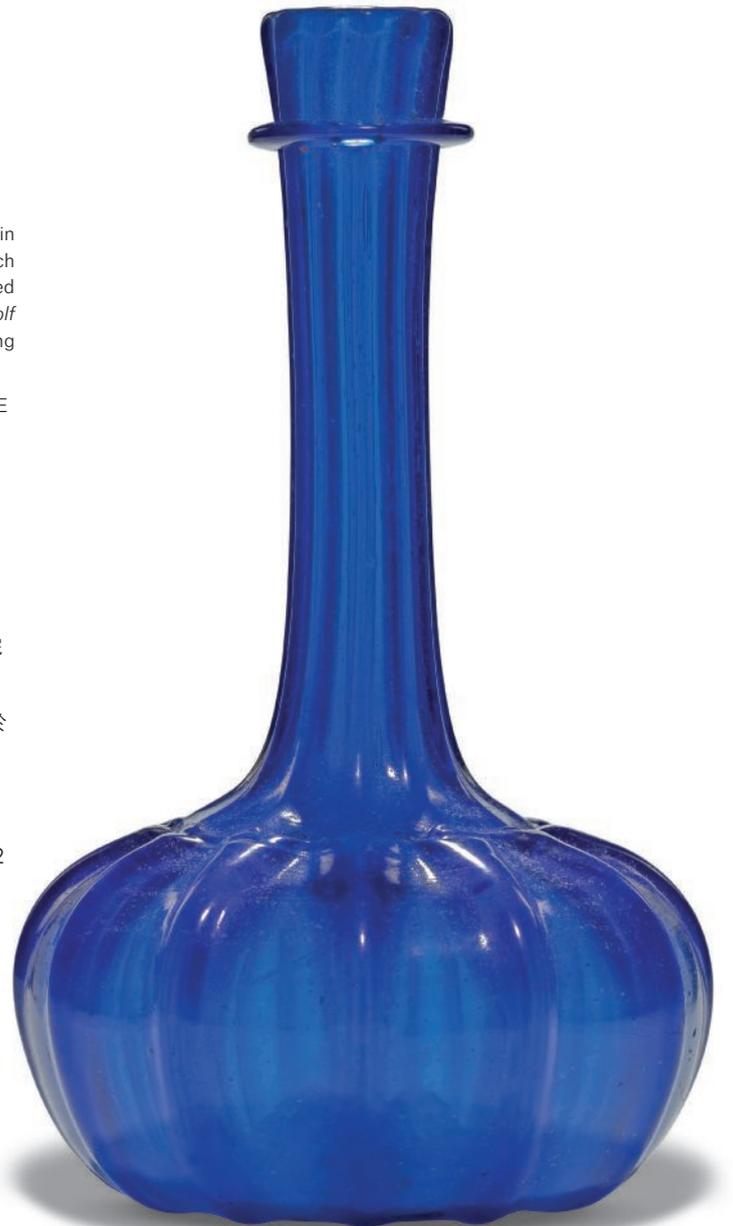
此器1995年於三藩市亞洲藝術博物館舉辦之《A Chorus of Colors - Chinese Glass from Three American Collections》展出，並著錄於展覽目錄圖版19號。

來源:

美國舊金山古董商S. Bernstein, 2000年

美國重要收藏家及慈善家舒思深伉儷舊藏

香港佳士得，妙色瑩然 - 舒思深伉儷珍藏宮廷御製藝術精品，2010年12月1日，拍品 2914號





(BACK)

f120

RARE PLAQUE 'TALISMAN' EN BOIS

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE YONGZHENG (1723-1735)

La plaque est finement sculptée des deux côtés. La face principale est inscrite de *sutra*, d'une liste de divinités bouddhistes protectrices de la direction du nord, ainsi que le diagramme cosmologique Taoïste. Le revers est sculpté des Soixante-douze Talismans de la Transcendance Divine la plus élevée pour stabiliser la maison (*Taishang Mifa Zhenzhai Lingfu*).

Dimensions de la plaque: circa 19 x 34 cm. (7½ x 13% in.)

Dimensions avec le socle: 27,5 x 49,2 cm. (10% x 19% in.)

€12,000-18,000

US\$15,000-22,000

£11,000-16,000

PROVENANCE:

Previously from an English private collection, in the family since 1950s by repute.

The main side of this present panel is divided into four sections from top to bottom presenting various Buddhist *sutra*, a list of twenty-one names of the divinities protecting the North, and the Daoist cosmologic diagram. The back of the panel is incised with the 'Seventy-two Daoist Talismans for Stabilizing the Home'. The mixture of Buddhism and Daoism was a strong cultural feature under the emperor Yongzheng's reign since he was a fervent Daoist himself.

The size, the configuration and the textual content of our current panel is highly comparable to the three talisman panels discovered during the renovations in the attics of the Hall of Mental Cultivation and of the Hall of Supreme Harmony of the Forbidden City in 2005. Among these three panels, one was found in the Hall of Supreme Harmony with divinities of the Centre. The other two were found in the Hall of Supreme Harmony with divinities of the Centre and of the East. See the bronze talisman plaque displayed with its garniture of five pieces, dated 9th year of the Yongzheng reign (1731), exhibited and illustrated in *Everlasting Splendor: Six Centuries at the Forbidden City*, 2020, Beijing, pl.74. (fig.1). According to the archives of the Imperial workshop, the emperor Yongzheng ordered three sets of five talisman panels in 1731 for the Hall of Supreme Harmony, the hall of Mental Cultivation and the Palace of Heavenly Purity.

A RARE WOOD TALISMAN PLAQUE MOUNTED AS A TABLE SCREEN
CHINA, QING DYNASTY, YONGZHENG PERIOD (1723-1735)

清雍正 木刻北方位鎮殿符板

來源:

英國私人舊藏, 傳于1950年前入藏

此符板其正面由上而下分為四層, 由佛教的“大威德八字秘密心陀羅尼”、北方宮宅二十一神王名號(比對《永樂大典》卷之一萬一千九百五十二“灌頂經二”)、經咒和咒牌的組合(大白傘蓋心咒、十相自在咒牌、六字真言)以及道教的璇璣八卦圖組成, 背面滿鑄道教的鎮宅七十二靈符。

這種佛道一體, 藏漢並重的現象充分體現了雍正皇帝的宗教信仰之特色。其尺寸、形制及內容與故宮養心殿和太和殿存世的三塊符板非常相近, 具體可參考《丹宸永固》紫禁城建成600年之二十七“養心殿銅符板及五供”(fig.1)。

2005年故宮大修, 使得太和殿頂上的鑲殿符板再次呈現在大眾的面前。羅文華先生在其《紫禁城太和殿所供符板及其宗教思想研究》一文中對各類經咒符都做了十分詳實的考證和解釋。經《造辦處各作成做活計清檔》記載:“雍正九年(1731)八月初八, 頭等侍衛兼郎中保德交宮中的梨木刻成符板樣六塊, 計東、南、西、北。中五方五塊, 符樣一塊。”雍正帝傳旨:“十二日吉時將銅符板一分(份)安在養心殿, 將木符板二分, 太和殿安一分, 乾清宮一分。”至今為止, 故宮建築內發現的同類符板僅有三塊(養心殿一塊, 太和殿兩塊)。



fig.1. © Tous droits réservés. 養心殿銅符板及五供



PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION
法國私人珍藏

121

ECRAN DE TABLE EN JADE ET ZITAN INCRUSTE D'OR ET D'ARGENT

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

La plaque de jade ovale est gravée à l'or d'un immortel tenant dans ses mains un gros fruit de jujube et au dos d'un poème de l'empereur Qianlong. Elle est enchâssée dans un écran en *zitan* pivotant orné d'un décor incrusté d'or et d'argent de huit garçonnets tenant chacun dans ses mains un emblème bouddhique parmi les arbres et les fleurettes (certains éléments manquants). La partie centrale horizontale sous la plaque de jade dévoile une cache secrète. Les pieds de l'écran sont en enroulements et les montants sont ornés d'animaux fabuleux dans les rinceaux stylisés sculptés ajourés. Dimensions: 23 x 25 cm. (9 x 9¾ in.)

€30,000-50,000

US\$37,000-61,000

£26,000-43,000

PROVENANCE:

Acquired in the 1970s in Asia, thence by descent in the family.

AN INSCRIBED JADE AND SILVER AND GOLD INLAID ZITAN TABLE SCREEN

CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 青白玉仙人棗御題詩及紫檀嵌金銀桌屏

來源:

于1970年代購自亞洲, 后家族傳承





122

■ 122

SOCLE A TROIS PLATEAUX EN LAQUE ROUGE

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Reposant sur des pieds ornés de volutes, les trois plateaux sont à décor de fleurs des quatre saisons stylisées sur un fond de motifs géométriques.

Hauteur: 15,8 cm. (6¼ in.)

Longueur: 47 cm. (18½ in.)

Profondeur: 15 cm. (6 in.)

€10,000-15,000

US\$13,000-18,000

£8,700-13,000

See a closely related red lacquer three-tier stand, bearing almost the identical decoration, of slightly different shape and dated Qing dynasty, in the collection of the Palace museum of Beijing, illustrated in *Selected court stands from the Palace Museum Collection*, Guardian Art center, 2019, p.164-165.

A CINNABAR LACQUER THREE-TIER STAND

CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 剔紅四季花卉紋几式座

■ 123

GRANDE BOITE COUVERTE EN LAQUE ROUGE

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG-JIAQING (1736-1820)

De forme circulaire, le dessus du couvercle est à décor d'un dignitaire accompagné de jeunes femmes discutant sur la terrasse rocailleuse et arborée d'un palais, les côtés de la boîte et du couvercle à décor de branchages de pêches, grenades et citrons digités formant les 'Trois Abondances' (*sanduo*), l'intérieur et la base laqués noirs.

Diamètre: 38 cm. (15 in.)

€15,000-20,000

US\$19,000-24,000

£13,000-17,000

A LARGE CINNABAR LACQUER BOX AND COVER

CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG-JIAQING PERIOD (1736-1820)

清乾隆/嘉慶 剔紅庭院人物三多紋捧盒



123

PROPERTY FROM A GERMAN PRIVATE COLLECTION

德國私人珍藏

(LOTS 124-129)



124

124

PINCEAU COUVERT EN LAQUE ROUGE

CHINE, DYNASTIE MING, XVIIEME SIECLE

Le capuchon et le manche du pinceau sont ornés d'un décor de croisillons sculptés.

Longueur: 22,5 cm. (8 $\frac{7}{8}$ in.)

€3,000-4,000

US\$3,700-4,800

£2,700-3,500

BIBLIOGRAPHIE:

Chinesische Lackkunst. Eine deutsche Privatsammlung, Museum für Lackkunst, Münster, 30th May - 29th August 2010, no. 33.

A RED-LACQUER BRUSH AND COVER
CHINA, MING DYNASTY, 17TH CENTURY

明十七世紀 剔紅筆

PROPERTY FROM A GERMAN PRIVATE COLLECTION

德國私人珍藏

■ 125

PLAT EN LAQUE

JAPON, ÎLES RYUKYU, XVIIEME SIECLE

De forme hexagonale, il est orné au centre de fleurs de chrysanthèmes épanouies parmi les feuillages poussant parmi les rochers et d'un couple de papillons voletant au-dessus, les bords sont à décor incrusté de nacre de chrysanthèmes et rinceaux stylisés.

Largeur: 43,5 cm. (17 $\frac{1}{2}$ in.) ; boîte japonaise en bois

€5,000-7,000

US\$6,100-8,400

£4,400-6,100

PROVENANCE:

Gerard Hawthorn, Oriental Art, London.

A MOTHER-OF-PEARL INLAID LACQUER HEXAGONAL DISH
JAPAN, RYUKYU ISLANDS, EDO PERIOD, 17TH CENTURY

日本 琉球諸島 江戸時代 十七世紀 漆嵌螺鈿花卉紋盤

來源:

英國古董商 Gerard Hawthorn, Oriental Art



125





126

PROPERTY FROM A GERMAN PRIVATE
COLLECTION
德國私人珍藏

■ 126

GRAND PLAT EN LAQUE INCRUSTE DE NACRE
CHINE, DYNASTIE MING, XVIEME-XVIIEME SIECLE

Il est de forme octogonale aux bords polylobés. Le centre est orné d'une scène de pavillon agrémentée de personnages à l'intérieur et sur la terrasse sous les arbres, le ciel est chargé de nuages en volutes. Les bords sont ornés de huit cartouches polylobés, chacun abritant une fleur, en réserve sur fond à décor géométrique. Largeur: 40,5 cm. (16 in.)

€4,000-6,000

US\$4,900-7,200
£3,500-5,200

PROVENANCE:

Christie's New York, 1 October 2010, lot 438.
Flint Institute of Arts, Flint, Michigan (according to Inventory label 83.234).

Compare a similar piece in *Tangible Splendor, The Chu Chang Yuan Collection of Lacquer with Mother of Pearl*, National Museum of History, Taipei 2013, pp. 58-59 and see a close dish sold at Christie's New York, 13 September 2019, lot 916.

A MOTHER-OF-PEARL INLAID BLACK LACQUER LARGE DISH
CHINA, MING DYNASTY, 16TH-17TH CENTURY

明十六/十七世紀 漆嵌螺鈿亭樓人物紋花口盤

來源:
紐約佳士得, 2010年10月1日, 拍品438號
美國密西根弗林特藝術館 (見館藏標籤83.234)

PROPERTY FROM A GERMAN PRIVATE
COLLECTION
德國私人珍藏

■ 127

GRAND PLAT EN LAQUE INCRUSTE DE NACRE
JAPON, ÎLES RYUKYU, EPOQUE EDO, XVIIIEME SIECLE

De forme circulaire, il est orné au centre de deux dragons inversés au corps sinueux à la poursuite de la perle enflammée parmi les nuages en volutes. Les bords intérieurs sont agrémentés de quatre cartouches polylobés abritant des objets précieux en réserve sur fond de croisillons.

Diamètre: 51,8 cm. (20 3/8 in.)

€4,000-6,000

US\$4,900-7,200
£3,500-5,200

Large lacquer trays of this type were used by the Ryukyuan court in the 18th and 19th century and were also sent as 'tribute' to the court of the emperor of China. See a comparable piece in the Irving Collection published in James C. Y. Watt and Barbara Brennan Ford, *East Asian Lacquer: The Florence and Herbert Irving Collection*, The Metropolitan Museum of Art, New York, 1992, pp. 96-97, no. 169.

A MOTHER-OF-PEARL INLAID LACQUER LARGE DISH
JAPAN, RYUKYU ISLANDS, EDO PERIOD, 18TH CENTURY

日本 琉球諸島 江戸時代
十八世紀 黑漆嵌螺鈿雙龍戲珠紋大盤



127



128

PROPERTY FROM A GERMAN PRIVATE COLLECTION
德國私人珍藏

■ 128

PETITE TABLE EN LAQUE INCRUSTE DE NACRE, KANG'AN
CHINE, DYNASTIE MING, XVIIEME SIECLE

Elle est ornée sur le plateau d'un grand cartouche abritant des personnages sous les arbres devant un pavillon, certains enjambant un cours d'eau sur un pont. Un saule-pleureur et un autre petit pavillon à l'arrière-plan, en réserve sur fond de croisillons géométriques. Les côtés ornés de croisillons et cartouches fleuris, les quatre pieds formés de boules laquées rouge reposant sur quatre traverses plates ornés de rinceaux et croisillons.
Dimensions: 14 x 52 x 30 cm. (5½ x 2½ x 11¾ in.)

€10,000-15,000

US\$13,000-18,000
£8,700-13,000

EXPOSITION:

Chinesische Lackkunst. Eine deutsche Privatsammlung, Museum für Lackkunst, Münster, 30th May -29th August 2010, no. 38.

Lack - Meisterwerke chinesischer Handwerkskunst des 12. bis 18. Jhdts, Museum für Angewandte Kunst, Frankfurt, 19th May -29th August 2011.

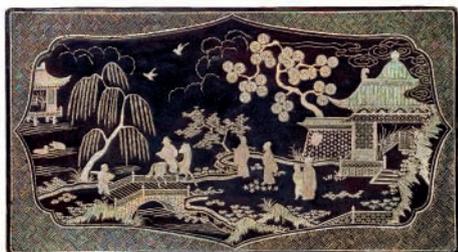
In Lack getraenkt. Eine deutsche Privatsammlung chinesischer Lackkunst, Museum für Asiatische Kunst, 5th October 2012 - 13th January 2013.

BIBLIOGRAPHIE:

Patricia Frick, *Chinesische Lackkunst. Eine deutsche Privatsammlung*, Münster, 2010, cat. no. 38, p. 80-81.

A SMALL MOTHER-OF-PEARL INLAID LACQUER TABLE, KANG'AN
CHINA, MING DYNASTY, 17TH CENTURY

明十七世紀 褐漆嵌螺鈿山水人物圖炕案



(DETAIL)

PROPERTY FROM A GERMAN PRIVATE COLLECTION
德國私人珍藏

129

DEUX EXTREMITES D'OREILLER EN LAQUE INCRUSTE DE NACRE
COREE, DYNASTIE JOSEON, XIXEME-XXEME SIECLE

L'une est ornée au centre d'un couple de grues en vol, l'autre d'un tigre, entourés de branchages et fleurs.
Diamètres: 17,8 et 19 cm. (7 and 7½ in.)

€3,000-4,000

US\$3,700-4,800
£2,600-3,500

These small discs formed the ends of a cylindrical bolster-type pillow. Still immensely popular in Korea today, such neck supports can be either round or square. The pillows that were round - as a symbol of the sky - were generally intended for men. See comparable pieces with a tiger design from the collection of the National Museum of Korea, Seoul, published in Patricia Frick, *Soon-Chim Jung: Korean Lacquer Art - Aesthetic Perfection*, Münster, 2013, pp. 150-151.

TWO MOTHER-OF-PEARL INLAID BLACK LACQUER PILLOW ENDS
KOREA, JOSEON DYNASTY, 19TH-20TH CENTURY

韓國 朝鮮王朝 十九/二十世紀 黑漆嵌螺鈿枕飾 一組兩件



129

NO LOT 130

■ ~131

TABLE RECTANGULAIRE EN HUANGHUALI

CHINE, DYNASTIE QING, XIXÈME SIÈCLE

Reposant sur quatre pieds, le plateau repose sur un bandeau à décor de rectangles ajourés.

Hauteur: 87 cm. (34¼ in.)

Longueur: 92,5 cm. (36½ in.)

Profondeur: 87 cm. (34¼ in.)

€10,000-15,000

US\$13,000-18,000

£8,700-13,000

PROVENANCE:

Previously in the collection of an Italian private collector, acquired in Hong Kong in the 1990s by repute.

A HUANGHUALI RECTANGULAR TABLE
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

清十九世紀 黃花梨半桌

來源:

意大利私人舊藏, 傳于1990年代購自香港

■ f132

PAIRE DE GRANDS CABINETS EN LAQUE INCRUSTE DE NACRE

CHINE, DYNASTIE MING, XVIÈME SIÈCLE

La façade de chaque cabinet est somptueusement décorée de papillons en vol autour de branches de pivoines et rochers. Les côtés sont ornés de cartouches rectangulaires et circulaires abritant oiseaux et rinceaux fleuris et feuillagés. Les portes s'ouvrent pour dévoiler trois étagères, toutes soutenues par quatre pieds.

Hauteur: 188,5 cm. (74¼ in.)

Largeur: 118 cm. (46½ in.)

Profondeur: 56 cm. (22 in.)

(2)

€50,000-80,000

US\$61,000-97,000

£44,000-69,000

A PAIR OF RARE LARGE MOTHER-OF-PEARL-INLAID LACQUER
CABINETS

CHINA, MING DYNASTY, 16TH CENTURY

明十六世紀 漆嵌螺鈿大櫃 一對

The dating of the current lot is consistent with results of the RCD Lockinge Carbon 14 test, ref. RCD-9292 and 9293.

此拍品經碳14測試 (編號n° RCD-9292/9293, RCD Lockinge實驗室), 證實本拍品年代和圖錄定代符合

The present pair of cabinets are outstanding examples of the meticulous and skilful technique of mother-of-pearl inlay on lacquer, which can be seen on Chinese furniture throughout the Ming dynasty. It is rare to find two cabinets remaining as a pair. Compare the very similar style of mother-of-pearl inlay seen on the present cabinets to that found on an inlaid black lacquer bed dated to the Ming dynasty, illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the*

Palace Museum: Furniture of the Ming and Qing Dynasties (I),

Hong Kong, 2002, pp. 10-11, no. 3. The way the branches

are filled with multiple irregularly-shaped mother-

of-pearl pieces is particularly comparable in

this case. A single Ming dynasty mother-of-

pearl inlaid black lacquer compound cabinet

from the Blumenfeld Collection was sold at

Christie's New York, 22 March 2012, lot

1338. Another single cabinet, dating to the

17th-18th century, sold at Christie's New

York, 24 March 2011, lot 1356, represents the

transition of mother-of-pearl inlaid lacquer

furniture from the Ming dynasty to the Kangxi

period (1662-1722).







133



PROPERTY FROM A PRIVATE EUROPEAN
COLLECTION
歐洲私人珍藏

■ 133

**PAIRE DE FAUTEUILS EN LONGYAN ET
NANMU, QUANYI**

CHINE, DYNASTIE QING, XIXEME SIECLE

Les accotoirs forment une courbe dite en 'fer à cheval', le dossier incurvé est formé d'une traverse centrale plus large. la ceinture est sculptée de nuages en volutes rappelant des *ruyis* stylisés. L'assise est en paille tressée.

Hauteur: 100 cm. (39½ in.)

Largeur: 65 cm. (25½ in.)

Profondeur: 50 cm. (19½ in.)

(2)

€8,000-12,000

US\$9,800-15,000

£7,000-10,000

PROVENANCE:

Purchased in China on 30 September 1987, from MinGei Antiques Ltd. by the present owner.

A PAIR OF NANMU AND LONGYAN HORSESHOE-
BACK ARMCHAIRS, QUANYI
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

清十九世紀 龍眼木及楠木圈椅一對

來源:

現藏家于1987年9月30日購自中國古董商MinGei Antiques Ltd.

PLEASE NOTE THAT THESE TABLES ARE
TO BE OFFERED AT NO RESERVE

■ f134

PAIRE DE TABLES EN BOIS DUR

CHINE, DYNASTIE QING, XIXEME SIECLE

Reposant sur des pieds terminés par des sabots, le panneau supérieur de chaque table est placé dans un cadre rectangulaire.

Hauteur: 95,6 cm. (37¾ in.)

Largeur: 119,5 cm. (47 in.)

Profondeur: 58 cm. (22¾ in.)

(2)

€2,000-3,000

US\$2,500-3,600

£1,800-2,600

A PAIR OF HARDWOOD TABLES
CHINA, QING DYNASTY,
19TH CENTURY

清十九世紀 硬木半桌一對



134

PROPERTY FROM A PRIVATE FRENCH COLLECTION
法國私人珍藏

■~f135

**RARE SUITE DE QUATRE TABOURETS EN HUANGHUALI,
CHANGFANGDENG**

CHINE, FIN DE LA DYNASTIE MING - DEBUT DE LA DYNASTIE QING,
XVIÈME-XVIIÈME SIÈCLE

Chaque tabouret est de forme rectangulaire. L'assise est en paille tressée supportée par quatre pieds quadrangulaires, dont les extrémités sont en forme de sabots.

Hauteur: 49,8 cm. (19½ in.)

Largeur: 45,8 cm. (18 in.)

Profondeur: 40 cm. (15¾ in.)

(4)

€60,000-80,000

US\$73,000-97,000

£52,000-69,000

PROVENANCE:

Acquired in Hong Kong in the mid-1990s.

Compare the present stools to two pairs of closely related *huanghuali* stools from the collection of Robert Hatfield Ellsworth sold at Christie's New York, 18 March 2015, lots 130 and 168. See, also, a similar set of four stools from the Feng Wen Tang Collection sold at Christie's Hong Kong, 3 June 2015, lot 2810.

A RARE SET OF FOUR RECTANGULAR *HUANGHUALI* STOOLS,
CHANGFANGDENG
CHINA, LATE MING - EARLY QING DYNASTY, 17TH-18TH CENTURY

明末清初 十七至十八世紀 黃花梨長方凳 一組四件

來源:

于1990年代中期購自香港藝術品市場



PROPERTY FROM A PRINCELY COLLECTION

王子私人珍藏

(LOTS 136-138)



136

f136

ENSEMBLE DE NEUF FRUIT, NOIX ET TUBERCULE EN GRES YIXING

CHINE, FIN DE LA DYNASTIE QING (1644-1911)

L'ensemble comprend un fruit, une noix, une cacahuète, un marron, une châtaigne d'eau, une graine de tournesol, une graine de melon, une pointe de flèche et une autre noix.

Longueur du plus grand: 7 cm. (2¾ in.)

(9)

€3,500-5,500

US\$4,300-6,700

£3,100-4,800

PROVENANCE:

Bonhams Hong Kong, 28 November 2011, lot 276.

A GROUP OF NINE YIXING STONWARE FRUIT, NUTS AND TUBER
CHINA, LATE QING DYNASTY (1644-1911)

清末 宜興紫砂乾果擺件 一組九件

來源:

香港邦瀚斯, 2011年11月28日, 拍品276號

PROPERTY FROM A PRINCELY COLLECTION
王子私人珍藏

f137

QUATRE PETITS COMPTE-GOUTTES EN FORME DE COSSES DE LOTUS EN GRES YIXING

CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

Chacun est modelé de façon extrêmement naturaliste d'une cosse de lotus pleine de graines amovibles et d'une châtaigne d'eau. La terre est dans des camaïeux de beige et de gris et porte des marques en cachet.

Longueur: 7,5 cm. (3 in.)

(4)

€3,500-5,500

US\$4,300-6,700

£3,100-4,800

PROVENANCE:

The Mr and Mrs Gerard Hawthorn Collection.

Bonhams Hong Kong, *Yixing Stoneware and Scholar's Objects from Private Collections*, 27 May 2012, lot 517.

The square seal mark reads *mingyuen*, and the two-character marks *jiang ji* and *jin chang*, probably reference the names of the workshop.

FOUR YIXING STONWARE 'LOTUS POD' WATER DROPPERS
CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 宜興紫砂蓮蓬硯滴 一組四件
「蔣記」「錦昌」「鳴遠」

來源:

Gerard Hawthorn 伉儷舊藏

香港邦瀚斯, 2012年5月27日, 拍品517號



137





138

PROPERTY FROM A PRINCELY COLLECTION
王子私人珍藏

f138

DEUX PETITS COMPTE-GOUTTES EN FORME DE NEFLES ET DE MANGUE EN GRES YIXING

CHINE, EPOQUE CONTEMPORAINE, SIGNES JIANG RONG

La première est modelée de façon très réaliste en forme de mangue et l'autre en forme de trois nèfles sur leur branche noueuse, chacun porte une marque en cachet.

Longueur du plus grand: 9,8 cm. (3 $\frac{7}{8}$ in.)

(2)

€12,000-18,000

US\$15,000-22,000

£11,000-16,000

AN YIXING STONEWARE 'LOQUAT' AND A 'MANGO' WATER DROPPER
CHINA, SIGNED JIANG RONG, CONTEMPORARY

當代 宜興紫砂枇杷及芒果水滴 一組兩件
「蔣」篆文方印、「蓉」篆文方印兩枚
「上林佳侶」、「蔣」楷文方印、「蓉」楷文方印

來源:
亞洲重要家族珍藏
香港邦瀚斯, 2012年5月27號, 拍品637號

PROVENANCE:

A Distinguished Asian Family Collection.
Bonhams Hong Kong, *Yixing Stoneware and Scholar's Objects from Private Collections*, 27 May 2012, lot 637.

BIBLIOGRAPHIE:

H. Chien, *Purple Clay: Wellington Wang's Collection of Yixing Wares*, Taipei, 1993, pp. 218-19.

Jiang Rong (1919-2008) was a prominent contemporary Yixing artist and was awarded the title of "China Arts and Crafts Master." In 1956, the Jiangsu provincial government named her as the *Jishu Fudao*, or "technician teacher", for Yixing pottery, which was regarded as the highest honour in the arts and crafts industry in China at the time. She worked in the naturalistic tradition and was the only woman among the 'Six Old Masters' chosen to teach in the main factory when Yixing ware was revived in the 1950s.





f139

PIERRE A ENCRE DUAN INSCRITE

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)
 En forme du caractère *feng* (le vent), le revers est incisé d'un poème de l'empereur Qianlong suivi de trois cachets ; le dessus portant l'inscription *Fang Song Tian Cheng Feng Zi Yan* ('pierre à encre imitant le style des Song').
 Longueur: 11 cm. (4¼ in.)

€8,000-12,000

US\$9,800-15,000
 £7,000-10,000

AN INSCRIBED DUAN OCTAGONAL INK STONE
 CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 御題詩仿宋天成風字硯

139



~140

POT A PINCEAUX EN BAMBOU

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Le pourtour est orné d'une scène continue de lettrés et leurs serviteurs se livrant à diverses activités dans un pavillon et à l'ombre des pins dans un paysage escarpé parcouru de nuages en volutes.

Hauteur: 12 cm. (4¾ in.)

€4,000-6,000

US\$4,900-7,300
 £3,500-5,200

A BAMBOO BRUSHPOT
 CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 竹雕人物故事圖筆筒



140



f141

GROUPE REPRESENTANT DONG FANGSHUO EN BAMBOU

CHINE, DEBUT DE LA DYNASTIE QING (1644-1911)

L'immortel est représenté assis sur un rocher. Il est vêtu d'une tunique souple nouée à la taille, les yeux mi-clos, son visage joyeux est souligné par des sourcils et une longue barbe. Ses cheveux sont coiffés en chignon et sa main droite tient un branchage de pêches de longévité.

Hauteur: 18 cm. (7 in.)

€10,000-15,000

US\$13,000-18,000

£8,700-13,000

A BAMBOO GROUP REPRESENTING DONG FANGSHUO ON A ROCK

CHINA, EARLY QING DYNASTY (1644-1911)

清初 竹雕東方朔坐像

來源:
英國私人舊藏

PROVENANCE:

Previously from an English private collection.

Dong Fangshuo is the legendary Han dynasty official who by stealing and consuming Xi Wangmu's peaches gave himself the power of immortality. The carver has made exceptionally good use of the material depict different subjects of the sculpture. Compare to a stylistically similar carving of an old man gathering medicinal herbs, slightly smaller in size (14.7 cm high), date early Qing dynasty, in the Palace Museum Collection, Beijing, illustrated in *Bamboo, Wood and Ivory Carvings, The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum*, Hong Kong, 2002, pl. 42.



(ANOTHER VIEW)



142

f142

POT A PINCEAUX EN BAMBOU

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIEME-XVIIIEME SIECLE

Il est à décor continu d'une scène de personnages, probablement inspirée de *Fang Xian Tu*, dans laquelle l'empereur légendaire Yao visite Xu You dans la montagne.

Hauteur: 16,2 cm. (6 3/8 in.)

€6,000-8,000

US\$7,300-9,700

£5,200-6,900

A BAMBOO BRUSH POT

CHINA, QING DYNASTY, 17TH-18TH CENTURY

清十七/十八世紀 竹雕訪賢圖筆筒

PROPERTY FROM A PRIVATE COLLECTION IN EUROPE

歐洲私人珍藏

~+143

GRAND POT A PINCEAUX EN HUANGHUALI

CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

La panse cylindrique est à décor continu d'un arhat barbu méditant sous un arbre au bord d'une rivière, portant une inscription poétique signée Zhi Yan (Zhou Zhiyan, 1685-1773).

Hauteur: 19,5 cm. (7 3/4 in.), socle en soie

Diamètre: 19,5 cm. (7 3/4 in.)

€6,000-10,000

US\$7,300-12,000

£5,200-8,700

PROVENANCE:

Private Danish Collection, acquired in Asia prior to 1922, then by descent within the family, by repute.

Private Collection in Europe, acquired in Sweden prior to 2000.

Zhou Zhiyan (1685-1773) was one of the most accomplished carvers of the Qing period and also a painter, well known for his landscapes.

A LARGE HUANGHUALI INSCRIBED BRUSH POT

CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 黃花梨刻通景尊者圖筆筒 周芷岩款

來源:

丹麥私人舊藏, 傳于1922年前購自亞洲, 后家族傳承歐洲私人珍藏, 于2000年前購自瑞典



143



144

f144

STATUE DE GUANDI EN BUIS

CHINE, FIN DE LA DYNASTIE QING (1644-1911)

Debout dans une posture majestueuse, la tête est tournée vers la gauche, la main gauche tenant sa barbe. Il est vêtu d'une longue robe tombant en plis harmonieux jusqu'aux pieds, coiffé d'un bonnet de lettré noué d'un ruban dont les pans retombent sur les épaules, le dos portant une signature en cachet "sculpté par Huang Bingxun du district de Putian".

Hauteur: 31 cm. (12¼ in.)

€4,000-6,000

US\$4,900-7,300

£3,500-5,200

See a wood figure of Damo signed by Huang Bingxun, dated Qing dynasty, in the collection of the Palace Museum of Beijing and illustrated in *Bamboo, Wood, Ivory, Rhinoceros horn Carvings in Collection of the Palace Museum*, 2013, p. 189.

See a closely related boxwood figure of Guandi, also bearing a Huang Bingxun mark, sold in Christie's Paris, 13 June 2007, lot 26.

A BOXWOOD FIGURE OF GUANDI

CHINA, LATE QING DYNASTY (1644-1911)

清末 黃楊木黃炳勛款關帝立像



f145

POT A PINCEAUX EN BUIS

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME-XIXEME SIECLE

La panse cylindrique est incisée du fameux poème de Su Shi terminant par la signature de Weng Fanggang (1733-1818) suivie de deux cachets.

Hauteur: 15 cm. (6 in.)

€6,000-8,000

US\$7,300-9,700

£5,200-6,900

A BOXWOOD BRUSH POT

CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

清十八/十九世紀 黃楊木翁方綱款筆筒



145



■~146

RARE PAIRE D'EVENTAILS DE PALAIS EN HONGMU
CHINE, XIXEME-XXEME SIECLE

Les éventails en bois imitant des plumes de paon reposent sur des socles finement sculptés d'éléphants portant des vases. Debout sur un socle lotiforme, l'éléphant est paré de harnais desquels pendent des lambrequins de perles, ses flancs en partie masqués par un tapis à décor de dragon, le dos supportant un vase à motifs de masques de taotie.

Hauteur totale: circa 250 cm. (98½ in.)

(2)

€6,000-8,000

US\$7,300-9,700

£5,200-6,900

PROVENANCE:

Previously from a private collection, south of France.

Palace fans are extremely rare to find on the art market. They are traditionally placed on the sides of the imperial throne and in front of the back screen as can be seen in several halls of the Forbidden City such as in *Shou Kang Gong*, the Palace of Longevity and Health.

See a pair of red lacquer palace fans, dated Qianlong period, also on an elephant stand with a wood fan imitating the peacock feathers such as the present ones are in the collection of the Palace museum of Beijing, under the inventory number of Gu00115712, illustrated by Zhu Jiabin in *Ming Qing shinei chenshe*, Forbidden City Publishing, Beijing, 2004, pl. 78 (fig. 1).

The elephant was the embodiment of strength, wisdom and intelligence and the vase represented eternal harmony. As such, elephants with vases on their backs were put beside the throne to symbolize universal peace.

A RARE PAIR OF HONGMU 'ELEPHANT AND VASE' PALACE
FANS
CHINA, 19TH-20TH CENTURY

十九至二十世紀 紅木太平有象宮扇 一對

來源:

法國南部私人舊藏

宮扇是中國古代宮廷禮儀的重要陳列和裝飾家具，按照清宮陳設檔案記載，寶座、屏風、宮扇、香幾、香薰為各宮明間的標準陳設。凡遇應行的禮節在此升座，而非就寢之處。而以“太平有象”為題材的宮扇或陳設，則多見於皇帝駐蹕的官方或半官方場所。本件宮扇以紅木制成，氣勢磅礴。參考朱家潛所著《明清室內陳設》圖78。“按照檔案擺放的屏風寶座”可知，其型制與故宮博物院所藏“剔紅太平有象”宮扇相若，且二者扇面同為木雕彩漆仿生制成。清代早期宮扇扇面本以孔雀羽毛為材料，由於不易保存，至清末時破損過半，故今日所見的木雕彩漆仿生扇面多為清晚期修復而成。



fig.1. © Tous droits réservés. 《明清室內陳設》圖78

PROPERTY FROM AN IMPORTANT EUROPEAN COLLECTION

歐洲重要珍藏

(LOTS 147-160)



■ 147

DEUX ELEMENTS D'EVENTAILS EN EMAUX CLOISONNES

CHINE, DYNASTIE QING, XIXEME SIECLE

L'embout pouvant accueillir un manche est orné de rinceaux de lotus. Il est surmonté par un élément en forme de *ruyi* et un oiseau aux ailes déployées. Le dos est incisé de nuages.

Largeur: 43 cm. (17 in.)

(2)

€6,000-8,000

US\$7,300-9,700
£5,200-6,900

PROVENANCE:

Christie's London, 12 June 1989, lot 65.

TWO CLOISSONNE ENAMEL FAN ELEMENTS
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

清十九世紀 掐絲琺瑯孔雀宮扇面 一對

來源:

倫敦佳士得, 1989年6月12日, 拍品65號



(ANOTHER VIEW)



148

PROPERTY FROM AN IMPORTANT EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

重要歐洲私人珍藏

148

VASE D'ARCHER EN EMAUX CLOISONNES

CHINE, DYNASTIE MING (1368-1644)

Le vase d'archer est orné de fleurs variées et de lotus épanouis. On y ajoute un petit vase et un pique-cierge : le vase est quadrangulaire et rehaussé de fleurs diverses sur la panse et de rinceaux de lotus sur le col. Le pique-cierge est décoré de fleurs.

Hauteurs: de 7 à 13,5 cm. (from 2¾ in. to 5¼ in.)

(3)

€4,000-6,000

US\$4,900-7,300
£3,500-5,200

PROVENANCE:

Property from an important European private collection, in the collection prior to 1989.

A CLOISONNE ENAMEL ARCHER'S VASE

CHINA, MING DYNASTY (1368-1644)

WITH A CLOISONNE ENAMEL VASE AND A CANDLESTICK

明 掐絲琺瑯花卉紋小瓶及燭臺 一組三件

來源:

重要歐洲私人珍藏, 于1989年前入藏

PROPERTY FROM AN IMPORTANT EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

重要歐洲私人珍藏

149

BRULE-PARFUM TRIPODE EN EMAUX CLOISONNES

CHINE, DYNASTIE MING (1368-1644)

Reposant sur trois petits pieds en bronze doré en forme de têtes d'éléphant, la panse est agrémentée de branchages fleuris. Le panse est rehaussée de deux anses en bronze en forme d'animaux fantastiques. La base porte une marque en relief à quatre caractères Jingtai.

Diamètre: 15 cm. (5¾ in.)

€2,000-3,000

US\$2,500-3,600
£1,800-2,600

PROVENANCE:

Property from an important European private collection, in the collection prior to 1989.

A CLOISONNE ENAMEL TRIPOD CENSER

CHINA, MING DYNASTY (1368-1644)

明 掐絲琺瑯花卉紋爐

來源:

重要歐洲私人珍藏, 于1989年前入藏



149



150

PROPERTY FROM AN IMPORTANT EUROPEAN PRIVATE COLLECTION
重要歐洲私人珍藏

■ 151

GRAND BASSIN EN EMAUX CLOISONNES
CHINE, DYNASTIE MING (1368-1644)

L'intérieur est à décor de trois lions bouddhiques autour d'un médaillon central.
La bordure intérieure et le marli sont agrémentés de rinceaux de lotus sur fond turquoise. L'extérieur n'est pas émaillé ; choc à la bordure.
Diamètre: 41 cm. (16 1/8 in.)

€6,000-8,000
US\$7,300-9,700
£5,200-6,900

PROVENANCE:
Property from an important European private collection,
in the collection prior to 1989.

A LARGE CLOISONNE ENAMEL BASIN
CHINA, MING DYNASTY (1368-1644)

明 掐絲琺瑯佛獅紋折沿盆

來源：
重要歐洲私人珍藏，于1989年前入藏

PROPERTY FROM AN IMPORTANT EUROPEAN PRIVATE COLLECTION
重要歐洲私人珍藏

150

BRULE-PARFUM TRIPODE EN EMAUX CLOISONNES
CHINE, DYNASTIE MING (1368-1644)

Reposant sur trois petits pieds en bronze doré rehaussés de têtes d'éléphant,
la panse globulaire est agrémentée de vigne vierge et grappes de raisins. Le col
est surmonté de deux anses en bronze doré en forme de U inversés.
Diamètre: 14,5 cm. (5 3/4 in.)

€6,000-8,000

US\$7,300-9,700
£5,200-6,900

PROVENANCE:
Property from an important European private collection, in the collection prior
to 1989.

A CLOISONNE ENAMEL 'GRAPE' TRIPOD CENSER
CHINA, MING DYNASTY (1368-1644)

明 掐絲琺瑯葡萄紋三足爐

來源：
重要歐洲私人珍藏，于1989年前入藏



151



152

PROPERTY FROM AN IMPORTANT EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

重要歐洲私人珍藏

■ 152

PIQUE-CIERGE EN EMAUX CLOISONNES
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Reposant sur un pied en forme de cloche, ils sont surmontés d'une coupe carrée et d'un mât. Ils sont ornés de rinceaux de lotus, fleurs stylisées et masques de *taotie* sur fond turquoise.

Hauteur: 42 cm. (16½ in.)

€6,000-8,000

US\$7,300-9,700
£5,200-6,900

PROVENANCE:

Property from an important European private collection, in the collection prior to 1989.

A CLOISONNE ENAMEL CANDLESTICK
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 掐絲琺瑯獸面紋燭臺

來源:

重要歐洲私人珍藏, 于1989年前入藏



153

PROPERTY FROM AN IMPORTANT EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

重要歐洲私人珍藏

■ 153

GRAND VASE EN EMAUX CLOISONNES, GU
CHINE, DYNASTIE QING, DEBUT DU XVIIIEME SIECLE

Reposant sur un pied en forme de cloche et séparés par des arêtes crénelées imitant les bronzes archaïques, il est à décor de grands masques de *taotie*, de *chilong* aux corps noueux dans des feuilles de bananier et des rinceaux de lotus.

Hauteur: 61,5 cm. (24¼ in.)

€10,000-15,000

US\$13,000-18,000
£8,700-13,000

PROVENANCE:

Property from an important European private collection, in the collection prior to 1989.

A LARGE CLOISONNE ENAMEL ARCHAISTIC 'TAOTIE' VASE, GU
CHINA, QING DYNASTY, EARLY 18TH CENTURY

清十八世紀初 掐絲琺瑯仿古獸面紋大花瓶

來源:

重要歐洲私人珍藏, 于1989年前入藏

PROPERTY FROM AN IMPORTANT
EUROPEAN PRIVATE COLLECTION
重要歐洲私人珍藏

■ 154

**GRAND PIQUE-CIERGE EN EMAUX
CLOISONNES**

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

La base, la partie supérieure et l'extérieur du plateau sont ornés de masques de *taotie* sur fond turquoise. L'intérieur du plateau est orné de rinceaux de lotus. La base du pique-cierge a été percée pour être montée en lampe.

Hauteur: 58 cm. (22 $\frac{3}{8}$ in.)

€10,000-15,000

US\$13,000-18,000

£8,700-13,000

PROVENANCE:

Property from an important European private collection, in the collection prior to 1989.

A LARGE CLOISONNE ENAMEL CANDLESTICK
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 掐絲琺瑯獸面紋纏枝花卉紋燭臺

來源:

重要歐洲私人珍藏, 于1989年前入藏





PROPERTY FROM AN IMPORTANT EUROPEAN PRIVATE COLLECTION
重要歐洲私人珍藏

■ 155

RARE ET IMPORTANT VASE COUVERT ET SA BASE EN EMAUX CLOISONNES, GUI

CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

La panse et le couvercle sont ornés de masques de *taotie* en réserve sur fond turquoise rehaussé de grecques. Le col est orné de *chilong* stylisés. Les anses en bronze doré sont moulées d'une tête d'animaux fantastiques d'où émergent deux frises de grecques. La base du *gui* est rehaussée d'une marque en relief à six caractères dans un rectangle de l'Empereur Qianlong. Le socle carré est également orné de masques de *taotie* et de *chilong* stylisés sur fond turquoise rehaussé de grecques.

Hauteur totale avec le socle: 35 cm. (13 3/4 in.)

€15,000-20,000

US\$19,000-24,000
£13,000-17,000

A RARE AND IMPORTANT CLOISSONNE ENAMEL VASE AND COVER AND ITS BASE · GUI

CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 掐絲琺琅獸面紋簋

來源:
重要歐洲私人珍藏, 于1981年前入藏



fig.1. ©Tous droits réservés.

PROVENANCE:

Property from an important European private collection, in the collection prior to 1981.

BIBLIOGRAPHIE:

Dr. Gunhild Gabbert Avitabile, *Die Ware aus dem Teufelsland, Chinesische und japanische Cloisonné- und Champlévé-Arbeiten von 1400 bis 1900*, Germany, 1981, cat. no. 80 (fig.1).



The shape and decoration of this rare cloisonné vessel, are based on early bronze prototypes, especially those of Western Zhou dynasty date, such as the bronze *gui* on stand in the Arthur M. Sackler Collections. While the shape of the Sackler *gui* and its tall integral base are similar, the decoration of long-tailed birds is not. The *taotie* mask decoration of the cloisonné *gui* is of the type more usually found on Western Zhou bronze *gui*.

See a closely related Qianlong cloisonne enamel archaistic *gui* on a square stand, bearing an incised Qianlong mark, of similar size (37 cm. high), sold in Christie's New York, 29 March 2006, lot 306.

Also see a scholarly version of miniature cloisonne enamel *gui*, measuring 11.1 cm high, bearing a Qianlong cast four-character mark within double-squares, sold in Christie's Hong Kong, 30 May 2012, lot 4021.



(BASE)



156

PROPERTY FROM AN IMPORTANT EUROPEAN PRIVATE COLLECTION
重要歐洲私人珍藏

■ 156

VASE EN EMAUX CLOISONNES, GU
CHINE, CIRCA XVIIEME SIECLE

Le long col largement évasé est orné de motifs archaïsants d'oiseaux stylisés sur fond turquoise en réserve sur fond de rinceaux de lotus. Le corps et le pied évasés rythmés d'arêtes verticales en métal sont décorés de masques de *taotie*, oiseaux stylisés et lotus sur fond turquoise.
Hauteur: 34 cm. (13 $\frac{3}{8}$ in.)

€4,000-6,000

US\$4,900-7,300
£3,500-5,200

PROVENANCE:

Property from an important European private collection, in the collection prior to 1989.

A CLOISONNE ENAMEL VASE, GU
CHINA, CIRCA 17TH CENTURY

約十七世紀 掐絲琺瑯獸面仿古紋花觚

來源:
重要歐洲私人珍藏, 于1989年前入藏

157

BRULE-PARFUM EN BRONZE TACHETE D'OR
CHINE, XVIIEME-XVIIIEME SIECLE

De forme circulaire, la panse est ornée de deux anses et rehaussée de tâches d'or sur fond ocre-brun. La base porte une marque apocryphe à six caractères de l'Empereur Xuande.
Diamètre: 18 cm. (7 in.)

€3,000-4,000

US\$3,700-4,900
£2,600-3,500

PROVENANCE:

Property from an important European private collection, in the collection prior to 1989.

A GILT-SPLASHED BRONZE CENSER
CHINA, 17TH-18TH CENTURY

清十七/十八世紀 銅灑金雙耳爐

來源:
重要歐洲私人珍藏, 于1989年前入藏



157



(BASE)

PROPERTY FROM AN IMPORTANT EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

重要歐洲私人珍藏

■ 158

EMBLEME BOUDDHIQUE EN EMAUX CLOISSONES
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Placé sur une base évasée à motifs de pétales, il est composé d'un dôme orné de flots tumultueux sur lequel repose un vase double gourde d'où émergent des rinceaux feuillagés sur lesquelles repose un lotus épanoui surmonté d'une flamme rehaussée du *triratna*.

Hauteur: 40,5 cm. (16 in.)

€5,000-7,000

US\$6,100-8,500
£4,400-6,100

PROVENANCE:

Property from an important European private collection, in the collection prior to 1989.

A CLOISSONNE ENAMEL BUDDHIST EMBLEM
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 掐絲琺瑯三寶供器

來源:

重要歐洲私人珍藏, 于1989年前入藏



(ANOTHER VIEW)





159

PROPERTY FROM AN IMPORTANT EUROPEAN PRIVATE COLLECTION
重要歐洲私人珍藏

159

GRANDE BOITE COUVERTE EN EMAUX CLOISONNES
CHINE, DYNASTIE QING, XIXEME SIECLE

Le couvercle est rehaussé d'un médaillon orné de trois pies perchées sur un prunus en fleur. Le médaillon est réservé sur un fond de treillis losangés. La base est décorée de deux cailles au pied d'un pin. L'intérieur est doublé de soie jaune sur laquelle on devine un cachet rouge très usé.

Dimensions: 19,7 x 19,7 x 16,3 cm. (7¾ x 7¾ x 6⅜ in.)

€4,000-6,000

US\$4,900-7,300
£3,500-5,200

PROVENANCE:

Property from an important European private collection, in the collection prior to 1989.

A LARGE CLOISONNE ENAMEL SQUARE BOX AND COVER
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

清十九世紀 掐絲琺瑯開光花鳥紋方蓋盒

來源:

重要歐洲私人珍藏, 于1989年前入藏



160





PROPERTY FROM AN IMPORTANT EUROPEAN
PRIVATE COLLECTION
重要歐洲私人珍藏

■ 160

PAIRE DE PLAQUES EN EMAUX CLOISSONNES
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME-XIXEME SIECLE

De forme rectangulaire, elles sont toutes les deux ornées d'un
décor identique de vases, de bols remplis de fruits et divers objets
de lettrés.

Dimensions: 43,5 x 40 cm. (17 $\frac{1}{8}$ x 15 $\frac{3}{4}$ in.) (2)

€4,000-6,000 US\$4,900-7,300
£3,500-5,200

PROVENANCE:

Property from an important European private collection, in the
collection prior to 1989.

A PAIR OF CLOISSONNE ENAMEL PLAQUES
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

清十八/十九世紀 掐絲琺瑯博古圖掛屏 一對

來源:
重要歐洲私人珍藏, 于1989年前入藏

PROPERTY OF A LADY OF TITLE
英國貴族珍藏

£161

**PAIRE DE COQS EN EMAUX CLOISSONNES FORMANT
BRULE-PARFUMS**

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Ils sont représentés debout, le corps est rehaussé de motifs
stylisés de volatiles sur fond turquoise. Les ailes multicolores
amovibles sont repliées, la queue en panache; fixés au socle.
Hauteur: 19,7 cm. (7 $\frac{3}{4}$ in.), socle en bois (2)

€30,000-50,000 US\$37,000-61,000
£26,000-43,000

PROVENANCE:

With John Sparks Ltd., London (according to one label)

The present lot may be compared with two almost identical
cockerel censers offered individually at Christie's London on 6
November 2007, lot 103 and on 3 November 2009, lot 163. A pair
of cloisonne enamel cockerel censers from the Qianlong period is
illustrated in *Colorful, Elegant, and Exquisite, A Special Exhibition of
Imperial Enamel Ware from Mr. Robert Chang's Collection*, Suzhou
Museum, 2007, p.42 & 43 and a single cockerel is illustrated
in *Cloisonne: Chinese enamels from the Yuan, Ming and Qing
Dynasties*, Beatrice Quette (ed.), 2011, no. 111, p 280.

A PAIR OF CLOISSONNE ENAMEL 'COCKEREL' CENSERS
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 掐絲琺瑯雄雞香爐 一對

來源:
倫敦古董商 John Sparks Ltd. (見一標籤)



■ 162

BRULE-PARFUM COUVERT TRIPODE EN EMAUX CLOISSONNES
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Le corps globulaire reposant sur trois pieds mouvementés ornés de masques d'animaux fabuleux, il est décoré de rinceaux fleuris de lotus sur fond turquoise. Deux anses sont agrémentées de petits lions bouddhiques en bronze doré placés entre le col et les anses. Le couvercle est à décor ajouré de rinceaux feuillagés et la prise de têtes de *ruyi*.
Hauteur: 35 cm. (13¾ in.)

€15,000-20,000

US\$19,000-24,000
£13,000-17,000

A CLOISSONNE ENAMEL TRIPOD CENSER AND COVER
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 掐絲琺瑯纏枝蓮紋三足蓋爐

PROPERTY FROM A PRIVATE EUROPEAN COLLECTION
歐洲私人珍藏

163

GRAND BRULE-PARFUM TRIPODE EN EMAUX CLOISONNES
CHINE, DYNASTIE MING, DEBUT DU XVIIEME SIECLE

Il repose sur trois pieds en bronze ciselé de volutes. La panse tulipée est ornée d'une frise de chrysanthèmes et d'une guirlande de pendeloques encadrant un large registre à décor de nuages et dragons bleus nageant parmi les flots tumultueux desquels émergent des rochers. Le dessous est rehaussé de lotus, les anses en bronze doré sont également ciselées de volutes ; petits éclats et restaurations.

Largeur: 29,5 cm. (11 $\frac{5}{8}$ in.)

€15,000-20,000

US\$19,000-24,000
£13,000-17,000

PROVENANCE:

Spink & Son Ltd., London, 24 March 1987.
Collection of Juan Jose Amezaga (1881-1956).
Christie's Paris, Cloisonnés d'Exception, Collection Juan José Amezaga,
7 December 2007, lot 5.

The present lot may be compared with two slightly smaller Ming dynasty cloisonne enamel censers of similar form in the Pierre Uldry collection, illustrated by H. Brinker and A. Lutz, *Chinesisches Cloisonné - Die Sammlung Pierre Uldry*, Museum Rietberg, Zurich 1985, pls.116 & 117.

A LARGE CLOISSONNE ENAMEL TRIPOD CENSER
CHINA, MING DYNASTY, EARLY 17TH CENTURY

明十七世紀初 掐絲琺瑯海水龍紋三足大爐

來源:

倫敦古董商Spink & Son Ltd., 1987年3月24日
烏拉圭重要掐絲琺瑯藏家Juan Jose Amezaga(1881-1956)舊藏
巴黎佳士得, 非凡掐絲琺瑯精選, Juan José Amezaga珍藏專
拍, 2007年12月7日, 拍品5號





164

f164

BRÛLE-PARFUM COUVERT TRIPODE EN EMAUX CLOISONNÉS, DING

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

La panse globulaire est ornée de fleurs de lotus parmi des rinceaux feuillagés sur fond bleu nuit. Les trois pieds cambrés sont surmontés de masques de lions bouddhiques. Les côtés sont flanqués par les anses en forme de *chilong*. Le couvercle à décor ajouré reprend les motifs de la panse, rehaussé d'une prise ajourée et décorée de nuages.

Hauteur totale: 25 cm. (9¾ in.)

€5,000-8,000

US\$6,100-9,700

£4,400-6,900

A CLOISSONNE ENAMEL 'LOTUS' TRIPOD CENSER AND COVER

CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 掐絲琺瑯纏枝蓮紋三足蓋爐

■ 165

RARE TABOURET EN EMAUX CLOISONNÉS

CHINE, CIRCA XVIIÈME SIÈCLE

Reposant sur trois pieds en bronze doré en forme d'éléphant, la panse globulaire est à décor d'anneaux entrelacés et de *chilong* multicolores sur un fond de motifs géométriques. Le couvercle est orné de lions bouddhiques, son pourtour et la base du tabouret agrémentés de rinceaux de lotus, la base portant une marque circulaire moulée figurant un dragon pourchassant la perle sacrée.

Hauteur totale: 50 cm. (19¾ in.)

€10,000-15,000

US\$13,000-18,000

£8,700-13,000

It is unusual to find barrel seats in cloisonné enamel but a cloisonné enamel seat decorated with dragons from the 17th century is illustrated in *Chinesisches Cloisonne Die Sammlung Pierre Uldry*, Helmut Brinker and Albert Lutz, Zurich, 1985, no. 179. See also a pair of 18th century cloisonné enamel barrel seats from the collection of Alfred Morrison, Fonthill House, sold at Christie's London, 9 November 2004, lot 56.

A RARE CLOISSONNE ENAMEL 'BARREL' SEAT
CHINA, CIRCA 17TH CENTURY

約十七世紀
掐絲琺瑯螭環紋坐墩



(COVER)



165



PROPERTY FROM A PRIVATE ASIAN COLLECTION
 亞洲私人珍藏

■ f166

BASSIN EN EMAUX CLOISSONNES

CHINE, DYNASTIE MING, XVIEME-XVIIEME SIECLE

De forme circulaire, l'intérieur du bassin est orné au centre de quatre phénix aux ailes déployées entourant une fleur stylisée, la bordure aplatie à décor de rinceaux fleuris.

Diamètre: 35 cm. (13¾ in.)

€15,000-25,000

US\$19,000-30,000
 £13,000-22,000

A CLOISSONNE ENAMEL 'PHOENIX' BASIN
 CHINA, MING DYNASTY, 16TH-17TH CENTURY

明十六/十七世紀 掐絲琺瑯鳳紋折沿盆

來源:
 亞洲私人珍藏, 于1980年代至1990年代購自亞洲

PROVENANCE:

Private Asian Collection, predominantly assembled in Asia in the 1980s and 1990s.

Two Ming dynasty cloisonne enamel basins decorated with phoenix from the 15th and 16th centuries are illustrated by H. Brinker and A. Lutz in *Chinese Cloisonné: The Pierre Uldry Collection*, The Asia Society Galleries, USA, 1989, pls. 19 and 63.



■167

GRAND VASE EN BRONZE INCRUSTE DE FILS D'ARGENT

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME-XIXEME SIECLE

Reposant sur un petit pied, la panse en forme de poire est à décor de lions bouddhiques galopant parmi des nuages, la base portant une marque Shi Sou en fils d'argent.

Hauteur: 54,5 cm. (21½ in.)

€8,000-12,000

US\$9,800-15,000

£7,000-10,000

A LARGE SILVER-INLAID BRONZE 'BUDDHIST LION' VASE
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

清十八/十九世紀 銅嵌銀絲戲獅紋大瓶 「石叟」款





168

CHAUFFERETTE COUVERTE EN BRONZE

CHINE, CIRCA XVIIEME SIECLE

Elle est de forme quadrilobée, le corps bombé légèrement aplati, le couvercle ajouré à motifs géométriques. Elle porte une marque incisée à quatre caractères *Zhao Defu Zhi* (Fait par Zhao Defu). Longueur: 13,5 cm. (5 1/8 in.)

€8,000-12,000

US\$9,800-15,000

£7,000-10,000

Compare to another bronze handwarmer, dated late Ming dynasty, bearing an incised mark of Zhang Mingqi, from the collection of Ulrich Hausmann, sold in Sotheby's Hong Kong, 8 October 2014, lot 3317.

A BRONZE HANDWARMER AND COVER

CHINA, CIRCA 17TH CENTURY

約十七世紀 銅手爐 趙德甫制款



168

PROPERTY OF A PRIVATE COLLECTOR FROM THE SOUTH OF FRANCE

法國南部私人珍藏

169

PETIT BRULE-PARFUM EN BRONZE

CHINE, DYNASTIE MING, XVIIEME SIECLE

Le corps circulaire légèrement évasé au col est simplement rythmé de trois anneaux le long du col, du pied et au centre et de deux anses en têtes d'animaux fabuleux en relief. La base porte une marque apocryphe à six caractères de l'empereur Xuande dans un cartouche rectangulaire. Hauteur: 8,1 cm. (3 1/8 in.), Diamètre: 13,5 cm. (5 1/4 in.)

€3,000-5,000

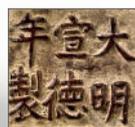
US\$3,700-6,100

£2,600-4,300

A SMALL BRONZE CENSER

CHINA, MING DYNASTY, 17TH CENTURY

明十七世紀 銅獅耳筒式爐



169

Ce lot a été consigné en partenariat avec la maison de ventes Marambat-Malafosse à Toulouse.



170

170

VASE ARCHAISANT EN BRONZE INCRUSTE D'OR ET D'ARGENT

CHINE, CIRCA XVIIEME SIECLE

De forme balustre, reposant sur un pied légèrement évasé, la panse est rehaussée de deux anses en léger relief en forme de masques de *taotie* tenant des anneaux mobiles. Elle est décorée de motifs archaisants tels des masques de *taotie* et des dragons stylisés.

Hauteur: 30,3 cm. (12 in.)

€6,000-8,000

US\$7,300-9,700

£5,200-6,900

PROVENANCE:

Previously in the collection of William George Mackay Thomas (d. 1960s) and thence by descent.

A GOLD-AND-SILVER-INLAID BRONZE ARCHAISTIC VASE
CHINA, CIRCA 17TH CENTURY

約十七世紀 銅嵌金銀獸面紋仿古尊

來源:

英國藏家 William George Mackay Thomas 先生舊藏, 后家族傳承



171

■ 171

GRAND VASE ARCHAISANT EN BRONZE ET INCRUSTATIONS D'OR ET D'ARGENT

CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

Reposant sur un pied légèrement évasé, le col et la panse sont à décor de dragons stylisés à l'intérieur de feuilles de bananier. L'épaule est ornée de masques de *taotie*. Le col est flanqué par deux anses rehaussées de tête de chimère.

Hauteur: 46 cm. (18 1/8 in.)

€6,000-8,000

US\$7,300-9,700

£5,200-6,900

A LARGE GOLD AND SILVER-INLAID BRONZE ARCHAISTIC VASE

CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 銅嵌金銀獸面紋仿古大瓶



172

PAIRE DE BOITES COUVERTES EN BRONZE
CHINE, XIXEME-XXEME SIECLE

Reposant sur un petit pied, la panse globulaire est surmontée d'une prise en forme de pêche de longévité, la base portant une marque apocryphe à quatre caractères de l'empereur Qianlong dans un rectangle.

Diamètre: 19 cm. (7½ in.)

(2)

€5,000-7,000

US\$6,100-8,500

£4,400-6,100

PROVENANCE:

Acquired in the London art market prior to the 1970s by repute. Previously in the collection of Jens and Kinnie Hermann, acquired with Arne Bruun Rasmussen in February 1976.

A PAIR OF BRONZE 'LONGEVITY PEACH' BOXES AND COVERS
CHINA, 19TH-20TH CENTURY

十九/二十世紀 銅桃紐圓蓋盒 一對 「乾隆年制」刻款

來源:

傳于1970年代前購自倫敦藝術品市場
丹麥藏家Jens及Kinnie Hermann伉儷舊藏, 于1976年2月購自當地古
董商Arne Bruun Rasmussen



(BASE)



■ 173

PIQUE-CIERGE EN BRONZE

CHINE, DYNASTIE MING, XVIÈME SIÈCLE

L'étranger est représenté un genou à terre, l'autre replié, un bras levé supportant un plateau. Il est vêtu d'une longue tunique ceinturée à la taille, le visage tourné sur le côté, les cheveux et la barbe bouclés.

Hauteur: 35 cm. (13¾ in.)

€10,000-15,000

US\$13,000-18,000

£8,700-13,000

A comparable bronze candlestick with a foreigner dated 16-17th century was sold in Christie's New York, 19 March 2008, lot 333. Also see a pair of bronze 'foreigner' candlesticks dated 17th century sold in Christie's London, 11 May 2010, lot 175.

A BRONZE 'FOREIGNER' PRICKET CANDLESTICK
CHINA, MING DYNASTY, 16TH CENTURY

明十六世紀 銅胡人燭臺



174



174

STATUETTE DE LUOHAN EN STEATITE

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE KANGXI (1662-1722)

Il est représenté assis, les deux jambes repliées, tenant un chasse-mouche dans sa main droite. Il est vêtu d'une longue robe plissée à motifs incisés de fleurs. Son visage est paisible, les yeux mi-clos, la base portant une signature Yu Xuan.

Hauteur: 8,5 cm. (3 3/8 in.)

€15,000-20,000

US\$19,000-24,000

£13,000-17,000

Yang Yuxuan or Yang Ji, was active during the mid-17th century and was one of the most renowned soapstone carvers of his time. He is credited with popularizing the trend of incorporating natural irregularities in stone into carving designs. No definitive work by the artist is known but a number of fine carvings are thought to be attributed to Yang Yuxuan. The carver of the present figure has cleverly used the paler creamy grey tones of the stone to carve the flywhisk.

A FINELY CARVED MOTTLED PINK SOAPSTONE FIGURE OF A SEATED LUOHAN

CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD (1662-1722)

清康熙 壽山石玉璇款羅漢擺件

PROPERTY FROM A PRIVATE EUROPEAN COLLECTION

歐洲私人珍藏

■ 175

STATUE DE BODHIDHARMA EN STEATITE

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Il est représenté debout sur un socle rocailleux, la tête tournée. Le crâne chauve, arborant deux gros anneaux aux oreilles et une longue robe au décor incisé de dragons et rinceaux aux larges manches, il tient un bol à aumônes dans sa main gauche.

Hauteur: 39 cm. (15 1/4 in.)

€8,000-12,000

US\$9,800-15,000

£7,000-10,000

PROVENANCE:

Private Dutch Collection, acquired in Asia in 1940, then by descent within the family, by repute.

Private European Collection, acquired in Europe prior to 1992.

A SOAPSTONE FIGURE OF BODHIDHARMA

CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 壽山石達摩立像

來源:

荷蘭私人舊藏, 傳于1940年購自亞洲, 后家族珍藏
歐洲私人珍藏, 于1992年前購自歐洲



175



176

■~176

PAIRE DE PANNEAUX EN IVOIRE POLYCHROME

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Ils sont à décor de branchages fleuris et d'oiseau finement sculptés en relief, appliqués sur un fond de motifs ajourés ; quelques usures.

Dimensions avec le cadre : 29 x 20,5 cm. (11½ x 8 in.)

(2)

€2,000-3,000

US\$2,500-3,600

£1,800-2,600

PROVENANCE:

Previously in an English private collection.

This exceptional skill belongs to an elite group of luxury wares produced in the 18th century in Guangzhou, as tribute for the Court. Like the present example, they typically feature bird and flower scenes rendered in delicate ivory appliques superimposed on intricately woven ivory caning. Compare to several imperial fans with very similar techniques in the collection of the Palace Museum, Beijing, illustrated in *Zhongguo meishu quanji; Zhumu yajiaoqi*, vol. 11, Shanghai, 1996, p. 95, no. 113. (Fig. 1); *The Palace Museum Collection of Elite Carvings*, Beijing, 2002, pp. 181-2, nos. 140-1; *Gugong zhenbao*, Beijing, 2004, p. 159; and *Tributes from Guangdong to the Qing Court*, Art Gallery, The Chinese University of Hong Kong, 1987, p. 71, no. 7.

A PAIR OF FRAMED POLYCHROME EMBELLISHED IVORY PANELS
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 象牙编丝花鸟文掛屏 一對

來源：
英國私人舊藏

~177

TROIS PENDENTIFS EN IVOIRE POLYCHROME

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Le premier comprend deux pendentifs représentant deux chauves-souris volant parmi des nuages et un panier de fleurs. Le second est à décor d'une pierre sonore ornée de fleur de lotus sur les deux côtés.

Dimensions: 6,5, 7 et 8 cm. (2½, 2¾ and 3¼ in.)

(2)

€2,000-3,000

US\$2,500-3,600

£1,800-2,600

THREE POLYCHROME IVORY PENDANTS

CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 象牙雕佩 一組兩件



177



~178

COUPE EN IVOIRE PARTIELLEMENT TEINTE
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Sa forme évoque celle d'une feuille de vigne avec sa tige noueuse ajourée formant l'anse, parcourue de raisins, deux petits insectes s'y posent délicatement.

Longueur: 18,5 cm. (7¼ in.)

€4,000-6,000

US\$4,900-7,300
£3,500-5,200

See an ivory tray illustrated in Spink & Son, *Ivories of China and the East*, London, 1984, fig. 149. Also compare to a very closely related ivory tray dated 18th century, sold in Christie's Paris, 23 June 2020, lot 6.

A POLYCHROME IVORY INCENSE TRAY
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 象牙葡萄蟲紋香盤



(ANOTHER VIEW)



(DETAIL)

■ f179

QUATRE GRANDS PANNEAUX EN SOIE BRODÉE
CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE GUANGXU (1875-1908)

Les panneaux sont finement brodés en fils d'or et de soie colorés d'oiseaux perchés sur des rochers entourés d'autres volatiles parmi des prunus, lys, pivoines et bambous.

Dimensions:

126 x 400 cm. (49½ x 157½ in.)

126 x 362 cm. (49½ x 142½ in.)

123 x 342 cm. (48½ x 134½ in.)

122 x 320 cm. (48 x 126 in.)

(4)

€20,000-25,000

US\$25,000-30,000

£18,000-22,000

FOUR CHINESE EXPORT WHITE SILK-GROUND
EMBROIDERED PANELS
CHINA, QING DYNASTY, GUANGXU PERIOD (1875-1908)

清光緒 花鳥刺繡料 一組四件

■~180

**GRAND PANNEAU EN SOIE BRODEE
MONTE EN ECRAN**

CHINE, DYNASTIE QING, XIXEME SIECLE

Il est délicatement brodé d'une scène de personnages dans un jardin arboré et rocailleux dans des tons chamarrés de vert, bleu, blanc, gris et or sur fond ivoire.

Hauteur totale: 164 cm. (64½ in.)

Largeur totale: 99 cm. (39 in.)

Profondeur: 43 cm. (17 in.)

€15,000-20,000

US\$19,000-24,000

£13,000-17,000

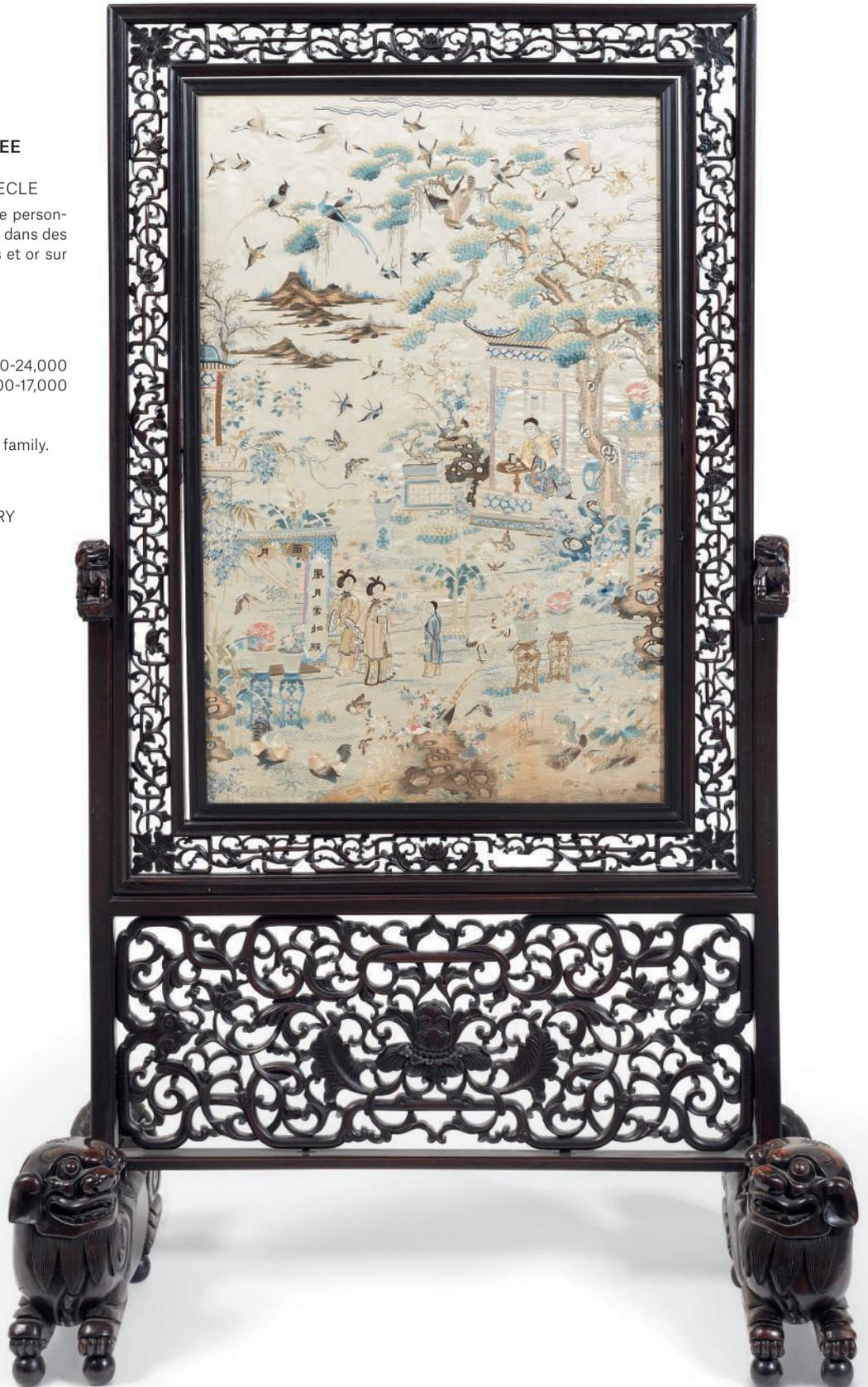
PROVENANCE:

Previously from the collection of a French family.

A LARGE EMBROIDERED SILK PANEL
MOUNTED AS A SCREEN
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

清十九世紀 人物故事圖刺綉大插屏

來源:
法國私人舊藏





PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION
歐洲私人珍藏

181

ROBE IMPERIALE EN SOIE BRODEE SUR FOND BLEU, LONGPAO
CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE GUANGXU (1875-1908)

Elle est ornée au centre d'un dragon à cinq griffes de face brodé en fils d'or au-dessus d'un panier fleuri parmi les emblèmes bouddhiques, les grues et les chauves-souris en vol parmi les nuages en volutes. La partie basse abrite deux dragons de profil au-dessus de flots tumultueux d'où émergent de petits dragons et d'une bande de rayures multicolores. Un dragon brodé de fils d'or se trouve sur chaque manche. Le col et les poignets sont soulignés de dragons parmi les chauves-souris et les nuages stylisés.

Dimensions: 130 x 165 cm. (51½ x 65 in.)

€8,000-12,000

US\$9,800-15,000

£7,000-10,000

AN EMBROIDERED BLUE-GROUND SILK ROBE, *LONGPAO*
CHINA, QING DYNASTY, GUANGXU PERIOD (1875-1908)

清光緒 藍地刺綉龍袍



PROPERTY OF A PRIVATE COLLECTOR FROM THE SOUTH OF FRANCE

法國南部私人珍藏

182

ROBE IMPERIALE EN SOIE A FOND ABRICOT, LONGPAO

CHINE, DYNASTIE QING, XIXEME SIECLE

Elle est ornée de trois dragons parmi les nuages en volutes et les chauves-souris en vol, le dragon au centre représenté de face, les deux latéraux représentés de profil. Ils sont au-dessus de bandes multicolores, montagnes magiques et flots tumultueux. Le dos reprend un décor similaire, les épaules sont également agrémentées de deux dragons, les poignets et le col sont soulignés d'une bande sombre ornée de dragons, les manches foncées remplacées, la doublure en soie bleu pâle.

Dimensions: 158 x 192 cm. (5¼ x 6¼ in.)

€15,000-25,000

US\$19,000-30,000
£13,000-22,000

AN APRICOT SILK 'DRAGON' ROBE, *LONGPAO*
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

清十九世紀 杏地刺綉龍袍

The apricot colour, *xinghuang*, of this magnificent robe was restricted for use by the heir apparent and his consort. The original tailoring of this robe, and the depiction of dragons clutching, rather than chasing, flaming pearls, signifies that it would have been made for a high-ranking individual.

Apricot-coloured price's robes are very rare and few existent examples exist. An example of another 19th century kesi orange-ground dragon robe is in the Minneapolis Institute of Arts and is illustrated by R. Jacobsen, *Imperial Silks: Ch'ing Dynasty Textiles in The Minneapolis Institute of Arts*, vol. 1, 2000, pp. 154055, no. 48. See a very close apricot dress sold in Christie's Hong Kong, 30 November 2020, lot 3090.

Ce lot a été consigné en partenariat avec la maison de ventes Marambat-Malafosse à Toulouse.



183

■ 183

HOUSSE DE COUSSIN EN SOIE JAUNE BRODEE
CHINE, DYNASTIE QING, XIXEME SIECLE

De forme rectangulaire, elle est brodée sur fond jaune dans des tons polychromes d'un grand lotus central entouré par des rinceaux de lotus alternant avec des chauves-souris.
Dimensions: 74,5 x 106 cm. (29¼ x 41¾ in.)

€4,000-6,000

US\$4,900-7,300

£3,500-5,200

PROVENANCE:

Bonhams San Francisco, 4 March 2014, lot 1219.

AN EMBROIDERED YELLOW SILK RECTANGULAR CUSHION COVER

CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

清十九世紀 黃地纏枝蓮紋刺綉墊套

來源:

美國舊金山邦瀚斯, 2014年3月4日, 拍品1219號



184

PROPERTY FROM A PRIVATE ASIAN COLLECTION
亞洲私人珍藏

■ f184

QUATRE COUVERTURES DE SUTRA EN BROCARD DE SOIE

CHINE, DYNASTIE MING, XVIIEME SIECLE

Les panneaux rectangulaires sont à décor de dragon aux quatre griffes pourchassant la perle sacrée sur un fond rouge orangé. Le dragon est entouré par les 'Cinq Poisons', le serpent, le mille-pattes, le crapaud, le scorpion et le scarabée.

Dimensions de chaque panneau: *circa* 19 x 64 cm. (7½ x 25¼ in.) (4)

€10,000-20,000

US\$13,000-24,000

£8,700-17,000

PROVENANCE:

Private Asian Collection, predominantly assembled in Asia in the 1980s and 1990s.

These unusual sutra covers are each embroidered with the 'Five Poisons' - the toad, lizard, scorpion, centipede and snake - that are said to form an elixir that neutralizes evil. The five together are a talisman used to counteract evil on *Duanwujie* (Dragon Boat Festival), the fifth day of the fifth month that marks the beginning of summer. The day is seen as one of the most inauspicious days of the year as it is the day when poisonous animals begin to appear.

FOUR SILK BROCADE 'DRAGON AND FIVE POISON' SUTRA COVERS

CHINA, MING DYNASTY, 17TH CENTURY

明十七世紀 雲錦龍及五毒紋包經布 一組四件

來源:

亞洲私人珍藏, 于1980年代至1990年代購自亞洲



185

RARE CACHET DE TEMPLE EN JADE BEIGE

CHINE, DYNASTIE MING, XVEME-XVIEME SIECLE

De section carrée, le bouton est formé par un éléphant caparaçonné debout finement sculpté. La face porte une inscription à seize caractères encadrée par deux dragons *Chici Emeishan Jinding Woyunan PuxianYuanwang fabao* ('cachet offert par l'empereur au Bodhisattva des dix grands voeux royaux Samantabhadra, au temple du nuage couché au sommet doré du mont Emei').

Hauteur: 10,8 cm. (4¼ in.)

Dimensions du cachet: 10,8 x 10,8 cm. (4¼ in.)

€40,000-60,000

US\$49,000-73,000

£35,000-52,000

The white elephant is revered in Buddhism as a symbol of strength and high morality. It in particular represents the vehicle of the Bodhisattva Puxian (Samantabhadra) and are associated with the birth of the Buddha Shakyamuni. According to Buddhist tradition, Buddha Shakyamuni's mother Queen Maya, once barren, became pregnant after dreaming of a Bodhisattva riding a six-tusk white elephant entering her womb.

A RARE BEIGE JADE 'ELEPHANT' TEMPLE SEAL
CHINA, MING DYNASTY, 15TH-16TH CENTURY

明十五/十六世紀 褐玉象紐印

印文:「敕賜峨眉山金頂臥雲庵普賢願王法寶」





186

f186

COUPE LIBATOIRE ARCHAISANTE EN JADE BEIGE, GONG

CHINE, DYNASTIE MING (1368-1644)

De forme légèrement évasée, il est à décor de *chilong* et d'autres motifs archaisants, la queue de l'animal mythique formant l'anse. Hauteur: 13 cm. (5½ in.)

€10,000-15,000

US\$13,000-18,000

£8,700-13,000

A BEIGE JADE ARCHAISTIC LIBATION CUP, GONG
CHINA, MING DYNASTY (1368-1644)

明 褐玉仿古觥式杯

f187

PETIT CANARD MANDARIN EN JADE BEIGE

CHINE, DYNASTIE YUAN (1271-1368)

Représenté sur un petit socle, le canard mandarin aux ailes pliées tient une tige de lotus dans son bec.

Longueur: 5,5 cm. (2¼ in.)

€2,000-3,000

US\$2,500-3,600

£1,800-2,600

A SMALL BEIGE JADE 'MANDARIN DUCK' FINIAL
CHINA, YUAN DYNASTY (1271-1368)

元 褐玉鸳鸯钮



187

f188

PETIT DOUBLE-VASE EN JADE BEIGE

CHINE, DYNASTIE MING (1368-1644)

En forme de deux corolles de fleur, sa tige sinueuse mêlée à des têtes de *ruyis* et des feuilles forment son pied ajouré.

Hauteur: 10,8 cm. (4¼ in.), socle en bois

€6,000-8,000

US\$7,300-9,700
£5,200-6,900

PROVENANCE:

With Hugh Moss, London, in the 1990s.

A SMALL BEIGE JADE FLOWER DOUBLE-VASE
CHINA, MING DYNASTY (1368-1644)

明 褐玉花卉式花插

來源:

于1990年代購自倫敦古董商Hugh Moss



188



189

189

GROUPE DE BELIERS EN JADE BEIGE

CHINE, DYNASTIE MING (1368-1644)

Le groupe représente un grand bélier couché avec son petit. Les cornes, les yeux ainsi que les oreilles sont finement sculptés de manière réaliste, il tient un branchage de fleur dans la gueule.

Longueur: 7,5 cm. (3 in.)

€2,000-3,000

US\$2,500-3,600
£1,800-2,600

A MOTTLED BROWN JADE 'RAM' GROUP
CHINA, MING DYNASTY (1368-1644)

明 褐玉羊把件



f190

PETIT BELIER EN JADE JAUNE ET ROUILLE

CHINE, DYNASTIE MING (1368-1644)

Le bélier est représenté couché avec ses pattes repliées sous son corps. Les cornes, les yeux ainsi que les oreilles sont finement sculptés de manière réaliste.

Longueur: 4,5 cm. (1¾ in.)

€4,000-6,000

US\$4,900-7,300

£3,500-5,200

PROVENANCE:

Ashkenazie & Co., San Francisco, 1989.

Dr. Leonard and Mrs. Ann Marsak Collection.

Offered in Christie's New York, 20 September 2013, lot 1746.

A YELLOW JADE AND RUSSET CARVING OF A RECUMBENT

RAM

CHINA, MING DYNASTY (1368-1644)

明 黃玉帶皮臥羊把件

來源:

Leonard醫生及Ann Marsak女士舊藏, 于1989年購自美國古董商Ashkenazie & Co., San Francisco
紐約佳士得, 2013年9月20日, 拍品1746號

f191

PETIT CHAMEAU EN JADE CELADON ET ROUILLE

CHINE, DYNASTIE MING (1368-1644)

Il est représenté couché, sculpté au naturel, les muscles saillants, la tête tournée vers le côté. Le pelage est finement incisé sur la crinière, le museau et la queue.

Longueur: 7,5 cm. (3 in.)

€3,000-5,000

US\$3,700-6,100

£2,600-4,300

A SMALL CELADON AND RUSSET CARVING OF A

RECUMBENT CAMEL

CHINA, MING DYNASTY (1368-1644)

明 青玉帶皮駱駝把件





192

QILIN EN JADE BLANC

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Il est représenté couché, les pattes repliées, la tête tournée sur le côté, la queue enroulée. Il tient dans sa gueule une tige de *lingzhi*.
Longueur: 8,3 cm. (3¼ in.)

€10,000-15,000

US\$13,000-18,000

£8,700-13,000

A WHITE JADE CARVING OF A RECUMBENT *QILIN*
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 白玉麒麟銜芝把件



(ANOTHER VIEW)

PROPERTY FROM A PRIVATE COLLECTION IN EUROPE

歐洲私人珍藏

+193

PLAQUE EN AGATE DE STYLE SUZHOU ET PLAQUE EN JADE CELADON PALE

CHINE, XIXEME-XXEME SIECLE

La face principale de la plaque en agate est à décor d'un lettré et d'un jeune garçon dans un jardin arboré et rocailleux, l'autre face porte une inscription poétique signée Zi Gang. Le pendentif en jade est orné d'un pin tortueux sur un côté, une inscription poétique sur l'autre.

Hauteurs: 5 cm. (2 in.) et 6 cm. (2 3/8 in.) (2)

€3,000-5,000

US\$3,700-6,100

£2,600-4,300

PROVENANCE:

Private Danish Collection, acquired in Asia prior to 1922, then by descent within the family, by repute.

Private Collection in Europe, acquired in Sweden prior to 2000.

A 'SUZHOU STYLE' AGATE PLAQUE AND A PALE CELADON JADE PLAQUE

CHINA, 19TH-20TH CENTURY

十九/二十世紀 瑪瑙巧雕人物詩文牌及青白玉牌 一組兩件

來源:

丹麥私人舊藏, 傳于1922年前購自亞洲, 后家族珍藏
歐洲私人珍藏, 于2000年前購自瑞典



193



194

194

GROUPE EN JADE BLANC

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Il représente deux garçonnets vêtus de longues robes tenant entre leurs mains une tige de fleur de lotus épanouie.

Hauteur: 5 cm. (2 in.)

€6,000-10,000

US\$7,300-12,000

£5,200-8,700

A WHITE JADE 'BOY AND LOTUS' GROUP

CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 白玉合和二仙把件

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE
COLLECTION
法國私人珍藏

195

**STATUE DE SHOULAO EN JADE CELADON PALE ET
ROUILLE**

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Il est représenté debout s'appuyant sur un bâton noueux auquel est accrochée une double-gourde. Il est vêtu de longues robes formant d'amples plis et tient dans sa main gauche une pêche de longévité. Son visage est empreint d'une expression sereine, les yeux plissés, esquissant un léger sourire sous son crâne protubérant. Hauteur : 20,5 cm. (7 $\frac{7}{8}$ in.) ; socle en bois

€6,000-8,000

US\$7,300-9,700
£5,200-6,900

A PALE CELADON AND RUSSET JADE FIGURE OF SHOULAO
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 青白玉壽星立像



(ANOTHER VIEW)





196

GROUPE DE SINGES EN JADE BLANC

CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911) OU POSTERIEUR

Il représente un singe adulte assis, sa main droite tenant une grande pêche de longévité, la gauche portant son petit agrippé à lui, un second petit s'accrochant au même fruit.

Hauteur: 8 cm. (3 $\frac{1}{8}$ in.)

€12,000-18,000

US\$15,000-22,000

£11,000-16,000

A WHITE JADE 'MONKEYS AND PEACH' GROUP

CHINA, QING DYNASTY (1644-1911) OR LATER

清或更晚 白玉靈猴送壽擺件



f197

IMPORTANT GROUPE EN JADE CELADON TRES PALE
CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Il représente une grue couchée sur des branchages chargés de pêches de longévité. Elle tient un branchage de *lingzhi* dans son long bec. Sa tête est tournée vers l'arrière et ses plumes sont finement incisées.
Longueur: 11,5 cm. (4½ in.)

€100,000-120,000

US\$130,000-150,000
£87,000-100,000

PROVENANCE:

Property from an Australian private collector, purchased in Sydney, Australia in the 1950-60s.
Bonhams London, 11 November 2010, lot 223.

AN IMPORTANT WHITE-CELADON JADE CARVING OF A CRANE AND PEACHES
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 青白玉仙鶴銜芝擺件

來源:

澳大利亞藏家舊藏, 于1950-60年代購自悉尼
倫敦邦瀚斯, 2010年11月11日, 拍品223號



(ANOTHER VIEW)



(ANOTHER VIEW)

f198

MONTAGNE DE LETTRE INSCRITE EN LAPIS LAZULI
CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Le rocher est entièrement sculpté en relief sur les deux côtés de grands pins tortueux, la partie supérieure est inscrite d'un poème de l'empereur Qianlong intitulé 'Le pin Wu Dafu'.

Longueur: 23 cm. (9 in.)

€8,000-12,000

US\$9,800-15,000

£7,000-10,000

PROVENANCE:

Previously from a German private collection.

A related lapis lazuli boulder carved with similar decoration in the collection of the Palace Museum, Beijing, is illustrated in *Zhongguo Yuqi Quanji - 6 - Qing*, Hebei, 1991, p. 180, no. 262, where it is dated middle Qing dynasty.

AN INSCRIBED 'PINE TREE' LAPIS LAZULI SCHOLAR'S MOUNTAIN
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 青金石五大夫松御題詩山子

來源:
德國私人舊藏



f199

RARE MONTAGNE DE LETTRE EN STEATITE VERTE
 CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Le rocher est finement sculpté sur le côté principal de pavillons, cascades, arbustes et pins, parcourus par des sentiers sur lesquels cheminent ou méditent des lettrés accompagnés de leurs serviteurs.

Longueur: 31 cm. (12¼ in.) ; socle en *zitan*

€8,000-12,000

US\$9,800-15,000
 £7,000-10,000

PROVENANCE:

Previously from a North American private collection.

A RARE GREEN SOAPSTONE SCHOLAR'S MOUNTAIN
 CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 凍石松下高士山子

來源:
 北美私人舊藏



(DETAIL)



200

200

VASE EN JADE VERT EPINARD

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG-JIAQING (1736-1820)

Reposant sur un pied évasé, la panse est finement sculptée de masques de *taotie* en léger relief. Le col orné de feuilles stylisées est flanqué d'anses en forme de fleurs ajourées.

Hauteur: 14,5 cm. (5¾ in.)

€2,000-3,000

US\$2,500-3,600

£1,800-2,600

A SPINACH GREEN JADE 'TAOTIE' VASE

CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG-JIAQING PERIOD (1736-1820)

清乾隆/嘉慶 碧玉獸面紋瓶

201

COUPE EN JADE CELADON PALE DE STYLE MOGHOL

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME-XIXEME SIECLE

Reposant sur un petit pied, la panse est délicatement incisée de rinceaux de feuillages, le col et le pied à décor de frise de feuilles stylisées.

Diamètre: 14,5 cm. (5¾ in.)

€2,000-3,000

US\$2,500-3,600

£1,800-2,600

A PALE CELADON JADE MUGHAL-STYLE DISH

CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

清十八/十九世紀 青白玉痕都斯坦風格卷草紋碗



201



f202

RARE ECRAN DE TABLE CIRCULAIRE EN JADE VERT EPINARD
CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

De forme circulaire, la face principale est ornée d'une scène continue représentant un lettré accompagné de son serviteur dans un paysage rocailleux agrémenté de pins, saule et pavillons, une rivière traversant ce décor, le revers est délicatement sculpté de branchages de prunus dans un jardin rocailleux.
Diamètre: 23 cm. (9 in.)

€30,000-40,000

US\$37,000-49,000
£26,000-35,000

This finely carved jade circular panel would have been placed to decorate the side or main tables in the Qing dynasty (1644-1911) imperial halls. The emperor Qianlong particularly advocated that jade carvings should carry the spirit of paintings by famous past masters. It is recorded that some classical paintings from the emperor's own collection were ordered to be reproduced in jade, such as the well-known painting entitled *Travellers in the Mountain* by the eminent painter Guan Tong, of the Five Dynasties period (AD 907-960). Jade landscape carvings of this type were particularly favored by Qianlong. In one of his poems, Qianlong refers to a jade panel: "It is carved into a panel with the scene of 'A Riverside City on a Spring Morning'. Imagination is exerted to turn the natural undulation or ruggedness into an appropriate landscape... It takes ten days to carve with a tiny bit of water and five days to shape a piece of rock. The crafting is indeed very time-consuming." (see Yang Boda, "Jade: Emperor Chi'en Lung's Collection in the Palace Museum, Peking," *Arts of Asia*, March-April 1992, p. 90).

A Qianlong period spinach green jade circular table screen depicting a similar

landscape scene with a deer on a imperial cloisonne enamel stand, sold at Christie's New York, from the Florence and Irving Collection, 20 March 2019, lot 821. See, also, a closely related spinach green table screen with scholars in a mountainous landscape, from the collection of the Brooklyn Museum, sold at Sotheby's, New York, 17 March 2021, lot 13.

A RARE SPINACH GREEN JADE CIRCULAR TABLE SCREEN
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 碧玉溪山高士圖圓插屏



(ANOTHER VIEW)



f203

BRULE-PARFUM COUVERT TRIPODE EN JADEITE
CHINE, XIXÈME-XXÈME SIÈCLE

Reposant sur trois pieds en forme de patte surmontée par une tête de chimère, la panse ovoïde est flanquée par deux petites anses en forme d'U inversé, le couvercle orné d'un bouton formant la prise.
Hauteur: 13 cm. (5 1/8 in.)

€30,000-40,000

US\$37,000-49,000
£26,000-35,000

A JADEITE TRIPOD CENSER AND COVER
CHINA, 19TH-20TH CENTURY

十九/二十世紀 翠玉三足蓋爐

f204

TUBE COUVERT INSCRIT EN JADE BLANC ET JADE VERT EPINARD

CHINE, DYNASTIE QING, DATE DE LA DEUXIEME ANNEE DU REGNE DE XIANFENG, CORRESPONDANT A 1852

La panse tubulaire est délicatement sculptée de bambou en léger relief et d'une inscription poétique bilingue Chinois-Mandchou datée 1852. Le couvercle et la base en jade vert épinard sont sculptés des inscriptions *Xianfeng Nianzhi* ('fait sous le règne de Xianfeng') et *Gongting Yuyong* ('pour l'usage du palais impérial').
Hauteur: 15 cm. (6 in.)

€30,000-40,000

US\$37,000-49,000

£26,000-35,000

PROVENANCE:

Sotheby's London, 10 November 2010, lot 231.

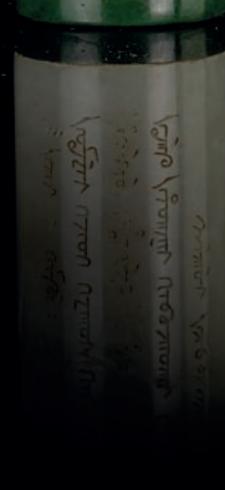
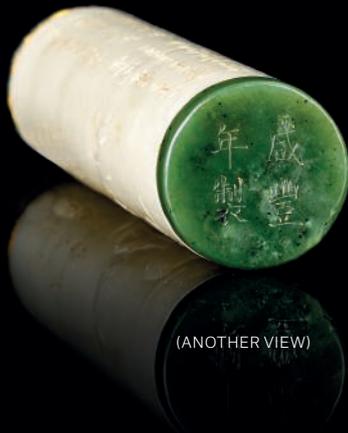
A RARE WHITE JADE AND SPINACH GREEN JADE INSCRIBED 'BAMBOO' TUBE AND COVER

CHINA, QING DYNASTY, DATED SECOND YEAR OF THE XIANFENG REIGN, CORRESPONDING TO 1852

清咸豐二年 白玉及碧玉漢滿文題詩竹紋筒

來源:

倫敦蘇富比, 2010年11月10日, 拍品231號





205



PROPERTY FROM A PRIVATE COLLECTION IN EUROPE

歐洲私人珍藏

+205

BOL 'LOTUS' ET SON SOCLE EN JADE CELADON PALE

CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

Reposant sur un petit socle lotiforme séparé, le bol en forme de lotus est délicatement sculpté des Huit Emblèmes Bouddhiques. La base du bol porte une marque à quatre caractères probablement apocryphe de l'empereur Qianlong.

Diamètre du bol: 10,5 cm. (4 1/8 in.)

€6,000-10,000

US\$7,300-12,000

£5,200-8,700

PROVENANCE:

Private Danish Collection, acquired in Asia prior to 1922, then by descent within the family, by repute.

Private Collection in Europe, acquired in Sweden prior to 2000.

Buddhism was the state religion of the Qing dynasty, and the Qianlong Emperor was a devout practitioner of the faith. His powerful devotion to Buddhism carried over into works of art made during his reign. The *bajixiang*, Eight Auspicious Buddhist Emblems, are amongst the most readily identifiable of the symbols found in Buddhist iconography and represent the offerings made to the Buddha Shakyamuni by the gods immediately after his enlightenment. They comprise: the Wheel of Law; the Conch Shell; the Umbrella; the Canopy; the Lotus; the Vase; the Paired Fish; and the Endless Knot.

A PALE CELADON JADE 'BAJIXIANG' LOTUS BOWL AND ITS STAND

CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 青白玉八吉祥紋蓮花碗及座

來源:

丹麥私人舊藏, 于1922年前購自亞洲, 后家族傳承歐洲私人珍藏, 于2000年前購自瑞典

206

PAIRE DE BOLS EN JADE CELADON

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUES INCISEES A SIX CARACTERES EN CACHET ET EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Les rebords légèrement évasés et il repose sur un petit pied, la base porte une marque incisée de l'empereur Qianlong.

Diamètre: 8 cm. (3 1/8 in.)

(2)

€4,000-6,000

US\$4,900-7,300

£3,500-5,200

A PAIR OF CELADON JADE BOWLS

CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG SIX-CHARACTER INCISED SEAL MARKS AND OF THE PERIOD (1736-1795)

清乾隆 青玉碗 一對 六字篆書刻款



206

PROPERTY FROM A PRIVATE ENGLISH
COLLECTION (LOTS 210-211)
英國私人珍藏

f210

**GRAND RINCE-PINCEAUX EN JADEITE VERTE ET
ROUILLE**

CHINE, DYNASTIE QING, XIXEME SIECLE

Il est en forme d'une grande feuille de lotus sur une tige feuillagée, un crabe est sculpté à l'intérieur, un brin de millet dans ses pinces dont un canard tient l'autre extrémité. Un autre canard repose sur le côté opposé près d'une libellule. La pierre est d'une teinte vert pâle avec de petites inclusions couleur rouille savamment utilisées dans le décor.

Largeur: 27,4 cm. (10¾ in.)

€10,000-15,000

US\$13,000-18,000
£8,700-13,000

PROVENANCE:

Property of a Gentleman.
Christie's London, 19 July 1965, Lot 129.
Private English Collection, predominantly assembled in the 1950s and 1960s.

A LARGE GREEN AND RUSSET JADEITE 'CRAB AND DUCK'
WASHER

CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

清十九世紀 翡翠雕荷葉螃蟹洗

來源:

英國私人珍藏
倫敦佳士得, 1965年7月19日, 拍品129號
英國私人珍藏, 於1950年代至1960年代購入



PROPERTY FROM A PRIVATE ENGLISH
COLLECTION
英國私人珍藏

f211

ROCHER EN JADE CELADON PALE

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Il représente une musicienne élégante jouant de la flûte à l'ombre
d'un palmier devant un grand rocher où est perché en hauteur un
phénix.

Hauteur: 22,3 cm. (8¾ in.)

€5,000-10,000

US\$6,100-12,000

£4,400-8,700

PROVENANCE:

Property of a Lady.

Christie's London, 31 January 1966, Lot 147.

Private English Collection, predominantly assembled in the 1950s
and 1960s.

A PALE CELADON JADE 'IMMORTAL AND PHOENIX' GROUP
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 青白玉仙女山子擺件

來源:

英國私人珍藏

倫敦佳士得, 1966年1月31日, 拍品147号

英國私人珍藏, 于1950年代至1960年代購入





f212

PETIT LEVRIER EN JADE BLANC

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Il est représenté couché, les pattes repliées sous lui, la tête tournée vers le côté.
Longueur: 9 cm. (3½ in.)

€10,000-15,000

US\$13,000-18,000

£8,700-13,000

A WHITE JADE CARVING OF A RECUMBENT HOUND
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 白玉臥狗把件



(ANOTHER VIEW)



f213

GROUPE DE DEUX PIES EN JADE BLANC
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Il représente un couple de pies accolées, les plumes, les yeux et le bec délicatement incisés avec réalisme.
Longueur: 5,5 cm. (2¼ in.)

€8,000-12,000

US\$9,800-15,000
£7,000-10,000

A WHITE JADE CARVING OF TWO MAGPIES
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 白玉雙喜臨門把件



(ANOTHER VIEW)



214

214

PAIRE DE CACHETS EN JADE BLANC-GRIS
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

De section carrée, les boutons sont finement sculpté d'arhats nettoyant un éléphant. Les bases sont incisées des inscriptions *Lao Yun Men* et *Zhang Laosong shen zhi ci*.
Hauteur: 5 cm. (2 in.) (2)

€2,500-4,000

US\$3,100-4,900
£2,200-3,500

A PAIR OF PALE GREYISH-WHITE JADE 'WASHING THE ELEPHANT' SEALS
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 灰白玉洗象鈕方印一對
印文:「老雲門」「張老頌神之辭」



(SEAL FACE)

215

PETIT QILIN EN JADE CELADON PALE
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Il est représenté couché sur des branchages de *lingzhi*, les pattes repliées, la tête tournée sur le côté, la queue enroulée.
Longueur: 5,5 cm. (2¼ in.)

€1,500-2,500

US\$1,900-3,000
£1,300-2,200

A PALE CELADON JADE CARVING OF A QILIN
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 青白玉麒麟把件



215



216

PETIT CHAT EN JADE NOIR ET BLANC

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME-XIXEME SIECLE

Sculpté en jade noir, il est représenté couché à quatre pattes jouant avec un papillon en jade blanc.

Longueur: 4,5 cm. (1¾ in.)

€6,000-8,000

US\$7,300-9,700

£5,200-6,900

PROVENANCE:

Previously in a French private collection.

A BLACK AND WHITE JADE CARVING OF A CAT PLAYING WITH A BUTTERFLY

CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

清十八/十九世紀 墨白玉毫臺富貴把件

來源:

法國私人舊藏



(ANOTHER VIEW)



217

217

BOUCLE DE CEINTURE EN OR INCRUSTE D'EMAUX
CHINE, DEBUT DU XXEME SIECLE

Il est à décor ajouré, orné d'un petit lapin sur un fond d'émail rouge, le revers portant des poinçons chinois (or jaune 18k, 20,5gr).
Largeur: 4,5 cm. (1¾ in.)

€2,000-3,000

US\$2,500-3,600
£1,800-2,600

PROVENANCE:

Previously from a French private collection.

A GOLD AND ENAMEL 'RABIT' BELT HOOK
CHINA, EARLY 20TH CENTURY

二十世紀初 18K金嵌琺瑯玉兔帶扣
「成昌利」及寶塔戳

來源:
法國私人舊藏



(DETAIL)

218

GROUPE EN JADEITE ET PENDENTIF EN AGATE
MONTES EN CLIPS
CHINE, DYNASTIE QING, XIXEME SIECLE

Le groupe en jadéite représente un jeune garçon rieur sur une feuille de lotus, le pendentif en agate en forme de fruits et feuilles, montés en pinces en bronze doré.

Longueurs: 5 et 4,4 cm. (2 and 1¾ in.)

(2)

€3,000-4,000

US\$3,700-4,900
£2,600-3,500

PROVENANCE:

Previously in a French private collection.

A JADEITE 'BOY' GROUP AND AN AGATE PENDANT
MOUNTED AS CLIPS
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

清十九世紀 翠玉童子及瑪瑙花果書夾 一組兩件

來源:
法國私人舊藏



218



(ANOTHER VIEW)



219

PENDENTIF EN AIGUE-MARINE
CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

Il est à décor ajouré d'un belier couché encadré par des nuages finement sculptés.

Hauteur: 6 cm. (2 $\frac{3}{8}$ in.)

€6,000-8,000

US\$7,300-9,700

£5,200-6,900

AN AQUAMARINE 'RAM' PENDANT
CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 藍碧璽臥羊佩



(ANOTHER VIEW)

PROPERTY FROM A PRIVATE EUROPEAN COLLECTION

歐洲私人珍藏

(LOTS 220-222)



220

PETIT BOL EN PORCELAINE EMAILLÉE VERT ET AUBERGINE

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A SIX CARACTERES EN CACHET EN BLEU SOUS COUVERTE ET EPOQUE JIAQING (1796-1820)

Reposant sur un petit pied droit, la panse légèrement évasée est à décor de deux dragons à cinq griffes pourchassant la perle sacrée parmi des flammes sur un fond vert.

Diamètre: 11 cm. (4¼ in.)

€15,000-25,000

US\$19,000-30,000
£13,000-22,000

AN AUBERGINE AND GREEN-GLAZED 'DRAGON' BOWL
CHINA, QING DYNASTY, JIAQING SIX-CHARACTER SEAL MARK IN UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1796-1820)

清嘉慶 綠地紫龍紋碗 青花六字篆書款

來源:

歐洲私人珍藏, 現藏家祖父於1950年代至1960年代間購自倫敦古董商 Bluett & Sons, 后家族傳承

PROVENANCE:

Private European Collection, assembled in the 1950s and 1960s by the current owner's grandfather from London dealer Bluett & Sons, then by descent within the family.

Compare a related bowl of similar size, also with Jiaqing seal mark, included in the exhibition, *Qing Mark and Period Monochrome and Two-Coloured Wares*, S. Marchant & Son, London, 7-26 June 1992, no. 51. Two other similar bowls are illustrated by G. Lang in *The Powell-Cotton Collection of Chinese Ceramics*, Birchington, Kent, 1987, nos. 109 and 110. Also see another example sold at Christie's New York, 24 March 2004, lot 223 and another at Christie's Hong Kong, 4 October 2016, lot 152.



PROPERTY FROM A PRIVATE EUROPEAN COLLECTION

歐洲私人珍藏

221

PETITE COUPE EN PORCELAINE EMAILLEE JAUNE CITRON

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A SIX CARACTERES EN CACHET EN BLEU SOUS COUVERTE ET EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Reposant sur un petit pied, la panse élégamment évasée est entièrement recouverte d'une belle glaçure jaune citron à l'extérieur.

Diamètre: 11,5 cm. (4½ in.)

€7,000-10,000

US\$8,600-12,000

£6,100-8,700

PROVENANCE:

Private European collection, acquired by the current owner's grandfather from Bluett & Sons, London, 31 July 1961.

See a pair of extremely similar ogee-formed lemon yellow dishes, sold at Sotheby's Hong Kong, 30 April 1996, lot 390.

Compare to another lemon yellow dish of smaller size (D.: 8 cm.) from the E.T. Hall Collection sold at Christie's London, 7 June 2004, lot 271. Another pair was sold at Christie's Paris, 15 June 2004, lot 191. A single example is illustrated in *Chinese Porcelain, The S.C. Ko Tianminlou Collection*, Hong Kong, 1987, no. 143.

A SMALL LEMON-YELLOW ENAMELLED OGEE DISH
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG SIX-CHARACTER SEALMARK IN
UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1736-1795)

清乾隆 檸檬黃釉折腰小盤 青花六字篆書款

來源:

歐洲私人珍藏, 現藏家祖父于1961年7月31日購自倫敦古董商Bluett & Sons



PROPERTY FROM A PRIVATE EUROPEAN COLLECTION
歐洲私人珍藏

222

**RARE PAIRE DE PETITES COUPES EN PORCELAINÉ EMAILLÉE
PUCE**

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUES A SIX CARACTERES DANS
UN DOUBLE CARRE EN BLEU SOUS COUVERTE ET EPOQUE
YONGZHENG (1723-1735)

Reposant sur un petit pied droit, l'extérieur est recouvert d'une belle glaçure
puce.

Diamètre: *circa* 13,3 cm. (5¼ in.) (2)

€50,000-80,000

US\$61,000-97,000

£44,000-69,000

PROVENANCE:

Private European collection, acquired by the current owner's grandfather from
Bluett & Sons, London, 7 January 1959.

A similarly enamelled dish with the same mark is in the Metropolitan Museum
of Art in New York and illustrated by Suzanne Valenstein, *A Handbook of
Chinese Ceramics*, New York, 1989, rev. ed., p. 252, no. 256. A larger pink-
enamelled dish (25 cm.) but with a Yongzheng mark within double-circles is in
the Baur Collection, illustrated by John Ayers in *The Baur Collection Chinese
Ceramics*, vol. III, Geneva, 1972, no. A481; and a pair is in the Percival David
Foundation, now housed at the British Museum, illustrated by Rosemary
Scott, *Illustrated Catalogue of Ming and Qing Monochrome Wares in the
Percival David Foundation of Chinese Art*, London, 1989, p. 49, no. B532.

A RARE PAIR OF PUCE-ENAMELLED SAUCER DISHES
CHINA, QING DYNASTY, YONGZHENG SIX-CHARACTER MARKS WITHIN
DOUBLE-SQUARES AND OF THE PERIOD (1723-1735)

清雍正 胭脂紅釉小盤 一對 青花楷書雙框款

來源:

歐洲私人珍藏, 現藏家祖父於1959年1月7日購自英國古董商Bluett &
Sons





f223

RARE VASE EN PORCELAINÉ EMAILLÉE CLAIR DE LUNE

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A SIX CARACTERES EN CACHET EN BLEU SOUS COUVERTE ET POSSIBLEMENT D'EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

En forme d'olive, le vase aux lignes gracieuses est délicatement orné de rayures verticales. L'épaulement est orné de part et d'autre du vase de deux pierres sonores suspendue à un ruban moulés en léger relief.

Hauteur: 20 cm. (7 $\frac{7}{8}$ in.)

€20,000-30,000

US\$25,000-36,000

£18,000-26,000

PROVENANCE:

Formely from a private Japanese Collection.
Acquired in Kyoto, Japan, in the early 2000s.

The present lot may be compared to a related clair-de-lune-glazed vase with the same lobed body and musical chime stone decoration (20.3 cm. high), bearing a two-character mark *Bo Gong* in underglaze blue to the base and dated to the Jiaqing period, in the collection of the China Cultural Heritage Information and Consulting Center (formely the official 'China antique store'), illustrated in *The Chinese Ceramic Art in Ancient Times (Ming and Qing Dynasties) - Zhongguo gudai taoci yishu (caici and yanse you)*, People's Fine Arts Publishing House, 2008, Beijing, pl. 96. (fig.1)

A RARE 'CLAIR DE LUNE' GLAZED 'CHIME' VASE
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG SIX-CHARACTER SEAL MARK IN UNDERGLAZE BLUE AND POSSIBLY OF THE PERIOD (1736-1795)

可能為清乾隆 天藍釉磬瓜棱瓶 青花六字篆書款

來源:

日本私人舊藏

于2000年間購自日本京都



(fig.1). *The Chinese Ceramic Art in Ancient Times (Ming and Qing Dynasties) - Zhongguo gudai taoci yishu (caici and yanse you)*, People's Fine Arts Publishing House, 2008, Beijing, pl. 96.

© Tous droits réservés



PROPERTY FROM A GERMAN PRIVATE COLLECTION

德國私人珍藏

(LOTS 224-225)



224

VASE EN PORCELAIN EMAILLÉE ROUGE DE CUIVRE, YUHUCHUNPING

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A SIX CARACTERES EN CACHET EN BLEU SOUS COUVERTE ET EPOQUE DAOGUANG (1821-1850)

Reposant sur un petit pied, au col élégamment évasé, la panse en forme de poire est recouverte d'une belle glaçure rouge de cuivre. Hauteur: 30,5 cm. (12 in.)

€15,000-20,000

US\$19,000-24,000

£13,000-17,000

PROVENANCE:

Claudio Cortini collection, acquired on 23 December 1930 from Augustin Tchang in Beijing (fig.1).

With Perotto Arte Orientale, Milano, 20 February 1989.

Copper-red vases of this form were made from the Yongzheng period through to the late Qing period. Compare with two Daoguang-marked examples, the first included in the exhibition, *Imperial Porcelain of Late Qing from the Kwan Collection*, The Chinese University of Hong Kong, 1983, illustrated in the Catalogue, pl. 83, and later in the Yangzhitang Collection, sold at Christie's Singapore, 30 March 1997, lot 323. The second vase is illustrated by J. Ayers, *Chinese Ceramics from the Baur Collection*, Geneva, 1999, p. 233, no. 337.

A COPPER-RED GLAZED VASE, YUHUCHUNPING
CHINA, QING DYNASTY, DAOGUANG SIX-CHARACTER
SEAL MARK IN UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD
(1821-1850)

清道光 祭紅釉玉壺春瓶 青花六字篆書款

來源:

前美國參贊 Claudio Cortini 先生舊藏, 于 1930 年 12 月 23 日
購自北京延古齋 (見收據)

現藏家于 1989 年 2 月 20 日購自意大利米蘭古董商 Perotto
Arte Orientale



(fig.1). Invoice



PROPERTY FROM A GERMAN PRIVATE COLLECTION
德國私人珍藏

225

BRÛLE-PARFUM TRIPODE EN PORCELAIN BLEU BLANC, DING
CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE HORIZONTALE A SIX
CARACTERES EN BLEU SOUS COUVERTE ET EPOQUE JIAQING
(1796-1820)

Reposant sur trois pieds cambrés, la panse globulaire est à décor des Huit Emblèmes Bouddhiques parmi des rinceaux de lotus. Les côtés sont flanqués par deux anses en forme de 'S' à décor ajouré, les bordures ornées de frises de *leiwén*. La marque est inscrite dans un cartouche rectangulaire au col. Hauteur: 28 cm. (11 in.)

€15,000-20,000

US\$19,000-24,000
£13,000-17,000

A BLUE AND WHITE 'BUDDHIST EMBLEM' TRIPOD CENSER, DING
CHINA, QING DYNASTY, JIAQING SIX CHARACTER HORIZONTAL MARK
IN UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1796-1820)

清嘉慶 青花八寶紋三足鼎式爐 青花六字篆書款

Compare to a green-ground *famille rose* 'bajixiang' tripod censer, also bearing a Jiaqing mark, sold in Christie's London, 8 November 2011, lot 412. See another blue and white *ding*-form censer decorated with dragons bearing a Qianlong mark, from the collection of Dr. Friedrich Hirth (1845-1927), sold in Christie's London, 14 May 2019, lot 304.

PROPERTY FROM A GERMAN PRIVATE
COLLECTION
德國私人珍藏

226

**VASE EN PORCELAINE BLEU POUVRE A DECOR A
L'OR**

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A SIX CARACTERES
EN CACHET EN ROUGE DE CUIVRE ET EPOQUE
QIANLONG (1736-1795)

Il est orné sur la panse d'un décor à l'or de lotus parmi les
rincaux et chauves-souris stylisés, le col est orné de chauves-
souris et noeuds sans fin et flanqué d'anses en forme de *chilong*
moulés en relief. L'épaulement est orné de palmettes et le pied
de pétales stylisés.

Hauteur: 35 cm. (13¾ in.)

€10,000-15,000

US\$13,000-18,000

£8,700-13,000

A GILT-DECORATED POWDER BLUE-GROUND VASE
CHINA, QING DYNASTY, COPPER RED QIANLONG SIX-
CHARACTER SEAL MARK AND OF THE PERIOD (1736-1795)

清乾隆 寶石藍釉描金纏枝蓮紋瓶 磬紅六字篆書款



227

**VASE MURAL EN PORCELAINE A DECOR A L'OR SUR
FOND CORAIL**

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A SIX CARACTERES A
L'OR EN LIGNE ET EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

De forme balustre légèrement aplatie, il est peint sur le corps de
neuf chauves-souris parmi les nuages en volutes et les pêches de
longévité. Le col est orné de rinceaux stylisés entre deux anses
découpées peintes à l'or. Le socle est à l'imitation du bois et le
revers plat est également émaillé corail ponctué de fleurettes et
motifs géométriques à l'or.

Hauteur: 26 cm. (10¼ in.)

€20,000-30,000

US\$25,000-36,000

£18,000-26,000

PROVENANCE:

Previously from a French private collection.

A GILT-DECORATED CORAL-GROUND WALL VASE
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG GILT SIX-CHARACTER
MARK IN A LINE AND OF THE PERIOD (1736-1795)

清乾隆 珊瑚紅地描金洪福齊天紋壁瓶 描金六字篆書款

來源:

法國私人舊藏



(ANOTHER VIEW)





(ANOTHER VIEW)

+228

BOL EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE A FOND BLEU SGRAFFIATO

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A SIX CARACTERES EN CACHET EN BLEU SOUS COUVERTE ET EPOQUE DAOGUANG (1821-1850)

L'extérieur est orné de quatre médaillons circulaires comprenant des chrysanthèmes en réserve sur fond bleu pâle agrémenté d'un décor *sgraffiato* incisé de rinceaux floraux. Des guirlandes de fleurs et lotus stylisés sont intercalés entre les médaillons. L'intérieur est orné au centre d'un médaillon abritant chrysanthème, marguerite et pivoine dans leur feuillage et les parois intérieures de quatre petits buissons fleuris.

Diamètre: 15 cm. (6 in.) ; socle en bois

€20,000-30,000

US\$25,000-36,000

£18,000-26,000

PROVENANCE:

Formerly in a French private collection.

A pair of Daoguang 'medallion' bowls of this design and with sky-blue *sgraffiato* grounds is illustrated in *Encompassing Precious Beauty: The Songzhuantang Collection of Imperial Chinese Ceramics*, Hong Kong, 2016, pp. 212-13, no. 82. See a similar bowl sold at Christie's New York, 25 September 2020, lot 1834.

A FAMILLE ROSE SGRAFFIATO PALE BLUE-GROUND 'MEDALLION' BOWL

CHINA, QING DYNASTY, DAOGUANG SIX-CHARACTER SEAL MARK IN UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1821-1850)

清道光 天藍釉軌道粉彩開光花卉紋膳碗 青花六字篆書款

來源：
法國私人舊藏



+229

BOL EN PORCELAIN DE LA FAMILLE ROSE A FOND JAUNE SGRAFFIATO

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A SIX CARACTERES EN CACHET EN BLEU SOUS COUVERTE ET EPOQUE DAOGUANG (1821-1850)

Le bol est orné à l'extérieur de quatre médaillons abritant des fleurs en réserve sur fond jaune à décor incisé *sgraffiato* de rinceaux feuillagés. Des guirlandes de lotus et *ruyi* stylisés s'intercalent entre chaque médaillon. L'intérieur est décoré au centre d'un médaillon circulaire abritant des fleurs et de quatre bouquets enrubannés sur les parois intérieures.

Diamètre: 15 cm. (6 in.)

€20,000-30,000

US\$25,000-36,000

£18,000-26,000

PROVENANCE:

Formerly in a French private collection.

A FAMILLE ROSE SGRAFFIATO YELLOW BLUE-GROUND 'MEDALLION' BOWL

CHINA, QING DYNASTY, DAOGUANG SIX-CHARACTER SEAL MARK IN UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1821-1850)

清道光 黃地軋道粉彩開光花卉紋膳碗 青花六字篆書款

來源:
法國私人舊藏



(ANOTHER VIEW)



230

+230

GRAND BOL EN PORCELAINE BLEU BLANC

CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

L'extérieur est émaillé bleu et l'intérieur est orné d'un dragon à cinq griffes au centre. Deux autres dragons à la poursuite de la perle enflammée voletant parmi les nuages en volutes décorent les parois intérieures. L'intérieur du bord est souligné d'une frise géométrique, une marque à six caractères de l'empereur Tongzhi dans un double cercle en bleu sous couverte à la base.

Diamètre: 27 cm. (10½ in.)

€8,000-12,000

US\$9,800-15,000

£7,000-10,000

PROVENANCE:

Formerly in a French private collection.

A LARGE BLUE GROUND MING-STYLE 'DRAGON' BOWL

CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 寶石藍釉仿明風格龍紋大碗

來源:
法國私人舊藏



(ANOTHER VIEW)

231

GRANDE BOITE RONDE COUVERTE EN PORCELAINE BLEU POUVRE A DECOR A L'OR

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A SIX CARACTERES EN BLEU SOUS COUVERTE DANS UN DOUBLE CERCLE ET EPOQUE GUANGXU (1875-1908)

Décoré à l'or, le couvercle est orné d'un couple de phénix parmi les feuillages, la boîte est décorée de gerbes de fleurs. La base porte une marque à six caractères dans un double cercle en bleu sous couverte.

Diamètre: 30 cm. (11 3/4 in.)

€3,000-5,000

US\$3,700-6,100

£2,600-4,300

PROVENANCE:

With J. Reis Fernandes, London (according to label).

A LARGE POWDER BLUE GILT-DECORATED CIRCULAR BOX AND COVER

CHINA, QING DYNASTY, GUANGXU SIX-CHARACTER MARK IN UNDERGLAZE BLUE IN DOUBLE CIRCLES AND OF THE PERIOD (1875-1908)

清光緒 藍釉描金鳳紋圓蓋盒 青花雙圈六字楷書款

來源:
倫敦古董商J. Reis Fernandes(標籤)



231

■ f232

VASE 'CHILONG' EN PORCELAINE EMAILLÉE CLAIR DE LUNE

CHINA, QING DYNASTY, MARQUE EN CACHET A SIX
CARACTERES EN BLEU SOUS COUVERTE ET EPOQUE
YONGZHENG(1723-1735)

Aux lignes élégamment courbées, son col tubulaire est à décor
moulé d'un puissant *chilong* au corps noueux. Il est entièrement
recouvert d'une belle glaçure 'clair de lune' ; petite restauration à
la base.

Hauteur: 38,8 cm. (15¼ in.)

€20,000-40,000

US\$25,000-48,000

£18,000-35,000

PROVENANCE:

Collection of Dr and Mrs Hugh Statham (d.1970), Hampshire, UK,
then by descent within the family.
Private English Collection, New Forest, Hampshire, acquired in 1974.

Dr Statham (d.1967) was a notable furniture and porcelain
collector who donated part of his English porcelain collection to
the Fitzwilliam Museum, Cambridge, UK.

It is unusual to find Yongzheng vases of this elegant form and glaze
but the present lot can be compared with the Yongzheng mark
and period celadon-glazed vase of similar form and size offered at
Christie's Hong Kong, 18-19 March 1991, lot 585 and a Yongzheng
mark and period vase with Guan-type glaze with tall neck and
cup-shaped mouth but without the applied *chilong* in the Baur
Collection, John Ayers, *The Baur Collection, Geneva*, vol. II, Geneva,
1969, no. A348. A tea-dust vase dated to the Qianlong period
with two *chilong* applied to the shoulders was published in the
exhibition catalogue *Collection of Chinese and Other Far Eastern
Art*, Yamanaka & Co., 1943, no.908.

Vases of this form with a *chilong* applied to the neck are also
found on earlier Dehua vases made in the Kangxi period such
as the example in the Rijksmuseum, illustrated in Christiaan J.
A. Jörg, *Chinese Ceramics in the Collection of the Rijksmuseum,
Amsterdam*, Amsterdam, 1997, p. 242, no. 276; and another
example illustrated by P. J. Donnelly in *Blanc de Chine*, New York,
1969, pl. 49 C. A Dehua vase of this form and decoration, 19.5 cm.
high, dated to the first half of the 18th century, sold at Christie's
New York, 22-23 March 2012, lot 2068.

A CLAIR-DE-LUNE 'CHILONG' VASE
CHINA, QING DYNASTY, YONGZHENG SIX-CHARACTER
SEAL MARK IN UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD
(1723-1735)

清雍正 天藍釉堆塑螭龍紋長頸瓶 青花六字篆書款

來源:

英國漢普郡藏家Hugh Statham伉儷舊藏 (d.1967)
Hugh Statham先生生前為著名家具及瓷器收藏家, 曾捐贈
部分英國瓷器藏品于劍橋大學菲茨威廉博物館





233



(ANOTHER VIEW)

PROPERTY FROM A PRIVATE ITALIAN COLLECTION
意大利私人珍藏

234

VASE EN PORCELAINE BLEU POUDDRE A DECOR A L'OR
CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A SIX CARACTERES A
L'OR ET EPOQUE GUANGXU (1875-1908)

Le corps de forme globulaire aplatie est orné de dragons à la poursuite de la perle enflammée parmi les nuages stylisés. Le pied est ceint de pétales stylisés au-dessus d'une frise de grecques. Le col tubulaire est orné de rinceaux fleuris et rubans et le bord souligné de têtes de ruyi.

Hauteur: 34 cm. (13¼ in.)

€5,000-8,000

US\$6,100-9,700
£4,400-6,900

A POWDER BLUE GROUND GILT-DECORATED BOTTLE VASE
CHINA, QING DYNASTY, GUANGXU SIX-CHARACTER GILT
MARK AND OF THE PERIOD (1875-1908)

清光緒 藍釉描金雙龍趕珠紋瓶 六字楷書款



PROPERTY FROM A PRIVATE ITALIAN COLLECTION
意大利私人珍藏

233

BOL EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A SIX CARACTERES EN
BLEU SOUS COUVERTE ET EPOQUE GUANGXU (1875-
1908)

Le pourtour extérieur est délicatement peint de différentes fleurs épanouies parmi les rinceaux feuillagés sur fond jaune.

Diamètre: 20,5 cm. (8 in.)

€5,000-8,000

US\$6,100-9,700
£4,400-6,900

A FAMILLE ROSE YELLOW-GROUND BOWL
CHINA, QING DYNASTY, GUANGXU SIX-CHARACTER MARK
IN UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1875-1908)

清光緒 黃地粉彩花卉紋碗 青花六字楷書款



234



PROPERTY FROM A PRIVATE COLLECTION IN NORTH
AMERICA
北美私人珍藏

■ 235

GRAND PLAT EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A SIX CARACTERES EN ROUGE
DE FER ET EPOQUE GUANGXU (1875-1908)

Reposant sur un petit pied, il est délicatement orné de chauves-souris en
rouge de fer volant parmi des nuages multicolores en forme de *lingzhi*.

Diamètre: 52 cm. (20½ in.)

€8,000-12,000

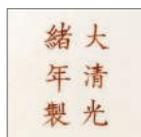
US\$9,800-15,000

£7,000-10,000

A LARGE 'FAMILLE ROSE' 'HUNDRED BATS' DISH
CHINA, QING DYNASTY, GUANGXU SIX-CHARACTER MARK IN IRON
RED AND OF THE PERIOD (1875-1908)

清光緒 粉彩洪福齊天紋大盤 礬紅六字楷書款

A similar dish included in the exhibition, *Imperial Porcelain of Late Qing from the Kwan Collection*, Hong Kong, 1983, no. 139, was later sold at Christie's Singapore, 30 March 1997, lot 285. Another similar example was sold at Christie's Hong Kong, 27 November 2013, lot 3458 and a third sold at Christie's New York, 15-16 March 2015, lot 3136. According to Jan Stuart, 'Layers of Meaning', in *Joined Colors - Decoration and Meaning in Chinese Porcelain*, Hong Kong, 1993, p. 57, bats and clouds symbolize 'vast happiness piled up to the sky'.



PROPERTY FROM A PRIVATE ITALIAN COLLECTION
意大利私人珍藏

237

PAIRE DE PLATS EN PORCELAINE A DECOR ROUGE-DE-FER
CHINE, DYNASTIE QING, MARQUES A SIX CARACTERES EN BLEU
SOUS COUVERTE ET EPOQUE XIANFENG (1851-1861)

L'intérieur orné au centre de dragons à la poursuite de la perle enflammée se répétant sur les bords extérieurs.

Diamètre: 21,5 cm. (8½ in.)

(2)

€4,000-6,000

US\$4,900-7,300

£3,500-5,200

A PAIR OF IRON-RED DECORATED 'DRAGON' DISHES
CHINA, QING DYNASTY, XIANFENG SIX-CHARACTER MARKS IN
UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1851-1861)

清咸豐 礬紅雲龍趕珠紋盤 一對 青花六字楷書款



237



f238

PAIRE DE PLATS EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE
CHINE, DYNASTIE QING, MARQUES A SIX CARACTERES EN CACHET
EN ROUGE DE FER ET EPOQUE DAOGUANG(1821-1850)

Reposant sur un petit pied, ils sont à décor de scènes de personnages au centre sur fond doré, les pourtours ornés de paysages et pavillons, les revers agrémentés de papillons et fleurs sur un fond vert pomme.

Diamètre: 20 cm. (7¾ in.)

(2)

€6,000-8,000

US\$7,300-9,700

£5,200-6,900

A PAIR OF FAMILLE ROSE AND GILT-DECORATED DISHES
CHINA, QING DYNASTY, DAOGUANG SIX-CHARACTER SEAL MARKS IN
IRON RED AND OF THE PERIOD (1821-1850)

清道光 粉彩描金風景人物紋盤 一對
礬紅六字篆書款



238

■ 239

PAIRE DE VASES EN PORCELAINÉ EMAILLÉE BLEU POUDRE ET OR

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUES A SIX CARACTERES ET EPOQUE GUANGXU (1875-1908)

De forme bouteille, il sont ornés à l'or de médaillons à décor de fleurs, animaux, objets de lettrés et caractères stylisés. L'épaulement est agrémenté d'une frise de rinceaux de lotus alternant avec des caractères *Shou*.

Hauteur: 38 cm. (15 in.)

(2)

€15,000-20,000

US\$19,000-24,000
£13,000-17,000

PROVENANCE:

Previously in a private European collection.

A PAIR OF GILT-DECORATED POWDER-BLUE-GLAZED VASES
CHINA, QING DYNASTY, GUANGXU SIX-CHARACTER MARKS AND OF
THE PERIOD (1875-1908)

清光緒 灑藍釉描金皮球花紋賞瓶 青花六字楷書款
一組兩件

來源:
歐洲私人舊藏



240

PAIRE DE COUPES EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUES A SIX CARACTERES EN ROUGE DE FER ET EPOQUE GUANGXU (1875-1908)

L'intérieur est orné de pivoines et chrysanthèmes épanouis poussant parmi les arbustes et les rochers escarpés. Le revers est décoré de rinceaux fleuris stylisés et d'une marque à six caractères en rouge de fer au centre. Diamètre: 24,5 cm. (9½ in.) (2)

€3,000-5,000
US\$3,700-6,100
£2,600-4,300

A PAIR OF FAMILLE ROSE 'FLOWER' DISHES
CHINA, QING DYNASTY, GUANGXU SIX-CHARACTER MARKS
IN IRON RED AND OF THE PERIOD (1875-1908)

清光緒 粉彩牡丹花卉紋盤 一對 礬紅六字楷書款



241

STATUE DE GUANYIN EN PORCELAINE DEHUA

CHINE, DYNASTIE QING, CIRCA 1900

Elle est représentée assise sur un socle rocailleux, coiffée de longues nattes et parée de bijoux précieux, un garçonnet est à ses pieds debout au-dessus des flots tumultueux les mains jointes, un vase et des rouleaux sont posés près d'elle sur un promontoir rocheux. Elle porte au dos un cachet apocryphe de He Chaozong. Hauteur: 28 cm. (11 in.)

€3,000-5,000
US\$3,700-6,100
£2,600-4,300

PROVENANCE:
Previously in a private European collection.

Compare with a very close example sold at Christie's New York, 15-16 2015, lot 3147.

A DEHUA FIGURE OF GUANYIN
CHINA, QING DYNASTY, CIRCA 1900

清約1900年 德化白釉觀音坐像

來源:
歐洲私人舊藏



243

f243

NEUF OBJETS DE LETTRE EN PORCELAINE EMAILLE BLEU ET GRISAILLE

CHINE, EPOQUE REPUBLIQUE (1912-1949)

Tous ornés de paysage lacustre et montagneux avec un décor grisaille, cet ensemble comprend un pot à pinceaux carré (H. : 7,8 cm., 3 in.), un rince-pinceaux (L. : 9,2 cm., 3½ in.), une boîte couverte à cachet (H. : 4,2 cm., 1½ in.), un repose-pinceaux (L. : 8 cm., 3¼ in.), un porte-encre (L. : 8 cm., 3¼ in.), un petit vase (H. : 8,7 cm., 3½ in.), un poids (L. : 7,4 cm., 3 in.), un pot à encre couvert (H. : 7,5 cm., 3 in.) et un petit brûle-parfum tripode couvert (H. : 9,5 cm., 3¾ in.), portant tous une marque Hongxian à quatre caractères dans un double carré. (9)

€8,000-12,000

US\$9,800-15,000
£7,000-10,000

A SET OF NINE GRISAILLE-DECORATED AND BLUE ENAMEL 'LANDSCAPE' SCHOLAR'S OBJECTS
CHINA, REPUBLIC PERIOD (1912-1949)

民國 墨彩山水風景圖文具「洪憲年制」四字雙框款 一組九件



242

ENSEMBLE DE DIX COUPES EMPILABLES EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A SIX CARACTERES EN CACHET EN ROUGE DE FER ET EPOQUE DAOGUANG (1821-1850)

Chacune de taille différente, elle sont à décor de jeunes enfants rieurs jouant dans un jardin, la plus grande coupe portant une marque Daoguang à la base. Diamètre de la plus grande coupe: 11,6 cm. (4 in.) (10)

€3,000-5,000

US\$3,700-6,100
£2,600-4,300

The present lot may be compared with a set of ten famille rose bowls with a different figural design, Daoguang mark and period, sold at Christie's New York. 15-16 March 2015, lot 3136.

A SET OF TEN FAMILLE ROSE 'BOYS' NESTING CUPS
CHINA, QING DYNASTY, DAOGUANG SIX-CHARACTER SEAL MARK IN IRON RED AND OF THE PERIOD (1821-1850)

清道光 粉彩童子圖套杯 一組十件 礬紅六字篆書款



242



244

PAIRE DE BOLS EN PORCELAINE BLEU BLANC ET ROUGE-DE-CUIVRE

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE KANGXI (1662-1722)

De forme conique, ils sont ornés en léger relief de fleurs de prunus épanouies parmi les branchages, les feuillages et les herbages peints en bleu, marque apocryphe de l'empereur Chenghua à la base.

Diamètre: 22,5 cm. (8 $\frac{7}{8}$ in.), socles

(2)

€8,000-12,000

US\$9,800-15,000

£7,000-10,000

PROVENANCE:

Collection of Dr. Carlo Maria Franzero (1892-1986), Italy. Bluett & Sons Ltd., London, *Chinese Porcelain XVIc - XVIIc*, From the Collection of Dr. C.M. Franzero, 1974, cat. no. 50.

A PAIR OF BLUE, WHITE AND COPPER-RED 'PRUNUS AND BIRD'

CONICAL BOWLS

CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD (1662-1722)

清康熙 青花釉麗紅梅花紋碗一對

來源:

意大利藏家Dr. Carlo Maria Franzero (1892-1986)舊藏
倫敦古董商Bluett & Sons Ltd., *Chinese Porcelain XVIc - XVIIc*, Dr. C.M. Franzero瓷器珍藏, 1974年, 圖錄50號



(ANOTHER VIEW)

f245

PAIRE DE BOLS EN PORCELAIN DE LA FAMILLE ROSE
CHINE, DYNASTIE QING, MARQUES A SIX CARACTERES EN BLEU
SOUS COUVERTE ET EPOQUE TONGZHI (1862-1874)

Ils sont de forme presque conique. Le pourtour est très délicatement peint de papillons multicolores en vol au-dessus de buissons fleuris de marguerites et camélias.

Diamètre: 15,6 cm. (5 $\frac{7}{8}$ in.)

(2)

€15,000-20,000

US\$19,000-24,000

£13,000-17,000

PROVENANCE:

Formerly in the Tang Shaoyi (1862-1938) Collection, who served as the first Prime minister of the Republic of China in 1912.

Five bowls and covers, four small dishes and three ogee-shape bowls and covers, all bearing Jiaqing marks and of similar design, in the collection of the Brighton Pavilion, are illustrated by John Ayers in *Chinese and Japanese Works of Art in the Collection of Her Majesty the Queen*, volume II, nos. 1079-1092, pp. 426-428.

A PAIR OF FAMILLE ROSE 'BUTTERFLY' BOWLS
CHINA, QING DYNASTY, TONGZHI SIX-CHARACTER MARKS AND OF
THE PERIOD (1862-1874)

清同治 粉彩蝴蝶紋碗 一對 青花六字楷書款

來源:

前中華民國首任內閣總理唐紹儀(1862-1938) 舊藏



(ANOTHER VIEW)





PROPERTY OF A GENTLEMAN
私人珍藏

f246

**COUPE EN PORCELAINE EMAILLEE JAUNE, VERT ET
AUBERGINE**

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A SIX CARACTERES EN CACHET
EN AUBERGINE SOUS COUVERTE ET EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

L'intérieur est orné de deux dragons affrontés à la poursuite de la perle enflammée, les bords intérieurs et extérieurs ornés de pampres. L'extérieur est orné d'un décor incisé et émaillé vert de quatre grues en vol parmi les nuages en volutes.

Diamètre: 14,3 cm. (15% in.)

€5,000-8,000

US\$6,100-9,700
£4,300-6,900

PROVENANCE:

Private Japanese Collection.
Christie's London, 6 November 2018, lot 242.
Property from a private Asian collection.

A YELLOW-GROUND GREEN AND AUBERGINE-ENAMELLED 'DRAGON'
DISH
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG SIX-CHARACTER SEAL MARK IN
AUBERGINE ENAMEL AND OF THE PERIOD (1736-1795)

清乾隆 黃地紫綠彩雙龍戲珠紋盤 六字篆書款

來源:
日本私人舊藏
倫敦佳士得, 2018年11月6日, 拍品242號
亞洲私人舊藏





f247

PAIRE DE COUPES EN PORCELAINÉ EMAILLÉE JAUNE, VERT ET AUBERGINE

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUES A SIX CARACTERES DANS UN DOUBLE CERCLE EN AUBERGINE SOUS COUVERTE ET EPOQUE KANGXI (1662-1722)

L'intérieur est orné de deux dragons affrontés à la poursuite de la perle enflammée, les bords intérieurs et extérieurs ornés de pampres.

Diamètre: 13 cm. (5¼ in.)

(2)

€15,000-20,000

US\$19,000-24,000

£13,000-17,000

PROVENANCE:

Previously in the Collection of Henry Mazot (1882-1956), acquired in China prior to 1946.

See a similar dish in the Percival David collection, British Museum, illustrated by Margaret Medley in *Illustrated Catalogue of Ming Polychrome Wares in the Percival David Foundation of Chinese Art*, no. PDF.777, Plate VII, p. 20; another was included by Laurence C.S. Tam in *The Wonders of the Potter's Palette, Qing Ceramics from the Collection of The Hong Kong Museum of Art*, no. 24, pp. 58/9. Similar dishes were sold at Christie's Paris, 20 June 2017, lots 26, 28 and 29.

A PAIR OF YELLOW, GREEN AND AUBERGINE GLAZED 'DRAGON' DISHES

CHINA, QING DYNASTY, KANGXI SIX-CHARACTER MARKS WITHIN DOUBLE CIRCLES IN UNDERGLAZE AUBERGINE AND OF THE PERIOD (1662-1722)

清康熙 黃地紫綠彩雙龍趕珠紋小盤 一對 雙圈六字楷書款

來源:

法國藏家Henry Mazot先生 (1882-1956)舊藏, 于1946前購自中國



(ANOTHER VIEW)



■ 248

RARE ET IMPORTANT PLAT EN PORCELAINE DE LA FAMILLE VERTE

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE KANGXI (1662-1722)

De forme circulaire, il est à décor d'une scène inspirée de la *Chronique des Dynasties Sui et Tang* de Luo Guanzhong (circa 1330-1400). Le centre est orné de musiciennes galopant à cheval dans le jardin impérial de l'empereur Yang Guang de la dynastie qui observent la scène depuis la terrasse surélevée d'un pavillon.

Diamètre: 54,8 cm. (21½ in.)

€60,000-80,000

US\$73,000-97,000

£52,000-69,000

PROVENANCE:

Previously in the Highfield Jones Collection, sold in Sotheby's London, 30 November 1954, lot 113.

With Eskenazi Limited, 1986.

Compare to a pair of closely related Kangxi *famille verte* chargers depicting the same scene, of slightly smaller sizes (D.: 51 cm.), from the collection of Sir John Hussey-Delaval, Lord Delaval (1728-1808), sold in Sotheby's London, 4 November 2009, lot 205 and 206. See another massive Kangxi *famille verte* dish depicting a banquet, sold in Christie's Paris, 12 December 2018, lot 162.

A RARE AND IMPORTANT *FAMILLE VERTE* 'EQUESTRIAN' CHARGER
CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD (1662-1722)

清康熙 五彩隋朝宮人扮昭君圖大盤

來源:

英國藏家Highfield Jones 家族舊藏
倫敦蘇富比, 1954年11月30日, 拍品113號
倫敦古董商Eskenazi Limited, 1986年



PROPERTY FROM A PRIVATE EUROPEAN COLLECTION

歐洲私人珍藏

(LOTS 249-257)



249

249

PAIRE DE PETITES COUPES EN PORCELAIN BLEU BLANC

CHINE, FIN DE LA DYNASTIE MING, CIRCA 1625

Reposant sur un petit pied, elles sont à décor de branchage de prunus sous la lune croissante, les bordures ornées d'une bande de caractères tibétains. Les revers sont agrémentés de rinceaux de lotus, les bases portant une marque apocryphe Xuande dans un double cercle.

Diamètre: 16,2 cm. (6 $\frac{3}{8}$ in.)

(2)

€6,000-10,000

US\$7,300-12,000

£5,200-8,700

PROVENANCE:

Collection of Raymond A. Bidwell (1876-1954).

The Springfield Museums, Springfield Massachusetts, accessioned 1962.

Christie's New York, 21-22 March 2013, lot 1181.

A PAIR OF SMALL BLUE AND WHITE 'PRUNUS' DISHES

CHINA, LATE MING DYNASTY, CIRCA 1625

明末 約1625年 青花仿明式梅花梵文紋盤一對

來源:

美國Raymond A. Bidwell 先生(1876-1954)舊藏

斯普非博物館舊藏, 約1962年入藏

紐約佳士得, 2013年3月21至22日, 拍品1181號



(ANOTHER VIEW)

PROPERTY FROM A PRIVATE EUROPEAN
COLLECTION
歐洲私人珍藏

■ 250

**GRAND VASE ROULEAU EN PORCELAINE DE LA
FAMILLE VERTE**

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE KANGXI (1662-1722)

Reposant sur un petit pied, sa panse est à décor continu d'une scène inspirée de la *Chronique des Dynasties Sui et Tang* de Luo Guanzhong (circa 1330-1400). Le centre est orné de musiciennes galopant à cheval dans le jardin impérial de l'empereur Yang Guang de la dynastie Sui, l'empereur et ses compagnons observent la scène depuis la terrasse surélevée d'un pavillon. Le col est orné d'enfants jouant dans un jardin.

Hauteur: 47,5 cm. (18¾ in.)

€30,000-50,000

US\$37,000-61,000
£26,000-43,000

PROVENANCE:

Collection of Count and Countess van Limburg Stirum, Luden, The Netherlands.

Christie's Amsterdam, *European Noble and Private Collections Sale, Property of Count and Countess van Limburg Stirum-Luden*, 1 April 2009, lot 231.

A large pair of 18th century famille rose baluster vases bearing this design was sold at Christie's New York, 25 January 2011, lot 98.

A LARGE FAMILLE VERTE ROULEAU VASE
CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD (1662-1722)

清康熙 五彩隋朝宮人扮昭君圖瓶

來源:

荷蘭 van Limburg Stirum-Luden 伯爵及伯爵夫人舊藏
阿姆斯特丹佳士得, 荷蘭 van Limburg Stirum-Luden 伯爵
及伯爵夫人專拍, 2009年4月1日, 拍品231號



PROPERTY FROM A PRIVATE EUROPEAN COLLECTION
歐洲私人珍藏

■ 251

PAIRE DE GRANDS PLATS EN PORCELAIN BLEU BLANC
CHINE, DYNASTIE QING, MARQUES A SIX CARACTERES EN BLEU
DANS UN DOUBLE CERCLE EN BLEU SOUS COUVERTE ET EPOQUE
KANGXI (1662-1722)

De forme polylobée, le centre est orné de deux jeunes femmes contemplant
des fleurs, la bordure reprenant le même décor.

Diamètre: 34,5 cm. (13½ in.)

(2)

€7,000-10,000

US\$8,600-12,000

£6,100-8,700

PROVENANCE:

Christie's London, 13 November 2001, lot 215.

A PAIR OF LARGE BLUE AND WHITE 'FIGURAL' DISHES
CHINA, QING DYNASTY, KANGXI SIX-CHARACTER MARKS IN
UNDERGLAZE BLUE IN DOUBLE CIRCLES AND OF THE PERIOD
(1722)

清康熙 青花仕女圖折沿大盤 一對 青花雙圈六字楷書款

來源:

倫敦佳士得, 2001年11月13日, 拍品215號



(ANOTHER VIEW)



250



252

PROPERTY FROM A PRIVATE EUROPEAN COLLECTION
歐洲私人珍藏

252

BOL EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE DAOGUANG (1821-1850), MARQUE EN MONGOL EN ROUGE DE FER

Reposant sur un petit pied droit, la panse est à décor des 'Sept Trésors Royaux' (la roue de la loi, l'éléphant, le cheval, le bijou, une divinité masculine, le Ministre et le général) dans des cartouches en forme de feuilles. Les bordures du col et du pied sont ornées de *bajixiang* alternant avec des caractères *Shou* stylisés.

Diamètre: 18 cm. (7 in.)

€5,000-8,000

US\$6,100-9,700
£4,400-6,900

PROVENANCE:

James L. Kraft (1874-1953) Collection.
Lizzadro Collection, Chicago, Illinois, acquired prior to 1960.
Christie's New York, *Fine Chinese Jade Carvings and Works of Art from Lizzadro Collection*, 21 March 2013, lot 903.

The 'Baragon Tumed' mark on the base identifies the bowl as part of a service made at the imperial factories to celebrate the marriage of one of the Daoguang emperor's daughters to a Mongolian prince of the Tumed Banner in 1842.

A *FAMILLE ROSE* 'BARAGON TUMED' BOWL
CHINA, QING DYNASTY, DAOGUANG PERIOD (1821-1850), 'BARAGON TUMED' MARK IN MONGOLIAN SCRIPT IN IRON RED

清道光 粉彩七政寶碗 磬紅蒙文款

來源:

北美James L. Kraft先生 (1874-1953) 舊藏
芝加哥藏家樂薩卓Lizzadro舊藏, 於1960年前購入
紐約佳士得, 《抱寶懷珍: 樂薩卓中國玉雕及工藝精品珍藏》, 2013年3月21日, 拍品903號



PROPERTY FROM A PRIVATE EUROPEAN COLLECTION
歐洲私人珍藏

253

BOL 'PAPILLONS' EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A SIX CARACTERES EN ROUGE DE FER ET EPOQUE GUANGXU (1875-1908)

Reposant sur un petit pied, la panse est délicatement ornée de papillons multiples, aux ailes de couleurs et motifs divers.

Diamètre: 14 cm. (5½ in.)

€8,000-12,000

US\$9,800-15,000
£7,000-10,000

PROVENANCE:

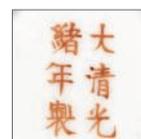
Rare Art, Inc., New York, June 1978.
Fong Chow (1923-2012) Collection, New York.
Christie's New York, 21-22 March 2013, lot 1208.

A *FAMILLE ROSE* 'BUTTERFLY' BOWL
CHINA, QING DYNASTY, GUANGXU SIX-CHARACTER MARK IN IRON-RED AND OF THE PERIOD (1875-1908)

清光緒 粉彩蝴蝶紋碗 磬紅六字楷書款

來源:

紐約古董商 Rare Art Inc., 1978年6月
紐約Fong Chow先生 (1923-2012) 舊藏
紐約佳士得, 2013年3月21日至22日, 拍品1208號



253

PROPERTY FROM A PRIVATE EUROPEAN
COLLECTION
歐洲私人珍藏

■ 254

**GRAND VASE EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE,
TIANQIUPING**

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A SIX CHARACTERES
EN ROUGE DE FER ET EPOQUE GUANGXU (1875-1908)

Il est entièrement à décor de puissants dragons à cinq griffes
multicolores volant parmi des nuages et des perles sacrées, tous
au dessus des flots tumultueux. Le col souligné d'une bande de
têtes de *ruyi*.

Hauteur: 58,4 cm. (23 in.)

€50,000-80,000

US\$61,000-97,000
£44,000-69,000

PROVENANCE:

Christie's New York, 17-18 September 2015, lot 2282.

It is unusual to find famille rose Guangxu mark and period vases
of this form, size and quality decorated with dragons, but a slightly
smaller famille rose *tianqiuping* decorated with a landscape,
Guangxu mark and period, sold at Christie's Hong Kong, 30 May
2012, lot 4265.

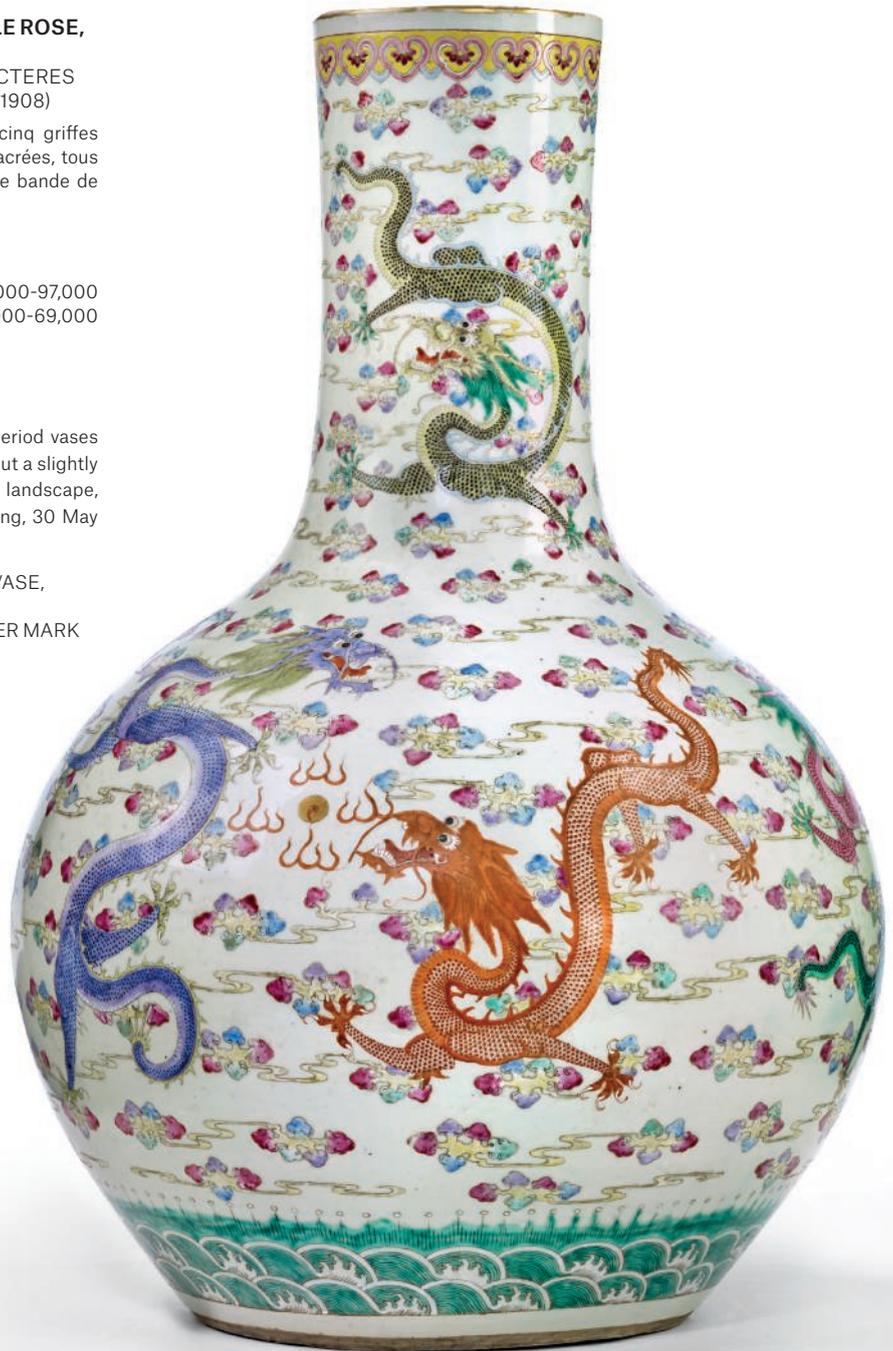
A LARGE, FINE FAMILLE ROSE 'DRAGON' BOTTLE VASE,
TIANQIUPING

CHINA, QING DYNASTY, GUANGXU SIX-CHARACTER MARK
IN IRON-RED AND OF THE PERIOD (1875-1908)

清光緒 粉彩雲龍戲珠紋天球瓶 礬紅六字楷書款

來源:

紐約佳士得, 2015年9月17至18日, 拍品2282號



(ANOTHER VIEW)







PROPERTY FROM A PRIVATE EUROPEAN COLLECTION
歐洲私人珍藏

255

PAIRE DE PLATS EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE
CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE YONGZHENG (1723-1735)

Ils sont délicatement ornés de deux élégantes jeunes femmes tenant des éventails dans un jardin, les bordures ornées de rinceaux de lotus dorés.

Diamètre: 23 cm. (9 in.) (2)

€8,000-12,000

US\$9,800-15,000

£7,000-10,000

PROVENANCE:

The Bernheimer Collection, (according to labels).
The Morpurgo Collection, Amsterdam, 2000, by repute.
Christie's Amsterdam, 26-27 March 2013, lot 301.

A PAIR OF *FAMILLE ROSE* 'LADIES' PLATES
CHINA, QING DYNASTY, YONGZHENG PERIOD (1723-1735)

清雍正 粉彩描金仕女圖盤一對

來源:

德國Bernheimer家族舊藏
前藏家購自阿姆斯特丹古董商Morpurgo, 2000年
阿姆斯特丹佳士得, 2013年3月26至27日, 拍品301號

PROPERTY FROM A PRIVATE EUROPEAN COLLECTION
歐洲私人珍藏

256

COUPE EN PORCELAINE DE LA FAMILLE VERTE

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE KANGXI (1662-1722)

Reposant sur un petit pied, elle est à décor d'une scène de personnages travaillant dans une rizière dans un paysage arboré et montagneux.
Diamètre: 20,5 cm. (8 in.)

€8,000-12,000

US\$9,800-15,000
£7,000-10,000

PROVENANCE:

La Baronne Werner Goffinet (1894-1987) Collection, Brussels.
Christie's Amsterdam, 20 June 2012, lot 284.

The interior of this dish is decorated with a scene depicting the transplanting of the rice. This image is based on the Chinese *Gengzhi tu*, (Pictures of Ploughing and Weaving). This series was first made during the Song Dynasty as a set of forty-five scenes to inform princes and officials of the necessity of sericulture and farming. In the twenty-eighth year of the Kangxi reign (1689), the emperor ordered the court painter Jiao Bingzhen to produce an album based on this series. In the thirty-fifth year (1696), sets of wood block prints were produced based on Jiao Bingzhen's album, comprising twenty-three illustrations of farming and the same number of weaving.

A FAMILLE VERTE 'RICE PRODUCTION' DISH
CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD (1662-1722)

清康熙 五彩耕織圖盤

來源:

比利時布魯塞爾男爵夫人Werner Goffinet (1894-1987) 舊藏
阿姆斯特丹佳士得, 2012年6月20日, 拍品284號



256



257

PROPERTY FROM A PRIVATE EUROPEAN COLLECTION
歐洲私人珍藏

■ 257

GRAND PLAT EN LAQUE ROUGE ET BRONZE

CHINE, DYNASTIE QING, XIXEME SIECLE

De forme polylobée, l'intérieur est à décor de dix-huit Luohan et Shoulaos dans un paysage idyllique. La bordure du revers est ornée de dragons pourchassant la perle sacrée, la base rehaussée de *Bajixiang* et une marque apocryphe de l'empereur Qianlong en bronze.

Diamètre: 37,5 cm. (14¾ in.)

€5,000-8,000

US\$6,100-9,700
£4,400-6,900

PROVENANCE:

Christie's London, South Kensington, 18 March 2015, lot 688.

A LARGE CARVED CINNABAR LACQUER AND BRONZE 'LUOHAN' DISH
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

清十九世紀 銅胎剔紅羅漢壽星星圖花口盤

來源:

倫敦佳士得, 南肯辛頓, 2015年3月18日,
拍品688號



239



258

■ 258

GRAND PLAT EN EMAUX PEINTS

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Il est de forme circulaire aux bords polylobés. L'intérieur est orné d'une scène représentant une dame de cour et trois garçonnetts sous les arbres sur une terrasse devant un pavillon au bord de l'eau. La scène est entourée de rinceaux feuillagés. Les bords sont ornés de fruits et fleurs dans des cartouches polylobés entrecoupés de lotus sur fond jaune. Le dos est peint d'une rosace centrale entourée de fleurs roses et les bords de motifs géométriques imitant la glace.
Largeur: 51 cm. (20 in.)

€4,000-6,000

US\$4,900-7,300

£3,500-5,200

PROVENANCE:

Previously from a French private collection.

A LARGE PAINTED ENAMEL DISH

CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 銅胎畫琺琅人物故事圖花口大盤

來源:

法國私人舊藏

~+259

COUTEAU EN JADE, EMAUX DE CANTON DE BASSE TAILLE ET IVOIRE

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Le manche du couteau est en jade céladon pâle, le fourreau de la lame est en émaux peints à l'or des huit emblèmes bouddhiques sur fond bleu nuit, l'extrémité du côté du manche est ornée d'une bague d'ivoire et l'autre d'incrustations de pierres dures.
Longueur: 32 cm. (12¾ in.)

€10,000-15,000

US\$13,000-18,000

£8,700-13,000

PROVENANCE:

Formerly in a Italian private collection.

A JADE, BASSE-TAILLE CANTON ENAMEL AND IVORY KNIFE

CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 藍透明琺琅嵌玉及象牙刀

來源:

意大利私人舊藏



259



■ 260

GRANDE LANterne EN EMAUX PEINTS

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

De forme polylobée, l'extérieur est peint de fleurs de lotus et chauves-souris parmi les rinceaux de la famille rose sur fond bleu nuit. Le même décor se répétant sur le couvercle polylobé. La partie basse de forme circulaire est ornée de pétales stylisés.

Hauteur: 47 cm. (18½ in.)

€25,000-40,000

US\$31,000-49,000

£22,000-34,000

The fine quality of the painting on this lantern together with its blue-ground *famille rose* palette and scrolling lotus design can be compared with the decoration on the painted enamel box from the Qianlong period featured on the front cover of *Tributes from Guangdong to the Qing Court*, Palace Museum, Beijing and the Art Gallery, The Chinese University of Hong Kong, 1987, no. 49, p.87, where it is described as a fine example of the enamel wares produced in Guangzhou.

A LARGE FINELY DECORATED BLUE-GROUND FAMILLE ROSE PAINTED ENAMEL LANTERN

CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 藍地銅胎畫琺瑯纏枝花卉紋宮燈



PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION
法國私人珍藏

■ 261

TINGQUA (1809-1870)

SIX SCENES QUOTIDIENNES A CANTON: L'ATELIER DE
LAMQUA, LE JARDIN DE HOWQUA, L'INTERIEUR D'UN
MARCHAND HONG, L'HEURE DU THE CHEZ UN MARCHAND,
LE JEU DANS UN PALAIS FLOTTANT

ENCRE ET COULEUR SUR PAPIER
ENCADREES DANS DES CADRES MOULURES ET PEINTS
CANTONAIS

La première: 47,6 x 59,7 cm. (18¾ x 23½ in.)

La deuxième: 47,6 x 62,9 cm. (18¾ x 24¾ in.)

Les troisième, quatrième, cinquième et sixième: 47,6 x 62,2 cm. (18¾ x 24½ in.)
(6)

€50,000-70,000

US\$61,000-85,000
£44,000-61,000

BIBLIOGRAPHIE:

(Lamqua's studio) P. Conner, 'Lamqua Western and Chinese Painter', *Arts of Asia*, vol. 29, 2, March-April, 1999, p.56, illustrated on the cover.

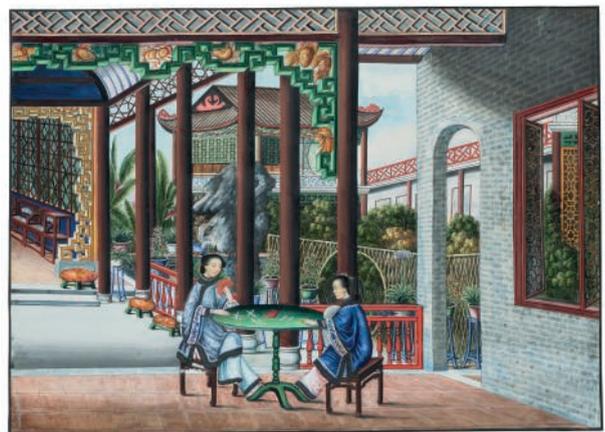
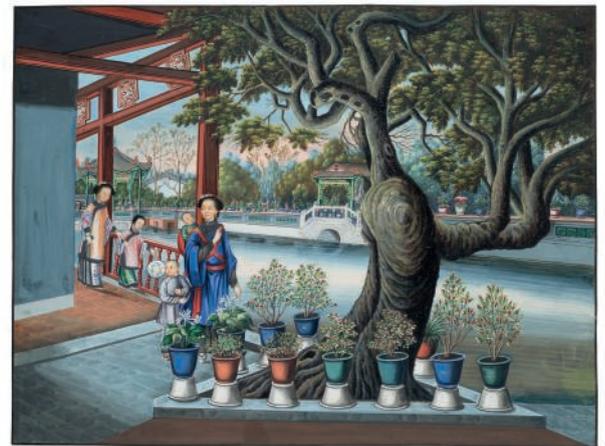
Six unusually large sheets by Tingqua depicting the extravagant houses and gardens of the wealthy Hong merchants such as Howqua at Honam (another version of 'Howqua's garden' is in the Peabody Essex Museum for which see C.L. Crossman, *The Decorative Arts of the China Trade*, Woodbridge, 1991, p.193, colour plate 68), and one of Tingqua's brother Lamqua's shop in Canton, an image discussed by Conner in 1999:

'Illustrated on the cover of this magazine is a remarkably vivid and highly detailed picture of what is - on the face of it - the Canton studio of the artist Lamqua, whose studio (like that of his younger brother Tingqua) lay close to the Western "Factories" in the narrow alley of Chinese shops known as New China Street. We see painters hard at work in the foreground, and the walls hung with pictures, whose subjects can be made out even within the small dimensions of the painting. But how much can we infer from this interior scene about the particular practice of Lamqua? For several near-identical versions of this picture are known, most of them with the name "Tingqua" inscribed in large capitals on the upper centre panel. The recently-discovered version illustrated here is close to those other versions in all details except that the word "Tingqua" has been replaced by "Lamqua". The idealised quality of other Chinese export paintings, for example those depicting the production of tea, cotton, silk and rice, might already have led us to suspect that this scene was not so much a description of a specific premises as a generic and somewhat stylised representation of a Cantonese export studio, hung with a typical range of stock paintings for sale, ...' (P. Conner, *op. cit.*, p.56)

TINGQUA (1809-1870)

SIX SCENES TAKEN IN CANTON IN CARVED AND DECORATED
CANTONESE FRAMES
BODYCOLOUR HEIGHTENED WITH GUM ARABIC ON PAPER

庭呱 (1809-1870) 人物題材外銷畫 一組六件 畫框







■ 262

**PAIRE DE GRANDES POTICHES COUVERTES
EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE**

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE YONGZHENG
(1723-1735)

Le corps est de forme hexagonale aux pans renflés. Chaque pan est orné d'un cartouche vertical abritant un décor moulé de dames de cour occupées à diverses activités et branchages fleuris alternés, en réserve sur fond rose émaillé rose. Le couvercle ponctué de cartouches abritant des scènes sur fond émaillé rose et les prises en forme de lions bouddhiques assis à l'or. Elles reposent sur des gaines octogonales à pans coupés en vernis européen à décor de personnages à l'or sur fond noir du XIX^{ème} siècle.

Hauteur des vases couverts: 69 cm. (27¼ in.)

Hauteur des socles en bois laqué: 116 cm. (45¾ in.)

(2)

€80,000-120,000

US\$98,000-150,000

£70,000-100,000

The decorative palette and the fine quality of the painting of the flowers and the figures on the present lot can be compared with the ruby-pink ground famille rose vase in the collection of the Metropolitan Museum of Art, New York, accession number 14.40.189a,b, and also with the five-piece garniture from the Tibor Collection, Part II, sold at Christie's New York, 23 January 2020, lot 108.

A MAGNIFICENT PAIR OF PINK-GROUND *FAMILLE ROSE* MOULDED BALUSTER VASES AND COVERS CHINA, QING DYNASTY, YONGZHENG PERIOD (1723-1735)

清雍正 胭脂紅地開光人物花卉圖蓋瓶
及漆木座 一對



(DETAIL)





263

■263

VASE EN PORCELAINE WUCAI, GU

CHINE, EPOQUE TRANSITION, XVIIEME SIECLE

Le vase au col et au pied évasés est orné de dames de cour en partie haute et de grenades éclatées en partie basse. La partie centrale est ornée de rinceaux fleuris.

Hauteur: 56 cm. (22 in.)

€8,000-12,000

US\$9,800-15,000

£7,000-10,000

A WUCAI/PORCELAIN VASE, GU

CHINA, TRANSITIONAL PERIOD, 17TH CENTURY

明末清初 十七世紀 五彩侍女紋花瓶



264

■264

VASE TUBULAIRE EN PORCELAINE DE LA FAMILLE VERTE

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE KANGXI (1662-1722)

De forme tubulaire, la panse est à décor moulé en relief de *chilong*, la partie supérieure est ornée de rinceaux fleuris stylisés, la partie inférieure rehaussée de lions bouddhiques sur un fond géométrique.

Hauteur: 41,3 cm. (16¼ in.)

€5,000-8,000

US\$6,100-9,700

£4,400-6,900

A FAMILLE VERTE 'CHILONG' TUBULAR HOLDER

CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD (1662-1722)

清康熙 五彩螭龍紋筒瓶



■ 265

**PAIRE DE POTS COUVERTS EN PORCELAINE BLEU BLANC
MONTES EN BRONZE DORE**

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE KANGXI (1662-1722)

Le pourtour est délicatement orné de cartouches polylobés abritant des vases fleuris et des objets précieux ou des paysages, ils sont entrecoupés de fleurettes. Le même décor se répétant sur le couvercle, ils sont agrémentés d'une monture de bronze doré postérieure.

Hauteurs totales: 39 cm. et 40 cm. (15 $\frac{1}{2}$ in. and 15 $\frac{3}{4}$ in.)

(2)

€30,000-50,000

US\$37,000-61,000
£26,000-43,000

A PAIR OF ORMOLU-MOUNTED BLUE AND WHITE LARGE JARS AND
COVERS

CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD (1662-1722)

清康熙 青花嵌銅博古圖紋蓋罐 一對



(ANOTHER VIEW)



266

GRANDE THEIERE COUVERTE EN PORCELAINE BLEU BLANC

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE KANGXI (1662-1722)

La panse globulaire est ornée d'oiseaux perchés dans les branches d'un arbre chargées de feuilles et fleurs de prunus, le décor se répétant sur le couvercle.
Hauteur: 18 cm. (7 in.)

€3,000-5,000

US\$3,700-6,100
£2,600-4,300

A MASSIVE BLUE AND WHITE TEAPOT AND COVER
CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD (1662-1722)

清康熙 青花花鳥紋蓋壺

266



(ANOTHER VIEW)



267

267

THEIERE COUVERTE 'MADAME DE POMPADOUR' EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE

CHINE, DYNASTIE QING, CIRCA 1745

A décor de fleurs diverses, branchages feuillagés et fruits, elle est rehaussée de volutes encadrant un aigle et un poisson sous une couronne, armes attribuées à Madame de Pompadour.
Largeur: 20 cm. (7 $\frac{7}{8}$ in.)

€1,500-2,000

US\$1,900-2,400
£1,300-1,700

A FAMILLE ROSE 'MADAME DE POMPADOUR' TEAPOT AND COVER

CHINA, QING DYNASTY, CIRCA 1745

清乾隆 約1745年 粉彩外銷彭巴杜夫人蓋壺

268

PAIRE DE VASES EN PORCELAINE BLEU BLANC

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE KANGXI (1662-1722)

Le corps de forme tubulaire est décoré dans sa partie centrale d'emblèmes bouddhiques entre deux larges bandes de pétales stylisés partant du pied et de l'épaulement. Le col est souligné de petits pétales stylisés.

Hauteur: 18 cm. (7 in.)

(2)

€2,000-3,000

US\$2,500-3,600

£1,800-2,600

A PAIR OF BLUE AND WHITE VASES

CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD (1662-1722)

清康熙 青花八寶紋瓶 一對



268



269

269

BOUTEILLE EN PORCELAINE BLEU BLANC

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE KANGXI (1662-1722)

La panse piriforme est ornée d'objets précieux, l'épaulement est souligné d'une frise de têtes de *ruyi* et le col orné de bandes de frises géométriques.

Hauteur: 31 cm. (12¼ in.)

€4,000-6,000

US\$4,900-7,300

£3,500-5,200

A BLUE AND WHITE BOTTLE VASE

CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD (1662-1722)

清康熙 青花博物圖紋瓶



270

270

GARDIEN EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE
CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Il est représenté debout, vêtu d'une riche armure et d'une coiffe caractéristique, tenant un paquet entre ses mains.
Hauteur: 26 cm. (10% in.)

€3,000-5,000

US\$3,700-6,100
£2,600-4,300

A *FAMILLE ROSE* FIGURE OF WARRIOR
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 粉彩將軍立像

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE
COLLECTION
法國私人珍藏

~271

PAIRE DE LANTERNES EN PORCELAINE DE LA FAMILLE VERTE

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE KANGXI (1662-1722)

Elles sont de forme hexagonale, ornées sur chaque face d'un cartouche rectangulaire ajouré représentant un dragon *chilong* en réserve sur fond de semis de fleurs géométrique se continuant sur les bords plats.

Hauteur: 12,3 cm. (4% in.) ; socles en bois

(2)

€3,000-5,000

US\$3,700-6,100
£2,600-4,300

A PAIR OF *FAMILLE VERTE* LANTERNS
CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD (1662-1722)

清康熙 五彩螭龍紋瓷燈一對



271

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE
COLLECTION
法國私人珍藏

272

PAIRE DE CANARDS EN PORCELAIN

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Ils sont représentés face à face la tête tournée, perchés sur des socles rocaillieux, recouverts d'une glaçure blanche ; le bec de l'un cassé et recollé.

Hauteur: 29 cm. (11½ in.)

(2)

€2,000-3,000

US\$2,500-3,600

£1,800-2,600

A PAIR OF WHITE-GLAZED PORCELAIN DUCKS

CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 白釉鴨一對



272



273

PROPERTY OF A LADY
貴族私人珍藏

f273

PAIRE DE PHENIX EN PORCELAIN DE LA FAMILLE ROSE

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME-XIXEME SIECLE

Ils sont représentés perchés sur des socles rocaillieux, leur plumage est chamarré.

Hauteur: 31 cm. (12¼ in.)

(2)

€10,000-20,000

US\$13,000-24,000

£8,600-17,000

PROVENANCE:

Private UK Collection, acquired in Belgium in the 1980s.

This finely enamelled pair of birds can be compared with the superb pair of famille rose phoenix from the early Qianlong period in the Chinese Pavilion at Drottningholm Palace, Sweden, noted in the Palace inventory of 1777, and illustrated in *The Chinese Pavilion at Drottningholm*, Ake Setterwell, Sweden, 1974, p.171. The enamels and modelling of the polychrome feathers of these phoenix also bear comparison with those of a pair of peacocks, dated to c.1850, in the James E Sowell Collection, illustrated in *Mandarin and Menagerie Chinese and Japanese Export Ceramic Figures*, Volume 1, Michael Cohen and William Motley, Reigate, 2008, no. 16.7, p 231.

A PAIR OF FAMILLE ROSE MODELS OF PHOENIX
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

清十八/十九世紀 粉彩鳳凰擺件一對

來源:

英國私人珍藏, 于1980年代購自比利時



DRAGONS UNDER THE EMPIRE: IMPERIAL CERAMICS FROM THE YIDETANG COLLECTION
龍行皇天一 藝德堂珍藏御製陶瓷

A VERY RARE *FAMILLE ROSE* LEMON YELLOW-GROUND 'NINE-DRAGON' DENG AND COVER
Qianlong impressed six-character seal marks and of the period (1736-1795)

10¼ in. (27 cm) high

清乾隆 檸檬黃地粉彩九龍紋蓋登 六字篆書印款

HK\$4,500,000 - 5,500,000

IMPORTANT CHINESE CERAMICS AND WORKS OF ART

Hong Kong, 28 May 2021

VIEWING

21-27 May 2021
Hall 3D, Hong Kong Convention and Exhibition Centre,
No.1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

CONTACT

Marco Almeida
malmeida@christies.com
+852 2978 6810

CHRISTIE'S

YOUR CAREER IN THE ART WORLD STARTS HERE

LEARN MORE AT [CHRISTIES.EDU](https://www.christies.edu)

CHRISTIE'S
EDUCATION

LONDON | NEW YORK | HONG KONG

CONTINUING EDUCATION • ONLINE COURSES

CONDITIONS DE VENTE Acheter chez Christie's

CONDITIONS DE VENTE

Les présentes Conditions de vente et les Avis importants et explication des pratiques de catalogage énoncent les conditions auxquelles nous proposons à la vente les **lots** indiqués dans ce catalogue. En vous enregistrant pour participer aux enchères et/ou en enchérissant lors d'une vente, vous acceptez les présentes Conditions de vente, aussi devez-vous les lire attentivement au préalable. Vous trouverez à la fin un glossaire expliquant la signification des mots et expressions apparaissant en caractères gras.

À moins d'agir en qualité de propriétaire du **lot** (symbole Δ), Christie's agit comme mandataire pour le vendeur.

A. AVANT LA VENTE

1. Description des lots

- (a) Certains mots employés dans les descriptions du catalogue ont des significations particulières. De plus amples détails figurent à la page intitulée «Avis importants et explication des pratiques de catalogage», qui fait partie intégrante des présentes Conditions. Vous trouverez par ailleurs une explication des symboles utilisés dans la rubrique intitulée «Symboles employés dans le présent catalogue».
- (b) La description de tout **lot** figurant au catalogue, tout **rapport de condition** et toute autre déclaration faite par nous (que ce soit verbalement ou par écrit) à propos d'un **lot**, et notamment à propos de sa nature ou de son **état**, de l'artiste qui en est l'auteur, de sa période, de ses matériaux, de ses dimensions approximatives ou de sa **provenance**, sont des opinions que nous formulons et ne doivent pas être considérés comme des constats. Nous ne réalisons pas de recherches approfondies du type de celles menées par des historiens professionnels ou des universitaires. Les dimensions et les poids sont donnés à titre purement indicatif.

2. Notre responsabilité liée à la description des lots

Nous ne donnons aucune **garantie** en ce qui concerne la nature d'un **lot** si ce n'est notre **garantie d'authenticité** contenue au paragraphe E2 et dans les conditions prévues par le paragraphe I ci-dessous.

3. Etat des lots

- (a) L'**état** des **lots** vendus dans nos ventes aux enchères peut varier considérablement en raison de facteurs tels que l'âge, une détérioration antérieure, une restauration, une réparation ou l'usage. Leur nature fait qu'ils seront rarement en parfait **état**. Les **lots** sont vendus « en l'**état** », c'est-à-dire tels quels, dans l'**état** dans lequel ils se trouvent au moment de la vente, sans aucune déclaration ou **garantie** ni engagement de responsabilité de quelque sorte que ce soit quant à leur **état** de la part de Christie's ou du vendeur.
- (b) Toute référence à l'**état** d'un **lot** dans une notice du catalogue ou dans un **rapport de condition** ne constituera pas une description exhaustive de l'**état**, et les images peuvent ne pas montrer un **lot** clairement. Les couleurs et les nuances peuvent sembler différentes sur papier ou à l'écran par rapport à la façon dont elles ressortent lors d'un examen physique. Des rapports de condition peuvent être disponibles pour vous aider à évaluer l'**état** d'un **lot**. Les rapports de condition sont fournis gratuitement pour aider nos acheteurs et sont communiqués uniquement sur demande et à titre indicatif. Ils contiennent notre opinion mais il se peut qu'ils ne mentionnent pas tous les défauts, vices intrinsèques, restaurations, altérations ou adaptations car les membres de notre personnel ne sont pas des restaurateurs ou des conservateurs professionnels. Ces rapports ne sauraient remplacer l'examen d'un **lot** en personne ou la consultation de professionnels. Il vous appartient de vous assurer que vous avez demandé, reçu et pris en compte tout **rapport de condition**.

4. Exposition des lots avant la vente

- (a) Si vous prévoyez d'enchérir sur un **lot**, il convient que vous l'inspectiez au préalable en personne ou par l'intermédiaire d'un représentant compétent afin de vous assurer que vous en acceptez la description et l'**état**. Nous vous recommandons de demander conseil à un restaurateur ou à un autre conseiller professionnel.
- (b) L'exposition précédant la vente est ouverte à tous et n'est soumise à aucun droit d'entrée. Nos spécialistes pourront être disponibles pour répondre à vos questions, soit lors de l'exposition préalable à la vente, soit sur rendez-vous. Dans l'hypothèse où les locaux de Christie's France seraient fermés au public, l'exposition préalable des lots sera réalisée par voie dématérialisée depuis le site christies.com.

5. Estimations

Les **estimations** sont fondées sur l'**état**, la rareté, la qualité et la **provenance** des **lots** et sur les prix récemment atteints aux enchères pour des biens similaires. Les **estimations** peuvent changer. Ni vous ni personne d'autre ne devez vous baser sur des **estimations** comme prévision ou **garantie** du prix de vente réel d'un **lot** ou de sa valeur à toute autre fin. Les **estimations** ne comprennent pas les **frais de vente** ni aucune taxe ou frais applicables.

6. Retrait

Christie's peut librement retirer un **lot** à tout moment avant la vente ou pendant la vente aux enchères. Cette décision de retrait n'engage en aucun cas notre responsabilité à votre égard.

7. Bijoux

- (a) Les pierres précieuses de couleur (comme les rubis, les saphirs et les émeraudes) peuvent avoir été traitées pour améliorer leur apparence, par des méthodes telles que la chauffe ou le huilage. Ces méthodes sont admises par l'industrie mondiale de la bijouterie mais peuvent fragiliser les pierres précieuses et/ou rendre nécessaire une attention particulière au fil du temps.

- (b) Tous les types de pierres précieuses peuvent avoir été traités pour en améliorer la qualité. Vous pouvez solliciter l'élaboration d'un rapport de gemmologie pour tout **lot**, dès lors que la demande nous est adressée au moins trois semaines avant la date de la vente, et que vous vous acquitez des frais y afférents.
- (c) Nous ne faisons pas établir de rapport gemmologique pour chaque pierre précieuse mise à prix dans nos ventes aux enchères. Lorsque nous faisons établir de tels rapports auprès de laboratoires de gemmologie internationalement reconnus, lesdits rapports sont décrits dans le catalogue. Les rapports des laboratoires de gemmologie américains décrivent toute amélioration ou tout traitement de la pierre précieuse. Ceux des laboratoires européens décrivent toute amélioration ou tout traitement uniquement si nous le leur demandons, mais confirment l'absence d'améliorations ou de traitements. En raison des différences d'approches et de technologies, les laboratoires peuvent ne pas être d'accord sur le traitement ou non d'une pierre précieuse particulière, sur l'ampleur du traitement ou sur son caractère permanent. Les laboratoires de gemmologie signalent uniquement les améliorations ou les traitements dont ils ont connaissance à la date du rapport.

- (d) En ce qui concerne les ventes de bijoux, les **estimations** reposent sur les informations du rapport gemmologique ou, à défaut d'un tel rapport, partent du principe que les pierres précieuses peuvent avoir été traitées ou améliorées.

8. Montres et horloges

- (a) Presque tous les articles d'horlogerie sont réparés à un moment ou à un autre et peuvent ainsi comporter des pièces qui ne sont pas d'origine. Nous ne donnons aucune **garantie** que tel ou tel composant d'une montre est **authentique**. Les bracelets dits « associés » ne font pas partie de la montre d'origine et sont susceptibles de ne pas être **authentiques**. Les horloges peuvent être vendues sans pendules, poids ou clés.
- (b) Les montres de collection ayant souvent des mécanismes très fins et complexes, un entretien général, un changement de piles ou d'autres réparations peuvent s'avérer nécessaires et sont à votre charge. Nous ne donnons aucune **garantie** qu'une montre est en bon **état** de marche. Sauf indication dans le catalogue, les certificats ne sont pas disponibles.
- (c) La plupart des montres-bracelets ont été ouvertes pour connaître le type et la qualité du mouvement. Pour cette raison, il se peut que les montres-bracelets avec des boîtiers étanches ne soient pas waterproof et nous vous recommandons donc de les faire vérifier par un horloger compétent avant utilisation.

Des informations importantes à propos de la vente, du transport et de l'expédition des montres et bracelets figurent au paragraphe H2(h).

B. INSCRIPTION A LA VENTE

1. Nouveaux enchérisseurs

- (a) Si c'est la première fois que vous participez à une vente aux enchères de Christie's ou si vous êtes un enchérisseur déjà enregistré chez nous n'ayant rien acheté dans nos salles de vente au cours des deux dernières années, vous devez vous enregistrer au moins 48 heures avant une vente aux enchères pour nous laisser suffisamment de temps afin de procéder au traitement et à l'approbation de votre enregistrement. Nous sommes libres de refuser votre enregistrement en tant qu'enchérisseur. Il vous sera demandé ce qui suit :

(i) *pour les personnes physiques* : pièce d'identité avec photo (permis de conduire, carte nationale d'identité ou passeport) et, si votre adresse actuelle ne figure pas sur votre pièce d'identité, un justificatif de domicile (par exemple, une facture d'eau ou d'électricité récente ou un relevé bancaire) ;

(ii) *pour les sociétés* : votre certificat d'immatriculation (extrait Kbis) ou tout document équivalent indiquant votre nom et votre siège social ainsi que tout document pertinent mentionnant les administrateurs et les bénéficiaires effectifs ;

(iii) *Fiducie* : acte constitutif de la fiducie ; tout autre document attestant de sa constitution ; ou l'extrait d'un registre public + les coordonnées de l'agent/représentant (comme décrits plus bas) ;

(iv) *Société de personnes ou association non dotée de la personnalité morale* : Les statuts de la société ou de l'association ; ou une déclaration d'impôts ; ou une copie d'un extrait du registre pertinent ; ou copie des comptes déposés à l'autorité de régulation ainsi que les coordonnées de l'agent ou de son représentant (comme décrits plus bas) ;

(v) *Fondation, musée, et autres organismes sans but lucratif non constitués comme des trusts à but non lucratif* : une preuve écrite de la formation de l'entité ainsi que les coordonnées de l'agent ou de son représentant (comme décrits plus bas) ;

(vi) *Indivision* : un document officiel désignant le représentant de l'indivision, comme un pouvoir ou des lettres d'administration, une pièce d'identité de l'exécuteur testamentaire, ainsi que tout document permettant, le cas échéant, d'identifier les propriétaires membres de l'indivision ;

(vii) *Les agents/représentants* : Une pièce d'identité valide (comme pour les personnes physiques) ainsi qu'une lettre ou un document signé autorisant la personne à agir OU tout autre preuve valide de l'autorité de la personne (les cartes de visite ne sont pas acceptées comme des preuves suffisantes d'identité).

- (b) Nous sommes également susceptibles de vous demander une référence financière et/ou un dépôt de **garantie** avant de

vous autoriser à participer aux enchères. Pour toute question, veuillez contacter notre Département des enchères au +33 (0)1 40 76 84 13.

2. Client existant

Nous sommes susceptibles de vous demander une pièce d'identité récente comme décrit au paragraphe B1(a) ci-dessus, une référence financière ou un dépôt de **garantie** avant de vous autoriser à participer aux enchères. Si vous n'avez rien acheté dans nos salles de vente au cours des deux dernières années ou si vous souhaitez dépenser davantage que les fois précédentes, veuillez contacter notre Département des enchères au +33 (0)1 40 76 84 13.

3. Si vous ne nous fournissez pas les documents demandés

Si nous estimons que vous ne répondez pas à nos procédures d'identification et d'enregistrement des enchérisseurs, y compris, entre autres, les vérifications en matière de lutte contre le blanchiment de capitaux et/ou contre le financement du terrorisme si nous sommes susceptibles de demander, nous pouvons refuser de vous enregistrer aux enchères et, si vous remportez une enchère, nous pouvons annuler le contrat de vente entre le vendeur et vous.

4. Enchère pour le compte d'un tiers

- (a) Si vous enchérissez pour le compte d'un tiers, ce tiers devra au préalable avoir effectué les formalités d'enregistrement mentionnées ci-dessus, avant que vous ne puissiez enchérir pour son compte, et nous fournir un pouvoir signé vous autorisant à enchérir en son nom.

- (b) Mandat occulte : Si vous enchérissez en tant qu'agent pour un mandant occulte (l'acheteur final) vous acceptez d'être tenu personnellement responsable de payer le prix d'achat et toutes autres sommes dues. En outre, vous garantissez que :

(i) Vous avez effectué les démarches et vérifications nécessaires auprès de l'acheteur final conformément aux lois anti-blanchiment et vous garderez pendant une durée de cinq ans les documents et informations relatifs à ces recherches (y compris les originaux) ;

(ii) Vous vous engagez, à rendre, à notre demande, ces documents (y compris les originaux) et informations disponibles pour une inspection immédiate par un auditeur tiers indépendant si nous en formulons la demande écrite. Nous ne dévoilerons pas ces documents et informations à un tiers sauf, (1) si ces documents sont déjà dans le domaine public, (2) si cela est requis par la loi, (3) si cela est en accord avec les lois relatives à la lutte contre le blanchiment d'argent ;

(iii) Les arrangements entre l'acheteur final et vous ne visent pas à faciliter l'évasion ou la fraude fiscale ;

(iv) A votre connaissance les fonds utilisés pour la vente ne représentent pas le fruit d'une activité criminelle ou qu'il n'y a pas d'enquête ouverte concernant votre mandant pour blanchiment d'argent, activités terroristes, ou toutes autres accusations concernant le blanchiment d'argent ;

Tout enchérisseur accepte d'être tenu personnellement responsable du paiement du prix d'adjudication et de toutes les autres sommes dues, à moins d'avoir convenu par écrit avec Christie's avant le début de la vente aux enchères qu'il agit en qualité de mandataire pour le compte d'un tiers nommé et accepté par Christie's. Dans ce cas Christie's exigera le paiement uniquement auprès du tiers nommé.

5. Participer à la vente en personne

Si vous souhaitez enchérir en salle, vous devez vous enregistrer afin d'obtenir un numéro d'enchérisseur au moins 30 minutes avant le début de la vente. Vous pouvez vous enregistrer en ligne sur www.christies.com ou en personne. Si vous souhaitez davantage de renseignements, merci de bien vouloir contacter le Département des enchères au +33 (0)1 40 76 84 13.

6. Services/Facilités d'enchères

Les services d'enchères décrits ci-dessous sont des services offerts gracieusement aux clients de Christie's, qui n'est pas responsable des éventuelles erreurs (humaines ou autres), omissions ou pannes survenues dans le cadre de la fourniture de ces services.

(a) Enchères par téléphone

Nous sommes à votre disposition pour organiser des enchères téléphoniques, sous réserve d'en avoir été informé par vous dans un délai minimum de 24 heures avant la vente. Nous ne pourrions accepter des enchères téléphoniques que si nous avons suffisamment de salariés disponibles pour prendre ces enchères. Si vous souhaitez enchérir dans une langue autre que le français, nous vous prions de bien vouloir nous en informer le plus rapidement possible avant la vente. Nous vous informons que les enchères téléphoniques sont enregistrées. En acceptant de bénéficier de ce service, vous consentez à cet enregistrement. Vous acceptez aussi que votre enchère soit émise conformément aux présentes Conditions de vente.

(b) Enchères par Internet sur Christie's Live

Pour certaines ventes aux enchères, nous acceptons les enchères par Internet. Veuillez visiter <https://www.christies.com/buying-services/buying-guide/register-and-bid/> et cliquer sur l'icône « Bid Live » pour en savoir plus sur la façon de regarder et écouter une vente et enchérir depuis votre ordinateur. Outre les présentes Conditions de vente, les enchères par Internet sont régies par les conditions d'utilisation de Christie's LIVE™ qui sont consultables sur <https://www.christies.com/LiveBidding/OnlineTermsOfUse.aspx>.

(c) Ordres d'achat

Vous trouverez un formulaire d'ordre d'achat à la fin de nos catalogues, dans tout bureau de Christie's ou en choisissant la vente et les **lots** en ligne sur www.christies.com. Nous devons

recevoir votre formulaire d'ordre d'achat complété au moins 24 heures avant la vente. Les enchères doivent être placées dans la devise de la salle de vente. Le commissaire-priseur prendra des mesures raisonnables pour réaliser les ordres d'achat au meilleur prix, en tenant compte du **prix de réserve**. Si vous faites un ordre d'achat sur un **lot** qui n'a pas de **prix de réserve** et qu'il n'y a pas d'enchère supérieure à la vôtre, nous encherirons pour votre compte à environ 50 % de l'estimation basse ou, si celle-ci est inférieure, au montant de votre enchère. Dans le cas où deux offres écrites étaient soumises au même prix, la priorité sera donnée à l'offre écrite reçue en premier.

C. PENDANT LA VENTE

1. Admission dans la salle de vente

Nous sommes libres d'interdire l'entrée dans nos locaux à toute personne, de lui refuser l'autorisation de participer à une vente ou de rejeter toute enchère.

2. Prix de réserve

Sauf indication contraire, tous les **lots** sont soumis à un **prix de réserve**. Nous signalons les **lots** qui sont proposés sans **prix de réserve** par le symbole • à côté du numéro du **lot**. Le **prix de réserve** ne peut être supérieur à l'estimation basse du **lot**.

3. Pouvoir discrétionnaire du commissaire-priseur

Le commissaire-priseur assure la police de la vente et peut à son entière discrétion :

- refuser une enchère ;
- lancer des enchères descendantes ou ascendantes comme bon lui semble, ou changer l'ordre des **lots** ;
- retirer un **lot** ;
- diviser un **lot** ou combiner deux **lots** ou davantage ;
- ouvrir ou continuer les enchères même une fois que le marteau est tombé ; et
- en cas d'erreur ou de litige, et ce pendant ou après la vente aux enchères, poursuivre les enchères, déterminer l'adjudicataire, annuler la vente du **lot**, ou reproposer et vendre à nouveau tout **lot**. Si un litige en rapport avec les enchères survient pendant ou après la vente, la décision du commissaire-priseur dans l'exercice de son pouvoir discrétionnaire est sans appel.

4. Enchères

Le commissaire-priseur accepte les enchères :

- des enchérisseurs présents dans la salle de vente ;
- des enchérisseurs par téléphone et des enchérisseurs par Internet sur Christie's LIVE™ (comme indiqué ci-dessus en section B6) ; et
- des ordres d'achat laissés par un enchérisseur avant la vente.

5. Enchères pour le compte du vendeur

Le commissaire-priseur peut, à son entière discrétion, enchérir pour le compte du vendeur à hauteur mais non à concurrence du montant du **prix de réserve**, en plaçant des enchères consécutives ou en plaçant des enchères en réponse à d'autres enchérisseurs. Le commissaire-priseur ne les signalera pas comme étant des enchères placées pour le vendeur et ne placera aucune enchère pour le vendeur au niveau du **prix de réserve** ou au-delà de ce dernier. Si des **lots** sont proposés sans **prix de réserve**, le commissaire-priseur décidera en règle générale d'ouvrir les enchères à 50 % de l'estimation basse du **lot**. À défaut d'enchères à ce niveau, le commissaire-priseur peut décider d'annoncer des enchères descendantes à son entière discrétion jusqu'à ce qu'une offre soit faite, puis poursuivre à la hausse à partir de ce montant. Au cas où il n'y aurait pas d'enchères sur un **lot**, le commissaire-priseur peut déclarer ledit **lot** inventé.

6. Paliers d'enchères

Les enchères commencent généralement en dessous de l'estimation basse et augmentent par palier (les paliers d'enchères). Le commissaire-priseur décidera à son entière discrétion du niveau auquel les enchères doivent commencer et du niveau des paliers d'enchères. Les paliers d'enchères habituels sont indiqués à titre indicatif sur le formulaire d'ordre d'achat et à la fin de ce catalogue.

7. Conversion de devises

La retransmission vidéo de la vente aux enchères (ainsi que Christie's LIVE) peut indiquer le montant des enchères dans des devises importantes, autres que l'euro. Toutes les conversions ainsi indiquées le sont pour votre information uniquement, et nous ne serons tenus par aucun des taux de change utilisés. Christie's n'est pas responsable des éventuelles erreurs (humaines ou autres), omissions ou pannes survenues dans le cadre de la fourniture de ces services.

8. Adjudications

À moins que le commissaire-priseur décide d'utiliser de son pouvoir discrétionnaire tel qu'énoncé au paragraphe C3 ci-dessus, lorsque le marteau du commissaire-priseur tombe, et que l'adjudication est prononcée, cela veut dire que nous avons accepté la dernière enchère. Cela signifie qu'un contrat de vente est conclu entre le vendeur et l'adjudicataire. Nous émettons une facture uniquement à l'enchérisseur inscrit qui a remporté l'adjudication. Si nous envoyons les factures par voie postale et/ou par courrier électronique après la vente, nous ne sommes aucunement tenus de vous faire savoir si vous avez remporté l'enchère. Si vous avez enchéri au moyen d'un ordre d'achat, vous devez nous contacter par téléphone ou en personne dès que possible après la vente pour connaître le sort de votre enchère et ainsi éviter d'avoir à payer des frais de stockage inutiles.

9. Législation en vigueur dans la salle de vente

Vous convenez que, lors de votre participation à des enchères dans l'une de nos ventes, vous vous conformerez strictement à toutes les lois et réglementations locales en vigueur au moment de la vente applicables au site de vente concerné.

D. COMMISSION ACHETEUR et taxes

1. Commission acheteur

En plus du prix d'adjudication (« prix marteau ») l'acheteur accepte de nous payer des frais acheteur de 25% H.T. (soit 26,375% T.T.C. pour les livres et 30% T.T.C. pour les autres **lots**) sur les premiers €400.000 ; 20% H.T. (soit 21,10% T.T.C. pour les livres et 24% T.T.C. pour les autres **lots**) au-delà de €400.001 et jusqu'à €4.000.000 et 14,5% H.T. (soit 15,2975% T.T.C. pour les livres et 17,4% T.T.C. pour les autres **lots**) sur toute somme au-delà de €4.000.001. Pour les ventes de vin, les frais à la charge de l'acquéreur s'élèvent à 22,5% H.T. (soit 27% T.T.C.).

Des frais additionnels et taxes spéciales peuvent être dus sur certains **lots** en sus des frais et taxes habituels. Les **lots** concernés sont identifiés par un symbole spécial figurant devant le numéro de l'objet dans le catalogue de vente, ou bien par une annonce faite par le commissaire-priseur habilité pendant la vente.

Dans tous les cas, le droit de l'Union européenne et le droit français s'appliquent en priorité.

Si vous avez des questions concernant la TVA, vous pouvez contacter le département TVA de Christie's au +44 (0) 20 7389 9060 (email: VAT_London@christies.com, fax: +44 (0) 20 3219 6076). Christie's vous recommande de consulter votre propre conseiller fiscal indépendant.

TAXE SUR LES VENTES EN CAS D'EXPORTATION AUX ETATS-UNIS

Pour les **lots** que Christie's expédie aux Etats-Unis, une taxe d'Etat ou taxe d'utilisation peut être due sur le prix d'adjudication ainsi que des frais acheteurs et des frais d'expédition sur le **lot**, quelle que soit la nationalité ou la citoyenneté de l'acheteur.

Christie's est actuellement tenue de percevoir une taxe sur les ventes pour les **lots** qu'elle expédie vers l'Etat de New York. Le taux de taxe ainsi applicable sera déterminé au regard de l'Etat, du pays, du comté ou de la région où le **lot** sera expédié. Les adjudicataires qui réclament une exonération de la taxe sur les ventes sont tenus de fournir les documents appropriés à Christie's avant la libération du **lot**.

Pour les envois vers les Etats pour lesquels Christie's n'est pas tenue de percevoir une taxe sur les ventes, l'adjudicataire peut être tenu de verser une taxe d'utilisation aux autorités fiscales de cet Etat. Pour toute autre question, Christie's vous recommande de consulter votre propre conseiller fiscal indépendant.

2. Régime de TVA et condition de l'exportation

Les règles fiscales et douanières en vigueur en France seront appliquées par Christie's lors de la vente des **lots**. A titre d'illustration et sans pouvoir être exhaustif les principes suivants sont rappelés.

Le plus souvent le régime de TVA sur la marge des biens d'occasion et des œuvres d'art est appliqué par Christie's. En application des règles françaises et européennes, la TVA sur la marge ne peut pas figurer sur la facture émise par Christie's et ne peut pas être récupérée par l'acheteur même lorsque ce dernier est un assujéti à la TVA.

Toutefois, en application de l'article 297 C du CGI, Christie's peut opter pour le régime général de la TVA c'est-à-dire que la TVA sera appliquée sur leur prix de vente total sous réserve des exonérations accordées pour les livraisons intracommunautaires et les exportations. L'acquéreur qui aurait intérêt au régime général de TVA doit en informer Christie's afin que l'option puisse être matérialisée sur la facture qui sera remise à l'acquéreur.

En cas d'exportation du bien acquis auprès de Christie's, conformément aux règles fiscales et douanières applicables, la vente pourra bénéficier d'une exonération de TVA. L'administration fiscale considère que l'exportation du **lot** acquis doit intervenir dans les trois mois de la vente. L'acquéreur devra dans ce délai indiquer par écrit que le **lot** acquis est destiné à l'exportation et fournir une adresse de livraison en dehors de l'UE. Dans tous les cas l'acquéreur devra verser un montant égal à celui de la TVA qui serait à verser par Christie's en cas de non exportation du **lot** dans les délais requis par l'administration fiscale et douanière française. En cas d'exportation conforme aux règles fiscales et douanières en vigueur en France et sous réserve que Christie's soit en possession de la preuve d'exportation dans les délais requis, ce montant sera restitué à l'acquéreur.

Christie's facturera des frais de dossier pour le traitement des livraisons intracommunautaires et des exportations.

Pour toute information complémentaire relative aux mesures prises par Christie's, vous pouvez contacter notre département Comptabilité au +33 (0) 1 40 76 83 77. Il est recommandé aux acheteurs de consulter un conseiller spécialisé en la matière afin de lever toute ambiguïté relative à leur statut concernant la TVA.

3. Taxe forfaitaire

Si vous êtes fiscalement domicilié en France ou considéré comme étant fiscalement domicilié en France, vous serez alors assujéti, par rapport à tout **lot** vendu pour une valeur supérieure à €5.000, à une taxe sur les plus-values de 6.5% sur le prix d'adjudication du **lot**, sauf si vous nous indiquez par écrit que vous souhaitez être soumis au régime général d'imposition des plus-values, en particulier si vous pouvez nous fournir une preuve de propriété de plus de 22 ans avant la date de la vente.

4. Droit de suite

Conformément à la législation en vigueur, les auteurs d'œuvres originales graphiques et plastiques ont un droit inaliénable de participation au produit de toute vente de l'œuvre après la première cession. Les **lots** concernés par ce droit de suite sont identifiés dans ce catalogue grâce au symbole λ, accolé au numéro du **lot**. Si le droit de suite est applicable à un **lot**, vous serez redevable de la somme correspondante, en sus du prix

d'adjudication, et nous transmettrons ensuite cette somme à l'organisme concerné, au nom et pour le compte du vendeur. Le droit de suite est dû lorsque le prix d'adjudication d'un **lot** est de 750€ ou plus. En tout état de cause, le montant du droit de suite est plafonné à 12.500€.

Le montant dû au titre du droit de suite est déterminé par application d'un barème dégressif en fonction du prix d'adjudication :

- 4 % pour la première tranche du prix de vente inférieure ou égale à 50.000 euros ;
- 3 % pour la tranche du prix comprise entre 50.000,01 euros et 200.000 euros ;
- 1 % pour la tranche du prix comprise entre 200.000,01 euros et 350.000 euros ;
- 0,5 % pour la tranche du prix comprise entre 350.000,01 euros et 500.000 euros ;
- 0,25 % pour la tranche du prix excédant 500.000,01 euros.

E. GARANTIES

1. Garanties données par le vendeur

Pour chaque **lot**, le vendeur donne la **garantie** qu'il :

- est le propriétaire du **lot** ou l'un des copropriétaires du **lot** agissant avec la permission des autres copropriétaires ou, si le vendeur n'est pas le propriétaire ou l'un des copropriétaires du **lot**, a la permission du propriétaire de vendre le **lot**, ou le droit de ce faire en vertu de la loi ; et
- a le droit de transférer la propriété du **lot** à l'acheteur sans aucune restriction ou réclamation de qui ce soit d'autre.

Si l'une ou l'autre des **garanties** ci-dessus est inexacte, le vendeur n'aura pas à payer plus que le **prix d'achat** (tel que défini au paragraphe F1(a) ci-dessous) que vous nous aurez versé. Le vendeur ne sera pas responsable envers vous pour quelque raison que ce soit en cas de manques à gagner, de pertes d'activité, de pertes d'économies escomptées, de pertes d'opportunités ou d'intérêts, de coûts, de dommages, d'autres **dommages** ou de dépenses. Le vendeur ne donne aucune **garantie** eu égard au **lot** autres que celles énoncées ci-dessus et, pour autant que la loi le permette, toutes les **garanties** du vendeur à votre égard, et toutes les autres obligations imposées au vendeur susceptibles d'être ajoutées à cet accord en vertu de la loi, sont exclues.

2. Notre garantie d'authenticité

Nous garantissons, sous réserve des stipulations ci-dessous, l'authenticité des **lots** proposés dans nos ventes (notre « **garantie d'authenticité** »). Si, dans les 5 années à compter de la date de la vente aux enchères, vous nous apportez la preuve que votre **lot** n'est pas **authentique**, nous réservons des stipulations ci-dessous, nous vous rembourserons le **prix d'achat** que vous aurez payé. La notion d'authenticité est définie dans le glossaire à la fin des présentes Conditions de vente. Les conditions d'application de la **garantie d'authenticité** sont les suivantes :

- la **garantie** est valable pour toute réclamation notifiée dans les 5 années suivant la date de la vente. A l'expiration de ce délai, nous ne serons plus responsables de l'authenticité des **lots**.
- Elle est donnée uniquement pour les informations apparaissant en caractères **MAJUSCULES** à la première ligne de la **description du catalogue** (l'« **Intitulé** »). Elle ne s'applique pas à des informations autres que dans l'**Intitulé** même si ces dernières figurent en caractères **MAJUSCULES**.
- La **garantie d'authenticité** ne s'applique pas à tout **intitulé** ou à toute partie d'**intitulé** qui est formulé « **Avec réserve** ». « **Avec réserve** » signifie qu'une réserve est émise dans une **description du lot au catalogue** ou par l'emploi dans un **intitulé** de l'un des termes indiqués dans la rubrique **intitulés avec réserve** à la page « Avis importants et explication des pratiques de catalogage ». Par exemple, l'emploi du terme « **ATTRIBUE A...** » dans un **intitulé** signifie que le **lot** est, selon l'opinion de Christie's, probablement une œuvre de l'artiste mentionné, mais aucune **garantie** n'est donnée que le **lot** est bien l'œuvre de l'artiste mentionné. Veuillez lire la liste complète des **intitulés avec réserve** et la description complète des **lots** au catalogue avant d'enchérir.
- La **garantie d'authenticité** s'applique à l'**Intitulé** tel que modifié par des **Avis en salle de vente**.
- La **garantie d'authenticité** est formulée uniquement au bénéfice de l'acheteur initial indiqué sur la facture du **lot** émise au moment de la vente et uniquement si, à la date de la réclamation, l'acheteur initial a été propriétaire de manière continue du **lot** et que le **lot** ne fait l'objet d'aucune réclamation, d'aucun intérêt ni d'aucune restriction par un tiers. Le bénéfice de la **garantie d'authenticité** ne peut être transféré à personne d'autre.
- Afin de formuler une réclamation au titre de la garantie d'authenticité, vous devez :
 - vous fournir une notification écrite de votre réclamation dans les 5 ans à compter de la date de la vente aux enchères. Nous pourrions exiger tous les détails et toutes les preuves pertinentes d'une telle réclamation ;
 - si nous le souhaitons, il peut vous être demandé de fournir les opinions écrites de deux experts reconnus dans le domaine du **lot**, mutuellement convenus par Christie's et vous au préalable, confirmant que le **lot** n'est pas **authentique**. En cas de doute, nous nous réservons le droit de demander des opinions supplémentaires à nos frais ; et
 - retourner le **lot** à vos frais à la salle de vente où vous l'avez acheté dans l'**état** dans lequel il était au moment de la vente.
- Votre seul droit au titre de la présente **garantie d'authenticité** est d'annuler la vente et de percevoir un **remboursement du prix d'achat** que vous nous avez payé. En aucun cas nous ne serons tenus de vous reverser plus que le **prix d'achat** ni ne serons

CONDITIONS DE VENTE Acheter chez Christie's

responsables en cas de manques à gagner ou de pertes d'activité, de pertes d'opportunités ou de valeur, de pertes d'économies escomptées ou d'intérêts, de coûts, de dommages, d'autres dommages ou de dépenses.

- (h) Art moderne et contemporain de l'Asie du Sud-Est et calligraphie et peinture chinoise. Dans ces catégories, la garantie d'authenticité ne s'applique pas car les expertises actuelles ne permettent pas de faire de déclaration définitive. Christie's accepte cependant d'annuler une vente dans l'une de ces deux catégories d'art s'il est prouvé que le **lot** est un faux. Christie's remboursera à l'acheteur initial le prix d'achat conformément aux conditions de la garantie d'authenticité Christie's, à condition que l'acheteur initial nous apporte les documents nécessaires au soutien de sa réclamation de faux dans les 12 mois suivant la date de la vente. Une telle preuve doit être satisfaite conformément au paragraphe E2 (f) (2) ci-dessus et le **lot** doit être retourné au lieu indiqué au paragraphe E2 (f) (3) ci-dessus. Les alinéas E2 (b), (c), (d), (e) et (g) s'appliquent également à une réclamation dans ces catégories.

F. PAIEMENT

1. Comment payer

- (a) Les ventes sont effectuées au comptant. Vous devez donc immédiatement vous acquitter du **prix d'achat** global, qui comprend :
- le prix d'adjudication ; et
 - les frais à la charge de l'acheteur ; et
 - tout montant dû conformément au paragraphe D3 ci-dessus ; et
 - toute taxe, tout produit, toute compensation ou TVA applicable.

Le paiement doit être reçu par Christie's au plus tard le septième jour calendrier qui suit le jour de la vente (« la **date d'échéance** »).

- (b) Nous n'acceptons le paiement que de la part de l'enchérisseur enregistré. Une fois émise, nous ne pouvons pas changer le nom de l'acheteur sur une facture ou réémettre la facture à un nom différent. Vous devez payer immédiatement même si vous souhaitez exporter le **lot** et que vous avez besoin d'une autorisation d'exportation.

- (c) Vous devez payer les **lots** achetés chez Christie's France dans la devise prévue sur votre facture, et selon l'un des modes décrits ci-dessous :

(i) Par virement bancaire :

Sur le compte 58 05 3990 101 - Christie's France SNC - Barclays Corporate France - 34/36 avenue de Friedland 75383 Paris cedex 08 Code BIC : BARCFRPP - IBAN : FR76 30588 00001 58053990 101 62.

(ii) Par carte de crédit :

Nous acceptons les principales cartes de crédit sous certaines conditions. Les détails des conditions et des restrictions applicables aux paiements par carte de crédit sont disponibles auprès de notre service Post Sale, dont vous trouverez les coordonnées au paragraphe (e) ci-dessous.

Paiement :

Si vous payez en utilisant une carte de crédit d'une région étrangère à la vente, le paiement peut entraîner des frais de transaction transfrontaliers selon le type de carte et de compte que vous détenez. Si vous pensez que cela peut vous concerner, merci de vérifier auprès de votre émetteur de carte de crédit avant d'effectuer le paiement. Nous nous réservons le droit de vous facturer tous les frais de transaction ou de traitement que nous supportons lors du traitement de votre paiement. Veuillez noter que pour les ventes permettant le paiement en ligne, le paiement par carte de crédit ne sera pas admis pour certaines transactions.

(iii) En espèces :

Nous n'acceptons pas les paiements aux Caisses, uniques ou multiples, en espèces ou en équivalents d'espèces de plus de €1.000 par acheteur et par vente si celui-ci est résident fiscal français (particulier ou personne morale) et de €7.500 pour les résidents fiscaux étrangers, par acheteur et par an.

(iv) Par chèque de banque :

Vous devez les adresser à l'ordre de Christie's France SNC et nous fournir une attestation bancaire justifiant de l'identité du titulaire du compte dont provient le paiement. Nous pourrions émettre des conditions supplémentaires pour accepter ce type de paiement.

(v) Par chèque :

Vous devez les adresser à l'ordre de Christie's France SNC. Tout paiement doit être effectué en euros.

- (d) Lors du paiement, vous devez mentionner le numéro de la vente, votre numéro de facture et votre numéro de client. Tous les paiements envoyés par courrier doivent être adressés à : Christie's France SNC, Département des Caisses, 9, Avenue Matignon, 75008 Paris.
- (e) Si vous souhaitez de plus amples informations, merci de contacter notre Service Post Sale au +33 (0)1 40 76 84 10.

2. Transfert de propriété en votre faveur

Vous ne possédez pas le **lot** et sa propriété ne vous est pas transférée tant que nous n'avons pas reçu de votre part le paiement intégral du **prix d'achat** global du **lot**.

3. Transfert des risques en votre faveur

Les risques et la responsabilité liés au **lot** vous seront transférés à la survenance du premier des deux événements mentionnés ci-dessous :

- (a) au moment où vous venez récupérer le **lot**
- (b) à la fin du 14^e jour suivant la date de la vente aux enchères ou, si elle est antérieure, la date à laquelle le **lot** est confié à un entrepôt tiers comme indiqué à la partie intitulée « Stockage et Enlèvement », et sauf accord contraire entre nous.

4. Recours pour défaut de paiement

Conformément aux dispositions de l'article L.321-14 du Code de Commerce, à défaut de paiement par l'adjudicataire, après mise en demeure restée infructueuse, le bien pourra être remis en vente, à la demande du vendeur, sur réitération des enchères de l'adjudicataire défaillant ; si le vendeur ne formule pas sa demande dans un délai de trois mois à compter de l'adjudication, il donne à Christie's France SNC tout mandat pour agir en son nom et pour son compte à l'effet, au choix de Christie's France SNC, soit de poursuivre l'acheteur en annulation de la vente, soit de le poursuivre en exécution et paiement de ladite vente, en lui demandant en sus et dans les deux hypothèses tous dommages et intérêts, frais et autres sommes justifiées.

En outre, Christie's France SNC se réserve, à sa discrétion, de :

- (i) percevoir des intérêts sur la totalité des sommes dues et à compter d'une mise en demeure de régler lesdites sommes au plus faible des deux taux suivants :

- Taux de base bancaire de la Barclay's majoré de six points
- Taux d'intérêt légal majoré de quatre points

(ii) entamer toute procédure judiciaire à l'encontre de l'acheteur défaillant pour le recouvrement des sommes dues en principal, intérêts, frais légaux et tous autres frais ou dommages et intérêts ;

(iii) remettre au vendeur toute somme payée à la suite des enchères par l'adjudicataire défaillant ;

(iv) procéder à la compensation des sommes que Christie's France SNC et/ou toute société mère et/ou filiale et/ou apparentée exerçant sous une enseigne comprenant le nom « Christie's » pourrait devoir à l'acheteur, au titre de toute autre convention, avec les sommes demeurées impayées par l'acheteur ;

(v) procéder à la compensation de toute somme pouvant être due à Christie's France SNC et/ou toute société mère et/ou filiale et/ou liée exerçant sous une enseigne comprenant le nom « Christie's » au titre de toute transaction, avec le montant payé par l'acheteur que ce dernier l'y invite ou non ;

(vi) rejeter, lors de toute future vente aux enchères, toute offre faite par l'acheteur ou pour son compte ou obtenir un dépôt préalable de l'acheteur avant d'accepter ses enchères ;

(vii) exercer tous les droits et entamer tous les recours appartenant aux créanciers gagistes sur tous les biens en sa possession appartenant à l'acheteur ;

(viii) entamer toute procédure qu'elle jugera nécessaire ou adéquate ;

(ix) dans l'hypothèse où seront revendus les biens préalablement adjudgés dans les conditions du premier paragraphe ci-dessus (réitération des enchères), faire supporter au fol enchérisseur toute moins-value éventuelle par rapport au prix atteint lors de la première adjudication, de même que tous les coûts, dépenses, frais légaux et taxes, commissions de toutes sortes liés aux deux ventes ou devenus exigibles par suite du défaut de paiement y compris ceux énumérés à l'article 4.

(x) procéder à toute inscription de cet incident de paiement dans sa base de donnée après en avoir informé le client concerné.

Si vous avez payé en totalité après la date d'échéance et que nous choisissons d'accepter ce paiement, nous pourrions vous facturer les coûts de stockage et de transport postérieurs à 30 jours après la date de la vente aux enchères conformément au paragraphe G2(a)(i) et (ii).

Si Christie's effectue un règlement partiel au vendeur, en application du paragraphe (iii) ci-dessus, l'acquéreur reconnaît que Christie's sera subrogée dans les droits du vendeur pour poursuivre l'acheteur au titre de la somme ainsi payée.

5. Droit de rétention

Si vous nous devez de l'argent ou que vous en devez à une autre société du **Groupe Christie's**, outre les droits énoncés en F4 ci-dessus, nous pouvons utiliser ou gérer votre bien que nous détenons ou qui est détenu par une autre société du **Groupe Christie's** de toute manière autorisée par la loi. Nous vous restituons les biens que vous nous aurez confiés uniquement après avoir reçu le complet paiement des sommes dont vous êtes débiteur envers nous ou toute autre société du **Groupe Christie's**. Toutefois, si nous le décidons, nous pouvons également vendre votre bien de toute manière autorisée par la loi que nous jugeons appropriée. Nous affecterons le produit de la vente au paiement de tout montant que vous nous devez et nous vous reverserons les produits en excès de ces sommes. Si le produit de la vente est insuffisant, vous devrez nous verser la différence entre le montant que nous avons perçu de la vente et celui que vous nous devez.

G. STOCKAGE ET ENLÈVEMENT DES LOTS

1. Enlèvement

Une fois effectué le paiement intégral et effectif, vous devez retirer votre **lot** dans les 30 jours calendaires à compter de la date de la vente aux enchères.

- (a) Vous ne pouvez pas retirer le **lot** tant que vous n'avez pas procédé au paiement intégral et effectif de tous les montants qui nous sont dus.

- (b) Si vous ne retirez pas votre **lot** promptement après la vente, nous pouvons choisir d'enlever le **lot** et le transporter et stocker chez une autre filiale de Christie's ou dans un entrepôt.
- (c) Si vous avez payé le **lot** en intégralité mais que vous ne le retirez pas dans les 90 jours calendaires après la vente nous pouvons le vendre, sauf accord écrit contraire, de toute manière autorisée par la loi. Si nous le vendons, nous vous reverserons le produit de la vente après prélèvement de nos frais de stockage et de tout montant que vous nous devez et que vous devez à toute société du Groupe Christie's.
- (d) Les renseignements sur le retrait des **lots** sont exposés sur une fiche d'informations que vous pouvez vous procurer auprès du personnel d'enregistrement des enchérisseurs ou auprès de notre Service Client au +33 (0)1 40 76 84 12

2. Stockage

- (a) Si vous ne retirez pas le **lot** dans les 30 jours à compter de la date de la vente aux enchères, nous pouvons, ou nos mandataires désignés peuvent :
- facturer vos frais de stockage tant que le **lot** se trouve toujours dans notre salle de vente ;
 - enlever le **lot** et le mettre dans un entrepôt et vous facturer tous les frais de transport et de stockage ;
 - vendre le **lot** selon la méthode commerciale que nous jugeons appropriée et de toute manière autorisée par la loi ;
 - appliquer les conditions de stockage ;

Aucune clause de ce paragraphe ne saurait limiter nos droits en vertu du paragraphe F4.

- (b) les détails de l'enlèvement du **lot** vers un entrepôt ainsi que les frais et coûts y afférents sont exposés au dos du catalogue sur la page intitulée « Stockage et retrait ». Il se peut que vous soyez redevable de ces frais directement auprès de notre mandataire.

H. TRANSPORT ET ACHÈMEMENT DES LOTS

1. Transport et acheminement des lots

Nous incluons un formulaire de stockage et d'expédition avec chaque facture qui vous sera envoyée. Vous devez prendre toutes les dispositions nécessaires en matière de transport et d'expédition. Toutefois, nous pouvons organiser l'emballage, le transport et l'expédition de votre bien si vous nous le demandez, moyennant le paiement des frais y afférents. Il est recommandé de nous demander un devis, en particulier pour les objets encombrants ou les objets de grande valeur qui nécessitent un emballage professionnel. Nous pouvons également suggérer d'autres manutentionnaires, transporteurs ou experts si vous nous en faites la demande.

Pour tout renseignement complémentaire après la vente, veuillez contacter le département Post Sale au :

+33 (0)1 40 76 84 10
postsaleparis@christies.com

Nous ferons preuve de diligence raisonnable lors de la manutention, de l'emballage, du transport et de l'expédition d'un **lot**. Toutefois, si nous recommandons une autre société pour l'une de ces étapes, nous déclinons toute responsabilité concernant leurs actes, leurs omissions ou leurs négligences.

2. Exportations et importations

Tout **lot** vendu aux enchères peut être soumis aux lois sur les exportations depuis le pays où il est vendu et aux restrictions d'importation d'autres pays. De nombreux pays exigent une déclaration d'exportation pour tout bien quittant leur territoire et/ou une déclaration d'importation au moment de l'entrée du bien dans le pays. Les lois locales peuvent vous empêcher d'importer ou de vendre un **lot** dans le pays dans lequel vous souhaitez l'importer. Nous ne serons pas obligés d'annuler la vente ni de vous rembourser le prix d'achat si le **lot** ne peut être exporté, importé ou est saisi pour quelque raison que ce soit par une autorité gouvernementale. Il relève de votre responsabilité de déterminer et satisfaire les exigences législatives ou réglementaires relatives à l'exportation ou l'importation de tout **lot** que vous achetez.

- (a) Avant d'encherir, il vous appartient de vous faire conseiller et de respecter les exigences de toute loi ou réglementation s'appliquant en matière d'importation et d'exportation d'un quelconque **lot**. Si une autorisation vous est refusée ou si cela prend du temps d'en obtenir une, il vous faudra tout de même nous régler en intégralité pour le **lot**. Nous pouvons éventuellement vous aider à demander les autorisations appropriées si vous nous en faites la demande et prenez en charge les frais y afférents. Cependant, nous ne pouvons vous en garantir l'obtention. Pour tout renseignement complémentaire, veuillez contacter le Département Transport Christie's au +33 (0)1 40 76 86 17. Voir les informations figurant sur www.christies.com/shipping ou nous contacter à l'adresse shippingparis@christies.com.

- (b) Vous êtes seul responsable du paiement de toute taxe, droits de douane, ou autres frais imposés par l'Etat, relatifs à l'exportation ou l'importation du **bien**. Si Christie's exporte ou importe le **bien** en votre nom et pour votre compte, et si Christie's s'acquitte de toute taxe, droits de douane ou autres frais imposés par l'Etat, vous acceptez de rembourser ce montant à Christie's.

- (c) **Lots** fabriqués à partir d'espèces protégées
Les **lots** faits à partir de ou comprenant (quel qu'en soit le pourcentage) des espèces en danger et d'autres espèces protégées de la faune et de la flore sont signalés par le symbole - dans le catalogue. Il s'agit notamment, mais sans s'y limiter, de matériaux à base d'ivoire, d'écaillés de tortues, de peaux de crocodiles,

d'autruche, de certaines espèces de coraux et de palissandre du Brésil. Vous devez vérifier les lois et réglementations douanières qui s'appliquent avant d'enchérir sur tout **lot** contenant des matériaux provenant de la faune et de la flore si vous prévoyez d'importer le **lot** dans un autre pays. Nombreux sont les pays qui refusent l'importation de biens contenant ces matériaux, et d'autres exigent une autorisation auprès des organismes de réglementation compétents dans les pays d'exportation mais aussi d'importation. Dans certains cas, le **lot** ne peut être expédié qu'accompagné d'une confirmation scientifique indépendante des espèces et/ou de l'âge, que vous devrez obtenir à vos frais. Si un **lot** contient de l'ivoire d'éléphant, ou tout autre matériau provenant de la faune susceptible d'être confondu avec de l'ivoire d'éléphant (par exemple l'ivoire de mammouth, l'ivoire de morse ou l'ivoire de calao à casque), veuillez vous reporter aux autres informations importantes du paragraphe (c) si vous avez l'intention d'importer ce **lot** aux États-Unis. Nous ne serons pas tenus d'annuler votre achat et de vous rembourser le **prix d'achat** si votre **lot** ne peut être exporté ou importé ou s'il est saisi pour une quelconque raison par une autorité gouvernementale. Il vous incombe de déterminer quelles sont les exigences des lois et réglementations applicables en matière d'exportation et d'importation de biens contenant ces matériaux protégés ou réglementés, et il vous incombe également de les respecter.

- (d) Interdiction d'importation d'ivoire d'éléphant africain aux États-Unis
Les États-Unis interdisent l'importation d'ivoire d'éléphant africain. Tout **lot** contenant de l'ivoire d'éléphant ou un autre matériau de la faune pouvant facilement être confondu avec de l'ivoire d'éléphant (par exemple l'ivoire de mammouth, l'ivoire de morse ou l'ivoire de calao à casque) ne peut être importé aux États-Unis qu'accompagné des résultats d'un test scientifique rigoureux accepté par Fish & Wildlife, confirmant que le matériau n'est pas de l'ivoire d'éléphant africain. Si de tels tests scientifiques rigoureux ont été réalisés sur un **lot** avant sa mise en vente, nous l'indiquerons clairement dans la description du **lot**. Dans tous les autres cas, nous ne pouvons pas confirmer si un **lot** contient ou non de l'ivoire d'éléphant africain et vous achetez ce **lot** à vos risques et périls et devrez prendre en charge les frais des tests scientifiques ou autres rapports requis pour l'importation aux États-Unis. Si lesdits tests ne sont pas concluants ou confirment que le matériau est bien à base d'éléphant africain, nous ne serons pas tenus d'annuler votre achat ni de vous rembourser le **prix d'achat**.
- (e) **Lots d'origine iranienne**
Certains pays interdisent ou imposent des restrictions à l'achat et/ou à l'importation d'œuvres d'artisanat traditionnelle d'origine iranienne (des œuvres dont l'auteur n'est pas un artiste reconnu et/ou qui ont une fonction, tels que des tapis, des bols, des aiguières, des tuelles ou carreaux de carrelage, des boîtes ornementales). Par exemple, les États-Unis interdisent l'importation de ce type d'objets et leur achat par des ressortissants américains (où qu'ils soient situés). D'autres pays ne permettent l'importation de ces biens que dans certaines circonstances. À l'attention des acheteurs, Christie's indique sous le titre des **lots** s'ils proviennent d'Iran (Perse). Il vous appartient de veiller à ne pas acheter ou importer un **lot** en violation des sanctions ou des embargos commerciaux qui s'appliquent à vous.
- (f) Or
L'or de moins de 18 ct n'est pas considéré comme étant de l'« or » dans tous les pays et peut être refusé à l'importation dans ces pays sous la qualification d'« or ».
- (g) Bijoux anciens
En vertu des lois actuelles, les bijoux de plus de 50 ans valant au moins €50.000 nécessiteront une autorisation d'exportation dont nous pouvons faire la demande pour vous. L'obtention de cette licence d'exportation de bijoux peut prendre jusqu'à 8 semaines.
- (h) Montres
(i) De nombreuses montres proposées à la vente dans ce catalogue sont photographiées avec des bracelets fabriqués à base de matériaux issus d'espèces animales en danger ou protégées telles que l'alligator ou le crocodile. Ces **lots** sont signalés par le symbole ~ dans le catalogue. Ces bracelets faits d'espèces en danger sont présentés uniquement à des fins d'exposition et ne sont pas en vente. Christie's retirera et conservera les bracelets avant l'expédition des montres. Sur certains sites de vente, Christie's peut, à son entière discrétion, mettre gratuitement ces bracelets à la disposition des acheteurs des **lots** s'ils sont retirés en personne sur le site de vente dans le délai de 1 an à compter de la date de la vente. Veuillez vérifier auprès du département ce qu'il en est pour chaque **lot** particulier.
(ii) L'importation de montres de luxe comme les Rolex aux États-Unis est soumise à de très fortes restrictions. Ces montres ne peuvent pas être expédiées aux États-Unis et peuvent seulement être importées en personne. En règle générale, un acheteur ne peut importer qu'une seule montre à la fois aux États-Unis. Dans ce catalogue, ces montres ont été signalées par un F. Cela ne vous dégage pas de l'obligation de payer le **lot**. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter nos spécialistes chargés de la vente.
- En ce qui concerne tous les symboles et autres marquages mentionnés au paragraphe H2, veuillez noter que les **lots** sont signalés par des symboles à titre indicatif, uniquement pour vous faciliter la consultation du catalogue, mais nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs ou d'oublis.

I. NOTRE RESPONSABILITÉ ENVERS VOUS

- (a) Nous ne donnons aucune garantie quant aux déclarations faites ou aux informations données par Christie's, ses représentants ou ses employés à propos d'un **lot**, excepté ce qui est prévu dans la **garantie** d'authenticité, et, sauf disposition législative d'ordre public contraire, toutes les **garanties** et autres conditions qui pourraient être ajoutées à cet accord en vertu de la loi sont exclues.
- Les **garanties** figurant au paragraphe E1 relèvent de la responsabilité du vendeur et ne nous engagent pas envers vous.
- (b) (i) Nous ne sommes aucunement responsables envers vous pour quelque raison que ce soit (que ce soit pour rupture du présent accord ou pour toute autre question relative à votre achat d'un **lot** ou à une enchère), sauf en cas de fraude ou de fausse déclaration de notre part ou autrement que tel qu'expressément énoncé dans les présentes Conditions de vente ;
(ii) nous ne faisons aucune déclaration, ne donnons aucune **garantie**, ni n'assumons aucune responsabilité de quelque sorte que ce soit relativement à un **lot** concernant sa qualité marchande, son adaptation à une fin particulière, sa description, sa taille, sa qualité, son **état**, son attribution, son authenticité, sa rareté, son importance, son support, sa **provenance**, son historique d'exposition, sa documentation ou sa pertinence historique. Sous réserve de toute disposition impérative contraire du droit local, toute **garantie** de quelque sorte que ce soit est exclue du présent paragraphe.
- (c) En particulier, veuillez noter que nos services d'ordres d'achat et d'enchères par téléphone, Christie's LIVE™, les rapports de condition, le convertisseur de devises et les écrans vidéo dans les salles de vente sont des services gratuits et que nous déclinons toute responsabilité à votre égard en cas d'erreurs (humaines ou autres), d'omissions ou de pannes de ces services.
- (d) Nous n'avons aucune responsabilité envers qui que ce soit d'autre qu'un acheteur dans le cadre de l'achat d'un **lot**.
- (e) Si, malgré les stipulations des paragraphes (a) à (d) ou E2(i) ci-dessus, nous sommes jugés responsables envers vous pour quelque raison que ce soit, notre responsabilité sera limitée au montant du **prix d'achat** que vous avez versé. Nous ne serons pas responsables envers vous en cas de manque à gagner ou de perte d'activité, de perte d'opportunités ou de valeur, de perte d'économies escomptées ou d'intérêts, de coûts, de dommages ou de dépenses.

J. AUTRES STIPULATIONS

1. Annuler une vente
Outre les cas d'annulation prévus dans les présentes Conditions de vente, nous pouvons annuler la vente d'un **lot** si nous estimons raisonnablement que la réalisation de la transaction est, ou pourrait être, illicite ou que la vente engage notre responsabilité ou celle du vendeur envers quelqu'un d'autre ou qu'elle est susceptible de nuire à notre réputation.
2. Enregistrements
Nous pouvons filmer et enregistrer toutes les ventes aux enchères. Toutes les informations personnelles ainsi collectées seront maintenues confidentielles. Christie's pourra utiliser ces données à caractère personnel pour satisfaire à ses obligations légales, et sauf opposition des personnes concernées aux fins d'exercice de son activité et à des fins commerciales et de marketing. Si vous ne souhaitez pas être filmé, vous devez procéder à des enchères téléphoniques, ou nous délivrer un ordre d'achat, ou utiliser Christie's LIVE. Sauf si nous donnons notre accord écrit et préalable, vous n'êtes pas autorisé à filmer ni à enregistrer les ventes aux enchères.
3. Droits d'Auteur
Nous détenons les droits d'auteur sur l'ensemble des images, illustrations et documents écrits produits par ou pour nous concernant un **lot** (y compris le contenu de nos catalogues, sauf indication contraire). Vous ne pouvez pas les utiliser sans notre autorisation écrite préalable. Nous ne donnons aucune **garantie** que vous obtiendrez des droits d'auteur ou d'autres droits de reproduction sur le **lot**.
4. Autonomie des dispositions
Si une partie quelconque de ces Conditions de vente est déclarée, par un tribunal quel qu'il soit, non valable, illégale ou inapplicable, il ne sera pas tenu compte de cette partie mais le reste des Conditions de vente restera pleinement valable dans toutes les limites autorisées par la loi.
5. Transfert de vos droits et obligations
Vous ne pouvez consentir de sûreté ni transférer vos droits et responsabilités découlant de ces Conditions de vente et du contrat de vente sans notre accord écrit et préalable. Les dispositions de ces Conditions de vente s'appliquent à vos héritiers et successeurs, et à toute personne vous succédant dans vos droits.
6. Traduction
Si nous vous fournissons une traduction de ces Conditions de vente, la version française fera foi en cas de litige ou de désaccord lié à ou découlant des présentes.
7. Loi informatique et liberté
Dans le cadre de ses activités de vente aux enchères et de vente de gré à gré, de marketing et de fourniture de services, et afin de gérer les restrictions d'enchérir ou de proposer des biens à la vente, Christie's est amenée à collecter des données à caractère personnel concernant le vendeur et l'acheteur destinées aux sociétés du **Groupe Christie's**. Le vendeur et l'acheteur disposent d'un droit d'accès, de rectification et de suppression des données à caractère personnel les concernant, qu'ils pourront exercer en s'adressant à leur interlocuteur

habituel chez Christie's France. Christie's pourra utiliser ces données à caractère personnel pour satisfaire à ses obligations légales, et aux fins d'exercice de son activité, et notamment, sauf opposition des personnes concernées, à des fins opérations commerciales et de marketing. Dès lors que la réglementation impose d'effectuer une déclaration ou de demander une autorisation pour la mise en vente ou le transport d'un objet, les autorités compétentes requièrent de Christie's la communication de vos coordonnées et de votre facture (en ce compris toutes données personnelles). Si vous êtes résident de Californie, vous pouvez consulter une copie de notre déclaration sur le California Consumer Privacy Act à <https://www.christies.com/about-us/contact/ccpa>

8. Renonciation

Aucune omission ou aucun retard dans l'exercice de ses droits et recours par Christie's, prévus par les présentes Conditions de vente, n'emporte renonciation à ces droits ou recours, ni n'empêche l'exercice ultérieur de ces droits ou recours, ou de tout autre droit ou recours. L'exercice ponctuel ou partiel d'un droit ou recours n'emporte pas d'interdiction ni de limitation d'aucune sorte d'exercer pleinement ce droit ou recours, ou tout autre droit ou recours.

9. Loi et compétence juridictionnelle

L'ensemble des droits et obligations découlant des présentes Conditions de vente seront régis par la loi française et seront soumis, en ce qui concerne leur interprétation et leur exécution, aux tribunaux compétents de Paris. Avant que vous n'engagiez ou que nous n'engagions un recours devant les tribunaux (à l'exception des cas limités dans lesquels un litige, un différend ou une demande intervient en liaison avec une action en justice engagée par un tiers et où ce litige peut être associé à ce recours) et si nous en convenons, chacun de nous tentera de régler le litige par une médiation conduite dans le respect de la procédure relative à la médiation prévue par le Centre de Médiation et d'Arbitrage de Paris (39 avenue F.D. Roosevelt - 75008 Paris) avec un médiateur inscrit auprès du Centre de Médiation et d'Arbitrage de Paris et jugé acceptable par chacun de nous. Si le litige n'est pas résolu par une médiation, il sera exclusivement tranché par les tribunaux civils français. Nous aurons le droit d'engager un recours contre vous devant toute autre juridiction. En application des dispositions de l'article L321-17 du Code de commerce, il est rappelé que les actions en responsabilité civile engagées à l'occasion des ventes volontaires de meubles aux enchères publiques se prescrivent par 5 ans à compter de l'adjudication.

10. Prémemption

Dans certains cas, l'Etat français peut exercer un droit de préemption sur les œuvres d'art mises en vente publique, conformément aux dispositions des articles L123-1 et L123-2 du Code du Patrimoine. L'Etat se substitue alors au dernier enchérisseur. En pareil cas, le représentant de l'Etat formule sa déclaration juste après la chute du marteau auprès de la société habilitée à organiser la vente publique ou la vente de gré à gré après-vente. La décision de préemption doit ensuite être confirmée dans un délai de quinze jours. Christie's n'est pas responsable du fait des décisions administratives de préemption.

11. Trésors nationaux - Biens Culturels

Des certificats d'exportation pourront être nécessaires pour certains achats. L'Etat français a la faculté de refuser d'accorder un certificat d'exportation si le **lot** est réputé être un trésor national. Nous n'assumons aucune responsabilité du fait des décisions administratives de refus de certificat pouvant être prises, et la demande d'un certificat d'exportation ou de tout autre document administratif n'affecte pas l'obligation de paiement immédiat de l'acheteur ni le droit de Christie's de percevoir des intérêts en cas de paiement tardif. Si l'acheteur demande à Christie's d'effectuer les formalités en vue de l'obtention d'un certificat d'exportation pour son compte, Christie's pourra lui facturer ses débours et ses frais liés à ce service. Christie's n'aura pas à rembourser ces sommes en cas de refus dudit certificat ou de tout autre document administratif. La non-obtention d'un certificat ne peut en aucun cas justifier un retard de paiement ou l'annulation de la vente de la part de l'acheteur. Sont présentées ci-dessous, de manière non exhaustive, les catégories d'œuvres ou objets d'art accompagnés de leur seuil de valeur respectif au-dessus duquel un Certificat de bien culturel (dit CBC ou « passeport ») peut être requis pour que l'objet puisse sortir du territoire français. Le seuil indiqué entre parenthèses est celui requis pour une demande de sortie du territoire européen, dans le cas où ce dernier diffère du premier seuil. Veuillez noter que certains seuils ont changé au 1er janvier 2021.

• Peintures et tableaux en tous matériaux sur tous supports ayant plus de 50 ans d'âge	150 000 €
• Meubles et objets d'ameublement, tapis, tapisseries, horlogerie, ayant plus de 50 ans d'âge	50 000 €
• Aquarelles, gouaches et pastels ayant plus de 50 ans d'âge	30 000 €
• Sculptures originales ou productions de l'art statuaire originales, et copies produites par le même procédé que l'original ayant plus de 50 ans d'âge	50 000 €
• Livres de plus de 100 ans d'âge	50 000 €
• Véhicules de plus de 75 ans d'âge	50 000 €
• Dessins ayant plus de 50 ans d'âge	15 000 €
• Estampes, gravures, sérigraphies et lithographies originales et affiches originales ayant plus de 50 ans d'âge	15 000 €
• Photographies, films et négatifs ayant plus de 50 ans d'âge	15 000 €

- Cartes géographiques imprimées ayant plus de cent ans d'âge 15.000 €
- Incunables et manuscrits, y compris cartes et partitions (UE : quelle que soit la valeur) 1.500 €
- Objets archéologiques de plus de 100 ans d'âge provenant directement de fouilles (1)
- Objets archéologiques de plus de 100 ans d'âge ne provenant pas directement de fouilles 1.500 €
- Éléments faisant partie intégrante de monuments artistiques, historiques ou religieux (ayant plus de 100 ans d'âge) (1)
- Archives de plus de 50 ans d'âge 300 € (UE : quelle que soit la valeur)

12. Informations contenues sur www.christies.com

Les détails de tous les **lots** vendus par nous, y compris les descriptions du catalogue et les prix, peuvent être rapportés sur www.christies.com. Les tableaux de vente correspondent au **prix marteau** plus les **frais de vente** et ne tiennent pas compte des coûts, frais de financement ou de l'application des crédits des acheteurs ou des vendeurs. Nous ne sommes malheureusement pas en mesure d'accéder aux demandes de suppression de ces détails de www.christies.com.

K. GLOSSAIRE

authentique : un exemplaire véritable, et non une copie ou une contrefaçon :

- (i) de l'œuvre d'un artiste, d'un auteur ou d'un fabricant particulier, si le **lot** est décrit dans l'**intitulé** comme étant l'œuvre dudit artiste, auteur ou fabricant ;
- (ii) d'une œuvre créée au cours d'une période ou culture particulière, si le **lot** est décrit dans l'**intitulé** comme étant une œuvre créée durant cette période ou culture ;
- (iii) d'une œuvre correspondant à une source ou une origine particulière si le **lot** est décrit dans l'**intitulé** comme étant de cette origine ou source ; ou
- (iv) dans le cas de pierres précieuses, d'une œuvre qui est faite à partir d'un matériau particulier, si le **lot** est décrit dans l'**intitulé** comme étant fait de ce matériau.

garantie d'authenticité : la **garantie** que nous donnons dans les présentes Conditions de vente selon laquelle un **lot** est **authentique**, comme décrit à la section E2 du présent accord.

frais de vente : les frais que nous paie l'acheteur en plus du **prix marteau**.

description du catalogue : la description d'un **lot** dans le catalogue de la vente aux enchères, éventuellement modifiée par des **avis en salle de vente**.

Groupe Christie's : Christie's International Plc, ses filiales et d'autres sociétés au sein de son groupe d'entreprises.

état : l'état physique d'un **lot**.

date d'échéance : a la signification qui lui est attribuée au paragraphe F1(a).

estimation : la fourchette de prix indiquée dans le catalogue ou dans tout **avis en salle de vente** dans laquelle nous pensons qu'un **lot** pourrait se vendre. **estimation** basse désigne le chiffre le moins élevé de la fourchette et **estimation** haute désigne le chiffre le plus élevé. **Estimation** moyenne correspond au milieu entre les deux.

prix marteau : le montant de l'enchère la plus élevée que le commissaire-priseur accepte pour la vente d'un **lot**.

intitulé : a la signification qui lui est attribuée au paragraphe E2.

lot : un article à mettre aux enchères (ou plusieurs articles à mettre aux enchères de manière groupée).

autres dommages : tout dommage particulier, consécutif, accessoire, direct ou indirect de quelque nature que ce soit ou tout dommage inclus dans la signification de «particulier», «consécutif» «direct», «indirect», ou «accessoire» en vertu du droit local.

prix d'achat : a la signification qui lui est attribuée au paragraphe F1(a).

provenance : l'historique de propriété d'un **lot**.

avec réserve : a la signification qui lui est attribuée au paragraphe E2 et **intitulés avec réserve** désigne la section dénommée **intitulés avec réserve** sur la page du catalogue intitulée « Avis importants et explication des pratiques de catalogage ».

prix de réserve : le montant confidentiel en dessous duquel nous ne vendrons pas un **lot**.

avis en salle de vente : un avis écrit affiché près du **lot** dans la salle de vente et sur www.christies.com, qui est également lu aux enchérisseurs potentiels par téléphone et notifié aux clients qui ont laissé des ordres d'achat, ou une annonce faite par le commissaire-priseur soit au début de la vente, soit avant la mise aux enchères d'un **lot** particulier.

caractères MAJUSCULES : désigne mot ou un passage dont toutes les lettres sont en MAJUSCULES.

garantie : une affirmation ou déclaration dans laquelle la personne qui en est l'auteur garantit que les faits qui y sont exposés sont exacts.

rapport de condition : déclaration faite par nous par écrit à propos d'un **lot**, et notamment à propos de sa nature ou de son état.

AVIS IMPORTANTS et explication des pratiques de catalogage

SYMBOLES EMPLOYÉS DANS NOS CATALOGUES

La signification des mots en caractères gras dans la présente section se trouve à la fin de la rubrique du catalogue intitulée « Conditions de vente »

- Lot transféré dans un entrepôt extérieur.
- **Christie's** a un intérêt financier direct sur le **lot**. Voir ci-dessous « Intérêt financier de **Christie's** sur un **lot** ».
- Le **vendeur** de ce **lot** est l'un des collaborateurs de **Christie's**.
- △ Détenu par **Christie's** ou une autre société du **Groupe Christie's** en tout ou en partie. Voir ci-dessous « Intérêt financier de **Christie's** sur un **lot** ».
- λ Droit de suite de l'artiste. Voir section D4 des **Conditions de vente**.
- ◆ **Christie's** a un intérêt financier direct sur un **lot** et a financé tout ou partie de cet intérêt avec l'aide d'un tiers. Voir ci-dessous « Intérêt financier de **Christie's** sur un **lot** ».

- **Lot** proposé sans **prix de réserve** qui sera vendu à l'enchérisseur faisant l'enchère la plus élevée, quelle que soit l'**estimation** préalable à la vente indiquée dans le catalogue.

- ~ Le **lot** comprend des matériaux d'espèces en danger, ce qui pourrait entraîner des restrictions à l'exportation. Voir section H2(b) des **Conditions de vente**.

- Ψ Le **lot** comprend des matériaux d'espèces en danger, uniquement pour la présentation et non pour la vente. Voir section H2(b) des **Conditions de vente**.

- F **Lot** ne pouvant pas être expédié vers les États-Unis. Voir section H2 des **Conditions de vente**.

- f Des frais additionnels de 5,5 % TTC du **prix d'adjudication** seront prélevés en sus des frais habituels à la charge de l'acheteur. Ces frais additionnels sont susceptibles d'être remboursés à l'acheteur sur présentation d'une preuve d'exportation du **lot** hors de l'Union Européenne dans les délais légaux (Voir la Section « TVA » des **Conditions de vente**).

- + La TVA au taux de 20% sera due sur le total du **prix d'adjudication** et des frais à la charge de l'acheteur. Pour plus d'informations, voir la Section D.2. « Régime de TVA et condition de l'exportation » ci-dessus.

- ++ La TVA au taux de 5,5% sera due sur le total du **prix d'adjudication** et des frais à la charge de l'acheteur. Pour plus d'informations, voir la Section D.2. « Régime de TVA et condition de l'exportation » ci-dessus.

Veillez noter que les lots sont signalés par des symboles à titre indicatif, uniquement pour vous faciliter la consultation du catalogue. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs ou d'oublis.

AVIS IMPORTANTS

△ Biens détenus en partie ou en totalité par Christie's :

De temps à autre, **Christie's** peut proposer un **lot** qu'elle détient en tout ou en partie. Cette propriété est identifiée dans le catalogue par le symbole Δ à côté du numéro du **lot**. Lorsque **Christie's** détient une participation ou un intérêt financier dans chaque **lot** du catalogue, **Christie's** n'identifiera pas chaque **lot** avec un symbole, mais indiquera l'intérêt qu'elle détient en première page du catalogue.

○ Garanties de Prix Minimal :

Parfois, **Christie's** détient un intérêt financier direct dans le résultat de la vente de certains **lots** consignés pour la vente. C'est généralement le cas lorsqu'elle a garanti au **vendeur** que quel que soit le résultat de la vente, le **vendeur** recevra un prix de vente minimal pour son œuvre. Il s'agit d'une garantie de prix minimal. Lorsque **Christie's** détient tel intérêt financier, nous identifions ces **lots** par le symbole ○ à côté du numéro du **lot**.

○ ◆ Garanties de Tiers/Enchères irrévocables :

Lorsque **Christie's** a fourni une Garantie de Prix Minimal, elle risque d'encourir une perte, qui peut être significative, si le **lot** ne se vend pas. Par conséquent, **Christie's** choisit parfois de partager ce risque avec un tiers qui accepte avant la vente aux enchères de placer une enchère écrite irrévocable sur le **lot**. S'il n'y a pas d'autre enchère plus élevée, le tiers s'engage à acheter le **lot** au niveau de son enchère écrite irrévocable. Ce faisant, le tiers assume tout ou partie du risque que le **lot** ne soit pas vendu. Les **lots** qui font l'objet d'un accord de garantie de tiers sont identifiés par le symbole ○.

Dans la plupart des cas, **Christie's** indemnise le tiers en échange de l'acceptation de ce risque. Lorsque le tiers est l'adjudicataire, sa rémunération est basée sur une commission de financement fixe. Si le tiers n'est pas l'adjudicataire, la rémunération peut être soit basée sur une redevance fixe, soit sur un montant calculé par rapport au **prix d'adjudication** final. Le tiers peut également placer une enchère sur le **lot** supérieure à l'enchère écrite irrévocable. Lorsque le tiers est l'adjudicataire, **Christie's** reportera le prix d'achat net de la commission de financement fixe.

Nous imposons aux tiers garants de divulguer à toute personne qu'ils conseillent leur intérêt financier dans tous les **lots** qu'ils garantissent. Toutefois, pour dissiper tout doute, si vous êtes conseillé par un mandataire ou que vous enchérissez par l'intermédiaire d'un mandataire sur un **lot** identifié comme faisant l'objet d'une garantie de tiers, vous devez toujours demander à votre mandataire de confirmer s'il détient ou non un intérêt financier à l'égard du **lot**.

■ Enchères par les parties détenant un intérêt

Lorsqu'une partie qui a un intérêt direct ou indirect dans le **lot** qui peut avoir connaissance du **prix de réserve** du **lot** ou d'autres informations importantes est autorisée à enchérir sur le **lot**, nous marquerons le **lot** par le symbole ■. Cet intérêt peut comprendre les bénéficiaires d'une succession qui ont consigné le **lot** ou un copropriétaire d'un **lot**. Toute partie intéressée qui devient adjudicataire d'un **lot** doit se conformer aux **Conditions de Vente de Christie's**, y compris le paiement intégral de la Commission Acheteur sur le **lot** majoré des taxes applicables.

Notifications post-catalogue

Dans certains cas, après la publication du catalogue, **Christie's** peut conclure un accord ou prendre connaissance d'ordres d'achat qui auraient nécessité un symbole dans le catalogue. Dans ces cas-là, une annonce sera faite avant la vente du **lot**.

Autres accords

Christie's peut conclure d'autres accords n'impliquant pas d'enchères. Il s'agit notamment d'accords par lesquels **Christie's** a donné au **vendeur** une avance sur le produit de la vente du **lot** ou **Christie's** a partagé le risque d'une garantie avec un partenaire sans que le partenaire soit tenu de déposer une enchère écrite irrévocable ou de participer autrement à la vente aux enchères du **lot**. Étant donné que ces accords ne sont pas liés au processus d'enchères, ils ne sont pas marqués par un symbole dans le catalogue.

EXPLICATION DES PRATIQUES DE CATALOGAGE

Les termes utilisés dans le catalogue ou dans la description d'un **lot** ont la signification qui leur est attribuée ci-dessous. Veuillez noter que toutes les déclarations figurant dans le catalogue ou dans la description d'un **lot** relatives à l'identification de l'auteur sont soumises aux dispositions des **Conditions de Vente**, y compris la **Garantie d'Authenticité**. Notre utilisation de ces expressions ne tient pas compte de l'état du **lot** ou de l'étendue de toute restauration. Les rapports de condition écrits sont habituellement disponibles sur demande.

Un terme et sa définition figurant dans la rubrique « Avec réserve » sont une déclaration avec réserve quant à l'identification de l'auteur. Bien que l'utilisation de ce terme repose sur une étude minutieuse et représente l'opinion des spécialistes, **Christie's** et le **vendeur** n'assument aucun risque, ni aucune responsabilité quant à l'authenticité de l'auteur d'un **lot** décrit par ce terme dans ce catalogue, et la **Garantie d'Authenticité** ne couvrira pas les **lots** décrits à l'aide de ce terme.

PHOTOGRAPHIES, DESSINS, ESTAMPES, MINIATURES ET SCULPTURES

Une œuvre décrite avec le(s) nom(s) ou la désignation reconnue d'un artiste, sans aucune qualification, est, selon **Christie's**, une œuvre de l'artiste.

INTITULÉS AVEC RÉSERVE

- « Attribué à » : selon l'avis de **Christie's**, vraisemblablement une œuvre de l'artiste en tout ou en partie.
- « Studio de » / « Atelier de » : selon l'avis de **Christie's**, une œuvre exécutée dans le studio ou l'atelier de l'artiste, éventuellement sous sa supervision.
- « Cercle de » : selon l'avis de **Christie's**, une œuvre de la période de l'artiste et montrant son influence.
- « Suiveur de » : selon l'avis de **Christie's**, une œuvre exécutée dans le style de l'artiste mais pas nécessairement par son élève.
- « Goût de » : selon l'avis de **Christie's**, une œuvre exécutée dans le style de l'artiste mais exécutée à une date ultérieure à sa vie.
- « D'après » : selon l'avis de **Christie's**, une copie (quelle qu'en soit la date) d'une œuvre de l'artiste.
- « Signé » / « Daté » / « Inscrit » : selon l'avis de **Christie's**, il s'agit d'une œuvre qui a été signée/datée par l'artiste ou sur laquelle il a inscrit son nom.
- « Porte une signature » / « Porte une date » / « Porte une inscription » : selon l'avis qualifié de **Christie's**, la signature/date/inscription semble être d'une autre main que celle de l'artiste.

La date donnée pour les Estampes Anciennes, Modernes et Contemporaines est la date (ou la date approximative lorsqu'elle est précédée de « circa ») à laquelle la matrice a été réalisée et pas nécessairement la date à laquelle l'estampe a été imprimée ou publiée.

RAPPORTS DE CONDITION

Veillez contacter le Département des spécialistes pour obtenir un rapport de condition sur l'état d'un **lot** particulier (disponible pour les **lots** supérieurs à 3 000 €). Les rapports de condition sont fournis à titre de service aux clients intéressés. Les clients potentiels doivent prendre note que les descriptions de propriété ne sont pas des **garanties** et que chaque **lot** est vendu « en l'état ».

TOUTES LES DIMENSIONS ET LES POIDS SONT APPROXIMATIFS.

OBJETS COMPOSÉS DE MATERIAUX PROVENANT D'ESPÈCES

EN VOIE DE DISPARITION ET AUTRES ESPÈCES PROTÉGÉES

Les objets composés entièrement ou en partie (quel que soit le pourcentage) de matériaux provenant d'espèces de la faune et de la flore en voie de disparition et/ou protégées, sont généralement marqués par le symbole - dans le catalogue. Ces matériaux sont notamment l'ivoire, l'écaïlle de tortue, la peau de crocodile, d'aïtruche, et certaines espèces de corail, ainsi que le bois de rose du Brésil. Les acheteurs sont avisés que de nombreux pays interdisent l'importation de tout bien contenant de tels matériaux ou exigent un permis (i.e., un permis CITES) délivré par les autorités compétentes des pays d'exportation et d'importation du bien. Par conséquent, les acheteurs sont invités à se renseigner auprès des autorités compétentes avant d'enchérir pour tout bien composé entièrement ou en partie de tels matériaux dont ils envisagent l'importation dans un autre pays. Nous vous remercions de bien vouloir noter qu'il est de la responsabilité des acheteurs de déterminer et de satisfaire aux exigences de toutes les lois ou règlements applicables à l'exportation ou l'importation des biens composés de matériaux provenant d'espèces de la faune et de la flore en voie de disparition et/ou protégées. L'impossibilité pour un acheteur d'exporter ou d'importer un tel bien composé des matériaux provenant d'espèces en voie de disparition et/ou protégées ne serait en aucun cas être retenue comme fondement pour justifier une demande d'annulation ou de la rescision de la vente. Par ailleurs, nous attirons votre attention sur le fait que le marquage des **lots** entièrement ou en partie composés de matériaux provenant d'espèces de la faune et de la flore en voie de disparition et/ou protégées, au moyen notamment de l'utilisation du symbole - dans les catalogues, et qui font potentiellement l'objet d'une réglementation spécifique, est effectué à titre purement facultatif et indicatif pour la commodité de nos clients, et qu'en conséquence, **Christie's** ne pourra en aucun cas être tenue responsable pour toute erreur ou omission quelle qu'elle soit.

Les lots soumis aux règles de la Cites ne peuvent pas être exportés au moyen d'un bordereau de détaxe.

Veillez contacter notre service de transport d'œuvres d'art pour l'exporter.

À PROPOS DES PIERRES DE COULEUR

Il est rappelé aux acheteurs potentiels que nombre de pierres précieuses de couleur ont été historiquement traitées pour améliorer leur apparence. Certaines méthodes d'amélioration, comme le chauffage, sont couramment utilisées pour améliorer la couleur ou la transparence, plus particulièrement pour les rubis et les saphirs. D'autres méthodes, comme l'huilage, améliorent la clarté des émeraudes. Ces traitements sont généralement admis par les négociants internationaux en joaillerie. Bien que le traitement par chauffage pour améliorer la couleur soit largement réputé être permanent, il peut avoir un certain impact sur la durabilité de la pierre précieuse et une attention spécifique peut être nécessaire au fil des ans. Les pierres qui ont été huilées, par exemple, peuvent nécessiter un nouvel huilage après quelques années pour conserver au mieux leur apparence. La politique de **Christie's** est d'obtenir des rapports gemmologiques en provenance de laboratoires gemmologiques jouissant d'une renommée internationale qui décrivent certaines des pierres précieuses vendues par **Christie's**. La disponibilité de tels rapports apparaîtra dans le catalogue. Les rapports de laboratoires gemmologiques américains utilisés par **Christie's** mentionneront toute amélioration par chauffage ou autre traitement. Les rapports de laboratoires gemmologiques européens détailleront uniquement le traitement par chauffage sur demande mais confirmeront l'absence de tout traitement ou traitement par chauffage. En raison des variations d'approche et de technologie, il peut n'y avoir aucun consensus entre les laboratoires quant à savoir si une pierre spécifique a été traitée, la portée ou le degré de permanence de son traitement. Il n'est pas possible pour **Christie's** d'obtenir un rapport gemmologique pour chaque pierre que la maison offre. Les acheteurs potentiels doivent être conscients que toutes les pierres peuvent avoir été améliorées par un traitement ou un autre. Pour de plus amples détails, nous renvoyons les acheteurs potentiels des États-Unis à la fiche d'information préparée par la commission des normes gemmologiques (Gemstones Standards Commission), disponible à la rubrique de visualisation. Les acheteurs potentiels peuvent demander des rapports de laboratoires pour tout article non certifié si la demande est effectuée au moins trois semaines avant la date prévue de la vente aux enchères. Ce service fait l'objet d'un paiement par avance par la partie requérante. Du fait que l'amélioration affecte la valeur de marché, les estimations de **Christie's** reflèteront les informations communiquées dans le rapport ou, en cas d'indisponibilité dudit rapport, l'hypothèse que les pierres précieuses ont pu être améliorées. Des rapports sur l'état sont généralement disponibles pour tous les **lots** sur demande et les experts de **Christie's** seront heureux de répondre à toute question.

AUX ACHETEURS POTENTIELS D'HORLOGES ET DE MONTRES

La description de l'état des horloges et des montres dans le présent catalogue, notamment les références aux défauts et réparations, est communiquée à titre de service aux acheteurs potentiels mais une telle description n'est pas nécessairement complète. Bien que **Christie's** puisse communiquer à tout acheteur potentiel à sa demande un rapport sur l'état pour tout **lot**, un tel rapport peut également être incomplet et ne pas spécifier tous les défauts ou remplacements mécaniques. Par conséquent, toutes les horloges et les montres doivent être inspectées personnellement par les acheteurs potentiels afin d'évaluer l'état du bien

offert à la vente. Tous les **lots** sont vendus « en l'état » et l'absence de toute référence à l'état d'une horloge ou d'une montre n'implique pas que le **lot** est en bon état et sans défaut, réparation ou restauration. En théorie, toutes les horloges et les montres ont été réparées au cours de leur vie et peuvent aujourd'hui inclure des pièces non originales. En outre, **Christie's** ne fait aucune déclaration ou n'apporte aucune garantie quant à l'état de fonctionnement d'une horloge ou d'une montre. Les montres ne sont pas toujours représentées en taille réelle dans le catalogue. Il est demandé aux acheteurs potentiels de se référer à la description des **lots** pour connaître les dimensions de chaque montre. Veillez noter que la plupart des montres bracelets avec boîtier étanche ont été ouvertes afin d'identifier le type et la qualité de leur mouvement. Il ne doit pas être tenu pour acquis que ces montres demeurent étanches. Il est recommandé aux acheteurs potentiels de faire vérifier l'état des montres par un horloger compétent avant leur utilisation. Veillez également noter que certains pays ne considèrent pas l'or de moins de 18 ct comme de « l'or » et peuvent en refuser l'importation. En cas de refus d'importation, **Christie's** ne peut en aucun cas être tenue pour responsable. Veillez également noter que toutes les montres Rolex du catalogue de cette vente **Christie's** sont vendues en l'état. **Christie's** ne peut être tenue pour garante de l'authenticité de chacun des composants de ces montres Rolex. Les bracelets décrits comme associés ne sont pas des éléments d'origine et peuvent ne pas être authentiques. Il revient aux acheteurs potentiels de s'assurer personnellement de la condition de l'objet. Des rapports sur l'état des **lots** peuvent être demandés à **Christie's**. Ils sont donnés en toute objectivité selon les termes des Conditions de vente imprimées à la fin du catalogue. Ces rapports sont communiqués aux acheteurs potentiels seulement à titre indicatif et ne détaillent pas tous les remplacements de composants effectués ainsi que toutes les imperfections. Ces rapports sont nécessairement subjectifs. Il est précisé aux acheteurs potentiels qu'un certificat n'est disponible que s'il en est fait mention dans la description du **lot**. Les montres de collection contenant souvent des mécanismes complexes et d'une grande finesse, il est rappelé aux acheteurs potentiels qu'un examen général, un remplacement de la pile ou une réparation plus approfondie - à la charge de l'acheteur - peut être nécessaire.

CONCERNANT LES ESTIMATIONS DES POIDS

Le poids brut de l'objet est indiqué dans le catalogue. Les poids des pierres précieuses ont pu être estimés par mesure. Ces chiffres sont censés être des directives approximatives et ne doivent pas être considérés comme exacts.

CÉRAMIQUES CHINOISES ET ŒUVRES D'ART

Lorsqu'une œuvre est d'une certaine période, règne ou dynastie, selon l'avis de **Christie's**, son attribution figure en lettre majuscule directement sous l'intitulé de la description du lot.

Ex. : BOL BLEU ET BLANC
18^e SIÈCLE

Si la date, l'époque ou la marque de règne sont mentionné(els) en lettres majuscules dans les deux premières lignes cela signifie que l'objet date, selon l'avis de **Christie's**, bien de cette date, cette époque ou ce règne.

Ex. : BOL BLEU ET BLANC

MARQUE KANGXI À SIX CARACTÈRES EN BLEU SOUS
GLAÇURE ET DE L'ÉPOQUE (1662-1722)

Si aucune date, période ou marque de règne n'est mentionnée en lettres majuscules après la description en caractères gras, il s'agit, selon l'avis de **Christie's** d'une date incertaine ou d'une fabrication récente.

Ex. : BOL BLEU ET BLANC

TITRES AVEC RÉSERVE

Lorsqu'une œuvre n'est pas de la période à laquelle elle serait normalement attribuée pour des raisons de style, selon l'avis de **Christie's**, elle sera incorporée à la première ligne ou au corps du texte de la description.

Ex. : un BOL BLEU ET BLANC STYLE MING ; ou
Le bol style Ming est décoré de parchemins de lotus...

Selon l'avis de **Christie's**, cet objet date très probablement de la période Kangxi, mais il reste possible qu'il soit daté différemment.

Ex. : MARQUE KANGXI SIX CARACTÈRES EN BLEU SOUS VERRE ET
PROBABLEMENT DE LA PÉRIODE

Selon l'avis de **Christie's**, cet objet pourrait être daté de la période Kangxi, mais il y a un fort élément de doute.

Ex. : MARQUE KANGXI SIX CARACTÈRES EN BLEU SOUS PLACE ET
POSSIBLEMENT DE LA PÉRIODE

POUR LA JOAILLERIE

« Boucheron » : Quand le nom du créateur apparaît dans le titre cela signifie, selon l'opinion de **Christie's**, que le bijou est de ce fabricant.
« Monté par Boucheron » : selon l'opinion de **Christie's**, cela signifie que le sertissage a été créé par le joaillier qui a utilisé des pierres initialement fournies par son client.

TITRES AVEC RÉSERVE

« Signé Boucheron / Signature Boucheron » : Le bijou porte une signature du joaillier, selon l'avis de **Christie's**.
« Avec le nom du créateur pour Boucheron » : Le bijou revêt une marque mentionnant un fabricant, selon l'avis de **Christie's**.

PÉRIODES

ART NOUVEAU - 1895-1910

BELLE ÉPOQUE - 1895-1914

ART DÉCO - 1915-1935

RÉTRO - ANNÉES 1940

CERTIFICATS D'AUTENTICITÉ

Certains fabricants ne fournissant pas de certificat d'authenticité, **Christie's** n'a aucune obligation d'en fournir aux acheteurs, sauf mention spécifique contraire dans la description du **lot** au catalogue de la vente.

Excepté en cas de contrefaçon reconnue par **Christie's**, aucune annulation de vente ne saurait être prononcée pour cause de non-délivrance d'un certificat d'authenticité par un fabricant.

MÉTAUX PRÉCIEUX

Certains **lots** contenant de l'or, de l'argent ou du platine doivent selon la loi être présentés au bureau de **garantie** territorialelement compétent afin de les soumettre à des tests d'alliage et de les poinçonner. **Christie's** n'est pas autorisée à délivrer ces **lots** aux acheteurs tant qu'ils ne sont pas marqués. Ces marquages seront réalisés par **Christie's** aux frais de l'acheteur, dès que possible après la vente. Une liste de tous les **lots** nécessitant un marquage sera mise à la disposition des acheteurs potentiels avant la vente.

INTÉRÊT FINANCIER DE CHRISTIE'S SUR UN LOT

De temps à autre, **Christie's** peut proposer à la vente un **lot** qu'elle possède en totalité ou en partie. Ce bien est signalé dans le catalogue par le symbole Δ à côté du numéro de **lot**.

Parfois, **Christie's** a un intérêt financier direct dans des **lots** mis en vente, tel que le fait de garantir un prix minimum ou de consentir une avance au **vendeur** qui n'est **garantie** que par le bien mis en vente. Lorsque **Christie's** détient un tel intérêt financier, les **lots** en question sont signalés par le symbole ◊ à côté du numéro de **lot**.

Lorsque **Christie's** a financé tout ou partie de cet intérêt par l'intermédiaire d'un tiers, les **lots** sont signalés dans le catalogue par le symbole ◊ ♦. Lorsqu'un tiers accepte de financer tout ou partie de l'intérêt de **Christie's** dans un **lot**, il prend tout ou partie du risque que le **lot** ne soit pas vendu, et sera rémunéré en échange de l'acceptation de ce risque sur la base d'un montant forfaitaire.

Lorsque **Christie's** a un droit réel ou un intérêt financier dans chacun des **lots** du catalogue, **Christie's** ne signale pas chaque **lot** par un symbole, mais indique son intérêt en couverture du catalogue.

SACS A MAIN

RAPPORTS DE CONDITION

L'état des lots vendus dans nos ventes aux enchères peut varier considérablement en raison de facteurs tels que l'âge, une détérioration antérieure, une restauration, une réparation ou l'usure. Les rapports de condition et les niveaux de rapport de condition sont fournis gratuitement, par souci de commodité, pour nos acheteurs et sont fournis à titre d'information uniquement. Ils offrent une opinion de bonne foi de **Christie's** mais peuvent ne pas indiquer tous les défauts, restaurations, altérations ou adaptations. Ils ne constituent en aucun cas une alternative à l'examen du lot en personne ou à l'obtention d'un avis professionnel. Les lots sont vendus « en l'état », c'est-à-dire tels quels, dans l'état dans lequel ils se trouvent au moment de la vente, sans aucune déclaration ou garantie ni engagement de responsabilité de quelque sorte que ce soit quant à leur état de la part de **Christie's** ou du **vendeur**.

LES NIVEAUX DE RAPPORT DE CONDITION DES LOTS

Nous fournissons un rapport général d'état des lots sous forme numérisée. Veillez prendre connaissance des rapports d'état des lots spécifiques et les images supplémentaires pour chaque lot avant de placer une enchère. **Niveau 1** : cet article ne présente aucun signe d'utilisation ou d'usure et pourrait être considéré comme neuf. Il n'y a pas de défauts. L'emballage d'origine et le plastique de protection sont vraisemblablement intacts, comme indiqué dans la description du lot.

Niveau 2 : cet article présente des défauts mineurs et pourrait être considéré comme presque neuf. Il se peut qu'il n'ait jamais été utilisé, ou qu'il ait été utilisé peu de fois. Il n'y a que des remarques mineures sur l'état, qui peuvent être trouvées dans le rapport de condition spécifique.

Niveau 3 : cet article présente des signes visibles d'utilisation. Tous les signes d'utilisation ou d'usure sont mineurs. Cet article est en bon état.

Niveau 4 : cet article présente des signes normaux d'usure dus à un usage fréquent. Cet article présente soit une légère usure générale, soit de petites zones d'usure importante. L'article est considéré comme étant en bon état.

Niveau 5 : cet article présente des signes d'usure dus à un usage régulier ou intensif. L'article est en bon état, utilisable, mais il est accompagné de remarques sur l'état.

Niveau 6 : l'article est endommagé et nécessite une réparation. Il est considéré comme étant en bon état.

Toute référence à l'état dans une entrée de catalogue ne constitue pas une description complète de l'état et les images peuvent ne pas montrer clairement l'état d'un lot. Les couleurs et les nuances peuvent sembler différentes sur papier ou à l'écran de ce qu'elles sont dans la vie réelle. Il est de votre responsabilité de vous assurer que vous avez reçu et pris en compte tout rapport de condition et toute annotation.

TERME « FINITION »

Le terme « finition » désigne les parties métalliques du sac à main, telles que la finition de l'attache, des tiges de base, du cadenas et des clés et/ou de la sangle, qui sont plaqués d'une finition colorée (p. ex. de l'or, de l'argent, du palladium). Les termes « Finition or », « Finition argent », « Finition palladium » etc. se réfèrent au ton ou à la couleur de la finition et non au matériel utilisé. Si le sac à main comportent des finitions métalliques solides, celles-ci seront mentionnées dans la description du lot.

Entreposage et Enlèvement des Lots

Storage and Collection

TABLEAUX ET OBJETS PETITS FORMATS

Tous les lots vendus seront conservés dans nos locaux au vendredi, de 9h00 à 12h30 et 13h30 à 17h00.

TABLEAUX GRANDS FORMATS, MEUBLES ET OBJETS VOLUMINEUX

Les lots marqués d'un carré rouge ■ seront transférés chez Crown Fine Art :

jeudi 10 juin 2021

Crown Fine Art se tient à votre disposition 72h après le transfert, du lundi au vendredi, de 9h00 à 12h30 et 13h30 à 17h00.

130, rue des Chardonnerets,
93290 Tremblay-en-France

TARIFS

Christie's se réserve le droit d'appliquer des frais de stockage au-delà de 30 jours après la vente pour les lots vendus. La garantie en cas de dommage ou de perte totale ou partielle est couverte par Christie's selon les termes figurant dans nos Conditions de Vente et incluse dans les frais de stockage. Les frais s'appliqueront selon le barème décrit dans le tableau ci-dessous.

PAIEMENT

Merci de bien vouloir contacter notre service client 24h à l'avance à ClientServicesParis@christies.com ou au +33 (0)1 40 76 84 12 pour connaître le montant des frais et prendre rendez-vous pour la collecte du lot.

Sont acceptés les règlements par chèque, transfert bancaire et carte de crédit (Visa, Mastercard, American Express)

SMALL PICTURES AND OBJECTS

All lots sold, will be kept in our saleroom at 9 avenue Matignon, 75008 Paris.

LARGE PICTURES, FURNITURE AND LARGE OBJECTS

Specified lots marked with a filled red square ■ will be removed to Crown Fine Art on the:

Thursday 10 June 2021

Lots transferred to Crown Fine Art will be available 72 hours after the transfer from Monday to Friday 9.00 am to 12.30 am and 1.30 pm to 5.00 pm.

130, rue des Chardonnerets,
93290 Tremblay-en-France

ADMINISTRATION FEE, STORAGE & RELATED CHARGES

At Christie's discretion storage charges may apply 30 days after the sale. Liability for physical loss and damage is covered by Christie's as specified in our Conditions of Sale and included in the storage fee. Charges will apply as set in the table below.

PAYMENT

Please contact our Client Service 24 hours in advance at ClientServicesParis@christies.com or call +33 (0)1 40 76 84 12 to enquire about the fee and book a collection time.

Are accepted payments by cheque, wire transfer and credit cards (Visa, Mastercard, American Express)

TABLEAUX GRANDS FORMATS, MOBILIER ET OBJETS VOLUMINEUX

Frais de gestion et manutention fixe par lot	Frais de stockage par lot et par jour ouvré
70€ + TVA	8€ + TVA

TABLEAUX ET OBJETS PETITS FORMATS

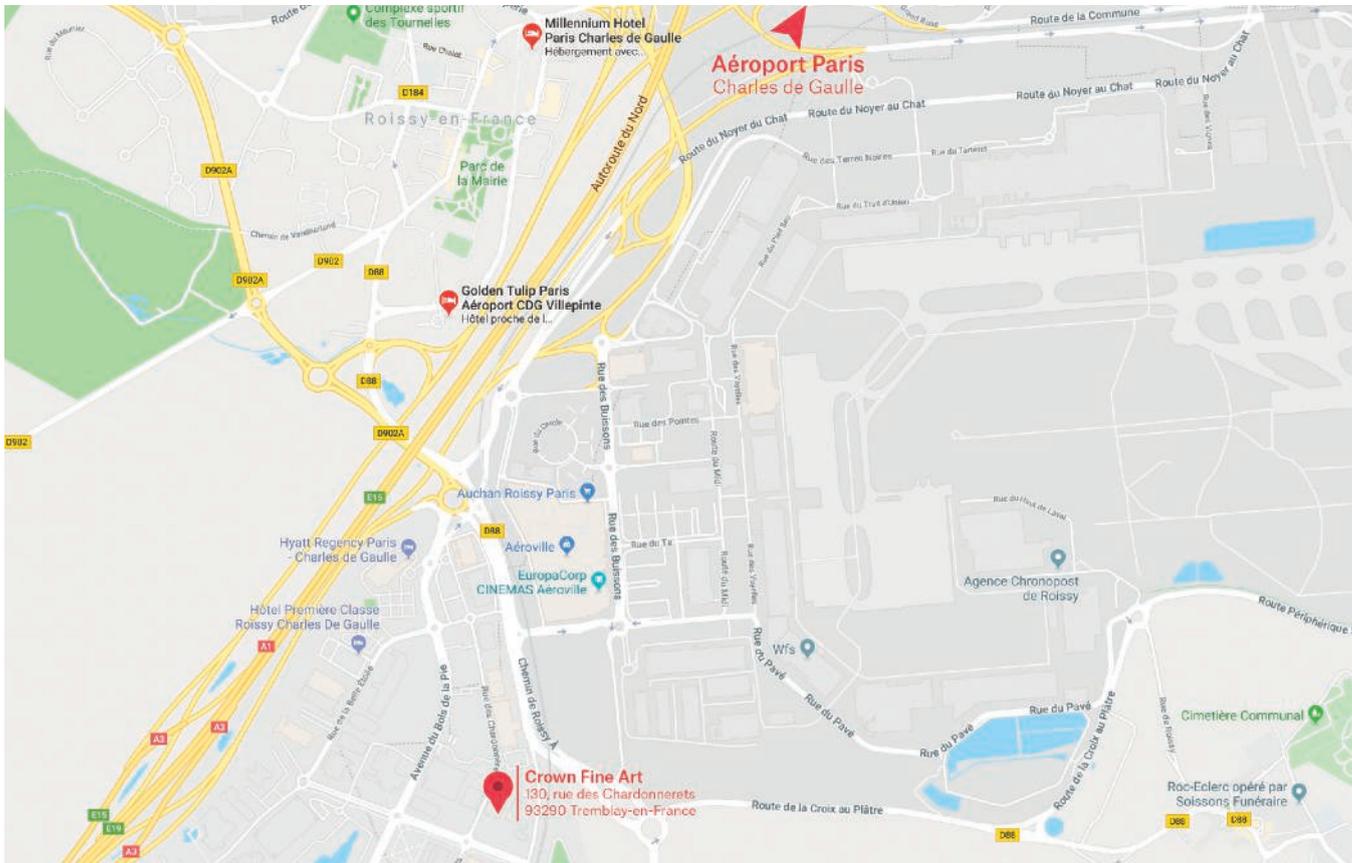
Frais de gestion et manutention fixe par lot	Frais de stockage par lot et par jour ouvré
35€ + TVA	4€ + TVA

LARGE PAINTINGS, FURNITURE AND LARGE OBJECTS

Administration fee and handling per lot	Storage fee per lot and per business day
70€ + VAT	8€ + VAT

SMALL PICTURES AND OBJECTS

Administration fee and handling per lot	Storage fee per lot and per business day
35€ + VAT	4€ + VAT



ART D'ASIE

MERCREDI 9 JUIN 2021

10h30 : lots 1 à 91

14h00 : lots 92 à 273

9, avenue Matignon, 75008 Paris

CODE VENTE : 19974 - BELL

(Les coordonnées apparaissant sur la preuve d'exportation doivent correspondre aux noms et adresses des professionnels facturés. Les factures ne pourront pas être modifiées après avoir été imprimées.)

LAISSER DES ORDRES D'ACHAT EN LIGNE
SUR CHRISTIES.COM

INCREMENTS

Les enchères commencent généralement en dessous de l'estimation basse et augmentent par paliers (incréments) de jusqu'à 10 pour cent. Le commissaire-priseur décidera du moment où les enchères doivent commencer et des incréments. Les ordres d'achat non conformes aux incréments ci-dessous peuvent être abaissés à l'intervalle d'enchères suivant.

de 100 à 2 000 €	par 100 €
de 2 000 à 3 000 €	par 200 €
de 3 000 à 5 000 €	par 200, 500, 800 €
de 5 000 à 10 000 €	par 500 €
de 10 000 à 20 000 €	par 1 000 €
de 20 000 à 30 000 €	par 2 000 €
de 30 000 à 50 000 €	par 2 000, 5 000, 8 000 €
de 50 000 à 100 000 €	par 5 000 €
de 100 000 à 200 000 €	par 10 000 €
au dessus de 200 000 €	à la discrétion du commissaire-priseur habilité.

Le commissaire-priseur est libre de varier les incréments au cours des enchères.

- Je demande à Christie's d'enchérir sur les lots indiqués jusqu'à l'enchère maximale que j'ai indiquée pour chaque lot.
- En plus du prix d'adjudication (« **prix marteau** ») l'acheteur accepte de nous payer des frais acheteur de 25% H.T. (soit 26,375% T.T.C. pour les livres et 30% T.T.C. pour les autres **lots**) sur les premiers €400.000; 20% H.T. (soit 21,10% T.T.C. pour les livres et 24% T.T.C. pour les autres **lots**) au-delà de €400.001 et jusqu'à €4.000.000 et 14,5% H.T. (soit 15,2975% T.T.C. pour les livres et 17,4% T.T.C. pour les autres **lots**) sur toute somme au-delà de €4.000.001. Pour les ventes de vin, les frais à la charge de l'acquéreur s'élèvent à 22,5% H.T. (soit 27% T.T.C.).
- J'accepte d'être lié par les Conditions de vente imprimées dans le catalogue.
- Je comprends que si Christie's reçoit des ordres d'achat sur un lot pour des montants identiques et que lors de la vente ces montants sont les enchères les plus élevées pour le lot, Christie's vendra le lot à l'enchérisseur dont elle aura reçu et accepté l'ordre d'achat en premier.
- Les ordres d'achat soumis sur des lots « sans prix de réserve » seront, à défaut d'enchère supérieure, exécutés à environ 50% de l'estimation basse ou au montant de l'enchère si elle est inférieure à 50% de l'estimation basse. Je comprends que le service d'ordres d'achat de Christie's est un service gratuit fourni aux clients et que, bien que Christie's fasse preuve de toute la diligence raisonnablement possible, Christie's déclinera toute responsabilité en cas de problèmes avec ce service ou en cas de pertes ou de dommages découlant de circonstances hors du contrôle raisonnable de Christie's.

Résultats des enchères : +33 (0)1 40 76 84 13

FORMULAIRE D'ORDRE D'ACHAT

Christie's Paris

Les ordres d'achat doivent être reçus au moins 24 heures avant le début de la vente aux enchères.

Christie's confirmera toutes les enchères reçues par fax par retour de fax. Si vous n'avez pas reçu

de confirmation dans le délai d'un jour ouvré, veuillez contacter le Département des enchères.

Tél. : +33 (0) 1 40 76 84 13 - Fax : +33 (0) 1 40 76 85 51 - en ligne : www.christies.com

19974

Numéro de Client (le cas échéant)

Numéro de vente

Nom de facturation (en caractères d'imprimerie)

Adresse

Code postal

Téléphone en journée

Téléphone en soirée

Fax (Important)

Email

Veuillez cocher si vous ne souhaitez pas recevoir d'informations à propos de nos ventes à venir par e-mail

J'AI LU ET COMPRIS LE PRESENT FORMULAIRE D'ORDRE D'ACHAT ET LES CONDITIONS DE VENTE - ACCORD DE L'ACHETEUR

Signature

Si vous n'avez jamais participé à des enchères chez Christie's, veuillez joindre des copies des documents suivants. Personnes physiques : Pièce d'identité avec photo délivrée par un organisme public (permis de conduire, carte nationale d'identité ou passeport) et, si votre adresse actuelle ne figure pas sur votre pièce d'identité, un justificatif de domicile récent, par exemple une facture d'eau ou d'électricité ou un relevé bancaire. Sociétés : Un certificat d'immatriculation. Autres structures commerciales telles que les fiducies, les sociétés off-shore ou les sociétés de personnes : veuillez contacter le Département Conformité au +33 (0)1 40 76 84 13 pour connaître les informations que vous devez fournir. Si vous êtes enregistré pour enchérir pour le compte de quelqu'un qui n'a jamais participé à des enchères chez Christie's, veuillez joindre les pièces d'identité vous concernant ainsi que celles de la personne pour le compte de qui vous allez prendre part aux enchères, ainsi qu'un pouvoir signé par la personne en question. Les nouveaux clients, les clients qui n'ont pas fait d'achats auprès d'un bureau de Christie's au cours des deux dernières années et ceux qui souhaitent dépenser plus que les fois précédentes devront fournir une référence bancaire.

VEUILLEZ ÉCRIRE DISTINCTEMENT EN CARACTÈRES D'IMPRIMERIE

Numéro de lot
(dans l'ordre)

Enchère maximale EURO
(hors frais de vente)

Numéro de lot
(dans l'ordre)

Enchère maximale EURO
(hors frais de vente)

Si vous êtes assujéti à la VAT/IVA/TVA/BTW/MWST/MOMS intracommunautaire,

Veuillez indiquer votre numéro :



SALLES DE VENTES INTERNATIONALES, BUREAUX DE REPRÉSENTATION EUROPÉENS, CONSULTANTS ET AUTRES SERVICES DE CHRISTIE'S

ALLEMAGNE

DÜSSELDORF
+49 (0)21 14 91 59 352
Arno Verkade

FRANCFORT

+49 170 840 7950
Natalie Radziwill

HAMBOURG

+49 (0)40 27 94 073
Christiane Gräfin
zu Rantzau

MUNICH

+49 (0)89 24 20 96 80
Marie Christine Gräfin Huy

STUTTGART

+49 (0)71 12 26 96 99
Eva Susanne Schweizer

ARABIE SAOUDITE

+44 (0)7904 250666
Zaid Belbagi (Consultant)

ARGENTINE

BUENOS AIRES
+54 11 43 93 42 22
Cristina Carlisle

AUTRICHE

VIENNE
+43 (0)1 533 881214
Angela Baillou

BELGIQUE

BRUXELLES
+32 (0)2 512 88 30
Roland de Lathuy

BRÉSIL

SÃO PAULO
+55 21 3500 8944
Marina Bertoldi

CANADA

TORONTO
+1 647 519 0957
Brett Sherlock (Consultant)

CHILI

SANTIAGO
+56 2 2 2631642
Denise Ratinoff de Lira

COLOMBIE

BOGOTA
+571 635 54 00
Juanita Madrinan
(Consultant)

CORÉE DU SUD

SÉOUL
+82 2 720 5266
Jun Lee

DANEMARK

COPENHAGUE
+ 45 2612 0092
Rikke Juel Brandt (Consultant)

ÉMIRATS ARABES UNIS

DUBAI
+971 (0)4 425 5647

ESPAGNE

MADRID
+34 (0)91 532 6626
Carmen Schjaer
Dalia Padilla

ÉTATS UNIS

CHICAGO
+1 312 787 2765
Catherine Busch

DALLAS

+1 214 599 0735
Capera Ryan

HOUSTON

+1 713 802 0191
Jessica Phifer

LOS ANGELES

+1 310 385 2600
Sonya Roth

MIAMI

+1 305 445 1487
Jessica Katz

NEW YORK

+1 212 636 2000

PALM BEACH

+1 561 777 4275
David G. Ober (Consultant)

SAN FRANCISCO

+1 415 982 0982
Ellanor Notides

FRANCE ET DÉLÉGÉS RÉGIONAUX

PARIS
+33 (0)1 40 76 85 85

CENTRE, AUVERGNE, LIMOUSIN & BOURGOGNE

+33 (0)6 10 34 44 35
Marine Desproges-Gotteron

BRETAGNE, PAYS DE LA LOIRE & NORMANDIE

+33 (0)6 09 44 90 78
Virginie Gregory

POITOU-CHARENTE AQUITAINE

+33 (0)5 56 81 65 47
Marie-Cécile Moeux

PROVENCE - ALPES CÔTE D'AZUR

+33 (0)6 71 99 97 67
Fabienne Albertini-Cohen

GRANDE-BRETAGNE

LONDRES
+44 (0)20 7839 9060

NORD

+44 (0)20 7104 5702
Thomas Scott

NORD OUEST ET PAYS DE GALLE

+44 (0)20 7752 3033
Jane Blood

SUD

+44 (0)1730 814 300
Mark Wrey

ÉCOSSE

+44 (0)131 225 4756
Robert Lagneau
David Bowes-Lyon
(Consultant)

ÎLE DE MAN

+44 (0)20 7389 2032

ÎLES DE LA MANCHE

+44 (0)20 7389 2032

IRLANDE

+353 (0)87 638 0996
Christine Ryall (Consultant)

INDE

MUMBAI
+91 (22) 2280 7905
Sonal Singh

INDONESIE

JAKARTA
+62 (0)21 7278 6268
Charmie Hamami

ISRAËL

TEL AVIV
+972 (0)3 695 0695
Roni Gilat-Baharaff

ITALIE

MILAN
+39 02 303 2831
Cristiano De Lorenzo

ROME

+39 06 686 3333
Marina Cicogna
(Consultant)

ITALIE DU NORD

+39 348 3131 021
Paola Gradi
(Consultant)

TURIN

+39 347 2211 541
Chiara Massimello
(Consultant)

VENISE

+39 041 277 0086
Bianca Arrivabene Valenti
Gonzaga (Consultant)

BOLOGNE

+39 051 265 154
Benedetta Possati Vittori
Venerati (Consultant)

FLORENCE

+39 335 704 8823
Alessandra Niccolini di
Camugliano (Consultant)

CENTRE & ITALIE DU SUD

+39 348 520 2974
Alessandra Allaria
(Consultant)

JAPON

TOKYO
+81 (0)3 6267 1766
Katsura Yamaguchi

MALAISIE

KUALA LUMPUR
+62 (0)21 7278 6268
Charmie Hamami

MEXICO

MEXICO CITY
+52 55 5281 5546
Gabriela Lobo

MONACO

+377 97 97 11 00
Nancy Dotta

PAYS-BAS

AMSTERDAM
+31 (0)20 57 55 255
Arno Verkade

NORVÈGE

OSLO
+47 949 89 294
Cornelia Svedman
(Consultant)

PORTUGAL

LISBONNE
+351 919 317 233
Mafalda Pereira Coutinho
(Consultant)

QATAR

+974 7731 3615
Farah Rahim Ismail
(Consultant)

RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE

PÉKIN
+86 (0)10 8583 1766
Julia Hu

HONG KONG

+852 2760 1766

SHANGHAI

+86 (0)21 6355 1766
Julia Hu

RUSSIE

MOSCOU
+7 495 937 6364
Daria Parfenenko

SINGAPOUR

+65 6735 1766
Jane Ngiam

SUÈDE

STOCKHOLM
+46 (0)73 645 2891
Claire Ahman (Consultant)
+46 (0)70 9369 201
Louise Dyhlin (Consultant)

SUISSE

GENÈVE
+41 (0)22 319 1766
Eveline de Proyart

ZURICH

+41 (0)44 268 1010
Jutta Nixdorf

TAIWAN

TAIPEI
+886 2 2736 3356
Ada Ong

THAÏLANDE

BANGKOK
+66 (0) 2 252 3685
Prapavadee Sophonpanich

TURQUIE

ISTANBUL
+90 (532) 558 7514
Eda Kehale Argün
(Consultant)

SERVICES LIÉS AUX VENTES

COLLECTIONS PRIVÉES ET "COUNTRY HOUSE SALES"

Tel: +33 (0)1 4076 8598
Email: lgsosset@christies.com

INVENTAIRES

Tel: +33 (0)1 4076 8572
Email: vgineste@christies.com

AUTRES SERVICES

CHRISTIE'S EDUCATION

LONDRES
Tel: +44 (0)20 7665 4350
Fax: +44 (0)20 7665 4351
Email: london@christies.edu

NEW YORK

Tel: +1 212 355 1501
Fax: +1 212 355 7370
Email: newyork@christies.edu

HONG KONG

Tel: +852 2978 6768
Fax: +852 2525 3856
Email: hongkong@christies.edu

CHRISTIE'S FINE ART STORAGE SERVICES

NEW YORK
+1 212 974 4570
Email: newyork@cfass.com

SINGAPOUR

Tel: +65 6543 5252
Email: singapore@cfass.com

CHRISTIE'S INTERNATIONAL REAL ESTATE

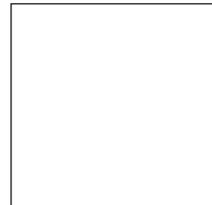
NEW YORK
Tel +1 212 468 7182
Fax +1 212 468 7141
Email: info@christiesrealestate.com

LONDRES

Tel +44 20 7389 2551
Fax +44 20 7389 2168
Email: info@christiesrealestate.com

HONG KONG

Tel +852 2978 6788
Fax +852 2973 0799
Email: info@christiesrealestate.com







CHRISTIE'S

9 AVENUE MATIGNON 75008 PARIS